

20799

Public Disclosure Authorized

Public Disclosure Authorized

Public Disclosure Authorized

Public Disclosure Authorized



I N F O R M E
A N U A L
1 9 9 8

Corporación Financiera Internacional

Miembro del Grupo del Banco Mundial

FILE COPY

ASPECTOS FINANCIEROS MÁS DESTACADOS DEL EJERCICIO DE 1998

(en millones de dólares de EE.UU.)

Resultados de las operaciones

Nuevos proyectos aprobados	308
Total del financiamiento comprometido, con inclusión de préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión	\$5.100
Financiamiento comprometido por cuenta de la CFI	\$2.700
Costo total de los proyectos (compromisos)	\$17.500
Total del financiamiento aprobado, con inclusión de préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión	\$5.900
Financiamiento aprobado por cuenta de la CFI	\$3.400
Cartera desembolsada de préstamos e inversiones en capital accionario por cuenta de la CFI al 30 de junio	\$9.000

Recursos e ingresos

Ingresos netos	\$246
Capital pagado	\$2.300
Utilidades no distribuidas	\$2.700
Empréstitos del ejercicio	\$4.100

Índice

CARTA A LA JUNTA DE GOBERNADORES	ii
MENSAJE DEL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO	1
RESEÑA DEL EJERCICIO	5
UN PROGRAMA PARA EL PRÓXIMO SIGLO	7
CFI—PRODUCTOS Y SERVICIOS	12
SECTORES MÁS DESTACADOS	14
PROGRAMAS MÁS DESTACADOS	20
INFORMES REGIONALES	22
PROYECTOS APROBADOS, POR REGIONES	54
PROYECTOS DE ASISTENCIA TÉCNICA Y DE ASESORÍA, POR REGIONES	82
INFORME SOBRE LAS OPERACIONES	92
ADMINISTRACIÓN Y ORGANIZACIÓN	99
RESULTADOS FINANCIEROS DEL EJERCICIO DE 1998	104
LA CARTERA	109
ESTADOS FINANCIEROS DEL EJERCICIO DE 1998	112
APÉNDICES	138
SIGLAS, NOTAS Y DEFINICIONES	152

La Corporación Financiera Internacional, miembro del Grupo del Banco Mundial, fomenta el crecimiento económico en el mundo en desarrollo mediante el financiamiento de inversiones del sector privado, la movilización de capital en los mercados financieros internacionales y el suministro de asistencia técnica y asesoría a los gobiernos y las empresas.

En asociación con inversionistas privados, la CFI proporciona financiamiento en forma de préstamos y capital accionario para actividades comerciales en los países en desarrollo, y ayuda a estos últimos a fomentar el ahorro y la inversión. La Corporación cumple una función catalizadora al demostrar que las inversiones en esos países son rentables. Además, promueve el desarrollo económico al colaborar en la formación de mercados de capital eficientes.

Desde su creación, en 1956, la CFI ha comprometido más de \$23.900 millones en financiamiento por cuenta propia y ha organizado préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisiones por valor de \$17.000 millones para 2.067 empresas de 134 países en desarrollo. La CFI coordina sus actividades con las demás instituciones del Grupo del Banco Mundial —el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, la Asociación Internacional de Fomento y el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones— pero goza de independencia jurídica y financiera. Su capital es aportado por los 174 países miembros, que en forma conjunta determinan sus políticas.

DIRECTORES EJECUTIVOS

Khalid M. Al-Saad
Khalid H. Alyahya
Juanita D. Amatong
Ali Bourhane
Kacim Brachemi
Andrei Bugrov
Juan Cariaga
Joaquim R. Carvalho
Enzo Del Bufalo
Leonard Good
Luc Hubloue
Jannes Hutagalung
Young-Hoi Lee
Li Yong
Matthias Meyer
Jean-Claude Milleron
Satoru Miyamura
Ilkka Niemi
Gus O'Donnell
Franco Passacantando
Jan Piercy
Helmut Schaffer
Surendra Singh
Pieter Stek

SUPLENTE

Luc-Abdi Aden
Syed Ahmed
Khaled Al-Aboodi
Mohamed Kamel Amr
Eckhardt Biskup
Helena Cordeiro
Namik Dagalp
Íñigo Fernández de Mesa
Godfrey Gaoseb
Valeriano García
Inaamul Haque
Jerzy Hylewski
Akira Kamitomai
Christopher Y. Legg
Michael Marek
Eugene Miagkov
Frode Neergaard
Jean Pesme
Murilo Portugal
Alan David Slusher
Mihai N. Tanasescu
Sun Vithespongse
Myles Wickstead
Zhao Xiaoyu

CARTA A LA JUNTA DE GOBERNADORES

1 de agosto de 1998

A la Junta de Gobernadores:

La Junta de Directores de la Corporación Financiera Internacional ha hecho preparar el presente Informe Anual correspondiente al ejercicio económico que terminó el 30 de junio de 1998, de conformidad con las disposiciones de su Reglamento. El Sr. James D. Wolfensohn, Presidente de la Corporación y de su Junta de Directores, ha presentado este Informe y los estados financieros adjuntos verificados por los auditores a la Junta de Gobernadores.

Los Directores se complacen en informar que en el ejercicio de 1998 la CFI continuó ampliando sus actividades de financiamiento de proyectos y servicios de asesoría en los países miembros en desarrollo, consolidando al mismo tiempo su posición financiera.



De izquierda a derecha: (sentados) Matthias Meyer, Khalid M. Al-Saad, Khalid H. Alyahya, Juanita D. Amatong, Ali Bourhane, Kacim Brachemi, Andrei Bugrov, Juan Cariaga, Joaquim R. Carvalho, Enzo Del Bufalo (de pie) Leonard Good, Luc Hubloue, Jannes Hutagalung, Young-Hoi Lee, Li Yong, Jean-Claude Milleron, Ilkka Niemi, Atsuo Nishihara, Gus O'Donnell, Franco Passacantando, Helmut Schaffer, Surendra Singh, Pieter Stek (no aparecen en la fotografía: Satoru Miyamura, Jan Piercy). Fotografía: Michele Iannacci

MENSAJE DEL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

A fines de 1998 terminará mi mandato de cinco años en la CFI, de manera que éste es el último informe que me corresponde presentar. Las transiciones significativas como ésta son un buen motivo para detenernos y reflexionar sobre el presente y mirar hacia adelante, atribuyendo la misma importancia al pasado que al futuro. En los últimos cinco años se han producido muchos cambios, y la CFI es ahora una organización muy diferente. En las Reuniones Anuales del Grupo del Banco Mundial de 1997, celebradas en Hong Kong, señalé que las letras de nuestra sigla en inglés —IFC— denotan los principios que orientan nuestras decisiones y acciones —innovación, flexibilidad, compromiso.

INNOVACIÓN

Este año iniciamos un proceso interno de planificación estratégica para examinar la función de la CFI, su dotación de personal y la forma en que trabajamos. ¿Estamos cumpliendo nuestra misión? ¿Estamos produciendo verdaderamente un impacto en términos de desarrollo? ¿Respondemos a las necesidades de nuestros clientes, somos innovadores y estamos suficientemente preparados para hacer una contribución importante en los próximos diez años?

Como ustedes saben, el volumen, el tipo y la dirección de los flujos de capital privado han cambiado considerablemente desde el comienzo de la década de 1990. Los países en desarrollo, con una población de 4.800 millones de habitantes y el 19% del producto interno bruto mundial, representan un sector crítico —y en rápido crecimiento— de la economía. Si bien los inversionistas del sector privado se interesan cada vez más en muchas partes del mundo en desarrollo, todavía hay países, regiones dentro de los países y sectores de la actividad económica que carecen de capital de inversión.

La CFI está reorientando estratégicamente sus actividades hacia los “mercados fronterizos” y creando productos innovadores para esas regiones del mundo. El papel de la Corporación consistirá en promover la innovación, el espíritu



James D. Wolfensohn, Presidente del Grupo del Banco Mundial, y Jannik Lindbaek, Vicepresidente Ejecutivo de la CFI

BRETON LITTLEHALES

empresarial y el desarrollo en lugares que muchas entidades privadas consideran de alto riesgo. Un análisis de la Corporación ha revelado que ésta cuenta con el capital y los conocimientos especializados que se necesitan para triunfar en esos mercados fronterizos. Creo que la labor que hemos realizado en materia de planificación estratégica será la contribución más valiosa de mi mandato, pues reorienta nuestra misión —y toda nuestra organización— hacia la búsqueda no sólo de proyectos de inversión bien concebidos desde el punto de vista financiero, sino también de proyectos que produzcan un impacto profundo en el desarrollo de las economías locales.

FLEXIBILIDAD

El ejercicio de 1998 fue también un año de evaluación realista. A partir de nuestra misión y orientación renovadas, mi objetivo ha sido examinar críticamente nuestro desempeño, nuestros recursos humanos y nuestra reputación, pues todo ello influye en la capacidad de la CFI para producir un impacto en términos de desarrollo. Encomendamos la realización de una encuesta general de nuestros clientes, quienes confirmaron lo que desde hace tiempo pensábamos de la institución: sus recursos humanos constituyen su activo más poderoso. Los clientes valoran nuestra vasta experiencia, el hecho de que seamos miembros del Grupo del Banco Mundial, y la orientación que les proporcionamos con respecto a las cuestiones sociales y relativas al medio ambiente. Sin embargo, la encuesta también reveló varias críticas de la organización; los clientes señalaron que respondemos con demasiada lentitud, que rehuimos el riesgo y que nuestra cultura se ha tornado burocrática y orientada hacia el interior.

En consecuencia, el ejercicio de 1998 pasará a la historia como el año en que iniciamos varios cambios importantes, todos ellos con el objeto de ayudar a que la CFI sea más flexible y responda mejor y más rápidamente ante las necesidades de nuestros clientes.

- Estamos trasladando muchos de nuestros funcionarios más experimentados a nuestras operaciones en el terreno, para estar más cerca de nuestros clientes, formular estrategias y agilizar las inversiones en cada región. Esto forma parte de un plan más amplio de descentralización de la CFI, a fin de responder mejor a las necesidades de los países con mercados fronterizos. La experiencia que hemos tenido con los centros regionales en Moscú y Nueva Delhi, que sirven de base para nuestras actividades en esas zonas, ha puesto de manifiesto las ventajas de “la presencia local”. El próximo año tenemos planeado crear un tercer centro, que cumplirá la misma función, en África al sur del Sahara.
- Hemos aclarado nuestras políticas ambientales y sociales. La CFI debe señalar el camino que conduzca al desarrollo del sector privado de una manera ecológica y socialmente viable. A fin de reforzar esa tarea y mejorar nuestro desempeño, se llevó a cabo un análisis de las políticas y procedimientos de la CFI relativos a las cuestiones ambientales y sociales y al acceso a la información, proceso en el cual participaron los países miembros, funcionarios del Banco Mundial, la comunidad empresarial y organizaciones no gubernamentales. Durante el ejercicio de 1998 revisamos esas políticas y procedimientos con el objeto de enunciar claramente nuestras metas y normas, proveer mejor orientación a los patrocinadores de nuestros proyectos, y poner mayor énfasis en la transparencia y las consultas con las comunidades locales.

- Hemos adoptado una estructura de precios más flexible. La CFI seguirá fijando sus precios de acuerdo con los del mercado, pero hemos introducido técnicas que permiten ofrecer a nuestros clientes opciones más flexibles en materia de precios, que reflejen los cambios del perfil de riesgos de sus proyectos.
- Estamos modificando nuestros métodos de trabajo. En vista de las críticas de nuestros clientes, estamos revisando nuestros procedimientos institucionales a fin de aumentar la eficacia en términos de desarrollo. Estamos eliminando los procedimientos burocráticos y suprimiendo niveles de la estructura jerárquica. Hemos establecido funciones separadas de supervisión de las carteras dentro de los departamentos de inversión, así como una función independiente de análisis del crédito y de gestión de riesgos. Al separar las funciones de tramitación y ejecución de las actividades de supervisión de las inversiones, podemos ofrecer un mejor servicio y prestar más atención a nuestros clientes, y asegurar que la CFI controle estrictamente la calidad de las inversiones que efectúa. Otro grupo creado en el ejercicio de 1998 en la Corporación servirá de oficina de centralización de trámites para los bancos que participan en el programa de préstamos a través de consorcios —conocidos como préstamos B. De esta manera, las entidades bancarias podrán seguir más fácilmente la evolución de los proyectos en que inviertan junto con la CFI.

Creemos que nuestra dedicación a la eficiencia y al servicio a nuestros clientes se traducirá también en un mayor énfasis tanto en el impacto en términos de desarrollo como en la reducción de la pobreza.

COMPROMISO

La medida definitiva de la función que cumple la CFI en el mundo es la firmeza de nuestro compromiso con la causa del desarrollo en tiempos de incertidumbre económica. Sin lugar a dudas, 1998 fue un año muy difícil en los mercados asiáticos. La Corporación se movilizó en Asia y ayudó a sus clientes a sobrevivir a las crisis de liquidez. Al proveer capital a largo plazo para afianzar los balances generales de sus clientes, y al identificar nuevas oportunidades de inversión, la CFI procura restablecer la confianza de los inversionistas en las economías asiáticas.

Más que nada, tal vez los acontecimientos ocurridos en Asia este año nos hayan hecho recordar a todos la importancia decisiva de que los países cuenten con sistemas eficaces de reglamentación financiera y de que exista transparencia en los mercados financieros. Precisamente en ese sector estamos tratando de ayudar a recapitalizar a las instituciones nacionales financieramente sólidas, lo cual constituye un paso fundamental hacia la recuperación. En la República de Corea, país en el cual la CFI no había realizado actividades desde fines de los años ochenta, la Corporación se concentró rápidamente en un programa de inversiones destinado a fortalecer las instituciones financieras del país. La Junta de Directores aprobó cuatro nuevas inversiones en instituciones financieras coreanas, por un monto de más de \$250 millones. Asimismo, la CFI reanudó sus actividades en Malasia, país en el cual había dejado de invertir en 1991. Desde el comienzo de la crisis, la Junta de Directores de la CFI aprobó dos transacciones para Malasia, las que en conjunto totalizaron \$66,5 millones.

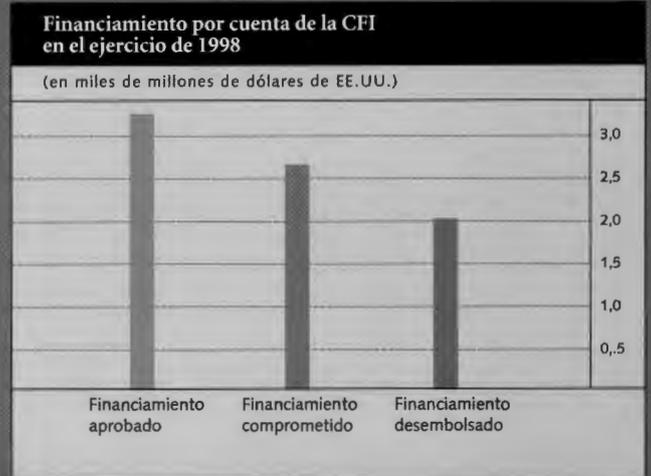
Aunque los problemas producidos en los últimos tiempos en Asia oriental representan la mayor amenaza para la prosperidad mundial desde la crisis de la deuda de los años ochenta en América Latina, creemos firmemente que se mantendrá la tendencia al desarrollo impulsado por el sector privado que se ha observado durante los últimos diez años. En lo que respecta a los inversionistas privados, nada ha cambiado el hecho de que el mundo en desarrollo —con su población numerosa, relativamente joven y en continuo aumento— encierra grandes promesas. Los habitantes de los países en desarrollo necesitan una infraestructura sólida, un sector financiero robusto, producción industrial y bienes de consumo y servicios, y dependerán cada vez más de un sector privado eficaz, cuyas actividades sean ecológica y socialmente sostenibles, impulsen el crecimiento y generen empleo.

Quisiera terminar estas palabras con una reflexión personal. Mi trabajo en la CFI durante este período ha sido la mejor experiencia profesional de mi vida, profundamente estimulante y profundamente gratificadora. Me enorgullece haber supervisado las actividades de la Corporación en un período en que ésta ha crecido y ha hecho una gran contribución al desarrollo económico de sus países miembros. He tenido el privilegio de trabajar durante el mandato de dos presidentes del Grupo del Banco Mundial, Jim Wolfensohn y Lew Preston, ya fallecido. Deseo expresar mi agradecimiento a la Junta de Directores de la CFI por su apoyo a la ambiciosa iniciativa que hemos emprendido juntos.

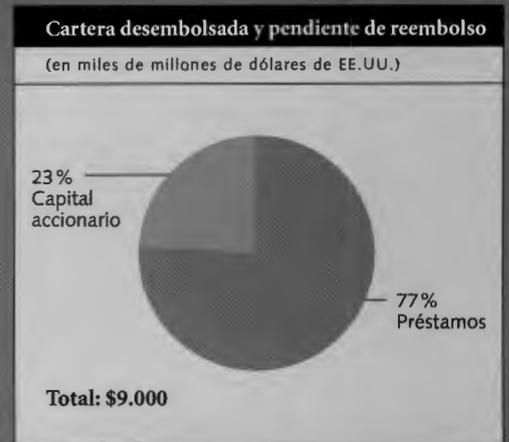
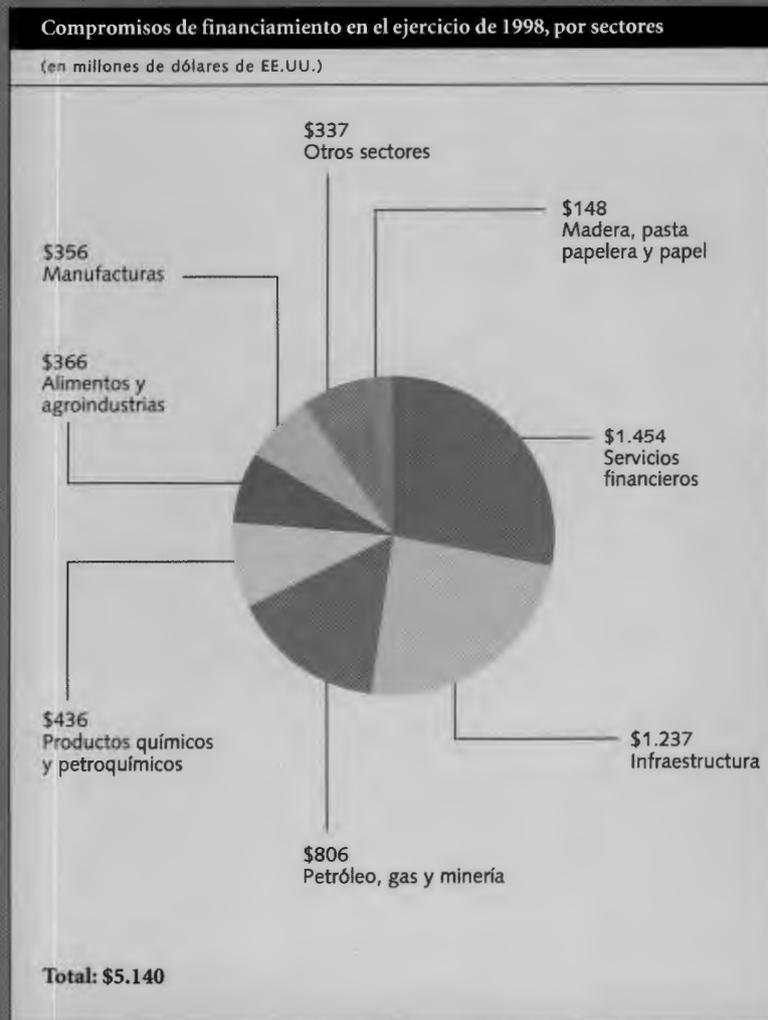
Y, sobre todo, deseo manifestar mi agradecimiento a los funcionarios de la CFI, de quienes tanto he aprendido y cuya dedicación y ardua labor en pro del desarrollo me han dado aliento durante mi mandato en la Corporación. Los observaré desde lejos y continuaré inspirándome en este auténtico equipo internacional y diverso. Espero sinceramente que continúen por la senda del éxito.



Jannik Lindbaek
Vicepresidente Ejecutivo



El costo total de los proyectos aprobados en el ejercicio de 1998 ascendió a \$15.700 millones y la razón entre el financiamiento de la CFI y el costo total fue de 1 a 2,7.





Un programa para el próximo siglo

La CFI se encuentra en las puertas de un proceso de cambio trascendental. En todo el mundo en desarrollo la demanda de capital privado a largo plazo es muy superior a la oferta. Doce naciones reciben más del 75% de los flujos mundiales de capital privado para fines de inversión, mientras que en otras regiones del mundo el financiamiento para las actividades de desarrollo requeridas dista mucho de ser suficiente. Esta realidad, que se inscribe en el marco de los esfuerzos por eliminar la pobreza mediante el desarrollo económico, representa una gran tarea inconclusa para la Corporación.

La última vez que la CFI encaró un desafío de esta magnitud fue en 1991. La CFI se aprestaba entonces a desempeñar una importante función en las actividades de privatización en la Federación de Rusia, e iniciaba ambiciosas actividades con varios países que comenzaban su transición hacia una economía de mercado. Fue precisamente en ese año cuando los accionistas de la Corporación aprobaron un aumento de su capital de \$1.000 millones para abordar esos retos, lo cual le permitió a la CFI convertirse en un poderoso instrumento para la promoción del crecimiento económico en el mundo en desarrollo.

En estos momentos la CFI cuenta con suficiente capital para realizar la tarea que tiene ante sí. Sin embargo, a fin de maximizar su contribución teniendo en cuenta las actuales condiciones mundiales, la Corporación ha emprendido un significativo replanteamiento de sus actividades.

CLARIDAD DE LA MISIÓN DE LA CFI

Ante todo, la Corporación debe perfilar claramente la función que le corresponde desempeñar. La misión de la CFI es contribuir al objetivo fundamental del Grupo del Banco Mundial de reducir la pobreza y elevar los niveles de vida, cumpliendo una función de vanguardia en la promoción de un sector privado viable. En colaboración con terceros, persigue la meta de lograr un impacto en términos de desarrollo.

Los instrumentos básicos con que cuenta la CFI para alcanzar este objetivo siguen siendo los préstamos e inversiones en el capital social de empresas privadas, la movilización de capital externo para acompañar a sus propios recursos y el suministro de servicios conexos de asesoría y asistencia técnica. Sin embargo, el entorno en que actúa la Corporación se ha modificado enormemente, y se han abierto muchas nuevas esferas para su acción. En los últimos siete años, el flujo de

La misión de la CFI

Nuestra visión común — Un mundo sin pobreza

Misión del Banco Mundial

Ayudar a los prestatarios a reducir la pobreza y a mejorar las condiciones de vida asegurando un desarrollo sostenible e invirtiendo en los recursos humanos

Misión de la CFI

Contribuir a la misión global del Grupo del Banco Mundial cumpliendo una función de vanguardia en la promoción de un sector privado viable

Principios de acción de la CFI

Lograr un impacto en términos de desarrollo

- Fomentar el crecimiento económico, en colaboración con el Banco Mundial, teniendo en cuenta las necesidades de cada país
- Promover el desarrollo sostenible del sector privado
- Promover el establecimiento de condiciones propicias
- Promover la sostenibilidad ambiental y social

En los países miembros

- Realizar operaciones en una amplia gama de países, en los que éstas puedan tener un impacto en términos de desarrollo
- Basar su participación a nivel de los países en estrategias más sólidas

Cumpliendo una función distintiva

- Demostrar un compromiso a largo plazo
- Realizar actividades innovadoras/precursoras que entrañan un mayor nivel de riesgo
- Aumentar el impacto mediante la colaboración con otros:
 - Crear un efecto multiplicador
 - Movilizar recursos
 - Ser un agente catalizador
 - Establecer relaciones de colaboración
 - Compartir conocimientos
- Asegurar la adicionalidad:
 - Hacer una contribución especial
 - No desplazar al sector privado

Medios de acción

Aplicar principios comerciales acertados

- Respalda proyectos financieramente viables
- Generar recursos suficientes para mantener/realzar la capacidad de la propia CFI de alcanzar sus metas de desarrollo

Mejorar el servicio a los clientes

- Responder sin demora a las necesidades de:
 - las empresas
 - los gobiernos
- Prestar servicios en forma eficiente
- Colaborar
- Aprovechar la diversidad cultural del personal

capital privado al mundo en desarrollo se ha sextuplicado y, a pesar de la crisis por la que atraviesa Asia actualmente, la Corporación estima que esta tendencia de crecimiento persistirá bastante más allá del año 2000. El proceso de globalización e integración de los mercados, los adelantos en la tecnología de las comunicaciones y, sobre todo, el amplio respaldo gubernamental a la liberalización y al desarrollo impulsado por el sector privado son factores que tendrán una influencia permanente en el ambiente para las actividades comerciales de los mercados emergentes.

Ante todo esto, la forma en que la CFI procura conseguir un impacto favorable en términos de desarrollo es ahora muy diferente.

Focalización: La Corporación está implantando cambios fundamentales en la forma en que analiza los mercados; ya no hace análisis globales sino que se centra en regiones específicas de los países que más necesitan obtener recursos financieros y estratégicos. La CFI hace hincapié en los sectores subatendidos y en segmentos especializados a los que los inversionistas privados no acuden por sí mismos. En los países más favorecidos por la inversión privada, la Corporación se

concentra en las empresas del mercado intermedio que están desatendidas por los inversionistas y en regiones de ingresos más bajos, por ejemplo, el nordeste del Brasil, las provincias del interior de China, y pequeñas y medianas empresas en Europa central y oriental. En los países que constituyen mercados fronterizos, es decir, que todavía no reciben un volumen importante de capital privado, la CFI actúa en varios frentes a fin de incrementar la afluencia de fondos. En colaboración con el Banco Mundial, procura fomentar una estrategia integrada para los países, fortaleciendo la infraestructura financiera y física, estructurando transacciones que ayuden a los inversionistas privados a trascender la percepción de los riesgos y movilizandofondos para programas innovadores destinados a robustecer el sector privado. La CFI contribuye a la revitalización de industrias clave en áreas que se esfuerzan por superar situaciones posteriores a conflictos; ayuda a la creación de infraestructura para los mercados de valores, fondos de capital de riesgo o servicios de microfinanciamiento comercialmente viable, e invierte en proyectos privados de infraestructura una vez que se ha promulgado la legislación pertinente.



CURT CARNEMARK



NEERAJ JAIN

Estudiantes en Yakarta



Licitante en una subasta para la privatización de tierras en la Federación de Rusia, con el patrocinio de la CFI

Longevidad: Cuando la inestabilidad del entorno financiero internacional da lugar a crisis imprevistas (como la registrada en Asia oriental el año pasado), la CFI se mantiene firme e inquebrantable en su calidad de socio. Con su experiencia de más de 42 años, la Corporación continúa realizando actividades en los países afectados por una crisis, incluso cuando las instituciones comerciales se ven obligadas a reducir el nivel de sus operaciones. En muchas ocasiones la participación ininterrumpida de la CFI en las regiones afectadas ha sido el factor que ha permitido continuar las actividades de desarrollo durante épocas de crisis. La Corporación puede contribuir a la recapitalización de instituciones financieras que atraviesan dificultades, ayudar a empresas con problemas a acometer su propia reestructuración (por ejemplo, asegurar que las grandes compañías exportadoras sigan teniendo acceso a financiamiento a corto plazo para operaciones de comercio exterior), y brindar otro tipo de apoyo financiero y estratégico.

Actividades precursoras: La CFI realiza actividades precursoras en sectores como los de salud, educación, abastecimiento de agua y protección ambiental, para los que todavía resulta muy difícil captar capital privado incluso en países de ingreso mediano. De la misma forma que en la década de 1980 ayudó a introducir los fondos para inversiones y los índices sobre valores de los mercados emergentes, y que

a principios de los años noventa financió los primeros grandes proyectos independientes de energía eléctrica en el mundo en desarrollo, la Corporación actúa ahora como agente catalizador de financiamiento procedente de otras fuentes para crear estructuras que puedan aplicarse en situaciones en que el riesgo es mucho mayor. En el sector privado, los hospitales y clínicas, escuelas y universidades, empresas de agua y saneamiento, y empresas de energía renovable y conservación de la biodiversidad necesitan financiamiento privado, y la CFI hace todo lo que puede para darles apoyo.

ACCIÓN Y RESULTADOS

Desde 1995 la CFI ha incrementado el número de oficinas fuera de la sede de 29 a 69, ampliando así en grado significativo su presencia en los países en que debe realizar nuevas actividades. Muchas de estas oficinas comparten ubicación con las del Banco Mundial, lo que propicia la coordinación más eficaz de la labor de ambas instituciones. El acercamiento a las regiones que más necesitan su experiencia permite a la CFI obtener conocimientos esenciales sobre las condiciones para las actividades comerciales en cada lugar, particularmente en los mercados más difíciles. Las oficinas de la Corporación en Moscú y Nueva Delhi cuentan con el enérgico liderazgo de sus directores regionales. Estas oficinas ahora tienen personal jurídico.



GENTILEZA DE ACINDAR INDUSTRIA ARGENTINA DE ACEROS S.A.



A fin de responder más eficazmente a las necesidades de sus clientes, la CFI también está tomando medidas para aumentar la delegación de facultades decisorias en niveles inferiores de su estructura orgánica. Además, está reorganizando los departamentos de inversiones para lograr una mejor sistematización y supervisión de la gestión de su cartera, que desde 1990 ha pasado de \$3.000 millones a \$9.000 millones. La Corporación está procediendo asimismo a la creación de una nueva función independiente de análisis del crédito. Gracias a estas medidas, y a muchas otras que ha adoptado, la CFI estará en mejores condiciones de atender las necesidades de sus países miembros y será una institución más eficaz, más centrada en sus clientes

y más productiva. La acción en estas esferas está acompañada de otras iniciativas para invertir en tecnología de la información y capacitación del personal.

En momentos en que todos aguardamos el nuevo milenio, la CFI ya ha emprendido su proceso de transformación. Las medidas adoptadas el pasado ejercicio han contribuido a incrementar su efectividad en la tarea de combatir la pobreza mediante el crecimiento económico impulsado por el sector privado en todo el mundo. Las necesidades son enormes, y la CFI está preparada para realizar actividades que tengan el máximo impacto en el futuro.

CFI

La Corporación Financiera Internacional es la institución del Grupo del Banco Mundial que se dedica a actividades en el sector privado. Desde su creación en 1956, ha desempeñado la misión fundamental de fomentar el desarrollo económico alentando la inversión privada, tanto nacional como extranjera, en los países miembros en desarrollo.

La CFI:

- proporciona capital a largo plazo y en condiciones de mercado en forma de préstamos y participaciones en capital accionario;
- participa en proyectos privados que benefician a las economías de los países receptores de la inversión, son inocuos desde el punto de vista ambiental y tienen un efecto de demostración de las prácticas óptimas para otros empresarios;
- comparte el riesgo que entrañan los proyectos con los patrocinadores y los socios financieros, pero no participa en su gestión;
- financia sólo una parte del costo de cada proyecto y puede movilizar fondos procedentes de otras fuentes;
- no acepta garantías públicas, pero puede respaldar proyectos en que el gobierno tenga una participación, siempre y cuando éstos funcionen con criterios comerciales, y
- ayuda en las privatizaciones prestando servicios de asesoría y también con inversiones.

Gracias a su dilatada experiencia internacional en estructuración financiera, la CFI puede ayudar a reducir el riesgo que entrañan los proyectos para los inversionistas participantes cuando existe un clima de incertidumbre. La Corporación conoce muy bien los distintos sectores y sabe a quién debe acudir en cada uno de ellos. Además, tiene un amplio bagaje de conocimientos financieros, jurídicos, ambientales y técnicos. La CFI mantiene un diálogo frecuente con los gobiernos, tanto por derecho propio como en un marco más amplio en su calidad de miembro del Grupo del Banco Mundial. Además, la CFI conoce bien los países en los que desarrolla actividades y está presente en 69 oficinas fuera de la sede.

En su condición de intermediario imparcial, la Corporación ayuda a equilibrar los intereses de cada una de las partes en una transacción y, por ende, infunde confianza a los inversionistas extranjeros, a los socios locales, a otros acreedores y a las autoridades de gobierno.

Síntesis de los productos y servicios

Capital y cuasicapital

La CFI arriesga sus recursos propios adquiriendo participaciones de capital en las empresas, instituciones financieras u otras entidades involucradas en los proyectos. Estas inyecciones de capital, junto con los instrumentos de cuasicapital que utiliza la Corporación, sirven para dar impulso a las empresas de los países en desarrollo proporcionándoles recursos a largo plazo que no imponen un calendario fijo para el servicio de la deuda.

La CFI puede tener una participación accionaria de hasta el 35% en un proyecto, pero en general suscribe una participación de entre el 5% y el 15%. La Corporación no es en ningún caso el accionista principal de un proyecto.

Las categorías de capital son las siguientes:

- Inversión directa por cuenta de la Corporación en empresas de los sectores industrial, agrícola, de infraestructura o servicios.
- Inversión en intermediarios financieros e instituciones del mercado de capital.
- Inversión en fondos de cartera.

Normalmente la CFI mantiene sus participaciones de capital por un período de 8 a 15 años. El mecanismo de salida más utilizado es la cotización pública en bolsa cuando las circunstancias son ventajosas para la empresa.

El rubro de cuasicapital incluye los préstamos subordinados, los instrumentos de deuda convertibles, las acciones preferenciales y los pagarés participatorios.

Préstamos y servicios de intermediación

La actividad principal de la CFI consiste en otorgar préstamos a largo plazo para financiar un proyecto o una empresa. Es lo que se conoce como préstamos A, en el sentido de que la Corporación los suscribe por cuenta propia.

La mayor parte de los préstamos de la CFI se emiten en las principales monedas, pero la Corporación ha comenzado a ofrecer préstamos denominados en moneda nacional. Los plazos de vencimiento oscilan entre 7 y 12 años originalmente, pero en algunos casos se han prorrogado hasta 20 años. Los períodos de gracia pueden llegar a ser de cuatro años, dependiendo de las necesidades del proyecto.

A través del financiamiento de proyectos, los patrocinadores pueden emprender nuevas iniciativas limitando el alcance del riesgo a las operaciones que estén en marcha. En general, la CFI otorga financiamiento para proyectos sin posibilidad de recurso o con recurso limitado.

Como el financiamiento de los proyectos requiere una comprensión a fondo de sus elementos intrínsecos, la Corporación aplica cabalmente la debida diligencia antes de realizar una inversión.

Otra de las principales modalidades que adopta el financiamiento de la CFI son las líneas de crédito con fines de préstamo que se otorgan a bancos intermediarios, compañías de *leasing* y otras instituciones financieras. Los **Servicios de Intermediación de la CFI** otorgan estas líneas de crédito que, con frecuencia, se destinan a pequeñas empresas o sectores específicos.

Movilización de recursos y gestión de riesgos

A menudo, la participación de la CFI en un proyecto se considera como un “sello de garantía” que alienta a otros a invertir. Los préstamos mediante consorcios —los llamados préstamos B— son la piedra angular de las actividades de movilización de recursos que despliega la Corporación. A través de este mecanismo, los participantes comparten plenamente el riesgo crediticio y comercial que entrañan los proyectos, pero también disfrutan de las ventajas que conlleva la participación de la CFI en calidad de institución multilateral de desarrollo. Esta estructura brinda a las instituciones financieras la oportunidad de participar en préstamos cuidadosamente evaluados en países que, en otras circunstancias, no resultarían tan atractivos.

Para los bancos comerciales, las instituciones inversionistas y otras instituciones financieras no bancarias, los préstamos B constituyen un medio acreditado de inversión en los países en desarrollo, sobre todo en nuevos mercados donde su experiencia y capacidad crediticia son limitadas.

Las **garantías de emisión de valores**, las **colocaciones privadas** y los **fondos de inversión en acciones** son mecanismos de gran importancia en las actividades de la CFI. A través de ellos la Corporación puede ayudar a sus clientes a tener acceso a los mercados internacionales de capital, a menudo por primera vez.

Los **servicios de gestión de riesgos** permiten a los clientes tener acceso a los mercados de instrumentos financieros derivados para protegerse frente al riesgo cambiario, de tasas de interés o de variación de los precios de los productos básicos. A través de estos servicios, los clientes pueden aumentar su solvencia y su rentabilidad a largo plazo y acceder a los círculos bancarios internacionales (pág. 96).

El **financiamiento contingente** y las **garantías** de préstamos y emisiones de bonos ayudan a los clientes a movilizar recursos. Las garantías se otorgan para los préstamos y los bonos denominados en las principales monedas o en moneda nacional.

Servicios de asesoría, asistencia técnica e información

La CFI ofrece servicios de asesoría e información en el contexto de un proyecto de inversión, o en forma independiente mediante el cobro de honorarios. La gama de servicios es muy amplia:

La **Base de Datos sobre Mercados Emergentes** vende datos estadísticos y sobre índices de desempeño de los mercados bursátiles de los países en desarrollo (pág. 95).

El programa de **Fondos Fiduciarios de Asistencia Técnica** ofrece una amplia gama de recursos otorgados por los países donantes para la contratación de consultores o la realización de estudios a quienes reúnen los requisitos para recibir dicha asistencia (pág. 98).

El **Departamento de Servicios Financieros a Empresas** presta asesoramiento en materia de privatizaciones para optimizar el valor y equiparar los intereses de las partes (págs. 16 y 97).

La **División del Medio Ambiente** ofrece servicios de asesoría, análisis y capacitación de alta calidad a fin de garantizar que las inversiones sean adecuadas desde el punto de vista ambiental y social (págs. 19 y 98).

Las **unidades de preparación de proyectos** para África, Asia y el Pacífico ayudan a elaborar planes de actividades y permiten intercambiar conocimientos gerenciales (págs. 27 y 32).

El **Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera** asesora a los gobiernos de los países clientes sobre cómo crear un entorno propicio para la inversión extranjera (pág. 21).

Creación y fortalecimiento de instituciones financieras:

Para bailar el tango hacen falta dos

“Podemos actuar muy rápidamente para ponernos al compás de la evolución de un país. Si un país desea desarrollar el sector privado y el sector financiero, nos ponemos manos a la obra y tratamos de alcanzar el objetivo. Sin embargo, como es bien sabido, para bailar el tango hacen falta dos. Corresponde a las autoridades adoptar medidas que fomenten un clima propicio.”

MONISH DUTT

GERENTE DE DESARROLLO DE MERCADOS DE CAPITAL EN EUROPA CENTRAL Y MERIDIONAL

Monish Dutt ha ayudado a poner en marcha muchas instituciones financieras en los 12 años que lleva trabajando en la CFI, tanto en Asia como en África y América Latina, y ahora en Europa. Dutt menciona Rumania como un ejemplo reciente de lo que puede hacer la Corporación cuando un gobierno le abre las puertas. En los 12 primeros meses de ejercicio de las nuevas autoridades de ese país, la CFI ayudó a crear un banco y una compañía de seguros en régimen de empresa conjunta y un fondo de privatización; amplió una compañía de *leasing*, y comenzó a trabajar en la privatización de un banco. “Gracias a la reciente reforma de las inversiones y la reglamentación emprendida por el gobierno, mi equipo pudo mover montañas”, afirma Dutt.

La CFI está dispuesta a actuar de la misma manera en todas las regiones del mundo, conforme a las necesidades de cada país. Según Dutt, “creamos instituciones financieras donde nos parece que existe una brecha que podemos cerrar”.

La privatización de los bancos es una de las especialidades más difíciles de la

CFI, señala Dutt. “Los países suelen considerar a los bancos como los objetos de plata de la familia.” La CFI puede adquirir una participación en el capital social de un banco privatizado y ayudar a atraer a un socio estratégico extranjero que aporte sus conocimientos técnicos y de gestión. La Corporación se sirve también de las inversiones en acciones y en capital para ayudar a afianzar o ampliar los bancos privados existentes.

A través de sus proyectos de microfinanciamiento, la CFI presta servicios en un mercado en el cual las instituciones financieras tradicionales no han demostrado interés. Estos proyectos permiten a las personas de los países en desarrollo obtener préstamos de poca monta para poner en marcha o ampliar un pequeño negocio y, en última instancia, contratar más gente. Para proporcionar a los nuevos microbancos el capital inicial que necesitan, la Corporación complementa su propio financiamiento con fondos de donantes. Los socios técnicos administran estos bancos conforme a criterios comerciales y capacitan al personal para que tome las riendas del negocio en un plazo de dos a tres años, cuando ellos se marchen.

En el ámbito de las instituciones financieras no bancarias, la CFI ha asignado gran prioridad al *leasing*, los fondos privados de inversión en capital accionario y otros intermediarios que financian pequeñas y medianas empresas; los fondos de pensiones y los fondos mutuos administrados por el sector privado; el financiamiento para la vivienda y las compañías locales de títulos y valores y de venta de información, como los organismos de clasificación de valores.

Más información sobre las actividades de la CFI en materia de fortalecimiento de instituciones financieras en las págs. 27, 38, 39, 53, 71, 93-97.





Nickson y Clarke

Energía eléctrica: Al filo de lo improbable

“Nuestra función como intermediario imparcial —que permite a todas las partes sentir que pueden confiar en nosotros— es muy importante en el sector de la infraestructura, porque las decisiones son de gran envergadura, a plazo muy largo y sumamente delicadas desde el punto de vista político.”

DENIS CLARKE
OFICIAL PRINCIPAL DE INVERSIONES

Paul Nickson y Denis Clarke recorren el planeta para instrumentar transacciones en el sector de la energía eléctrica.

Cuando se entrevistan con los clientes, Nickson lleva la mayor parte de la conversación. Sus 12 años de experiencia como ingeniero en el sector le confieren credibilidad profesional en China y en la mayor parte del antiguo bloque comunista, donde casi todos los gerentes de las compañías eléctricas comenzaron su carrera como ingenieros. “Paul establece las relaciones”, afirma Clarke.

Como ingeniero de la CFI, Nickson puede ofrecer a los clientes un asesoramiento valioso que el típico banquero no brinda. “Aportamos un vasto conocimiento de lo que están haciendo empresas similares en otros países en desarrollo”, afirma. Además, Nickson traduce la jerga financiera a un lenguaje comprensible para las operaciones de una empresa, de modo que tenga

sentido para un ingeniero que ocupe un cargo de gerencia.

El Departamento de Energía Eléctrica de la CFI cuenta con un historial en materia de estructuración de instrumentos financieros que permitan satisfacer las necesidades de transacciones específicas, y la tradición se mantiene. Para satisfacer las necesidades de los países en desarrollo, la Corporación está diseñando nuevos instrumentos de refuerzo del crédito encaminados a ampliar los plazos de vencimiento de los préstamos y reducir los costos. El objetivo que se persigue es mantener las tarifas que pagan los usuarios en niveles razonables, factor que puede ser determinante a la hora de decidir si un proyecto se lleva adelante.

La CFI no se limita a financiar nueva capacidad de generación en las empresas productoras independientes del sector. El Departamento de Energía Eléctrica también apoya proyectos privados de transmisión y distribución, uso eficiente de la energía y energía renovable. La CFI está explorando las posibilidades en el campo de la electrificación rural.

La CFI vislumbra en el futuro un papel pionero en la realización de transacciones con plantas comerciales que venden electricidad sin que medie un precio convenido de antemano. Se trata de un territorio inexplorado para la comunidad financiera internacional que financia proyectos en los mercados emergentes, precisamente la clase de retos por los que Nickson y Clarke toman el avión.

Más información sobre las actividades de la CFI en el sector de la energía eléctrica en las págs. 45, 55, 63, 77, 78, 81, 90.

Privatizaciones:

Oportunidades en un mundo en transformación

Tradicionalmente se piensa en la CFI como una entidad especializada en el financiamiento de proyectos. Pero, recapitemos un poco: la CFI tiene mucho más que ofrecer para hacer frente a las nuevas necesidades de los países en desarrollo.

En los últimos seis años, el Departamento de Servicios Financieros a Empresas ha establecido un impresionante historial como asesor en la privatización de los servicios y los activos del Estado. Ésta es una función especializada, y la CFI sigue la política de no competir con quienes dan este tipo de asesoría en el sector privado. Sin embargo, cuando los gobiernos de los países miembros lo solicitan, la Corporación acude en su ayuda.

La privatización no es nunca una tarea fácil, y en los países en desarrollo la sensibilidad política está a flor de piel. La CFI se encuentra en una posición privilegiada para lograr que se materialice este proceso. Como integrante del Grupo del Banco Mundial, la CFI tiene fama de ser un organismo competente, transparente y justo que comprende las realidades del mercado y comparte los objetivos de desarrollo de los gobiernos que son sus clientes.

Tomemos el ejemplo de Ceará, un estado de bajos ingresos situado al nordeste del Brasil. A mediados de 1997, el gobernador de dicho estado, hombre de ideas progresistas, llegó al convencimiento de que, si se organizaba debidamente, la participación privada en el sector de infraestructura podría producir servicios esenciales de mejor calidad, más eficientes y más baratos. Reconoció, asimismo, la necesidad de conciliar adecuadamente los objetivos sociales y las inquietudes de los inversionistas privados, quienes desean obtener un rendimiento justo y suscribir contratos que puedan sobrevivir a los vaivenes del cambio político. "La transparencia es un factor clave. La reglamentación independiente de los



Ahmad, a la derecha, junto al equipo encargado del proyecto en Ceará, Rimas Puskorius e Isabel Marques de Sa

monopolios es vital. Para que el gobernador pudiera llevar adelante su proyecto necesitaba un asesoramiento de confianza con respecto a las decisiones más críticas", señala Reyaz Ahmad, jefe de proyectos de la CFI para la misión en Ceará.

El gobernador se puso una vara muy alta: privatizar los servicios públicos de electricidad, estructurar y llamar a licitación para un nuevo proyecto independiente de energía eléctrica, y crear un organismo regulador. La CFI logró hacer todo esto en un plazo de apenas nueve meses. En la subasta, Ceará recaudó \$880 millones, lo que representa un nivel del 27% por encima del precio mínimo.

La CFI ha cumplido una destacada labor al ayudar a las autoridades progresistas en sus planes de reforma para alcanzar objetivos que habrían sido impensables hace diez años.

Más información sobre privatizaciones en que ha participado la CFI en las págs. 26, 35, 41, 47, 50, 52, 97.

"Quién iba a pensar hace diez años que hoy día las empresas privadas brindarían una gama tan amplia de servicios en los países en desarrollo, servicios que tradicionalmente ha prestado el sector público. La CFI cumple una función cada vez más importante en hacer realidad esta transición."

REYAZ A. AHMAD
GERENTE, DEPARTAMENTO DE SERVICIOS FINANCIEROS A EMPRESAS, CFI

“Las amplias reformas de las finanzas públicas se han traducido en la apertura de los sectores sociales a la participación privada. Respaldo iniciativas privadas que generen beneficios para la salud de la población y permitan obtener buenos resultados en la enseñanza constituye un nuevo desafío para la CFI. Estamos sumamente interesados en encarar este reto.”

GUY ELLENA, ESPECIALISTA SUPERIOR EN SALUD DE LA CFI



Sectores sociales: Atención de la salud y educación

Guy Ellena, economista especializado en el área de la salud, se incorporó a la Unidad de Atención de la Salud, creada este año con el propósito de atender la creciente demanda de apoyo de la CFI en América Latina. Además, Guy Ellena preside un grupo interno sobre prácticas óptimas en materia de atención de la salud, cuya finalidad es ayudar al personal a darse más cuenta de las tendencias y oportunidades de inversión en el sector de la salud.

La CFI ha comenzado a buscar sistemáticamente proyectos en el ámbito de la atención privada de la salud, acuñando para éste la expresión “sector fronterizo”. Este sector cae dentro de esa categoría porque, hasta ahora, en los países en desarrollo la mayoría de los bancos mantienen frente a él una actitud cautelosa. Al demostrarles que estas inversiones son viables, la Corporación espera que dichas entidades bancarias sigan sus pasos, como ha ocurrido en otros sectores.

La CFI también está participando más activamente en el ámbito de la educación, otro sector fronterizo que cuenta con su propio grupo sobre prácticas

óptimas. La educación y la capacitación se definen como un concepto amplio, que incluye no sólo escuelas, universidades e instituciones de capacitación específicas, sino también otros aspectos de los servicios y el financiamiento en esta esfera. Dichos aspectos comprenden la producción y distribución de materiales de enseñanza, programas de computación y pruebas, mecanismos y mercados de crédito para los estudiantes, y sistemas para ayudar a los alumnos y participantes a conseguir empleo.

Entre las actividades realizadas por la CFI durante el ejercicio de 1998 cabe mencionar el patrocinio de una conferencia internacional muy concurrida sobre atención privada de la salud, y dos importantes estudios sobre la viabilidad comercial de la atención privada de la salud y la educación privada en los países en desarrollo.

Muchos patrocinadores de proyectos de la CFI incorporan elementos relativos a la equidad en sus actividades. Por ejemplo, en Argentina la Universidad de Belgrano creará, con el respaldo de la CFI, un fondo de reserva para garantizar los créditos otorgados a alumnos de familias de escasos recursos. El acelerado aumento de los seguros de salud al

alcance de la población en todo el mundo permite a las personas de clase media y clase media baja tener acceso a servicios de atención médica de calidad no subvencionados.

Los servicios privados de atención de la salud y las escuelas privadas alivian la presión sobre los sistemas públicos, que ya están sobrecargados, permitiéndoles atender a la población que verdaderamente necesita servicios subvencionados. Teniendo esto presente, el Banco Mundial y la CFI están buscando formas de complementar sus actividades y de aprovechar los aspectos positivos tanto del sector privado como del sector público con miras a mejorar la salud y la educación en los países en desarrollo.

Más información sobre las actividades de la CFI en los sectores de salud y educación en las págs. 28, 29, 33, 40, 46.

Agroindustrias:

Un impulso a la producción de alimentos

Peter McGovern administró plantaciones de cultivos arbóreos tropicales en Asia durante 20 años antes de incorporarse a la CFI. En los 15 años transcurridos desde entonces, ha recorrido el mundo examinando proyectos y se ha convertido en uno de los poquísimos expertos en este tipo de cultivos. Gracias a esta experiencia internacional McGovern tiene un nivel de conocimientos sin igual sobre lo que funciona y lo que no da buen resultado. "Los patrocinadores valoran la información que les brindamos y nuestra opinión sobre las posibilidades de éxito del proyecto", señala McGovern. Otros especialistas en agroindustrias de la Corporación aportan sus conocimientos sobre productos cárnicos y ganadería, cultivos anuales, y elaboración de productos lácteos y agrícolas.

La CFI incluye a especialistas como McGovern en los equipos responsables de los proyectos, haciendo honor a su compromiso de mejorar las prácticas agropecuarias y ayudar a desarrollar a escala mundial cadenas alimentarias de agroindustrias integradas más eficientes. Es de prever que la CFI intensifique su participación en estas actividades porque, con frecuencia, los prestamistas privados no muestran interés o carecen de experiencia, y los desafíos son de gran magnitud. Ante el aumento de la población, las necesidades alimentarias de los países en desarrollo podrían duplicarse con creces en los próximos 30 años. La tecnología desempeñará un papel crucial, ya que no se prevé que aumente la superficie de tierras cultivables. Igualmente importante es establecer redes eficaces de comercialización y distribución.

La agricultura cumple una función fundamental en el desarrollo económico. Los economistas de la CFI, los oficiales de inversión y los especialistas consideran las perspectivas de largo plazo y eligen proyectos que refuercen los

eslabones débiles de la cadena alimentaria de un país. En el futuro, la Corporación prevé transferir a algunos de sus especialistas en agroindustrias a las oficinas que tiene abiertas en otros países. También se propone publicar más datos por países y sectores sobre temas de interés para los posibles inversionistas. En definitiva, el objetivo es ayudar a las economías en desarrollo a superar la fase de producción para lograr un procesamiento, una comercialización y una distribución de los alimentos que conlleve un mayor valor agregado.

Más información sobre las actividades de la CFI en el campo de la agroindustria en las págs. 38, 51, 52, 55, 56, 60, 66, 69, 70, 75.

"Traemos a la mesa de negociación y debate suficientes conocimientos sobre las actividades de nuestros clientes para que éstos no tengan que explicarlas. Si la temporada ha sido mala, saben que no tienen que disculparse por ello. Entendemos que su actividad está sujeta a altibajos. Creo que a muchos clientes les tranquiliza saber que pueden recurrir a un prestamista que entiende su idioma."

PETER MCGOVERN
AGRÓNOMO DE LA CFI





“El sector privado será el principal promotor del desarrollo ecológicamente sostenible para nuestros clientes. Al financiar la iniciativa privada y al ejercer influencia por medio de sus normas ambientales y sociales, la CFI cumple una función esencial en este proceso.”

GLEN ARMSTRONG

JEFE DE LA UNIDAD DE ESTUDIO DE LOS EFECTOS AMBIENTALES Y SOCIALES DE LA CFI

Estudios ambientales y sociales: Aplicar las prácticas recomendadas es buen negocio

Glen Armstrong habla con la voz de su dilatada experiencia. Antes de incorporarse a la CFI a mediados de 1997, trabajó con diversas empresas privadas como director gerente de una firma de consultores del Reino Unido especializada en asuntos ambientales. “Tengo un conocimiento cabal de los problemas que afectan al sector y de la mejor forma en que la iniciativa privada puede abordarlos”, afirma Armstrong. “La CFI está firmemente empeñada en que las cuestiones ambientales y sociales se integren como es debido en sus operaciones de inversión.”

La orientación que brinda la CFI en cuestiones relacionadas con el medio ambiente obtuvo una alta puntuación en una encuesta que la Corporación realizó a sus clientes en 1997. Los inversionistas calificaron esa orientación como el tercer beneficio más importante en términos de “valor agregado” que han obtenido de su colaboración con la CFI. “Los patrocinadores consideran muy positivo el hecho de que estemos dispuestos a ofrecerles esta asesoría”, señala Armstrong. “En medida creciente, está demostrado que aplicar las prácticas comerciales recomendadas a la esfera social y del medio ambiente es, sencillamente, buen negocio.”

La unidad que dirige Armstrong actúa con la debida diligencia ecológica y social en todos los proyectos financiados directamente por la CFI. En vista de la importancia de estas cuestiones, en los últimos años la Corporación ha dado un impulso extraordinario a su División del Medio Ambiente, que en 1989 contaba con un funcionario de categoría profesional y ahora tiene 40. Ante la preponderancia que ha adquirido la evaluación de los proyectos desde el punto de vista social en las decisiones de la CFI, ésta cuenta con cinco expertos en ciencias sociales en su plantilla.

Asimismo, la Corporación ha dedicado 18 meses a formular nuevas políticas ambientales y sociales y a explicar los procedimientos de estudio de los proyectos. Además, la CFI ha establecido normas más firmes sobre consultas públicas y divulgación a la población de las posibles repercusiones y los planes de acción de los distintos proyectos. La CFI procura establecer una comunicación franca con las personas y agrupaciones que se ven afectadas por sus proyectos. Estas consultas e intercambio de información con el público permiten identificar y resolver los problemas en las primeras etapas del proceso y despiertan la confianza entre los patrocinadores de

los proyectos y otras partes interesadas, como las agrupaciones comunitarias, las organizaciones no gubernamentales y las entidades públicas. Cuando en el diseño, construcción y funcionamiento de un proyecto se tiene en cuenta el saber de la población local, un proceso eficaz de consultas con el público contribuye a la eficiencia y evita costos en el futuro. Como señala Armstrong, “el resultado óptimo, tanto desde el punto de vista del proyecto como de la comunidad, se obtiene cuando existe una participación real y una comprensión cabal de las aspiraciones; en otras palabras, una situación en la que todos ganan”.

Más información sobre los esfuerzos desplegados por la CFI para atenuar las repercusiones ambientales y sociales del desarrollo en las págs. 32, 41, 44, 60, 98, 101. En la pág. 97 se presenta el Manual de prácticas recomendadas sobre consulta y divulgación de datos al público.

ERITREA: SE PONE EN MARCHA LA PRODUCCIÓN DE CAMIONES Y AUTOBUSES

Un ciudadano de Eritrea, repatriado tras residir 20 años en Alemania, y su esposa, de nacionalidad alemana, recurrieron a la CFI en busca de ayuda para financiar Tesinma, su planta de montaje de autobuses y vehículos comerciales situada en las afueras de la capital, Asmara.

Este tipo de empresa es poco corriente en el país de Tesfay Yhdego, que es también una de las naciones más pobres del mundo. Tras alcanzar la independencia en 1993, Eritrea ha comenzado a abrir su economía a la inversión privada nacional y extranjera, pero la falta de capital y el carácter rudimentario del sector financiero han sido un obstáculo para la tradición empresarial del país. La planta de montaje constituye la primera inversión de la CFI en Eritrea.

El matrimonio Yhdego, ambos ingenieros de producción, capacitaron al personal de Tesinma para familiarizarlo con los métodos alemanes de producción en cadena. Ahora montarán vehículos con destino al mercado nacional y para su exportación a los países vecinos de África. Varios fabricantes internacionales de chasis han manifestado su interés en trabajar con Tesinma.

La administración de la CFI hizo uso de la autoridad delegada en ella en el marco de la Iniciativa para ampliar el campo de acción de la CFI y aprobó un préstamo de \$730.000 con cargo al Fondo para la Pequeña Empresa y una inversión en capital accionario de \$220.000. La Corporación ayudó también a identificar y atenuar los problemas relativos a la eliminación de residuos y la seguridad de los trabajadores.

ESTABLECER UN HISTORIAL DE RESULTADOS:

LA INICIATIVA PARA AMPLIAR EL CAMPO DE ACCIÓN DE LA CFI

Desde la puesta en marcha de esta Iniciativa, las inversiones aprobadas en países y regiones en los que las difíciles condiciones reinantes han obstaculizado la inversión llegan a casi \$1.000 millones.

Este programa piloto de tres años de duración fomenta la inversión privada en 16 países y regiones en los cuales las actividades de la Corporación habían sido limitadas. La Junta de Directores de la CFI aprobó un presupuesto de \$18 millones para abrir oficinas fuera de la sede y proporcionar acceso a toda la gama de productos y servicios que ofrece la Corporación. La Junta de Directores ha aprobado \$80 millones para el Fondo para la Pequeña Empresa y ha facultado a la administración de la CFI para aprobar pequeñas inversiones con cargo a esos recursos.

Desde el inicio del programa, la Corporación ha establecido oficinas fuera de la sede para los 16 países y regiones. De las 18 oficinas abiertas en el marco del programa, 14 comparten ubicación con las del Banco Mundial. Al cierre del ejercicio de 1998, trabajaban en el programa 39 funcionarios de inversiones.

El volumen y la diversificación de las inversiones demuestran que la CFI puede realizar actividades en entornos poco propicios. El personal

que trabaja sobre el terreno es esencial en este empeño, ya que adquiere conocimientos sobre la situación local y establece relaciones con la comunidad empresarial y las autoridades nacionales. De esta forma contribuyen a generar nuevas actividades y dan a conocer, a nivel local, los productos y servicios de la Corporación.

Hasta fines de junio, la CFI había aprobado 88 proyectos en países comprendidos en la Iniciativa por un total de \$620,2 millones. Treinta y cinco de ellos, por un total de \$38,5 millones, fueron aprobados a través del Fondo para la Pequeña Empresa. Las instituciones participantes aportaron otros \$357,7 millones en forma de préstamos B y compromisos de suscripción de acciones. Este tipo de proyectos representaron el 19% del número total de inversiones de la CFI aprobadas en todo el mundo en el primer año y medio de existencia del programa y el 11% del volumen en dólares de dichas inversiones.

Hasta ahora se han iniciado 61 actividades de asistencia técnica en estos países, financiadas con fondos por valor de \$7,3 millones proporcionados por donantes a través del programa de Fondos Fiduciarios de Asistencia Técnica.

Países y regiones

Albania Antigua y Barbuda, Dominica, Granada, Guyana, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía Azerbaiyán Bosnia y Herzegovina	Cabo Verde, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Malí, Mauritania, Senegal Camboya, República Democrática Popular Lao El Salvador Etiopía, Eritrea	Ex República Yugoslava de Macedonia Kazajstán Mongolia Mozambique	República Centroafricana, Chad, Gabón, Guinea Ecuatorial, República del Congo República Eslovaca Ribera Occidental y Gaza Uzbekistán
---	--	---	---

Invertir en una economía extranjera puede ser un desafío de grandes proporciones, especialmente si la aplicación de medidas de política, legislación y reglamentaciones contraproducentes constituye un obstáculo a cada paso. El Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera (FIAS) ayuda a los gobiernos, grandes y pequeños, a derribar esas barreras y facilitar la inversión extranjera directa.

Creado en 1985 y administrado conjuntamente por la CFI y el BIRF, el equipo del FIAS presta asesoramiento a los gobiernos de los países miembros sobre cambios de políticas, legislación, reglamentación y procedimientos para dar transparencia al entorno en que se mueve la inversión, y sobre la promoción eficaz de la inversión extranjera. La asesoría del FIAS puede ser de carácter general, como un estudio del clima de inversión, o más compleja, como las formas de fortalecer las relaciones entre las empresas privadas nacionales y los inversionistas extranjeros. Lo que se persigue es obtener el mayor provecho posible de la inversión extranjera directa, no sólo en lo que se refiere al capital, sino también a la tecnología y a los conocimientos en materia de gestión. El FIAS sólo presta asesoramiento a petición de los gobiernos de los clientes, y su asistencia no está vinculada a ningún préstamo, crédito o inversión de capital del Banco Mundial o de la CFI.

En sus 13 años de existencia, el FIAS ha realizado 286 proyectos en 108 países. En el ejercicio de 1998 se finalizaron 46 de dichos proyectos en 38 países. El FIAS ha prestado sus servicios a clientes tan distintos por sus dimensiones y su situación geográfica como China y la República

Dominicana. Durante el ejercicio, el FIAS concentró alrededor del 90% de su labor en los países de ingreso bajo y de ingreso mediano bajo, muchos de los cuales están comprendidos en la Iniciativa para ampliar el campo de acción de la CFI.

A continuación se mencionan algunos de los proyectos en que participó el FIAS durante el ejercicio de 1998: asistencia en la preparación de una nueva ley sobre inversión extranjera en Fiji; sesiones de capacitación para la junta de inversiones extranjeras de Mongolia; elaboración de un informe sobre incentivos fiscales y prácticas del mercado laboral en Malí; asistencia en la formulación de una estrategia de fomento de la inversión en Estonia; realización de un diagnóstico del clima para las inversiones en Saint Kitts y Nevis; estudio de las barreras jurídicas, reglamentarias y administrativas que obstaculizan la inversión extranjera directa en Nicaragua, y formulación de recomendaciones para enmendar la ley sobre inversión extranjera de la República Kirguisa.

Muchos de los proyectos del FIAS se realizan en Asia y el Pacífico, región donde en el ejercicio de 1998 se hizo hincapié en la aplicación de las recomendaciones formuladas previamente a las economías de las islas del Pacífico. La oficina regional para Asia y el Pacífico que el FIAS tiene en Sidney (Australia) facilita la labor que se desarrolla en esta región, actividades que son financiadas principalmente por los gobiernos de Australia y Nueva Zelanda. En África, el FIAS se centró en menos países que en ejercicios anteriores, eligiendo los que estaban aplicando planes de reforma multianuales. El FIAS ha desplegado una gran actividad en la región de Asia central, Oriente Medio

y Norte de África, sobre todo en los países que se hallan en el proceso de transición a una economía de mercado. La transición en Europa oriental se ha traducido en una notable demanda de las actividades del FIAS. En el continente americano, dicha demanda es más intensa en América Central y el Caribe, donde se aproxima rápidamente el fin de las cuotas y preferencias, lo que está impulsando a los países a buscar nuevas fórmulas para atraer y mantener las inversiones. Además de los servicios de asesoría que se prestan individualmente a los países, el FIAS, a través de la investigación aplicada y la celebración de conferencias internacionales, despierta una mayor conciencia sobre diversos aspectos de la política de inversiones. Durante el ejercicio de 1998 el FIAS organizó conferencias en Europa oriental, Asia central y Asia y el Pacífico.

La CFI aportó alrededor de la cuarta parte del presupuesto del FIAS, mientras que el Banco Mundial contribuyó con un monto equivalente a la mitad de esa cifra en el ejercicio de 1998. Otro 45% provino de dos tipos de donaciones: un fondo fiduciario financiado en los últimos años por Bélgica, Canadá, España, Francia, Italia, Japón, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia y Suiza, y contribuciones para programas regionales provenientes de donantes como el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Australia y Nueva Zelanda. El resto se cubrió con los reembolsos efectuados por los países clientes.

Todos los proyectos realizados por el FIAS durante el ejercicio de 1998 se describen en detalle en los cuadros que se presentan a partir de la pág. 83.





Informes regionales

ÁFRICA AL SUR
DEL SAHARA

ASIA Y EL PACÍFICO

ASIA CENTRAL,
ORIENTE MEDIO Y
NORTE DE ÁFRICA

EUROPA

AMÉRICA LATINA
Y EL CARIBE



ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA



DEDIER FOHLEN

Angola
Benin
Botswana
Burkina Faso
Burundi
Cabo Verde
Camerún
Comoras
Congo, República del
Congo, República Democrática del
Côte d'Ivoire
Chad
Djibouti
Eritrea
Etiopía
Gabón
Gambia
Ghana
Guinea
Guinea-Bisau
Guinea Ecuatorial
Kenya
Lesotho
Liberia
Madagascar
Malawi
Mali
Mauricio
Mauritania
Mozambique
Namibia
Níger
Nigeria
República Centroafricana
República Unida de Tanzania
Rwanda
Senegal
Seychelles
Sierra Leona
Somalia
Sudáfrica
Sudán
Swazilandia
Togo
Uganda
Zambia
Zimbabwe

Niños en una reunión de consulta pública sobre los efectos ambientales y sociales de un proyecto minero en Mali

Condiciones macroeconómicas y ambiente para los negocios

Las perspectivas de África al sur del Sahara están mejorando obviamente, ya que muchas economías de la región han consolidado su recuperación y están creciendo, aunque a un ritmo desigual. Los países cuya economía ha evolucionado muy favorablemente deben su éxito al fortalecimiento de la base macroeconómica a raíz del ajuste estructural y la liberalización. Los países que han obtenido resultados menos satisfactorios han sufrido las consecuencias de luchas políticas, condiciones climáticas desfavorables y un ambiente en general poco propicio al crecimiento del sector privado. El PIB de los países de África al sur del Sahara aumentó más del 4,5% en 1997, tasa semejante a la registrada el año anterior. El crecimiento per cápita aumentó por tercer año consecutivo, pero las tendencias variaron dentro de la región.

El crecimiento fue particularmente evidente en África occidental, en parte como resultado de los precios favorables de los productos básicos y del aumento de la inversión en esta subregión. En Sudáfrica, el lento crecimiento y el estancamiento de la inversión ofrecen un marcado contraste con la situación que se observa en países vecinos como Mozambique y Botswana. En Nigeria, otro país con enormes posibilidades, el crecimiento ha sido inferior al que se podría lograr, debido a la incertidumbre política y a la falta de una reforma profunda. África oriental se vio afectada por las cuestiones relativas a la gestión de gobierno en Kenya y los efectos de *El Niño*, aunque varios países de la región, como Etiopía y Uganda, continuaron registrando un crecimiento vigoroso.

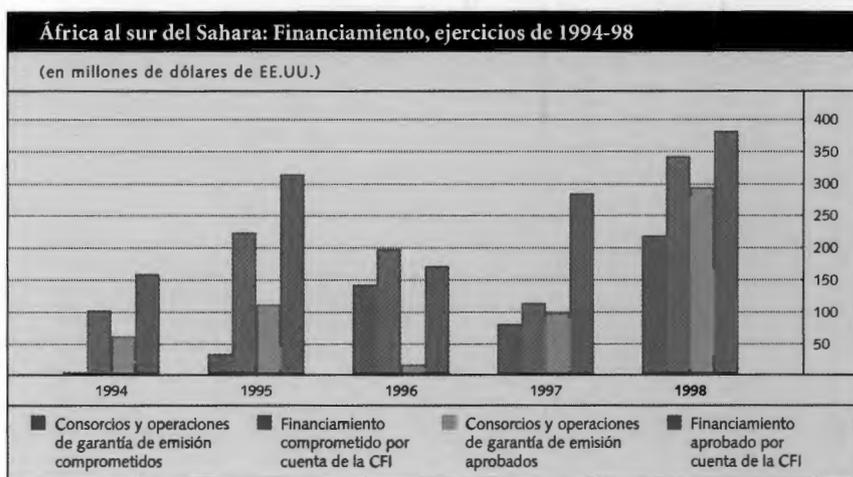
La inversión en la región ha ido en aumento. La inversión interna bruta ascendió al 21% del PIB en 1997, mientras que en los primeros años de la década de 1990 había sido de sólo un 15%. La inversión privada también ha aumentado; en 1996 se situó en el 10,6% del PIB, el nivel más alto registrado desde 1981. La región continuó recibiendo flujos de capital privado, inclusive de inversiones de cartera en capital accionario.

El desarrollo del sector financiero se ha intensificado en muchos países. Se han creado instituciones financieras privadas en países en los cuales hace sólo unos pocos años la totalidad del sector financiero estaba en manos de monopolios estatales. La CFI ha contribuido al desarrollo de este sector mediante su participación en compañías de *leasing*, bancos de inversiones y comerciales, fondos de capital de riesgo, compañías de seguros y bolsas de valores. Durante los últimos cuatro años, al menos una bolsa de valores africana se ha contado entre los tres mercados bursátiles mejor conceptuados del mundo: la de Kenya en 1994, la de Côte d'Ivoire en 1995, la de Zimbabwe en 1996 y la de Botswana en 1997. Tal como en muchos mercados emergentes, los resultados de las bolsas de valores africanas han sido muy variables. Ocho están incluidas ahora en los índices de la Base de Datos sobre Mercados Emergentes de la CFI. Actualmente hay alrededor de 45 fondos de inversión internacionales que operan en África, 22 de ellos dirigidos a Sudáfrica. Los 24 que operan en África al sur del Sahara al norte del río Limpopo administran activos por valor de más de \$3.000 millones.

Desde la crisis de la deuda de los países en desarrollo en los años ochenta y principios de la década actual, África ha hecho grandes progresos en el frente económico. El sector privado está cobrando importancia, pues la mayoría de los países han efectuado reformas de sus merca-

África al sur del Sahara: Financiamiento de proyectos		
(en millones de dólares de EE.UU.)	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Financiamiento comprometido por cuenta de la CFI	342	114
Préstamos	236	86
Capital y cuasicapital*	106	28
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión suscritos	217	81
Total de compromisos suscritos	559	195
Financiamiento aprobado por cuenta de la CFI	387	284
Préstamos	299	201
Capital y cuasicapital*	88	83
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión aprobados	292	100
Total del financiamiento aprobado	679	384
Cartera de compromisos por cuenta de la CFI	916	751
Préstamos	699	564
Capital	217	187
Cartera de compromisos en poder de la CFI por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos)	260	262
Cartera total de compromisos	1.176	1.013

*Incluye las inversiones en cuasicapital de tipo préstamo



dos destinadas a dar rienda suelta al espíritu empresarial. Las reformas normativas han facilitado las operaciones de la empresa privada. La privatización de 2.700 empresas produjo \$299 millones de divisas en 1996 en los países de África al sur del Sahara, sin contar a Sudáfrica. Además, en varios otros se están formando mercados de capital. Los avances relativos a la democratización y a la sociedad civil son igualmente alentadores. A nivel subregional, la democratización y apertura de Sudáfrica ha repercutido favorablemente en el comercio y la inversión en la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo (SADC) y más allá de sus

África al sur del Sahara: Proyectos y países		
	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Compromisos		
Número de proyectos	54	63
Número de países	22	19
Aprobaciones		
Número de proyectos	81	72
Número de países	23	24

Infraestructura:

Una labor precursora que rinde frutos

En una época en que predomina la Internet, la mayoría de los africanos sigue tratando de conseguir un teléfono. En África pronto habrá un mejor servicio telefónico a medida que el sector de infraestructura comienza a abrirse, finalmente, a la inversión privada. Los esfuerzos de la Corporación por sentar las bases de la reforma de la política de telecomunicaciones y la reestructuración de la industria están dando fruto. En 1996 y 1997, los gobiernos africanos percibieron \$1.800 millones por concepto de privatización de los sistemas de telecomunicaciones. Para 1998 se han programado siete privatizaciones y en varios otros países hay proyectos previstos para 1999 o más adelante.

La CFI tomó la iniciativa de tratar de persuadir a los gobiernos de que privatizaran el sector de las telecomunicaciones en 1993, año en que junto con el Banco Mundial visitó Ghana, Uganda, la República Unida de Tanzania y Sudáfrica. De esa manera comenzó un proceso complejo, pues había que resolver numerosos detalles para reestructurar y desregular esa industria. Además, se debía preparar el terreno para las cuantiosas inversiones que se necesitaban para situar los sistemas de comunicación africanos en un nivel aceptable.

Desde entonces, la Corporación ha visitado otros seis países y ha repetido el mismo mensaje relativo a la privatización en muchas reuniones internacionales. El Departamento de Telecomunicaciones, Transporte y Servicios Públicos de la CFI movilizó financiamiento de fondos fiduciarios para ayudar a pagar los honorarios de asesores que prestaron asistencia a los países africanos en los distintos aspectos de la transición.

África necesita un volumen considerable de inversiones para satisfacer las necesidades de telecomunicaciones previstas. En toda la región dicho sistema se caracteriza por la tecnología anticuada y una baja tasa de penetración en el mercado, que no llega a un teléfono por cada 100 personas. Por lo general, los inversionistas privados han ingresado en este mercado a través de las licencias para teléfonos celulares. La CFI ha ayudado a financiar la introducción en gran escala de la telefonía celular en África oriental desde 1994.

La Corporación ha detectado oportunidades de inversión privada en la infraestructura de otros sectores, como caminos, puentes, puertos, servicios de ferrocarril y servicio urbano de abastecimiento de agua y recolección de basuras. Por ejemplo, el Departamento de Servicios Financieros a Empresas está ayudando al Senegal a preparar un proyecto de abastecimiento de agua mediante un contrato de construcción-operación-transferencia para Dakar. La CFI continúa estudiando las posibilidades de mejorar el clima para las inversiones en infraestructura en diversos sectores.

fronteras, con lo cual han mejorado las oportunidades de negocios de los inversionistas privados y la CFI. Estos cambios ofrecen al Grupo del Banco Mundial la oportunidad de ayudar a África a movilizar inversiones y fortalecer su capacidad a fin de lograr el crecimiento sostenible y elevar el nivel de vida de la población.

ESTRATEGIA DE INVERSIÓN EN LA REGIÓN

África enfrenta grandes retos en lo que respecta a desarrollar el sector privado y acelerar el crecimiento. Tres de ellos merecen mención especial porque determinan la estrategia y las prioridades propuestas por la CFI a nivel de los sectores, países y productos. Según se prevé, la mayor parte de las actividades de la Corporación en África se concentrarán en los tres campos siguientes:

- modernización de la infraestructura financiera para movilizar ahorro interno y asignar esos recursos;
- aumento de las empresas autóctonas;
- creación de infraestructura física mediante nuevas inversiones y la privatización, movilizándolo para ello capital nacional y extranjero.

El desarrollo del sector financiero es fundamental para África. Sin esto, la región continuará dependiendo del capital y la ayuda del extranjero y no podrá promover el desarrollo de empresas autóctonas. La CFI ha concentrado sus esfuerzos en este campo en varios países de la región, principalmente Ghana y Côte d'Ivoire. La Corporación hace hincapié en el diálogo sobre políticas con los



CENTINELA DE DROP OF ZANZIBAR LTD.

En Zanzíbar, instalaciones de una planta embotelladora de agua que es cliente de la CFI



gobiernos, el cual se orienta hacia el fortalecimiento institucional, el aumento de la eficiencia del sector financiero y el mejoramiento de las políticas. También ha estudiado las posibilidades en el ámbito del microfinanciamiento.

La CFI está ayudando a satisfacer las necesidades de la pequeña empresa africana mediante una amplia gama de programas. Además del financiamiento directo, se abordan las cuestiones críticas del financiamiento anterior y posterior a los proyectos, en particular por medio de apoyo técnico y de gestión suministrado por la Unidad de Preparación de Proyectos para África (APDF), la Compañía de Servicios de

Administración Empresarial para África (AMSCO) y el Servicio de Apoyo Empresarial para África (ESSA), que hasta ahora es un programa piloto en Ghana pero pronto será incorporado a las actividades habituales de la CFI. El objetivo de estos programas es ofrecer a los clientes un conjunto integrado de servicios financieros y de asesoría en cada etapa del ciclo de los proyectos. Los servicios comprenden la preparación de planes de actividades (APDF), el suministro de financiamiento a mediano y largo plazo y de capital de explotación (CFI o instituciones financieras locales), y apoyo en las áreas de gestión, producción, comercialización y sistemas de información

para la gerencia (AMSCO y ESSA). El Fondo para Empresas Africanas (FEA) suministra financiamiento por montos de entre \$100.000 y \$1.500.000 a la pequeña y mediana empresa (PYME).

El desarrollo de la infraestructura sigue teniendo prioridad. La infraestructura física de la región tiene limitaciones de capital debido a la falta de desarrollo del sector financiero de los países, la baja tasa de ahorro interno y la escasez de capital internacional. Para dar impulso al sector, en particular a los subsectores de telecomunicaciones y electricidad, la CFI está trabajando en estrecha colaboración con el Banco Mundial para identificar áreas en las cuales se pueda fortalecer el marco normativo y mejorar el clima para la inversión privada mediante inversiones coordinadas de ambas instituciones. La Corporación reconoce que África tiene ventajas comparativas en ciertos sectores y seguirá buscando oportunidades en esferas tales como las industrias extractivas; la agroindustria y el desarrollo rural, con énfasis en las actividades de alto valor agregado; ciertos campos eficientes de las manufacturas, y el turismo, sector en el cual la región o ciertos países tienen una ventaja competitiva y que, sin duda, puede producir un impacto en términos de desarrollo.

Sudáfrica: Préstamos en rand

En el ejercicio de 1998 la CFI aprobó dos préstamos en rand sudafricanos equivalentes a \$40 millones. Esta es la primera vez que la Corporación otorga financiamiento en moneda nacional para compañías que no generen ingresos en divisas. Este sistema innovador protege a los clientes de la CFI contra el riesgo de la depreciación de la moneda nacional, y la Corporación se protege a sí misma mediante el intercambio de rand por dólares a largo plazo. La Corporación seguirá ofreciendo préstamos en rand, inclusive para proyectos situados fuera de Sudáfrica

y la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo, por ejemplo, en Mozambique.

Unicell Paper Mills (Pty) Ltd. usará recursos proporcionados por la CFI por el equivalente de \$30 millones para instalar y dirigir una fábrica integrada de papel de seda en la provincia de Gauteng. La fábrica reciclará el papel usado que normalmente se destina a los basurales de la ciudad utilizándolo como materia prima, con lo cual se reducirá la tala de árboles. Según las previsiones, la compañía empleará directamente a alrededor de 260 personas. Otras 100

personas obtendrán ingresos por su cuenta mediante la recolección de papel usado en la zona de Johannesburgo, incluidos los barrios negros, a fin de satisfacer la demanda de papel para reciclar de la fábrica.

Cashbank, entidad bancaria establecida en 1995 por la organización no gubernamental Group Credit Co., usará financiamiento de la CFI por el equivalente de \$10 millones para ofrecer a las comunidades de bajo ingreso servicios de ahorro, además de crédito para la vivienda y educación, y préstamos personales.

El gasto en la prospección y explotación de recursos naturales ha aumentado en los últimos años. Una vez más África ha despertado el interés de importantes inversionistas en el sector del petróleo, el gas y la minería, en el cual se ha concentrado hasta la fecha la mayor parte de las inversiones extranjeras directas. Además de promover el diálogo con los gobiernos, la función de la CFI en este campo consiste en movilizar inversiones, ayudar en el proceso de privatización y contribuir a que las actividades que se emprendan sean racionales desde el punto de vista ambiental y social. Como intermediarios imparciales, la CFI y el Banco Mundial cumplen una función muy necesaria para asegurar la transparencia y la repartición equitativa de los beneficios entre los inversionistas, los prestamistas y los gobiernos.

ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE EL EJERCICIO DE 1998, POR PAÍSES

Las actividades de la CFI en África alcanzaron un nivel sin precedente en el ejercicio de 1998. Se aprobaron más proyectos para ésta que para cualquier otra región.

Camerún: La CFI comprometió financiamiento destinado a un préstamo de gran volumen para un proyecto de extracción de petróleo que permitirá reducir la baja prevista de la producción de ese producto en Camerún.

Côte d'Ivoire: Ayudado por cuantiosas inversiones, el país registró un buen nivel de crecimiento en 1997. La CFI realizó inversiones en el sector del petróleo y el gas, una fábrica de forraje, una central de electricidad, y una carretera y puente de peaje, que constituyeron el primer proyecto vial del país financiado con inversión extranjera.

Etiopía: La Corporación comenzó a organizar su primera inversión en Etiopía después de una larga ausencia. En el marco de la Iniciativa para ampliar el campo de acción de la CFI, ésta estableció una oficina en Addis Abeba.

Ghana: Si bien la economía creció a una tasa muy superior a la registrada durante mucho tiempo, se prevé una estabilización del crecimiento. La CFI comprometió fondos para plantaciones de café y para una empresa de servicios de informática en red.

Kenya: Los resultados económicos han sido moderados, y las posibilidades de lograr un mayor crecimiento dependen de factores climáticos y del mejoramiento del ambiente para los negocios. Kenya tiene un sector privado bien desarrollado, lo que le permite a la CFI mantener una cartera diversificada. La Corporación comprometió recursos para una operación hortícola y para un proyecto consistente en las primeras instalaciones modernas para la manipulación y el almacenamiento de cereales a granel en Mombasa. También comprometió fondos para su primer proyecto en el sector de la salud en Kenya.

Malí: Debido al mejoramiento del comercio de algodón y textiles, Malí ha registrado un crecimiento sostenido en los últimos cuatro años. Se financió un proyecto en el marco de

la Iniciativa para ampliar el campo de acción de la CFI, a través de la oficina que la Corporación estableció en Dakar (Senegal) en el ejercicio de 1998. El Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera (FIAS) asesoró al Gobierno con respecto a la adopción de incentivos tributarios y prácticas laborales más favorables al inversionista.

República Unida de Tanzania: La CFI comprometió fondos para respaldar a una compañía de seguros, una empresa embotelladora de agua potable y una productora de jugos. Otro proyecto aprobado permitirá mejorar el servicio telefónico.

Sudáfrica: Este país, que recién sale de una larga recesión, experimentó un período de crecimiento lento y limitadas oportunidades de empleo. El número de proyectos en tramitación correspondientes a Sudáfrica está aumentando rápidamente, sobre todo en los sectores de finanzas, manufacturas y servicios. La Corporación se comprometió a financiar dos hospitales y una empresa productora de carbón. La CFI está proporcionando asesoría sobre la privatización del



CURT CARMARK

Kenya: Clínicas

Gracias a un programa de expansión de las clínicas de Kenya financiado por la CFI, entre 8.000 y 10.000 personas al año gozarán de mayor acceso al seguro médico y a servicios de salud de mejor calidad.

AAR Health Services, organización de atención médica dirigida que se estableció en 1984, provee servicios para pacientes hospitalizados y ambulatorios en seis clínicas de su propiedad en Kenya y Uganda. AAR cuenta con más de 50.000 miembros y el número de nuevos participantes aumenta a razón del 40% anual. A través del Fondo para Empresas Africanas, la CFI suministrará \$500.000 en capital accionario para financiar parcialmente el programa

de ampliación y modernización, cuyo costo total será de \$1 millón. AAR adquirirá ambulancias, un sistema de comunicaciones y equipo de otro tipo. Gracias a este proyecto Kenya contará con servicios médicos de mejor calidad a un costo más razonable; además, se reducirá la carga de los programas de salud del Gobierno, que están recargados.

Se espera que esta inversión que ha comprometido la CFI atraiga a instituciones inversionistas y permita, así, hacer realidad una atención de la salud al alcance de todos. La compañía planea realizar un programa de expansión en todo el mercado de África oriental.

sistema de eliminación de desechos sólidos de la ciudad de Durban. También aprobó su primera inversión en moneda nacional. Se prevé que con la introducción de los préstamos en rand la cartera de la CFI en Sudáfrica aumentará considerablemente.

Uganda: Las oportunidades de inversión del sector privado mejoraron debido a la determinación del país de continuar la reforma económica y a las perspectivas de un crecimiento vigoroso. El Gobierno solicitó la asistencia del FIAS con respecto a las "prácticas óptimas" a nivel internacional en materia de incentivos a la inversión y zonas francas industriales. El Fondo para Empresas Africanas ha prestado asistencia a diversas empresas, incluida la firma de préstamos para dos proyectos de construcción de apartamentos y para una empresa dedicada al cultivo de rosas.

Zimbabwe: El país comenzó el año con una base económica satisfactoria, pero sufrió las consecuencias de condiciones climáticas desfavorables y una pérdida de confianza que se tradujo en una espiral descendente de la economía. La CFI continuó invirtiendo en la pequeña y mediana empresa y en el sector financiero, donde comprometió fondos para la privatización de un banco.



LUDWIG JOSEPH

El apoyo de la Corporación a la PYME y al desarrollo de los mercados de capital en África también se ha reflejado en varios compromisos de inversión durante el ejercicio de 1998 en Burkina Faso, Eritrea, Guinea, Malawi, Mauritania, Mozambique, Namibia, Nigeria, Senegal y Zambia. En el ejercicio de 1998 la Corporación aprobó proyectos en Angola, Gambia, Guinea-Bissau, Madagascar, Rwanda y Seychelles. Chad ingresó como miembro de la CFI.



CURT CARNEMARK



ASIA Y EL PACÍFICO



- Bangladesh
- Camboya
- China
- Estados Federados de Micronesia
- Fiji
- Filipinas
- India
- Indonesia
- Islas Marshall
- Islas Salomón
- Kiribati
- Malasia
- Maldivas
- Mongolia
- Myanmar
- Nepal
- Palau
- Papua Nueva Guinea
- República de Corea
- República Democrática Popular Lao
- Samoa
- Sri Lanka
- Tailandia
- Tonga
- Vanuatu
- Viet Nam

MITSUHIRO MORI

Condiciones macroeconómicas y ambiente para los negocios

El ejercicio de 1998 pasará a la historia como un año en que la crisis financiera y monetaria causó estragos en la región de Asia oriental y afectó a industrias y regiones tan distantes como zonas pesqueras de Alaska y las llanuras áridas del interior de Australia. La crisis comenzó en Tailandia, que había financiado su creciente déficit en cuenta corriente recurriendo al crédito externo a corto plazo. La devaluación en ese país ejerció presión sobre las monedas de otros países del sudeste asiático, y los gobiernos respectivos abandonaron los tipos de cambio regulados y adoptaron la libre flotación a fin de retener sus reservas de divisas, que se agotaban rápidamente. La crisis se propagó a la República de Corea, país en el cual la deuda externa privada a corto plazo ascendía a \$75.000 millones a fines de 1997. Esto obligó a las autoridades a devaluar el won y a solicitar al Fondo Monetario Internacional un gran volumen de financiamiento para llevar a cabo su programa de estabilización. Al 30 de junio las monedas afectadas se habían depreciado más de un 40%, y la rupia de Indonesia había bajado más de un 75%. Se produjo un enorme aumento de las tasas de interés, lo cual afectó aún más a la producción, el empleo y los precios.

A pesar de la conmoción en los mercados financieros y monetarios, la tasa media de crecimiento de la región fue bastante satisfactoria, de 6,7% en 1997 y, en promedio, la inflación permaneció por debajo del 10% tanto en Asia como en el Pacífico. En esos promedios influyó favorablemente la estabilidad relativa de los ingresos y los precios en China y la India. Por otra parte, en 1998 la mayoría de las economías del sudeste asiático están experimentando una grave disminución del ingreso y un aumento de la inflación.

Al término del ejercicio económico, en junio de 1998, la atención se centró en el Japón, país que ha tenido un papel crucial en el comercio exterior y la inversión de la región. Las perspectivas de estabilidad en Asia oriental también dependerán en gran medida de lo que suceda en China, con inclusión de Hong Kong. El producto de China aumentó un 8,8% en el año civil de 1997 y la inflación se mantuvo bajo control. Las exportaciones anuales aumentaron un 21% ese año y las reservas de divisas alcanzaron un nivel sin precedente de \$140.000 millones, pues la inversión extranjera continuó siendo relativamente vigorosa. Con respecto al valor del renminbi, los encargados de las políticas optaron por mantener el *statu quo* a fin de reducir al mínimo las nuevas conmociones que pudieran producirse en los mercados monetarios de Asia oriental. Las autoridades chinas están tomando medidas para reestructurar las empresas estatales y aplicar reformas financieras.

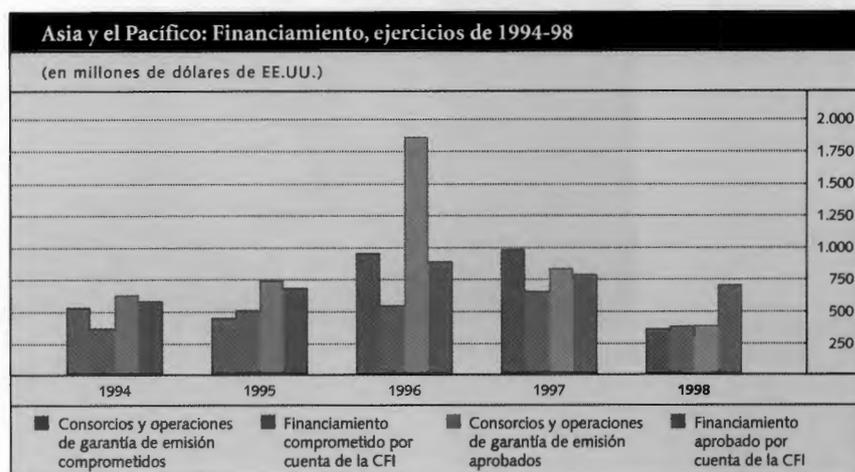
En Asia meridional las repercusiones de la crisis de Asia oriental provocaron un aumento de las tasas de interés internacionales y cierta debilidad en los mercados bursátiles. Además, la India y sus países vecinos devaluaron sus monedas entre un 15% y un 20% para asegurarse de que sus exportaciones pudieran seguir compitiendo con las de los países en crisis. Las ventas en los mercados internos también se desaceleraron, junto con la inversión y el crecimiento económico, con lo cual el crecimiento medio de la región se redujo al 5,6%, es decir, fue dos puntos porcentuales inferior a las tasas registradas en los dos años anteriores.

ESTRATEGIA DE INVERSIÓN EN LA REGIÓN

Las empresas de Asia oriental enfrentan una dura realidad. El valor en moneda nacional de sus importaciones y de su deuda externa se ha elevado al doble, mientras que el de sus activos financieros y propiedades se ha reducido a la mitad o a un tercio del que tenían antes de la crisis. Las tasas de interés han subido y sus

Asia y el Pacífico: Financiamiento de proyectos		
(en millones de dólares de EE.UU.)	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Financiamiento comprometido por cuenta de la CFI	398	667
Préstamos	238	541
Capital y cuasicapital*	160	126
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión suscritos	370	992
Total de compromisos suscritos	768	1.658
Financiamiento aprobado por cuenta de la CFI	740	790
Préstamos	479	620
Capital y cuasicapital*	261	170
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión aprobados	398	830
Total del financiamiento aprobado	1.138	1.620
Cartera de compromisos por cuenta de la CFI	2.917	2.891
Préstamos	2.247	2.284
Capital	670	607
Cartera de compromisos en poder de la CFI por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos)	3.259	3.257
Cartera total de compromisos	6.176	6.148

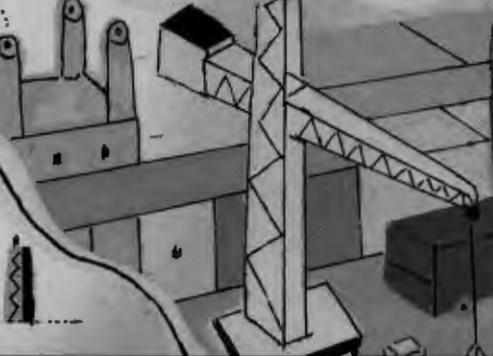
*Incluye las inversiones en cuasicapital de tipo préstamo



mercados nacionales se encuentran en una profunda recesión.

La crisis financiera en el sudeste asiático y la República de Corea también presenta un serio desafío para la CFI, especialmente respecto a su cartera. Un número creciente de compañías que figuran en la cartera de la Corporación se han visto afectadas desfavorablemente por la crisis. Esto ha obligado a intensificar el trabajo y a destinar más recursos a la gestión de la cartera que en años recientes. El inicio de nuevas actividades se tornó más difícil ante el aumento de la inestabilidad de los mercados; además, las inversiones extranjeras disminuyeron y los proyectos de inversión se congelaron. Para ayudar

Asia y el Pacífico: Proyectos y países		
	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Compromisos		
Número de proyectos	30	32
Número de países	9	8
Aprobaciones		
Número de proyectos	51	54
Número de países	14	12



China: Productos de cuero

La primera inversión de la CFI en una empresa manufacturera privada de China permitirá diversificar la producción de una curtiduría de cuero de cerdo para procesar también piel de vaca, que es más rentable.

Zhen Jing Leather Products Co., Ltd., una empresa privada autóctona situada en la ciudad de Leshan, en el sudoeste de China, efectuará una ampliación de sus instalaciones que costará \$25 millones. Con esto se dará empleo a otros 765 trabajadores, que se sumarán a los 1.200 obreros que tiene actualmente la empresa. El proyecto dará impulso a la economía local en un momento en que las empresas estatales están despidiendo trabajadores.

La CFI aprobó un préstamo de \$4,5 millones y una inversión en capital accionario de \$2 millones, además de contratar especialistas italianos de la industria del cuero, quienes han asesorado a la compañía con respecto a la administración y las operaciones y a la mejora de las medidas de protección ambiental. Con una nueva planta de purificación de aguas residuales y un vertedero para los desechos sólidos se eliminarán los residuos de la nueva y la antigua curtiduría.

a estas economías en el proceso de recuperación, la Corporación emprendió actividades de reestructuración de empresas, fortalecimiento de instituciones financieras y financiamiento para las industrias orientadas a la exportación. El papel de la CFI en la región ha cobrado cada vez más importancia, sobre todo para inspirar confianza y respaldar el ajuste estructural.

Ante la crisis, la CFI ha destinado considerables recursos a los sectores financiero y empresarial de Asia con el propósito de mejorar su situación. En las economías afectadas por la crisis, las dos prioridades de la Corporación consistieron en ofrecer asistencia a las empresas de su cartera proporcionándoles financiamiento adicional cuando procedía, y en recapitalizar y prestar asesoría a las instituciones financieras viables perjudicadas por la crisis. Además, la CFI aprobó asistencia financiera para algunos clientes nuevos y proyectos con buenas perspectivas de viabilidad a largo plazo. Las iniciativas tomadas por la Corporación en el ejercicio de 1998 comprendieron:

- la adopción de métodos a corto y largo plazo para financiar la reestructuración de empresas y proveer liquidez;
- el mantenimiento por parte de la CFI de su papel más tradicional como proveedora de financiamiento a largo plazo para proyectos nuevos, y

- nuevas inversiones en la República de Corea y Malasia, países en los cuales había dejado de invertir en los últimos años pero reanudó sus actividades de inversión a raíz de la crisis.

En cambio, la estrategia de la Corporación en Asia meridional continuó concentrada en abordar tres obstáculos básicos: las tasas de interés relativamente bajas, la infraestructura ineficiente y la falta de competitividad internacional de ciertos sectores manufactureros. Por consiguiente, dicha estrategia comprendió:

- el fortalecimiento de las instituciones financieras a fin de movilizar ahorro para la inversión;
- financiamiento de infraestructura;
- apoyo a la salud y la educación, e
- inversiones y asistencia técnica para la industria, especialmente las empresas orientadas a la exportación.

En las economías en transición de China y Viet Nam, la estrategia de la CFI siguió concentrándose en el fortalecimiento institucional, las inversiones en infraestructura y la reforma financiera.

La Corporación atiende las necesidades de la pequeña y mediana empresa (PYME) de Viet Nam, la República Democrática Popular Lao y Camboya a través de la Unidad de Preparación de Proyectos para el Mekong (MPDF) y la correspondiente línea de financiamiento para el Mekong. La MPDF ayuda a las empresas pequeñas y medianas a preparar propuestas susceptibles de ser financiadas por los bancos y les asesora sobre todos los aspectos de las operaciones. También contribuye al fortalecimiento de las instituciones privadas mediante programas de capacitación y otras actividades destinadas a apoyar a la PYME. Asimismo, en los países insulares del Pacífico, la Unidad de Preparación de Proyectos para el Pacífico Sur (SPPF) y el Fondo de Inversiones de las Islas del Pacífico (PIIF) proveen asistencia completa a las empresas pequeñas y medianas. La MPDF y la SPPF son administradas por la CFI y financiadas en parte por



DANA EDWARDS



ésta. La mayoría de sus recursos provienen de donantes bilaterales e instituciones multilaterales.

ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE EL EJERCICIO DE 1998, POR PAÍSES

Bangladesh: Las inversiones aprobadas por la CFI para este país casi se han triplicado en cada uno de los últimos tres años, al aumentar de \$15 millones a \$40 millones y luego a \$133 millones en el ejercicio de 1998. Esta intensificación de las actividades se debió a la desreglamentación financiera del país y a la liberalización

de la industria del gas natural, que permitió la prospección y explotación privadas. Esto, unido a la inversión privada en el sector de telecomunicaciones, ha dado impulso a las actividades en que la CFI puede desempeñar un papel importante. Ahora que el gas natural se puede obtener fácilmente, la Corporación está aumentando sus inversiones en la producción de energía eléctrica y las manufacturas. La CFI también respaldó a una institución financiera no bancaria.

Camboya: Tras los recientes acontecimientos diplomáticos se observa una mejora del panorama económico

general del país. Se han reanudado algunos programas de ayuda y se están preparando otros, pero la comunidad internacional tiene una posición cautelosa frente a Camboya. La CFI aprobó una inversión en Cambodia Power Company para construir una central eléctrica privada de 62 MW con turbina a gas en Phnom Penh.

China: El respaldo al desarrollo del sector financiero es un elemento fundamental de la estrategia de la CFI. La Corporación efectuó sus primeras inversiones en un banco comercial no estatal y en un organismo de clasificación crediticia establecido en forma de empresa conjunta. Como apoyo a la reforma de las empresas estatales, la CFI aprobó una inversión en una empresa conjunta que reestructurará una empresa estatal. Se realizaron siete inversiones en compañías industriales y en el puerto de Wuhan.

Filipinas: Para ayudar a fortalecer el sector financiero, la CFI aprobó un nuevo fondo de capital de riesgo destinado a compañías de gran crecimiento que promueven el empleo y generan divisas. También aprobó una inversión en un importante banco comercial para fortalecer el balance general de la entidad y contribuir a su modernización. Además, la Corporación aprobó una inversión en la expansión en gran escala de un grupo agroindustrial.

Las descripciones de los proyectos comienzan en la pág. 61.

Viet Nam: Capacitación de personal de enfermería

Viet Nam tiene un cuerpo médico bien preparado, pero necesita personal de enfermería que esté capacitado para hacer frente a la creciente demanda de atención médica conforme a las normas internacionales. La escasez de estos profesionales ha impedido el crecimiento de los nuevos hospitales privados y de otros servicios médicos privados que podrían aliviar la carga de un sistema de salud estatal que ya no da abasto debido al aumento de la población.

Reconociendo esta necesidad crítica de personal de enfermería, la CFI, en colaboración con el Gobierno de Suecia, proveerá asistencia técnica para un programa piloto que, según se ha previsto en su diseño, se convertirá en un servicio autosuficiente de capacitación de estos profesionales. El gasto público en atención de la salud en Viet Nam deja muy pocos recursos para este tipo de instrucción. En caso de dar buen resultado, el programa de capacitación se podría ampliar y aplicar en otros lugares.

India: La CFI participó en varios proyectos de inversión importantes antes de suspender las aprobaciones hacia el final del ejercicio. Acordó financiar varios proyectos más pequeños en el ámbito de las finanzas y las manufacturas, con lo cual sentó las bases para asistir a la PYME en los años venideros. Además, la Corporación comprometió fondos para una compañía de financiamiento de infraestructura. El Departamento de Servicios Financieros a Empresas asesoró a las autoridades de Goa con respecto a la privatización de la red de distribución de electricidad.

Indonesia: La crisis en Indonesia ha sido más grave que en los países vecinos y, según se prevé, también será más larga. En vista de la gran devaluación que sufrió la moneda del país y de que muchas compañías no protegieron mayormente su deuda, la CFI se concentró en las empresas que necesitaban ser reestructuradas. A fines del ejercicio se encontraban en una etapa previa a la aprobación los denodados esfuerzos de la CFI por suministrar apoyo para la reestructuración de dos empresas industriales y para poner en marcha un servicio de crédito a la importación y la exportación.



Malasia: El país trató de llevar a cabo su propio programa de estabilización, pero solicitó apoyo a la CFI para financiar sectores básicos, debido a la escasez temporal de financiamiento privado a largo plazo. La Corporación aprobó inversiones en un proyecto nuevo para una planta de cloruro de polivinilo y para la ampliación de una fábrica de baldosas de bajo costo. Como parte de su estrategia en este país, la CFI apoya al sector financiero mediante la creación e introducción de nuevos productos y servicios que estén en consonancia con las necesidades del mercado y los objetivos de las autoridades.

República de Corea: En vista de los problemas que afronta la economía del país, la CFI aprobó cuatro proyectos en respaldo de la reestructuración del sector financiero, que experimenta graves dificultades. La CFI comprometió financiamiento para dos bancos importantes a fin de ayudarlos a resistir el impacto de la crisis actual. Para aliviar la escasez de financiamiento para importaciones, la Corporación ayudó a crear un servicio de promoción del comercio. También estableció un nuevo fondo de capital de riesgo que se concentrará en parte en

empresas especializadas en tecnología, en las cuales la República de Corea tiene una ventaja competitiva. A través de la movilización de recursos, también está ayudando a restablecer la confianza de los prestamistas comerciales en el país.

República Democrática Popular

Lao: El objetivo de la CFI es respaldar proyectos que ayuden al país a efectuar la transición a una economía de mercado y al mismo tiempo le permitan aumentar los ingresos de exportación, el empleo y los ingresos tributarios. La Corporación comprometió fondos para reconstruir y modernizar un hotel a fin de transformarlo en un establecimiento de cuatro estrellas. La CFI aprobó inversiones en otros dos proyectos al amparo del Fondo para la Pequeña Empresa. El primero consiste en la construcción de un aserradero para obtener productos madereros con valor agregado a partir de las plantaciones de eucaliptos. El segundo consiste en la construcción de la fábrica de bordados más moderna del país, para atender a la industria de exportación de artículos de vestuario.



Hana Bank, República de Corea

Sri Lanka: Las prioridades fundamentales fueron la infraestructura social y el desarrollo del sector financiero. La Corporación aprobó financiamiento para un hospital privado y una compañía de *leasing*.

Viet Nam: La CFI aprobó inversiones en los sectores de la energía eléctrica y el abastecimiento de agua. A fin de dar impulso a los servicios médicos, la Corporación respaldó un programa de capacitación para personal de enfermería. A través de la línea de financiamiento para el Mekong, la CFI aprobó una inversión, preparada por la MPDF, en la ampliación de una fábrica privada de prendas de vestir. La MPDF organizó el financiamiento de siete proyectos y desarrolló actividades de fortalecimiento institucional.

Países insulares del Pacífico: La estrategia de inversión de la CFI se concentra en sectores fundamentales en los cuales estos países tienen ventajas competitivas, como el turismo y las pesquerías. El Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera finalizó siete trabajos de asesoría destinados a mejorar las condiciones para la inversión en cuatro países. En Fiji, el FIAS prestó asistencia al Gobierno

en la redacción de una nueva ley sobre inversión extranjera. La CFI respaldó la renovación de un hotel de turismo, proyecto que representa la primera inversión importante de Fiji en este sector en casi diez años. En Samoa, la Corporación aprobó financiamiento con cargo al Fondo de Inversiones de las Islas del Pacífico (PIIF) y asistencia técnica para la construcción de un establecimiento médico completa-

mente equipado. La SPPF organizó el financiamiento para 12 proyectos en los sectores pesquero, agroindustrial y turístico. El Gobierno de Vanuatu solicitó la asistencia del FIAS en relación con el establecimiento de un organismo de promoción de las inversiones. Palau ingresó como miembro de la CFI.

Las aldeas de Bangladesh contarán con una red de telefonía celular



CENTILEZA DE GRAMEENPHONE LIMITED

Bangladesh: GrameenPhone

La principal compañía de teléfonos celulares de Bangladesh, GrameenPhone, mejorará considerablemente el acceso al servicio telefónico en un país en que la tasa de penetración en el mercado, del 0,4%, es una de las más bajas del mundo. La mayoría de las líneas existentes están en las dos ciudades más grandes del país, y el tiempo de espera para obtener una nueva línea a través de la compañía estatal puede exceder de diez años.

La CFI está prestando apoyo a la compañía que inició sus actividades en 1997. Se trata de un proyecto de \$124 millones destinado a satisfacer la exorbitante demanda de teléfonos para lo cual la

empresa ofrecerá tarifas razonables y una cobertura amplia. Un objetivo especialmente importante de este proyecto es ayudar a los empresarios —principalmente mujeres— de las aldeas rurales a establecer una red de teléfonos celulares con pago previo que representará alrededor del 6% de los abonados de GrameenPhone y el 9% de sus ingresos para el año 2000. El Grameen Bank, la organización sin fines de lucro más grande de Bangladesh, otorgará microcréditos a las mujeres para que puedan comprar teléfonos portátiles.

GrameenPhone planea realizar una intensa campaña para introducir los teléfonos celulares en gran escala.

La empresa espera contar con 190.000 abonados en el año 2000, para lo cual instalará 300 estaciones de base que cubrirán alrededor de la mitad del país. El plan consiste en proveer servicio telefónico a todo el país y contar con 400.000 abonados para el año 2006.

GrameenPhone es una empresa constituida por una filial de Telenor A.S., la empresa estatal noruega, y Grameen Telecom, en la cual Grameen Bank tiene una participación mayoritaria. El apoyo financiero de la CFI a este proyecto consiste en un préstamo de \$20 millones y una inversión en capital accionario de \$2,5 millones.

ASIA CENTRAL, ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

Afganistán
Arabia Saudita
Argelia
Bahrein
Egipto, República Árabe de
Emiratos Árabes Unidos
Irán, República Islámica del
Iraq
Jordania
Kazajstán
Kuwait
Líbano
Libia
Marruecos
Omán
Pakistán
República Árabe Siria
República Kirguisa
Tayikistán
Túnez
Turkmenistán
Uzbekistán
Yemen, República del



GENTILEZZA DE ALEXANDRIA NATIONAL IRON AND STEEL COMPANY, S.A.E. (ANDSK), DE EGIPTO

Condiciones macroeconómicas y ambiente para los negocios

En el Oriente Medio y Norte de África el crecimiento del PIB se desaceleró en 1997 después de aumentar vigorosamente el año interior. Un factor importante que contribuyó a la desaceleración del crecimiento en los países exportadores de petróleo fue la baja del precio de ese producto a causa de la escasa demanda en Asia. A esto se sumó un invierno suave en el hemisferio norte y un aumento de las exportaciones del Iraq. Los precios del petróleo continuaron bajando durante el primer semestre de 1998, después que la OPEP aumentó los topes oficiales de la producción. Esto obligó a muchos países exportadores de la región a reducir las estimaciones del crecimiento correspondientes a 1998 y a revisar sus presupuestos. Algunos países programaron una reducción del gasto de hasta el 25%. Con la excepción de los países exportadores de petróleo, la crisis asiática no ha afectado mayormente a los países de la región, porque éstos no dependen en gran medida de los flujos de capital privado y tienen escasos vínculos comerciales directos.

A pesar de la desaceleración general, muchas economías de la región registraron una tasa de crecimiento del 4% al 5% en 1997. Egipto continuó beneficiándose de una base macroeconómica más favorable y creció a una tasa del 5%. Este país recibió \$643 millones en inversión extranjera directa en 1997. El 3 de noviembre de ese año la CFI agregó la Bolsa de Valores de El Cairo a su Índice compuesto de valores de inversión, acontecimiento que indica la apertura a los inversionistas extranjeros. La bolsa ha atraído más de \$900 millones por concepto de inversiones de cartera, provenientes en su mayor parte de las privatizaciones. Túnez cosechó los frutos de sus políticas macroeconómicas y de ajuste estructural más vigorosas y la economía

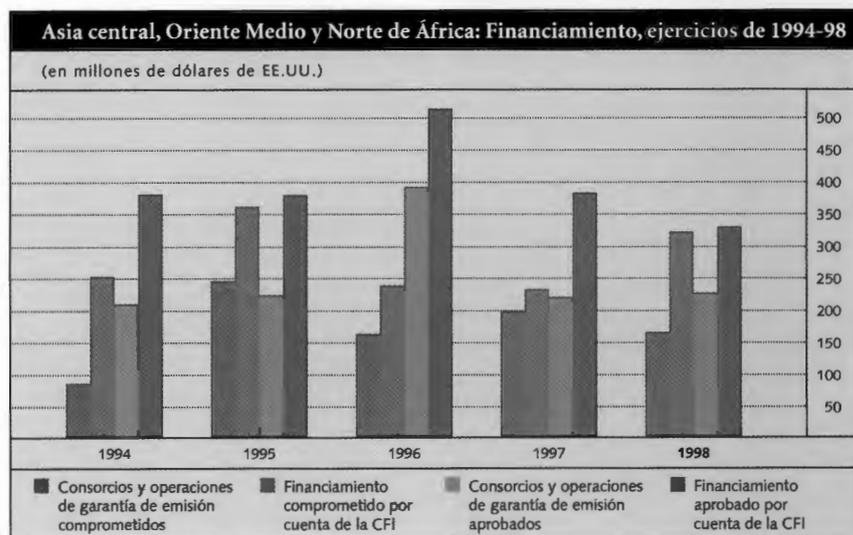
creció un 5,6%. La economía libanesa registró un crecimiento estimado de 4%, a pesar de la disminución de la inversión privada debido, en parte, al desplazamiento causado por el aumento de los empréstitos del Gobierno.

En Argelia y Marruecos, países en los cuales los resultados económicos dependen en gran medida de la agricultura, una grave sequía contribuyó a que su crecimiento se estancara o fuera negativo en 1997. La situación económica de Argelia empeoró considerablemente en los primeros seis meses de 1998 debido a la baja continua de los precios del petróleo. Marruecos recibió un monto sin precedente de \$1.200 millones en inversiones extranjeras en 1997. La Bolsa de Valores de Casablanca, que la CFI agregó a su Índice compuesto de valores de inversión en noviembre de 1997, aumentó en cerca del 50% pese al crecimiento económico negativo del país. Si bien las dificultades continúan en la Ribera Occidental y Gaza, hay señales de que la economía se está recuperando del revés que sufrió a consecuencia del cierre de las fronteras en 1996. Se estima que el PIB real, que se redujo en un 2,5% en 1996, aumentó un 2% en 1997.

Los resultados económicos de Asia central se mantuvieron, en general, sin variaciones en 1997. La República Kirguisa continuó creciendo a razón del 6,5% anual luego de registrar, anteriormente en esta década, una marcada reducción del crecimiento. En Kazajstán y Uzbekistán el crecimiento se aceleró ligeramente, pero se mantuvo en niveles moderados. El PIB continuó reduciéndose en Turkmenistán. Las perspectivas de Tayikistán en el corto plazo han mejorado, pero el riesgo político sigue siendo considerable. En el primer semestre de 1997 se observó en ese país un cierto cambio de orientación de las medidas de estabilización, pero posteriormente las autoridades aplicaron una política fiscal y monetaria más restrictiva. Casi todos los

Asia central, Oriente Medio y Norte de África: Financiamiento de proyectos		
(en millones de dólares de EE.UU.)	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Financiamiento comprometido por cuenta de la CFI	323	235
Préstamos	218	177
Capital y cuasicapital*	105	58
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión suscritos	168	200
Total de compromisos suscritos	491	435
Financiamiento aprobado por cuenta de la CFI	333	387
Préstamos	236	316
Capital y cuasicapital*	97	71
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión aprobados	234	223
Total del financiamiento aprobado	567	610
Cartera de compromisos por cuenta de la CFI	1.400	1.247
Préstamos	1.115	1.003
Capital	285	244
Cartera de compromisos en poder de la CFI por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos)	555	598
Cartera total de compromisos	1.955	1.845

* Incluye las inversiones en cuasicapital de tipo préstamo



países de la región lograron un mayor control de la inflación. Los flujos de inversión extranjera directa hacia la región siguieron concentrándose principalmente en Kazajstán, donde representaron el 5,5% del PIB en 1997.

En el Pakistán, el Gobierno frenó el deterioro de las balanzas comercial y fiscal, pero no remedió las deficiencias estructurales crónicas. La incertidumbre económica se intensificó en el segundo trimestre de 1998.

Asia central, Oriente Medio y Norte de África: Proyectos y países		
	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Compromisos		
Número de proyectos	35	24
Número de países	11	9
Aprobaciones		
Número de proyectos	33	43
Número de países	11	10



Argelia: Primer banco comercial

Con el respaldo de la CFI, el primer banco comercial internacional de Argelia ofrecerá una gama completa de servicios bancarios modernos al emergente sector privado del país.

Arab Banking Corporation Algeria ayudará a las empresas nacionales a adaptarse a una economía de mercado, suministrándoles para ello financiamiento a mediano y largo plazo, cartas de crédito, transferencias de divisas y servicios de asesoría para promover la inversión extranjera, que actualmente es escasa.

Se prevé que el banco sirva de modelo de las "prácticas óptimas" para promover la competencia y alentar a otras entidades bancarias privadas a que inviertan en Argelia. El banco se ha comprometido a enviar a algunos de sus funcionarios al curso de evaluación y gestión ambiental que imparte la CFI.

Arab Banking Corp., de Bahrein, que tiene una participación del 70%, proveerá apoyo administrativo y técnico. La CFI firmó un acuerdo de inversión de capital de hasta \$2 millones. Los socios argelinos aportarán el resto.

La CFI trabajará con el Banco Mundial para afianzar el sector bancario de Argelia a medida que el país avance en sus ambiciosos planes de estabilización y reforma económica.

ESTRATEGIA DE INVERSIÓN EN LA REGIÓN

Tres factores orientan la estrategia de inversión de la CFI en la región de Asia central, Oriente Medio y Norte de África. En primer lugar, el elevado aumento de la población continuará imponiendo una pesada carga sobre la escasa disponibilidad de agua y tierra cultivable, y agravará el problema del desempleo, que ya es serio. En segundo lugar, el crecimiento de la población, unido a la migración del campo a la ciudad, se hará sentir fuertemente en la infraestructura urbana, las normas sanitarias y las condiciones de vida en las grandes ciudades. En tercer lugar, la falta de infraestructura financiera limita la movilización de financiamiento y fondos para el sector privado.

La estrategia adoptada por la CFI para la región en el ejercicio de 1998 tenía por objeto promover el crecimiento económico y apoyar el desarrollo del sector privado mediante inversiones en los siguientes ámbitos:

- el sector financiero, a través de la creación de mercados de capital e instrumentos de deuda y el estímulo a las instituciones financieras para que atiendan a segmentos de la actividad económica actualmente subatendidos, en particular la pequeña y mediana empresa (PYME), a fin de impulsar el empleo. Los servicios financieros representaron más de la mitad

de los proyectos de la CFI aprobados en el ejercicio de 1998;

- el sector de infraestructura, planificando la intensificación de sus actividades a medida que surjan oportunidades para la participación privada;
- sectores clave que aprovechan las ventajas comparativas y generan empleo. Cabe mencionar como ejemplo el turismo, la agroindustria y la extracción de recursos naturales.

Un desafío importante para las economías de la región es establecer marcos jurídicos y normativos transparentes que sienten las bases del desarrollo del sector privado y atraigan capital e inversión también privados. Las operaciones de inversión de la CFI se complementaron con una considerable asesoría y capacitación técnica en los siguientes campos: privatización, gestión de riesgos, medidas de política y legislación relativa a *leasing*, valores, vivienda y seguros.

ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE EL EJERCICIO DE 1998, POR PAÍSES

Argelia: En vista de la estabilización macroeconómica y el fuerte apoyo del Gobierno al desarrollo del sector privado, la CFI efectuó dos inversiones en el sector financiero. En una de ellas, la Corporación comprometió fondos en capital accionario para el primer banco comercial internacional establecido en forma de empresa conjunta.

CUPT CARNEMARK



Túnez:

Primer certificado internacional de depósito

La CFI colocó con éxito la primera oferta internacional que realiza Túnez, en forma de un certificado internacional de depósito en nombre de Banque Internationale Arabe de Tunisie (BIAT). En calidad de entidad codirectora, junto con Merrill Lynch International, la Corporación ayudó a garantizar la emisión internacional, que atrajo suscripciones superiores a las que se necesitaban.

Por ser la primera emisión de este tipo de certificado en Túnez, es probable que la operación marque un hito en el desarrollo del sector financiero nacional

y contribuya a su mayor integración en los mercados internacionales de capital.

El importe de \$40 millones que ha generado esta operación permitirá al BIAT otorgar préstamos a la PYME y ofrecer servicios bancarios a distancia, por teléfono, computadora y cajero automático. El certificado internacional de depósito se colocó predominantemente en fondos regionales especializados de mercados emergentes, e instituciones inversionistas del Reino Unido, Francia y Estados Unidos.

Egipto, República Árabe de: La CFI financió inversiones en las industrias petroquímica y siderúrgica que contribuirán a la modernización industrial del país, generarán divisas y crearán empleo. El Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera (FIAS) ofreció asistencia técnica con respecto a la reforma de los procedimientos e instituciones relacionados con la inversión.

Jordania: Durante el ejercicio de 1998, la CFI dio prioridad a inversiones relacionadas con el desarrollo del sector financiero y la promoción de actividades que generan divisas, como la agroindustria y el turismo. La Corporación suscribió un préstamo para la expansión en gran escala de un hotel. La CFI y el FIAS destinaron una cantidad considerable de tiempo y recursos a actividades de asistencia técnica para crear las condiciones que permitan desarrollar el sector privado y atraer capital e inversión privados.

Kazajstán: El país continúa recibiendo considerables entradas de capital privado que se concentran principalmente en actividades basadas en la explotación de recursos naturales. Además de participar en este tipo de proyectos, la CFI ha dirigido su atención al sector financiero y las manufacturas con valor agregado. La Corporación se comprometió a invertir en la rehabilitación de la



Feria al aire libre en Belén

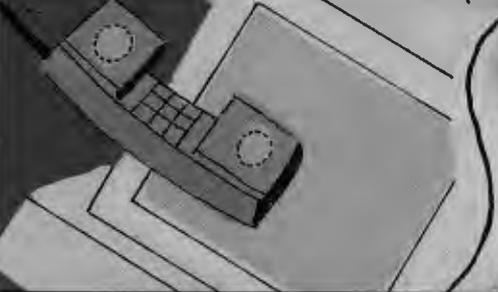
empresa siderúrgica más grande de Kazajstán. En los mercados financieros, apoyó la movilización de recursos, el fortalecimiento institucional y la privatización de bancos.

Líbano: Las inversiones de la CFI en este país continuaron orientándose principalmente hacia la reconstrucción, y los proyectos aprobados se concentran en el desarrollo del mercado financiero y el fomento del turismo. La Corporación se comprometió a apoyar la primera oferta internacional de bonos subordinados

a largo plazo en el Oriente Medio. También está ayudando a reconstruir el turismo, que antes de la guerra civil representaba el 20% de la economía. En cuanto a la asistencia técnica, la CFI examinó el proyecto de ley sobre valores, y el FIAS asesoró al Gobierno con respecto a promoción de la inversión extranjera directa.

Pakistán: La CFI continuó dando apoyo a las empresas pequeñas y medianas, que constituyen la mayor parte

Las descripciones de los proyectos comienzan en la pág. 65.



Uzbekistán: Capacitación de ejecutivos

La primera inversión de la CFI en el ámbito de la capacitación de ejecutivos contribuirá a establecer en Uzbekistán un centro en el cual se enseñarán técnicas comerciales de gestión a ejecutivos locales de diversos sectores.

Uzbek International Management and Consulting Center es una empresa conjunta de la McGill University de Canadá y tres socios de Uzbekistán. La CFI acordó suministrar \$240.000 de capital accionario para este proyecto, cuyo costo ascenderá a \$1.070.000.

Este centro educativo con fines de lucro se abrirá a fines de 1998 y ofrecerá cursos intensivos de una duración de tres días a dos semanas. Docentes de la McGill University ayudarán a los profesores locales a dictar cursos de contabilidad, perfeccionamiento de los recursos humanos, financiamiento de proyectos, gestión y comercialización. Según las proyecciones, para el 2002 la matrícula ascenderá a 700 alumnos al año. A medida que el centro adquiera renombre, se crearán servicios de consultoría para empresas.

Como parte de la iniciativa para ampliar su campo de acción, la Corporación concibió la idea y desempeñó un papel catalizador para reunir a los socios internacionales y nacionales. La CFI también consiguió una donación de \$350.000 de un fondo fiduciario para capacitar a los docentes nacionales.

de la actividad económica, proporcionando financiamiento a largo plazo a compañías de *leasing*, las cuales otorgarán préstamos a empresas más pequeñas. El compromiso de la CFI de financiar una fábrica de cloruro de polivinilo dio impulso a la industria manufacturera con valor agregado.

República Kirguisa: El FIAS formuló recomendaciones sobre la ley de inversión extranjera promulgada por el parlamento.

Ribera Occidental y Gaza: La

Corporación concentró sus inversiones en el fortalecimiento institucional del sector financiero y en sectores que generan empleos, incluidos los de microfinanciamiento y turismo. Junto con inversionistas israelíes y palestinos, promovió la creación de un fondo de inversión en acciones que financiará inversiones privadas en la zona. La CFI suministró considerable asistencia técnica para mejorar el marco normativo y jurídico que permita desarrollar el sector privado. Casi todos los proyectos de la Corporación en la Ribera Occidental y Gaza son operaciones conjuntas con el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF).



El nuevo Club Ras Soma Hotel en El Cairo (Egipto), un cliente de la CFI

Como ejemplo se puede citar la preparación de un proyecto conjunto de financiamiento para la vivienda, que según se prevé impulsará el mercado de hipotecas. Como parte de la iniciativa para ampliar su campo de acción, la CFI asignó a tres representantes a tiempo completo a la oficina del Banco Mundial en la Ribera Occidental y Gaza, los cuales se dedican a las inversiones de pequeña escala. Las actividades de la Corporación han despertado gran interés entre las empresas privadas de la zona y se tradujeron en la aprobación de dos proyectos en el



Cuadrilla de obreros de la construcción palestinos

ejercicio de 1998; uno de ellos consistió en un compromiso de préstamo a una empresa farmacéutica.

Tayikistán: La CFI comprometió fondos para una inversión en capital accionario y un préstamo destinados a una mina de oro a cielo abierto.

Túnez: La CFI se concentró en el desarrollo del sector financiero y colocó el primer certificado internacional de depósito de Túnez; además, comprometió recursos para estructurar un fondo privado de inversión en acciones. Este fondo financiará proyectos de reestructuración y puesta en marcha de empresas, especialmente compañías pequeñas y medianas.

Uzbekistán: La Corporación concentró sus actividades en el fortalecimiento institucional y la

reestructuración después de la privatización. Además asesoró al Gobierno sobre los códigos de minería, quiebras y comercio. El FIAS realizó un estudio de diagnóstico sobre la inversión extranjera directa. Uzbekistán participa en la Iniciativa para ampliar el campo de acción de la CFI, que tiene por objeto facilitar las inversiones en la PYME. Se aprobaron dos proyectos en el marco de este programa, uno de ellos relativo a un centro de capacitación para ejecutivos.

Los programas de la Corporación en otras economías en transición avanzan más lentamente, pero se espera que se aceleren a medida que continúen las reformas económicas. Por ejemplo, en el Yemen, la CFI comprometió fondos para invertir en una fábrica de artículos de cerámica.



El ingeniero de minas de la CFI, James O.C. Kerr, posa junto a un lugareño después de inspeccionar la mina Taror, en Tayikistán

Kazajstán:

Renovación de un gran complejo siderúrgico y carbonífero

La CFI está prestando a una gigantesca empresa carbonífera y siderúrgica, situada en la deprimida región de Karaganda, el apoyo que tanto necesita para poner fin a su decadencia y, de esta manera, mejorar tanto la economía de la región como las condiciones de vida de sus habitantes, que suman alrededor de un millón de personas.

La Corporación está cofinanciando un proyecto de \$832 millones para renovar Ispat Karmet, empresa resultante de la privatización, en 1995, de Karaganda Metallurgical Kombinate (Karmet) y de una parte de Karagandashaktugol (KL). Hace años estas empresas producían acero y extraían carbón para la economía soviética, y representaban el 10% del PIB de Kazajstán.

Tradicionalmente todos los residentes de la región han dependido en forma directa o indirecta de estas empresas. Después de la desintegración de la Unión Soviética, la producción de acero

de Karmet se redujo en un 63%. Se creó un círculo vicioso, pues la disminución de la producción provocó una falta de capital de explotación, con lo cual la producción se redujo aún más. Los trabajadores pasaban meses sin que se les pagara.

Ispat Karmet solicitó asesoría y asistencia financiera a la CFI y al Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento para renovar sus antiguas plantas. A la compañía le interesaba en particular la asesoría especializada de la CFI sobre financiamiento de proyectos siderúrgicos y su capacidad para atraer a los bancos comerciales. La Corporación suscribió un préstamo y un préstamo de consorcio por un valor total de \$176,67 millones. Este proyecto multifacético permitirá rehabilitar las plantas de acero, electricidad y carbón de Ispat Karmet para aumentar la capacidad de producción de acero y la proporción de productos de alto valor agregado. La CFI ayudará a la empresa a cumplir con las normas del

Banco Mundial relativas al medio ambiente y la salud y seguridad de los trabajadores.

El saneamiento ambiental, que costará más de \$100 millones, será el de mayor costo que haya financiado la CFI hasta ahora. El programa comprende el cierre de las instalaciones anticuadas y contaminantes, la reducción de las emisiones de partículas, mayor seguridad en las minas para reducir el riesgo de incendios, y la mejora general de las condiciones sanitarias y de seguridad de los trabajadores. Para estimular el empleo, la CFI y un banco local crearán un programa crediticio para la PYME a través de Ispat Karmet. Los préstamos ayudarán a los empresarios de la zona a crear pequeñas empresas comercialmente viables y darán un impulso duradero a la cambiante economía local.



EUROPA



CURT CARNEMARK

- Albania
- Armenia
- Azerbaiyán
- Belarús
- Bosnia y Herzegovina
- Bulgaria
- Chipre
- Croacia
- Eslovenia
- Estonia
- Ex República Yugoslava de Macedonia
- Federación de Rusia
- Georgia
- Hungría
- Letonia
- Lituania
- Polonia
- Portugal
- República Checa
- República de Moldova
- República Eslovaca
- Rumania
- Turquía
- Ucrania

Condiciones macroeconómicas y ambiente para los negocios

La mayoría de los países en transición de Europa central y oriental registraron un crecimiento económico real en 1997. Por primera vez desde que comenzó su transición hacia un sistema de mercado, la economía rusa creció, aunque marginalmente. Por otra parte, el PIB disminuyó en Albania, Bulgaria y Ucrania. La inflación continuó reduciéndose en gran parte de la región, pero en Belarús, Bulgaria, Rumania y Turquía se observaron tasas de inflación superiores al 50%.

El clima para los negocios en la Federación de Rusia se resintió debido a la inquietud de los inversionistas por la situación de las finanzas públicas del país y por la crisis financiera de Asia. Las tasas de interés y los flujos de inversión se tornaron particularmente inestables. Aunque la economía creció levemente, la recuperación macroeconómica a largo plazo dependerá de la aplicación de diversas reformas, entre ellas, el mejoramiento de la recaudación de impuestos, la reducción del gasto público, la disminución de los pagos en mora y una mejor dirección de las empresas.

La mayoría de los países de Europa central y meridional han completado la primera etapa de liberalización, privatización y estabilización macroeconómica y han comenzado a cosechar los frutos de la reforma. En Albania se restableció el orden civil y se reanudó la actividad económica, después de los graves disturbios del primer semestre de 1997. La economía de Azerbaiyán, impulsada por exitosas inversiones petroleras, experimentó su segundo año de crecimiento desde la independencia del país en 1990. En Bosnia y Herzegovina continuó la recuperación económica iniciada un año antes, ayudada por un importante programa de reconstrucción financiado por la

Una persona utiliza un teléfono público nuevo en Estonia

comunidad internacional. En Bulgaria, una nueva junta monetaria contribuyó a la estabilidad macroeconómica, pero el PIB disminuyó por segundo año consecutivo. En Rumania, con la elección de un nuevo gobierno de coalición en 1996 se aceleraron las reformas y se reavivó el interés de los inversionistas internacionales. No obstante, la privatización y la reestructuración industrial han avanzado más lentamente que lo previsto, y en 1997 la economía rumana no cumplió las metas fijadas en cuanto al crecimiento, la inflación y el equilibrio presupuestario. En la República de Moldova, cuya economía es predominantemente agrícola, la privatización y la reforma perdieron algo de su impulso inicial. La evolución económica de los países bálticos fue muy favorable, observándose una continuación del crecimiento y una reducción de la inflación. Estonia entabló negociaciones para su ingreso a la Unión Europea.

En Ucrania, la falta de reformas estructurales de fondo causó un éxodo de inversionistas extranjeros e impuso una fuerte presión sobre la moneda. La salida de inversionistas extranjeros y los repetidos déficit fiscales continuaron afectando a la economía ucraniana, a pesar de la considerable disminución de la inflación. El PIB de Georgia creció un 11%, una de las tasas más altas del mundo, aunque a partir de una base baja. Si bien la economía de Armenia creció ligeramente, la inestabilidad política continuó desalentando la inversión extranjera.

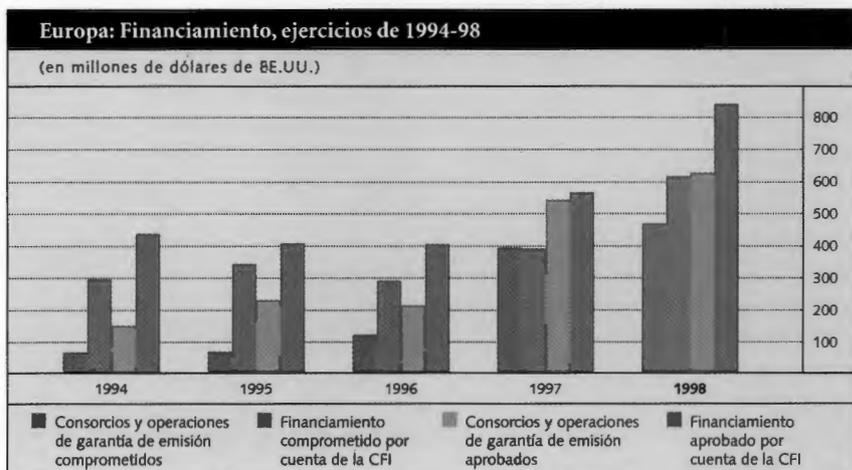
ESTRATEGIA DE INVERSIÓN EN LA REGIÓN

Los países miembros de la CFI difieren entre sí en cuanto a tamaño, ambiente para los negocios y etapa del proceso de transición, de modo que la CFI adapta su enfoque a cada uno de ellos, prestando asistencia donde más se necesita. Los objetivos generales de la CFI en Europa son:

- promover el desarrollo del sector privado y la actividad empresarial

Europa: Financiamiento de proyectos		
(en millones de dólares de EE.UU.)	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Financiamiento comprometido por cuenta de la CFI	614	393
Préstamos	507	345
Capital y cuasicapital*	107	48
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión suscritos	469	395
Total de compromisos suscritos	1.083	788
Financiamiento aprobado por cuenta de la CFI	840	563
Préstamos	624	451
Capital y cuasicapital*	216	112
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión aprobados	622	548
Total del financiamiento aprobado	1.462	1.111
Cartera de compromisos por cuenta de la CFI	1.801	1.416
Préstamos	1.398	1.080
Capital	403	336
Cartera de compromisos en poder de la CFI por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos)	979	438
Cartera total de compromisos	2.780	1.854

* Incluye las inversiones en cuasicapital de tipo préstamo



- en los países miembros más recientes, donde el clima para los negocios presenta dificultades;
- introducir actividades de fortalecimiento institucional que permitan consolidar el sector bancario, la infraestructura del sector financiero y la eficiencia de los mercados de capital;
- apoyar a las compañías y empresas pequeñas y medianas del país que carecen de acceso al crédito y a conocimientos técnicos en los países en transición más avanzados;
- proveer asistencia técnica y financiamiento para la privatización y para el desarrollo de los mercados de capital, y

Europa: Proyectos y países		
	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Compromisos		
Número de proyectos	57	36
Número de países	16	11
Aprobaciones		
Número de proyectos	75	46
Número de países	18	15

Albania: Recuperación mejorada del petróleo

Albania se beneficiará de un proyecto de recuperación mejorada del petróleo que permitirá reducir el deterioro del medio ambiente, introducir métodos de producción modernos, reemplazar equipos contaminantes, impulsar la producción de crudo y generar ingresos de exportación mediante el uso de un nuevo oleoducto en el mar Adriático.

El proyecto tiene un costo de \$275 millones y permitirá rehabilitar 410 pozos existentes y perforar otros 37 en el complejo de Patos Marinza, el yacimiento petrolífero continental más grande de Albania. Se prevé que se extraerán 66 millones de barriles al día.

Se trata de la mayor inversión extranjera realizada hasta la fecha en el país, y del primer préstamo de

consorcio para un proyecto albanio. La evaluación del impacto ambiental del proyecto fue la primera de su tipo en Albania. Los socios de la CFI son Premier Oil Plc, del Reino Unido, Preussag Energie GmbH, de Alemania, y Albpetrol, la empresa petrolera estatal de Albania.

Estudios independientes indican que el crudo procedente de Albania podría elevar los precios en el plano internacional más bien que nacional. Cuando el nuevo oleoducto esté en funcionamiento, Albania, que es el país más pobre de Europa, podrá obtener beneficios a largo plazo mediante la exportación de crudo y la importación de otros productos.

- financiar empresas conjuntas con colaboradores técnicos para crear modelos que atraigan inversiones a la región.

La estrategia de la CFI también consiste en promover relaciones estrechas con los clientes y ampliar su presencia en el terreno. La CFI demostró su dedicación a esta región en el ejercicio de 1998 al instalar en Moscú la sede del departamento encargado de Armenia, Belarús, la Federación de Rusia, Georgia y Ucrania. Durante el ejercicio la Corporación también estableció en Europa 14 nuevas oficinas que comparten ubicación con las del Banco Mundial, con lo cual la red en esa región consta ahora de 18 oficinas.

ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE EL EJERCICIO DE 1998, POR PAÍSES

Albania: La CFI reanudó sus actividades en este país una vez que el nuevo gobierno restableció el orden público. La Corporación finalizó un proyecto de recuperación mejorada del petróleo y estableció una sólida presencia en el país para dar asistencia a las empresas pequeñas en rápido crecimiento. La CFI también comenzó a prestar asesoría sobre la privatización de infraestructura.

Azerbaiyán: La Corporación fomentó el desarrollo de las instituciones financieras mediante el otorgamiento



Miloš Večeň, a la derecha, jefe de la oficina de la CFI en Praga, durante una visita a Nova Hut, A.S., cliente de la Corporación en la República Checa

de una línea de crédito a cuatro bancos locales y el establecimiento de una entidad bancaria en forma de empresa conjunta. La CFI respaldó al emergente sector privado mediante dos empresas conjuntas con compañías turcas, una de bebidas y una petrolera.

Belarús: En su primera inversión en Belarús, la CFI comprometió su participación en un proyecto con un patrocinador extranjero para producir acero patinado en colores. La Corporación, junto con el Know-How Fund del Reino Unido, continúa ayudando a las compañías recientemente privati-

zadas por medio de centros de negocios que imparten capacitación y proveen información y servicios de consultoría. La CFI, con la asistencia de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), ha trabajado en 13 ciudades para privatizar pequeñas empresas.

Bosnia y Herzegovina: La CFI sigue constituyendo una de las pocas fuentes de financiamiento a mediano y largo plazo para el sector privado. Con el fin

Las descripciones de los proyectos comienzan en la pág. 68.

de atender a los clientes previstos, abrió sendas oficinas en Sarajevo y Banja Luka, que comparten ubicación con las del Banco Mundial. La Corporación promovió el desarrollo de la pequeña y mediana empresa (PYME) mediante inversiones en una fábrica de muebles y una planta procesadora de carnes. También aprobó una línea de crédito para la elaboración de madera, uno de los campos en que el país ha tenido tradicionalmente una ventaja comparativa. Entró en funcionamiento un banco y fondo de capital de riesgo para microempresas respaldado por la CFI. El Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera (FIAS) proporcionó asesoramiento sobre leyes de inversión extranjera.

Bulgaria: La CFI evaluó la posibilidad de suministrar asistencia financiera para proyectos de agroindustria e industriales y aprobó una inversión en una fábrica de cemento. También inició un estudio sobre la forma de apoyar a la PYME.

Croacia: La CFI respaldó a la PYME mediante el otorgamiento de una línea de crédito a un pequeño banco regional. La Corporación suscribió el primer préstamo de consorcio destinado a una compañía croata, que ayudará a financiar la reconstrucción y modernización de una fábrica de papel.

Estonia: La CFI comprometió su ayuda para rehabilitar la única fábrica de pasta papelera y papel que funciona en el país. Con recursos provenientes de una donación de un fondo fiduciario, el Gobierno llevó a cabo un estudio de factibilidad de una fábrica de pasta papelera y papel totalmente

nueva. Con financiamiento de fondos fiduciarios finlandeses, la Corporación inició un estudio de las necesidades de los países bálticos en materia de atención privada de la salud.

Ex República Yugoslava de Macedonia: La CFI estableció un compromiso de inversión en la importante privatización de Stopanska Bank, el banco más grande del país. La Corporación proporcionó asistencia a Macedonian Telecommunications, la compañía nacional de teléfonos, al suscribir una inversión en la ampliación y modernización de la red antes de su privatización.

Federación de Rusia: La CFI otorgó préstamos para dos proyectos de energía eléctrica y para otro del sector del comercio al detalle, los cuales entrañaron una participación considerable de inversionistas internacionales, en consonancia con el objetivo de la CFI de catalizar la inversión extranjera. La Corporación respaldó cuatro proyectos de manufacturas en los sectores del vidrio, productos para embalaje, artículos electrónicos y agroindustrias.

Al suscribir una línea de crédito para un banco que otorgará préstamos a sectores prioritarios, la CFI incrementó la reducida disponibilidad de financiamiento privado. También aprobó su primera inversión directa en el capital de un banco ruso. La Corporación aceptó hacer una inversión en capital accionario en una empresa que provee servicios de compensación, liquidación y depósito.

Georgia: La CFI suscribió una línea de crédito para un banco que otorgará préstamos destinados a financiamiento comercial, capital de trabajo y financiamiento de proyectos en el país. La Corporación aprobó también una inversión en una fábrica de vidrio, proyecto que representa una de las inversiones extranjeras de mayor cuantía que se han efectuado en Georgia desde su independencia.



CURT CANNENBARK



Federación de Rusia: Central eléctrica

La CFI comprometió fondos para la primera operación de financiamiento internacional a largo plazo para una empresa de servicios públicos rusa, consistente en un préstamo de \$20 millones para terminar la central eléctrica de Zagorsk. La central tendrá una capacidad de generación de 1.200 MW mediante elevación y almacenamiento de agua por bombeo y dará suministro eléctrico al gran Moscú. El Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento (BERF) otorgará un préstamo paralelo de \$30 millones.

AO MOSENERGO fue privatizada en 1993 y es la empresa regional de electricidad más grande de la Federación de Rusia. Cuando la central de Zagorsk esté en pleno funcionamiento, AO MOSENERGO podrá administrar la carga de punta con mayor eficiencia, utilizar mejor sus centrales eléctricas, que también generan vapor para los sistemas de calefacción urbana, y mejorar la seguridad del suministro de electricidad.

La CFI ha estado trabajando en estrecha colaboración con AO MOSENERGO y el BERF con el objeto de mejorar sus sistemas de presentación de informes financieros, seguros, facturación y cobranzas, información de contabilidad y para la gerencia, y planificación y vigilancia ambiental.

Turquía: Centro médico

Para aliviar la escasez crítica de atención hospitalaria de alta calidad en Turquía, la CFI ha acordado ayudar a financiar la construcción y el funcionamiento de un hospital de 150 camas cerca de Estambul. La Clínica Mayo de Rochester, Minnesota, en Estados Unidos, proporcionará asistencia técnica a fin de que el hospital se ajuste a las normas internacionales.

Se ha previsto que el Bayindir Medical Center Beylikduzu entre en funcionamiento en junio de 1999. El hospital, que estará totalmente equipado, atenderá a un gran sector de la población, desde personas que tienen seguro médico privado hasta los grupos de ingreso bajo. Según las previsiones, un 17% de los pacientes recurrirá al sistema de seguridad social del Gobierno o a los fondos de pensiones públicos para pagar sus cuentas de hospital.

La CFI proporcionará hasta \$36 millones por medio de un préstamo y de recursos obtenidos a través de un consorcio y exigirá la eliminación adecuada de los desechos médicos y biológicos peligrosos. Según lo previsto, la inversión privada en este hospital permitirá mejorar la calidad de los servicios y liberará parte de los escasos recursos públicos para programas de salud.

CORTESÍA DE RAMENKA OOO



Ramstore, Moscú

Hungría: Ante el vigoroso crecimiento de la actividad económica, la CFI aprobó operaciones en los mercados de capital y una inversión en la línea aérea nacional. La Corporación encabezó el establecimiento de una compañía de clasificación crediticia.

Letonia: La CFI dio respaldo al sector financiero, a actividades posteriores a la privatización y a la PYME; además, realizó inversiones en un banco creado en forma de empresa conjunta y en una fábrica de textiles. Tal como en el caso de Estonia, la Corporación ayudó a financiar un estudio de factibilidad de una fábrica de pasta papelera y un estudio de las necesidades en el sector de la salud.

Lituania: La CFI organizó dos nuevas iniciativas para fomentar las inversiones en la PYME y en compañías recientemente privatizadas.

Polonia: La Corporación convino en prestar apoyo a la industria de envoltorios de papel, la producción de lana mineral y la industria hotelera. La CFI está prestando apoyo a las empresas pequeñas y medianas de Polonia por medio de una inversión de capital y un préstamo a un banco que otorga financiamiento a compañías más pequeñas.

República Checa: En este país en transición relativamente avanzado todavía queda mucho por hacer en materia de reestructuración industrial. La CFI se está concentrando en las empresas industriales de tamaño mediano y grande con participación mayoritaria de origen checo. En el sector finan-

ciario, la CFI efectuó una inversión en un organismo de clasificación crediticia y proporcionó asistencia técnica sobre la reforma del sistema de pensiones y la administración de los fondos de pensiones.

República de Moldova: La Corporación abrió recientemente una oficina en Chisinau.

República Eslovaca: La CFI suscribió un préstamo para una empresa conjunta italoeslovaca dedicada a la fabricación de equipo para moldeo de plástico por inyección.

Rumania: La CFI estableció una oficina en este país e inició misiones de asesoría sobre la privatización de tres grandes empresas estatales y dos centrales eléctricas. Además, asesoró a la dirección de agua potable de Bucarest en relación con las posibilidades de atraer inversión directa del sector privado. En asociación con colaboradores

Eltiks adquirió una obra de construcción sin terminar en una subasta patrocinada por la CFI, y la convirtió en este establecimiento comercial al detalle y al por mayor en Kiev (Ucrania)



técnicos, la Corporación invirtió en un nuevo banco comercial y una nueva compañía de seguros. También respaldó la privatización de un importante banco nacional.

Turquía: La CFI sigue siendo una de las pocas fuentes de financiamiento de mediano a largo plazo para proyectos del sector privado de Turquía. La Corporación trabajó fundamentalmente con sociedades por acciones de nivel intermedio, cuyo impacto en el desarrollo es mayor, y con compañías parcialmente orientadas hacia la exportación en los sectores de textiles, productos de papel y cemento. La CFI aprobó una inversión en un hospital privado y en dos grandes empresas conjuntas extranjeras. Además, ayudó a redactar una nueva ley sobre mercado de capitales y prestó apoyo a una compañía de seguros. La PYME se beneficiará con los préstamos que la CFI suscribió con cuatro compañías de *leasing*.

Ucrania: La Corporación comprometió fondos para una inversión en un banco establecido como empresa conjunta que ayudará a modernizar y fortalecer el sector bancario, y aprobó otra inversión similar. Por medio de su programa para la etapa posterior a la privatización, la CFI, junto con el Know-How Fund del Reino Unido y USAID, ha establecido ocho centros de negocios que imparten capacitación y proveen servicios de información y consultoría. Por medio del programa de privatización masiva se ayudó a privatizar aproximadamente 2.000 grandes empresas en toda Ucrania, lo cual complementó las actividades del programa de privatización en pequeña escala.



Antes y después: Construcción sin terminar adquirida en una subasta patrocinada por la CFI, convertida ahora en locales comerciales y oficinas

Ucrania: Privatización en pequeña escala

En un lugar donde antes había un edificio de ladrillo a medio terminar y lleno de escombros existe ahora un dinámico centro comercial abundantemente surtido de alimentos tentadores y manufacturas difíciles de encontrar. En todo el país se están produciendo notables transformaciones similares a ésta, como resultado del programa de privatización en pequeña escala de la CFI.

La Corporación comenzó el proyecto con financiamiento de USAID después de la disolución de la Unión Soviética en 1992. Hasta la fecha, USAID ha gastado \$6,6 millones en este proyecto, por medio del cual se ha contribuido a la privatización de más de 14.000 pequeñas empresas en 72 ciudades; esta cifra representa cerca del 30% de las privatizaciones en pequeña escala efectuadas en Ucrania.

En 1996, la CFI amplió el proyecto para ayudar a *privatizar* las cerca de 30.000 construcciones inconclusas que existían en el país. Se han vendido más de 2.500 obras sin terminar y creado más de un millón de nuevos *empleos*. El proyecto de privatización ha dado tan buenos resultados que en 1998 recibió uno de los dos Premios de Excelencia del *Grupo* del Banco Mundial.

Gracias a la *privatización*, la *población* de Ucrania cuenta con nuevas tiendas de comestibles, restaurantes, *peluquerías*, sastrerías, tiendas de artefactos domésticos, quioscos de *periódicos* y zapaterías. La privatización también se ha traducido en una reducción de los precios debido a la mayor *competencia*, y en un incremento de los ingresos públicos, que representan alrededor del 25% de los presupuestos locales.

"Ahora hay más bienes y *servicios* y eso es lo primero que *nota* la gente, porque afecta a sus *vidas*", dijo Alyona Voloshina, encargada de las operaciones de la CFI en Ucrania.

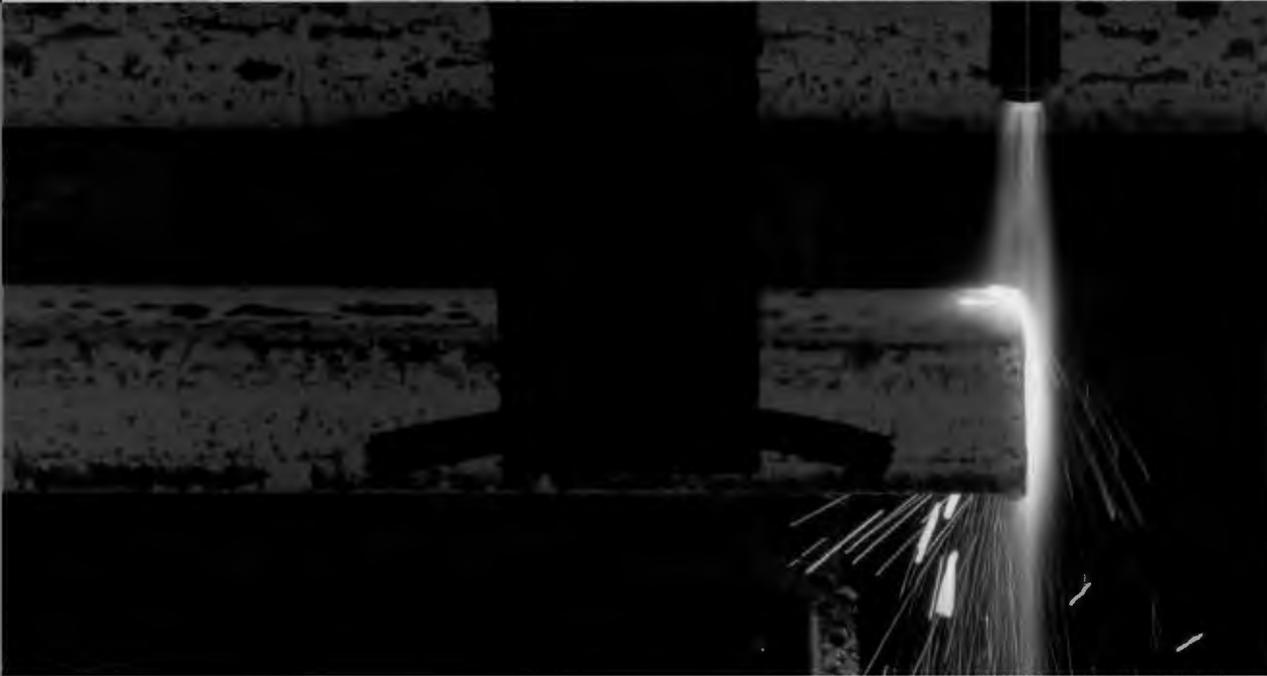
El modelo de subasta *creado* por la CFI resultó tan eficaz que la Corporación decidió publicarlo en la *forma* de un manual con instrucciones *paso a paso*. El manual se ha *distribuido* a más de 10.000 funcionarios de *gobierno* y del ámbito de las *privatizaciones* de ciudades más pequeñas, y les ha *permitido* llevar a cabo privatizaciones en *pequeña* escala sin la asistencia directa de la CFI.

Como resultado de estas privatizaciones ha surgido en Ucrania una clase autóctona de *empresarios* y ha crecido el respaldo popular para *continuar* las reformas económicas.



AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Antigua y Barbuda
Argentina
Bahamas
Barbados
Belice
Bolivia
Brasil
Chile
Colombia
Costa Rica
Dominica
Ecuador
El Salvador
Granada
Guatemala
Guyana
Haití
Honduras
Jamaica
México
Nicaragua
Panamá
Paraguay
Perú
República Dominicana
Saint Kitts y Nevis
Santa Lucía
Trinidad y Tabago
Uruguay
Venezuela



GENTILEZA DE ACINDAR INDUSTRIA ARGENTINA DE ACEROS S.A.

Condiciones macroeconómicas y ambiente para los negocios

Las grandes empresas y las empresas multinacionales de la región continuaron mejorando el acceso al capital privado, tendencia que comenzó en 1996 y se mantuvo durante el ejercicio de 1998, a pesar de la crisis financiera de Asia oriental. Cuando los países latinoamericanos comenzaron a sentir los ataques sobre sus monedas a raíz de la crisis, las autoridades reaccionaron aplicando una política fiscal y monetaria más restrictiva. Muchos países también aceleraron el ritmo de la reforma estructural, facilitando con ello las privatizaciones. Estas medidas dieron muestra de la seriedad con que la región perseguía la liberalización económica y el crecimiento sostenible. Los mercados internacionales de capital reconocieron la solidez del proceso de reforma y, tras una pausa, los flujos de capital privado se reanudaron a principios de 1998.

La crisis asiática repercutió de manera diferente en los distintos países. Quizás el más afectado fue el Brasil, cuya moneda sufrió presiones especulativas. A ello siguió un ataque al peso argentino. Ambos países mantuvieron sus sistemas monetarios y una tasa de inflación reducida, para lo cual restringieron la política monetaria y debieron aceptar un ritmo de crecimiento más lento. Argentina aplicó, además, una política fiscal más restrictiva. En los países con tipos de cambio flexibles, como Chile, Colombia, México y Perú, las repercusiones de la crisis en el crecimiento fueron menos marcadas, porque las conmociones externas se amortiguaron mediante la depreciación de la moneda y el aumento de las tasas de interés.

La industria siderúrgica Acindar, en Buenos Aires (Argentina), fue modernizada con el respaldo de la CFI

ESTRATEGIA DE INVERSIÓN EN LA REGIÓN

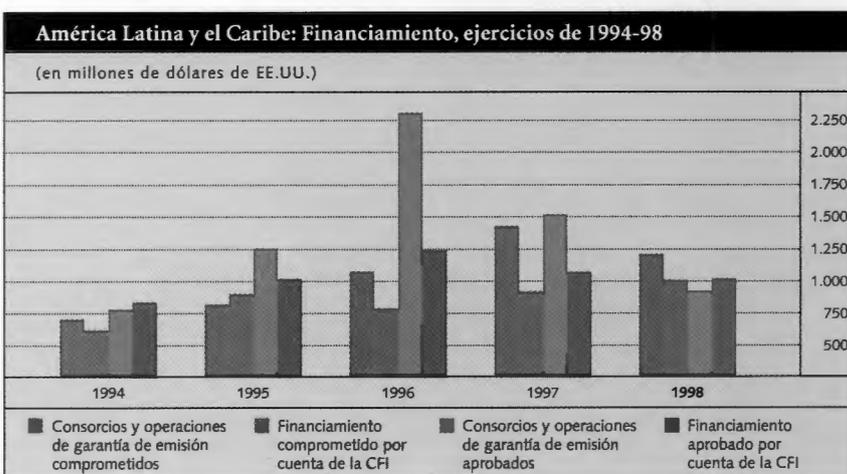
A pesar de que la crisis asiática provocó una disminución temporal de los flujos de capital privado hacia la región y sus efectos se han seguido sintiendo en los diferenciales, la Corporación ha continuado desviando su atención de las empresas multinacionales y las grandes empresas de los sectores manufacturero y de explotación de recursos naturales, que han sido sus clientes tradicionales en la región. Desde mediados de los años noventa, las condiciones económicas más favorables y el continuo desplazamiento de activos y actividades del sector público al sector privado han atraído a la región un volumen sin precedente de financiamiento para inversiones, sobre todo en forma de flujos de deuda hacia empresas privadas que antes requerían el apoyo de la CFI. Esas empresas continúan mejorando considerablemente su acceso al capital privado.

Con todo, la disponibilidad de capital sigue siendo despareja, tanto entre los países de la región como en cada país. Esta situación ha movido a la Corporación a desplazar su atención a los ámbitos que tienen menos acceso al financiamiento. El nivel de ahorro interno sigue siendo bajo, por lo que las empresas del mercado intermedio y las pequeñas empresas necesitan capital extranjero para poder ampliarse y modernizarse. La CFI ha decidido hacer algo al respecto y para ello ha puesto renovado énfasis en las empresas pequeñas y medianas y en continuar impulsando el desarrollo de la banca y los mercados nacionales de capital.

En Brasil, México y Argentina, los principales clientes de la CFI son empresas con un volumen de ventas de entre \$100 millones y \$500 millones. En otros países, las empresas medianas también requieren la asesoría de la Corporación en materia de dirección, normas de presentación de informes y mejoras de la gestión.

América Latina y el Caribe: Financiamiento de proyectos		
(en millones de dólares de EE.UU.)	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Financiamiento comprometido por cuenta de la CFI	1.012	935
Préstamos	783	682
Capital y cuasicapital*	229	253
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión suscritos	1.213	1.438
Total de compromisos suscritos	2.225	2.373
Financiamiento aprobado por cuenta de la CFI	1.057	1.188
Préstamos	758	984
Capital y cuasicapital*	299	204
Préstamos de consorcios y operaciones de garantía de emisión aprobados	948	1.574
Total del financiamiento aprobado	2.005	2.762
Cartera de compromisos por cuenta de la CFI	4.245	4.046
Préstamos	3.360	2.841
Capital	885	770
Cartera de compromisos en poder de la CFI por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos)	4.070	3.868
Cartera total de compromisos	8.315	7.914

* Incluye las inversiones en cuasicapital de tipo préstamo



En el sector financiero, la CFI ha concentrado sus esfuerzos en proporcionar fondos a más largo plazo a la pequeña y mediana empresa (PYME), a través de líneas de crédito convencionales a bancos comerciales, líneas de crédito en respaldo de operaciones de garantía de emisiones y apoyo a fondos de inversión en acciones dirigido principalmente a empresas medianas cuyas acciones no se cotizan en bolsa. Además, la Corporación ha procurado colaborar en la creación de instituciones de microfinanciamiento y de otro tipo en países donde los mercados financieros están menos desarrollados. También se ha brindado apoyo en el ámbito del ahorro

América Latina y el Caribe: Proyectos y países		
	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Compromisos		
Número de proyectos	49	46
Número de países	13	13
Aprobaciones		
Número de proyectos	67	57
Número de países	17	21

Brasil:

Privatización de una empresa de ferrocarriles

Con asistencia del Banco Mundial, en 1996 el Brasil privatizó la empresa nacional de ferrocarriles, Rede Ferroviária Federal S.A., y reestructuró el sistema mediante la creación de seis redes regionales que ahora están en manos de concesionarios privados. La CFI aprobó su primera inversión en el sector ferroviario del Brasil, que consistió en un préstamo para uno de los ferrocarriles regionales privados: Ferrovia Sul-Atlântico S.A., la red que presta servicios en el sur del país y en la que se está realizando un programa de rehabilitación por valor de \$250 millones.

El programa comprende mejoras de las vías y la infraestructura, la rehabilitación del material rodante, la modernización de los sistemas de telecomunicaciones y la reorganización de la fuerza de trabajo. Se prevé que el financiamiento otorgado por la CFI permita aumentar la eficiencia, productividad y seguridad, y mejorar considerablemente el servicio de transporte ferroviario a la región sur del Brasil.

El ferrocarril de carga presta servicios en zonas de gran importancia económica, transportando productos agrícolas tales como productos de soja, trigo y fertilizantes, así como productos energéticos y materiales de construcción.



CURT CARNEMARK

contractual, sobre todo a fondos de pensiones y compañías de seguros privados.

La CFI sigue dando importancia a la infraestructura, en especial a las empresas y sectores recientemente privatizados. La Corporación se encuentra en una situación singular para ayudar a estructurar proyectos privados con miras a atraer financiamiento nacional e internacional, sobre todo para proyectos privados innovadores en sectores en los que no había participado antes en un país

determinado. La CFI ha prestado asistencia a los gobiernos de la región en sus programas de privatización de empresas de servicios públicos en los sectores de energía eléctrica, abastecimiento de agua, telecomunicaciones y transporte urbano, entre otros.

La Corporación ha estado atenta a las oportunidades más amplias que tienen las empresas privadas de ofrecer servicios sociales que anteriormente eran de incumbencia del Estado. Ante la aceleración de las reformas del sector de la salud en toda la región, la CFI

creó una nueva unidad en el departamento regional de América Latina y el Caribe con miras a acumular experiencia en el análisis de riesgos en el ámbito de la salud, compartir conocimientos sobre técnicas óptimas y respaldar proyectos viables. La CFI también está proporcionando más asistencia a la educación privada.

La CFI trabaja en estrecha colaboración con el Banco Mundial a fin de promover condiciones más propicias para el sector privado en la región. Para ello ambas instituciones coordinan operaciones, formulan conjuntamente estrategias de asistencia a los países y proyectos de asistencia técnica, y aprovechan los conocimientos especializados del Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera (FIAS).

ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE EL EJERCICIO DE 1998, POR PAÍSES

Brasil: El mercado intermedio de mayor tamaño en América Latina es el del Brasil. El cambio de orientación de la CFI hacia las empresas medianas dio lugar a una intensa actividad en el país y a la apertura de una oficina en

Las descripciones de los proyectos comienzan en la pág. 75.

Rio de Janeiro. En la creciente y próspera industria automotriz, la CFI intentó ayudar a algunas empresas nacionales de tamaño mediano a hacer frente a la mayor demanda de repuestos fabricados en el país conforme al método de producción "justo a tiempo", en varios casos con la participación de prominentes empresas tecnológicas internacionales. Recibieron apoyo cuatro proyectos de empresas que fabrican focos, frenos, guarniciones de frenos y remolques. Entre otras empresas del mercado intermedio que recibieron respaldo de la CFI cabe mencionar la principal librería del país, una fábrica de prendas de vestir de venta directa, una fábrica de papel, una empresa empaquetadora, una fábrica de fertilizantes y una empresa de transporte de productos agrícolas.

En el ámbito de la infraestructura, la privatización brindó a las empresas privadas una oportunidad de ayudar a reducir el "custo Brasil", es decir, el costo que entraña la actividad económica en el país. La CFI participó en un proyecto ferroviario y en la concesión de un puerto privado. La Corporación dio asesoría sobre participación privada a una empresa estatal de electricidad

del estado de Ceará; en São Paulo hizo lo propio con una empresa de agua potable y una red de transporte subterráneo. Las actividades de movilización de recursos de la CFI en el Brasil revisten especial importancia para multiplicar los efectos de su labor en ese país.

La Corporación prevé seguir incrementando su apoyo a la región del nordeste con la apertura de una oficina en Fortaleza. La alta incidencia de la pobreza y la escasez de capital privado despertaron el interés de la CFI en esa zona. Se aprobaron dos proyectos: una planta elaboradora de productos cárnicos y pesquera, y un proyecto con una fábrica de cloruro de polivinilo.

Los proyectos del sector financiero comprendieron líneas de crédito de la CFI en respaldo de actividades de infraestructura y garantía de emisiones, un fondo de inversión especializado en acciones de empresas del mercado intermedio, y una participación de la CFI en el capital de una compañía de segundas hipotecas. La Corporación asesoró a algunos bancos estatales sobre la enajenación de activos riesgosos.

Aliviadero de la central hidroeléctrica Guilman-Amorim, en el Brasil



GESTIÓN DE USINA HIDROELÉCTRICA GUILMAN-AMORIM S/A



Guatemala: Supermercados rurales

Los habitantes de las zonas rurales de Guatemala y El Salvador deben recorrer grandes distancias para comprar abarrotes y otros alimentos básicos, debiendo pagar precios más altos que en las ciudades. Con la expansión de la principal cadena de supermercados de Guatemala, que la CFI ayudará a financiar, se instalarán establecimientos en esas zonas alejadas, se crearán empleos y se ofrecerán productos a precios más bajos y en condiciones más higiénicas.

Fundada en 1928, La Fragua es una empresa familiar que se ha convertido en el principal establecimiento comercial de venta al detalle de América Central. El programa de expansión durará tres años y tendrá un costo de \$124 millones. Se construirán 80 supermercados en Guatemala y El Salvador; se creará el primer centro de distribución de la empresa, el que contará con los últimos adelantos tecnológicos, y se modernizarán los establecimientos existentes y los sistemas de tecnología de la información. La CFI es el primer prestamista extranjero de La Fragua y el préstamo será por \$20 millones a un plazo de 12 años.

La ampliación de La Fragua generará 1.900 puestos de trabajo, principalmente para mujeres. Las remuneraciones serán superiores al promedio y los empleados recibirán prestaciones, lo que no es habitual en esas zonas rurales. Los supermercados fomentarán la educación y la capacitación, y ofrecerán oportunidades de avance profesional donde esas posibilidades son escasas.



Perú: Volver a comenzar deja un dulce sabor

En virtud de un decreto de gobierno promulgado en 1969, la fábrica de azúcar Agro Industrial Paramonga se convirtió en una cooperativa de propiedad de sus trabajadores y dirigida por éstos. La mala administración, el nepotismo, la corrupción y un programa de reinversión desacertado acabaron por deteriorar a este importante ingenio azucarero ubicado en las afueras de Lima. La producción de azúcar disminuyó en picada.

Una nueva ley promulgada en 1996 autorizó la inversión privada en la industria azucarera peruana, que antes se contaba entre las más productivas del mundo porque las condiciones climáticas permitían realizar cosechas durante todo el año. Paramonga es la primera operación azucarera en la que se aplica un programa de capitalización en virtud de la nueva ley, lo cual le da una ventaja competitiva y la convierte en un modelo para otras industrias del ramo.

La empresa plantará nuevas variedades de caña e instalará equipos tecnológicos modernos diseñados para aumentar los rendimientos del azúcar. Mediante un programa de extensión agrícola, Paramonga impartirá capacitación a los agricultores locales y financiará sus cultivos, cuya superficie alcanza, en total, a 1.800 ha. La economía de la zona se verá favorecida por el aumento de la producción y la contratación de trabajadores.

Mil trabajadores conservarán sus empleos y recibirán pagos retroactivos correspondientes a varios meses. Después de 30 años de aislamiento, la deteriorada industria azucarera del Perú vuelve a nacer.

Argentina: La Corporación se comprometió a proporcionar financiamiento a largo plazo para empresas de tamaño mediano que no tenían acceso al capital y, con la asistencia del Banco Mundial, complementó las reformas en los sectores de salud, educación y desarrollo regional. Se aprobó financiamiento para un hospital privado en Córdoba y una universidad, también privada, en Buenos Aires. La CFI otorgó una línea de crédito en respaldo de la iniciativa de desarrollo regional que está realizando el BIRF en las provincias del norte. Se comprometieron fondos para una plantación de menta y un fondo para *leasing* de tierras agrícolas. El respaldo a la PYME se materializó a través de inversiones de la CFI en un servicio de asesoría y dos líneas de crédito, una de ellas para productores de leche. La Corporación aprobó un proyecto industrial de tamaño mediano para una fábrica de accesorios de bronce y metal.

México: Puesto que las grandes empresas mexicanas tienen ahora cada vez más acceso al capital en los mercados internacionales, la CFI ha reorientado su programa para concentrarse en las empresas de tamaño mediano. En el sector de las manufacturas en general, la Corporación comprometió financiamiento para la

ampliación de una fábrica de cal viva y respaldó un proyecto en una planta de forja de piezas para automóviles. En el sector de agroindustrias, la CFI dio apoyo a una granja avícola y planta faenadora de pollos. La PYME recibió apoyo adicional a través del establecimiento de un nuevo fondo de inversiones en acciones. Como parte de la iniciativa regional en el ámbito de la salud, la Corporación colaboró con el BIRF para dar apoyo a una sociedad de cartera del sector privado que planea construir hospitales en Puebla y Hermosillo. En el sector de infraestructura, la CFI comprometió financiamiento para la construcción de una central eléctrica en Mérida y una terminal naviera en Cozumel.

Países andinos: Estos países han resultado beneficiados con la mayor atención que la CFI está poniendo en las economías más pequeñas. En el Perú, la Corporación intensificó sus actividades en respuesta a la liberalización de la economía. La PYME recibirá fondos a más largo plazo gracias a un compromiso de financiamiento de una línea de *leasing*. Asimismo, la CFI comprometió fondos para ayudar a rehabilitar una cooperativa azucarera que operaba en forma antieconómica. También recibieron apoyo de la Corporación una granja dedicada al cultivo de tomates y espárragos, con su



GENTILEZZA DE ACINBAR INDUSTRIA ARGENTINA DE ACEROS S.A.

correspondiente planta procesadora y una cadena de supermercados. La CFI dio asistencia técnica para la creación de fondos de inversión con los ingresos procedentes de privatizaciones, así como para las operaciones normativas de la Comisión Nacional de Valores. En el Ecuador, la CFI apoyó a una empresa exportadora de plátanos y la rehabilitación de carreteras.

América Central: La CFI está ampliando su programa en los países centroamericanos. La oficina regional se ha trasladado a Guatemala para unirse a la del Banco Mundial. El FIAS asesoró a tres países sobre la eliminación de los obstáculos jurídicos, normativos y administrativos con que tropieza la inversión extranjera. Recibieron respaldo 12 proyectos en seis países, que incluyen una fábrica de jugo de cítricos en Costa Rica, proyectos con una cadena de supermercados en Guatemala, Nicaragua y El Salvador, un hotel en Honduras y la construcción de una carretera en Panamá. Se aprobaron tres proyectos en El Salvador, país que continúa la rápida liberalización de su economía y una ordenada transición a la democracia.

El Caribe: Los países del Caribe se beneficiaron de la Iniciativa para ampliar el campo de acción de la CFI con el establecimiento de una oficina regional en Trinidad. La CFI respaldó seis proyectos en cuatro países, al comprometer fondos para un vivero de camarones en Belice, y aprobar proyectos para una institución de microfinanciamiento en Haití, un hotel en la República Dominicana y tres empresas en Guyana. El FIAS

concluyó misiones de asesoría sobre inversión extranjera en tres países.

La Corporación ha apoyado el desarrollo de los mercados de capital de la región por intermedio de un banco regional en América Central y compromisos con un fondo de inversión en empresas medianas cuyas acciones no se cotizan en bolsa y una compañía de *leasing* de equipo médico.

Un artesano en Haití



MARK LEE STEED

Haití: Microfinanciamiento

Muchos haitianos se dedican a actividades comerciales de muy poca envergadura, como la venta de artículos en puestos callejeros, y servicios de taxi y de limpieza en los hogares. Para muchas de estas personas, esa es la única manera que tienen de ganarse la vida en el país más pobre del continente americano, donde el 75% de la población vive en condiciones de pobreza.

Con el primer proyecto de la CFI para el sector financiero de Haití se establecerá MicroCredit National, S.A. (MCN),

la única institución financiera comercial dedicada a dar apoyo a esas empresas nacientes.

MCN se concentrará en un mercado apenas explorado, formado por aquellos empresarios que para obtener financiamiento recurren principalmente a sus familiares o a prestamistas. Para cuando termine el tercer año de funcionamiento, se prevé que el banco tenga una cartera de \$4,5 millones con 11.000 préstamos pendientes. Estos serán de entre \$350 y \$1.000, con

plazos de tres meses a un año. Se espera que el banco dé empleo a 40 oficiales de préstamo en cinco sucursales.

Las tasas de interés de los préstamos se mantendrán por encima del tipo de interés preferencial, debido a los mayores riesgos y costos administrativos que entraña el microfinanciamiento. Con todo, las tasas de interés que aplicará MCN serán mucho más bajas que las tasas efectivas, a menudo de hasta el 100%, que aplican los prestamistas no oficiales.



Proyectos aprobados

ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA

55

Angola, Burkina Faso, Camerún, Côte d'Ivoire, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Madagascar, Malawi, Malí, Mozambique, Namibia, Nigeria, República Unida de Tanzania, Rwanda, Senegal, Seychelles, Sudáfrica, Uganda, Zambia, Zimbabwe

ASIA Y EL PACÍFICO

61

Bangladesh, Camboya, China, Corea (República de), Fiji, Filipinas, India, Indonesia, Malasia, Nepal, República Democrática Popular Lao, Sri Lanka, Tailandia, Viet Nam

ASIA CENTRAL, ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

65

Argelia, Egipto (República Árabe de), Jordania, Kazajstán, Líbano, Pakistán, Ribera Occidental y Gaza, Tayikistán, Túnez, Uzbekistán, Yemen (República del)

EUROPA

68

Albania, Azerbaiyán, Belarús, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Estonia, ex República Yugoslava de Macedonia, Federación de Rusia, Georgia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, República Checa, República de Moldova, República Eslovaca, Rumania, Turquía, Ucrania

AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

75

Argentina, Belice, Bolivia, Brasil, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Perú, República Dominicana, Venezuela

PROYECTOS APROBADOS

(cifras en millones de dólares de EE.UU.)

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Quasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
África al sur del Sahara							
ANGOLA							
Fábrica de Lixivia Corasol Limitada-Flecol, pequeño fabricante de detergentes, se ampliará y producirá jabones para el baño, detergentes para la ropa y velas para el mercado nacional (FEA).	0,61	-	-	-	-	0,61	2,1
BURKINA FASO							
La empresa de transporte Société de Transports et de Commerce Bogoya et Frères, ampliará y mejorará la cobertura de sus servicios de transporte nacional a grandes distancias y a los mercados internacionales mediante la adquisición de 15 vehículos y la construcción de un garaje de mantenimiento y una bodega de repuestos (FEA).	-	-	-	0,36	-	0,36	0,9
Société Générale de Banques au Burkina, pequeño banco que provee servicios comerciales básicos a individuos y pequeños comerciantes de bajo ingreso, será privatizado y reorganizado con accionistas extranjeros.	-	0,38	-	-	-	0,38	0,5
CAMERÚN							
Nosa establecerá una nueva planta productora de detergentes para la ropa, usando como principal materia prima aceite de palma de procedencia nacional (FEA).	-	-	-	0,46	-	0,46	1,6
Pecten Cameroon Company reducirá la disminución prevista de la producción de petróleo del país mediante un aumento de la extracción de ese recurso de yacimientos antiguos y la explotación de yacimientos de muy baja rentabilidad.	75,00	-	-	-	190,00	265,00	265,0
CÔTE D'IVOIRE							
Berdam International SARL rehabilitará sus instalaciones de producción de forraje y construirá nuevas instalaciones para producir alimentos para pollos y carne de ave. Con el proyecto aumentará la producción de maíz y los precios más bajos se traspasarán a los consumidores. La empresa ofrecerá asesoramiento a los criadores de aves (FEA).	-	-	-	0,52	-	0,52	1,3
Block CI 11 Hydrocarbon Development. La CFI aumentará la participación accionaria que adquirió en esta empresa petrolera en el ejercicio de 1997 hasta un límite autorizado de \$48,7 millones.	-	5,00	-	-	-	5,00	5,0
Cinergy S.A. construirá en Azito, mediante el sistema de construcción-propiedad-operación-transferencia, dos turbinas de 150 MW que funcionarán con gas natural producido en la zona, y una línea de transmisión de electricidad. Ésta será una de las centrales eléctricas de más bajo costo de África.	35,00	-	8,50	-	35,00	78,50	171,0
Collège Privé Les Pitchounes establecerá una escuela secundaria que introducirá métodos de enseñanza basados en distintas actividades, a precios moderados (FEA).	-	-	-	0,37	-	0,37	0,9
Drop Ivoire establecerá un sistema integrado de producción de agua mineral y gaseosa, con capacidad para producir 4.000 botellas por hora (FEA).	1,26	-	-	-	-	1,26	3,2
Foxtrot Block CI-27 Gas Project es un proyecto por medio del cual se explotarán reservas de gas submarinas y se distribuirán al mercado nacional, por medio de un gasoducto, entre 50 millones y 100 millones de m ³ diarios de gas, principalmente como combustible para generar electricidad.	30,00	10,00	-	-	40,00	80,00	166,3
Industrie et Négoce Ouest Africain construirá una planta de tratamiento de cacao a fin de preparar los granos crudos para la exportación (FEA).	-	-	-	0,51	-	0,51	2,1

FEA Fondo para Empresas Africanas
 FPE Fondo para la Pequeña Empresa

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
SOCOPRIM S.A. tiene una concesión estatal de 30 años para proyectar, construir y mantener el puente de peaje Riviera-Marconi sobre la laguna Ebrié, en Abidján. El puente de peaje y los nuevos caminos de acceso aliviarán la congestión del tráfico causada por los viajes diarios desde y hacia los lugares de trabajo.	29,84	-	4,97	-	-	34,81	155,0
GAMBIA							
Ndows' Groups of Schools construirá una escuela secundaria, y mejorará las instalaciones existentes de su escuela primaria (FPE).	-	-	-	0,24	-	0,24	0,5
GHANA							
Ecobank Ghana Limited organizará un programa de financiamiento a largo plazo mediante emisión de valores para 15 empresas locales, consistente en una operación de garantía de préstamos. Esta transacción contribuirá a la creación de un mercado nacional de instrumentos de deuda de las sociedades anónimas.	-	-	-	8,00	-	8,00	8,0
Network Computer Systems, empresa proveedora de servicios de la Internet para Ghana y de la Society for Worldwide Inter-Bank Financial Telecommunications (SWIFT), se ampliará de modo de ofrecer otros servicios de intercambio electrónico de datos (FEA).	-	-	0,67	-	-	0,67	1,2
Plantation Resources Limited rehabilitará y modernizará tres plantaciones de café adquiridas por medio de la privatización. En los planes se incluye un nuevo sistema de riego. Mediante este proyecto se transferirán conocimientos sobre el manejo del café y se generarán divisas (FEA).	0,50	-	-	-	-	0,50	1,1
GUINEA							
Agro Investment Company S.A. cambiará su tecnología del riego para controlar mejor la calidad de la fruta, elevar los rendimientos, y adquirir mayor competitividad en los mercados europeos (FPE).	0,20	-	-	-	-	0,20	0,5
Alex Socatrag es un garage de mantenimiento que modernizará y ampliará sus operaciones para aumentar la eficiencia y atender mejor a una empresa minera local. La empresa diversificará sus fuentes de ingresos mediante la realización de actividades no relacionadas con la minería (FPE).	1,30	-	-	-	-	1,30	2,6
Groupe Scolaire Hamdallaye, una escuela primaria privada, establecerá una escuela secundaria, también privada, en un barrio de bajos ingresos. Se impartirá educación disciplinada de buena calidad, que comprenderá materias como computación e inglés con número reducido de alumnos; además, se ofrecerá un programa de capacitación en el trabajo para los maestros (FPE).	-	-	-	0,10	-	0,10	0,2
Société Guinéenne d'Hôtellerie et d'Investissements recibió una nueva inversión y realizó una operación de reestructuración correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1993, en virtud del cual se privatizó y renovó el Grand Hôtel de l'Indépendance situado en el centro de Conakry.	-	-	0,27	-	-	0,27	3,1
GUINEA-BISSAU							
Banco de África Occidental, S.A.R.L. establecerá el primer banco privado de Guinea-Bissau, que ofrecerá una gama completa de servicios bancarios.	-	0,35	-	-	-	0,35	2,3
Guinébis-Guiné Bissau, Seguros S.A.R.L. establecerá una compañía de seguros independiente, dedicada especialmente a los seguros generales, como parte de la privatización del antiguo organismo público encargado de la seguridad social en el país.	-	0,13	-	-	-	0,13	1,4
SITEC, compañía que vende y mantiene computadoras para empresas, construirá un centro en el cual los estudiantes graduados de la escuela secundaria y los empleados recibirán capacitación para satisfacer las necesidades técnicas del país (FEA).	-	-	-	0,30	-	0,30	0,8

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Caasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
KENYA							
AAR Health Services Limited, organización de atención médica dirigida de África oriental, llevará a cabo un programa de expansión. El proyecto permitirá mejorar la calidad de la atención médica y reducir los costos, al introducir la competencia y proveer cobertura médica por primera vez a muchas personas (FEA).	-	0,50	-	-	-	0,50	1,0
Development Bank of Kenya Limited concederá préstamos a largo plazo en divisas a empresas de exportación de los sectores productivos de la economía.	10,00	-	-	-	-	10,00	10,0
Grain Bulk Handlers Limited construirá y administrará las primeras instalaciones modernas de Mombasa para la manipulación y el almacenamiento a granel de cereales y fertilizantes importados. El proyecto tiene por objeto aliviar la congestión del puerto y reducir las pérdidas durante la manipulación.	7,00	-	3,00	-	-	10,00	32,0
Locland Limited ampliará sus instalaciones de producción hortícola y producirá pimentones y flores de eustoma en invernadero (FEA).	0,60	-	-	-	-	0,60	1,5
MADAGASCAR							
State Bank of Mauritius-Madagascar establecerá un nuevo banco para proveer una gama completa de servicios comerciales. Por medio del proyecto se transferirán importantes conocimientos técnicos que contribuirán al desarrollo del comercio y a los flujos de capital en el arco del Océano Índico.	-	0,75	-	-	-	0,75	6,0
Tami Knitwear S.A. fabricará un millón de prendas de vestir tejidas al año para exportación a Europa y América del Norte. La nueva fábrica generará divisas, creará 1.300 empleos y agregará valor a los hilos de algodón producidos en el país (FEA).	0,98	-	-	-	-	0,98	3,8
MALAWI							
Housing Finance Corporation of Malawi Limited es la primera institución privada de financiamiento para la vivienda de Malawi. Su principal actividad será proveer préstamos hipotecarios para ese fin en los centros urbanos.	-	0,30	-	-	-	0,30	3,0
Intermarket Discount House (Malawi) Limited establecerá la primera casa de descuentos de Malawi que comercie y opere con bonos del tesoro, aceptaciones bancarias, efectos comerciales y otros instrumentos, con lo cual se desarrollarán los mercados monetarios del país.	-	0,50	-	-	-	0,50	2,5
Ivy League Developments T/A Ufulu Gardens establecerá un complejo residencial de 17 casas pequeñas para estadas de corta o mediana duración (FEA).	0,31	-	-	-	-	0,31	0,9
MALÍ							
Société Industrielle d'Emballage et de Conditionnement aumentará la eficiencia de su producción de botellas plásticas para productos de limpieza y detergentes líquidos, y establecerá una fábrica de bolsas plásticas con una capacidad de producción de 578 t anuales (FPE).	-	-	-	0,50	-	0,50	1,3
MOZAMBIQUE							
Banco Internacional de Moçambique, Investimentos SARL, el primer banco de inversiones privado del país, proveerá servicios bancarios de inversión, inclusive los relacionados con privatización, reestructuración de empresas y mercados de capital.	-	0,30	-	-	-	0,30	2,0
João Jamal e Filhos Ltda. (JJF) instalará una fábrica de paneles metálicos especiales para uso en la construcción de edificios económicos, en particular casas, hospitales y escuelas (FEA).	0,24	-	-	-	-	0,24	0,5

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
NAMIBIA							
Pescanova Holdings of Namibia Limited. La CFI proveerá un servicio de gestión de riesgos que ofrecerá protección contra el riesgo monetario para los proyectos aprobados en los ejercicios de 1995 y 1996, en virtud de los cuales se ampliaron las operaciones de captura y elaboración de pescado.	-	-	-	0,75	-	0,75	0,8
NIGERIA							
Ansby Nigeria Limited establecerá una planta nacional de abastecimiento de gas en Port Harcourt, en respuesta a los esfuerzos del Gobierno por fomentar el uso de combustibles ecológicamente inocuos para consumo doméstico e industrial (FEA).	0,10	-	-	-	-	0,10	0,3
Bailey Bridges Nigeria Limited adquirirá, instalará y administrará por cinco años un pontón Mabey de 150 t (FEA).	0,68	-	-	-	-	0,68	1,1
Minaj Printers Limited se convertirá en una imprenta que ofrecerá una gama completa de servicios con la adquisición de equipo moderno de impresión. Esto le permitirá a la compañía hacer trabajos que actualmente se contratan fuera de la empresa (FEA).	0,50	-	-	-	-	0,50	1,4
Trans-Nationwide Express Plc., una empresa de servicio especial de correo, modernizará y reforzará su infraestructura y base de operaciones, restablecerá sus actividades de transporte y fletes e instalará un sistema computadorizado de registro e información sobre los envíos (FEA).	-	-	0,15	-	-	0,15	1,1
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA							
Blue Bay Company Limited T/A Blue Bay Beach Resort construirá un complejo turístico de 92 habitaciones en la costa, dirigido a turistas procedentes de Europa. Con el proyecto se crearán alrededor de 70 empleos y se generarán divisas (FEA).	1,50	-	-	-	-	1,50	6,4
Drop of Zanzibar Ltd. establecerá una planta elaboradora y embotelladora de agua mineral, en virtud de una concesión por 33 años otorgada por las autoridades públicas. La planta producirá hasta 2.300 botellas por hora, contratará a 45 personas y permitirá ahorrar divisas que actualmente se destinan a importaciones (FEA).	0,40	-	-	-	-	0,40	1,3
Jubilee Insurance Company of Tanzania establecerá una de las primeras compañías de seguros diversificadas del sector privado nacional, llenando así un importante vacío institucional. La empresa proveerá seguros generales al comienzo e ingresará en el campo de los seguros de vida dentro de unos dos años.	-	0,30	-	-	-	0,30	2,0
Maji Masafi Limited ampliará su planta de mezcla y envasado de jugos. Con este proyecto se crearán empleos y se mejorarán las normas ambientales y de seguridad. También se aumentará la competencia y se introducirá un nuevo tipo de envase de precio razonable (FEA).	1,00	-	-	-	-	1,00	2,8
Neptune Flowers Limited cultivará rosas para exportación a Europa. Se crearán alrededor de 288 empleos y se generarán divisas (FEA).	0,40	-	-	-	-	0,40	1,4
Tanzania Telecommunication Company Ltd., la empresa estatal de telecomunicaciones, aumentará su capital, agilizará el proceso de privatización y elevará a más del doble su nivel actual de servicio. En el país hay cuatro teléfonos por cada 1.000 personas.	-	20,00	-	-	-	20,00	136,2
RWANDA							
Highland Flowers Limited cultivará rosas para exportación a Europa. Mediante el proyecto se crearán 274 empleos, más de la mitad de éstos para mujeres que han quedado viudas. Además, se generarán divisas y se fomentarán las exportaciones no tradicionales (FEA).	0,53	-	-	-	-	0,53	1,9

Región/País/Clasificación/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
SENEGAL							
Groupe Scolaire Fanaicha mejorará, equipará y ampliará su sistema escolar, para lo cual agregará salas de clases, dormitorios colectivos, laboratorios de idiomas y ciencias, una biblioteca y una cafetería. Se cobrarán precios razonables y la matrícula anual será de 900 niños y niñas (FPE).	–	–	–	0,25	–	0,25	0,5
GTi Dakar LLC. La CFI aumentó su inversión en esta central eléctrica de ciclo combinado de 50 MW correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997, debido al aumento de los costos.	–	0,22	–	6,85	11,84	18,91	74,2 ¹
Senegal-Tanneries S.A. obtendrá cueros salados en bruto y los curtirá para exportarlos a Europa. El proyecto generará divisas y estimulará el aumento de las cabezas de ganado (FPE).	0,40	–	–	–	–	0,40	2,0
Société d'Exploitation des Ressources Thonières recibió recursos adicionales en el marco de un préstamo aprobado en el ejercicio de 1996 para un proyecto de pesca de atún (FEA).	0,21	–	–	–	–	0,21	1,3
Société Sénégalaise des Phosphates de Thiès, en manos de sus nuevos propietarios, Tolsa S.A. de España, modernizará sus operaciones de extracción de arcilla para aumentar la producción de paligorskita en más del 50% para el año 2000.	3,00	0,90	–	–	–	3,90	9,6
SEYCHELLES							
Seychelles International Mercantile Banking Corporation Limited (NUOVOBANQ) otorgará préstamos a empresas privadas nacionales para financiar operaciones comerciales y proyectos; alrededor de la mitad de los fondos se proporcionarán en divisas. El préstamo de la CFI también tiene por objeto acelerar la privatización del banco.	10,00	–	–	–	–	10,00	10,0
SUDÁFRICA							
Constantia Days Inn Hotel Pty Ltd. establecerá y dirigirá un hotel que ofrecerá servicios limitados (FEA).	–	–	0,36	–	–	0,36	1,2
Credit and Savings Help Bank (Cashbank) recibirá un préstamo en rand para satisfacer el aumento de la demanda de sus productos y servicios. Cashbank ofrece servicios bancarios a comunidades de bajos ingresos.	10,00	–	–	–	–	10,00	10,0
Eerste River Medical Center construirá y dirigirá un nuevo centro médico de 89 camas cerca de El Cabo (FEA).	–	0,18	–	–	–	0,18	0,9
Green Charcoal (Pty) Ltd. construirá una planta de producción de carbón grueso de alta calidad para la exportación dotada de la tecnología "de retortas", que es inocua para el medio ambiente. Como materia prima se empleará la acacia, árbol que se considera una especie exótica y perturbadora (FEA).	–	0,09	0,89	–	–	0,98	2,7
Lesedi Private Hospital (Proprietary) Limited establecerá una unidad de cuidado intensivo de nueve camas en su hospital actual, con lo cual éste se convertirá en el segundo hospital de Soweto dotado de una unidad de ese tipo (FEA).	–	–	0,26	–	–	0,26	0,6
Network Communications Solutions (Proprietary) Limited, compañía de soluciones informáticas en red que ofrece servicios técnicos y equipo de computación para ese tipo de conexiones, ampliará su base de productos e incluirá centralitas con integración de funciones de telefonía en aplicaciones informáticas (FEA).	–	0,16	0,15	–	–	0,31	0,7
New South Africa Pizza Investment Company aumentará el número de establecimientos Domino's Pizza en Sudáfrica, de 2 a 21, y agregará dos almacenes proveedores de materia prima (FEA).	–	–	0,78	–	–	0,78	1,8

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Poco Foods (Pty) Limited, empresa productora y distribuidora de bocadillos de papa y maíz, aumentará la producción y la gama de productos, y construirá una bodega (FEA).	0,87	-	-	-	-	0,87	2,0
Shastean Investments Ltd. T/A Hydrotec, productora de hortalizas y ensaladas preparadas, transferirá la administración y la propiedad de la empresa a grupos anteriormente desfavorecidos (FEA).	0,48	-	-	-	-	0,48	1,1
The Succession Fund y Succession Management Company establecerán un fondo privado de inversión en acciones de 5 millones a 15 millones de rand (aproximadamente \$1 millón a \$3 millones) destinado a pequeñas compañías que necesiten ampliar sus operaciones. Una meta importante será alentar a las empresas establecidas a ofrecer oportunidades de sucesión a miembros de los grupos anteriormente desfavorecidos.	-	7,60	-	-	-	7,60	31,0
Unicell Paper Mills (S.A) (Pty.) Limited recibirá un préstamo en rand para instalar y dirigir una planta integrada de papel de seda que comprenderá una fábrica de pasta de papel destintada y líneas de conversión. Se fomentará la recolección de papel de desecho para reciclado.	12,00	0,05	3,00	1,70	15,00	31,75	47,3
UGANDA							
Executive Investments Limited construirá un edificio de departamentos de ocho pisos en Kampala. Con este proyecto se aliviará la falta de viviendas de calidad internacional de la ciudad, las cuales son esenciales para el crecimiento económico (FEA).	1,00	-	-	-	-	1,00	3,1
Kampala Flower Growers Limited cultivará rosas para exportación a Europa. El proyecto comenzará con 3 ha de invernaderos y se ampliará a 6 ha al tercer año (FEA).	0,50	-	-	-	-	0,50	1,9
Mosa Court Apartments Limited expandirá su complejo de departamentos en Kampala. Con este proyecto se construirán y renovarán departamentos e instalaciones de servicio y se mejorará la infraestructura. Además, se crearán 70 empleos y se generarán divisas (FEA).	0,80	-	-	-	-	0,80	2,9
Ram Oil Limited establecerá una fábrica integrada de jabón y aceite vegetal, en la cual se utilizarán semillas oleaginosas adquiridas en el país. El proyecto permitirá crear 135 empleos y ahorrar divisas que actualmente se destinan a importaciones (FEA).	1,00	-	-	-	-	1,00	2,7
Skay Electronics Manufacturing (U) Ltd., una fábrica de bombillas eléctricas, instalará equipo para producir el oxígeno que se necesita en el proceso de fabricación, y bombillas esmeriladas y de colores. Además, mejorará el empaquetado de los productos (FEA).	0,22	-	-	-	-	0,22	0,6
Tilda (Uganda) Limited privatizará y rehabilitará su empresa conjunta sino-ugandesa. Tilda produce arroz, maíz y soya elaborados para los mercados nacionales y extranjeros. Con el proyecto se crearán empleos y se enseñarán nuevas técnicas a los agricultores con pequeñas explotaciones satélites.	2,40	-	-	-	-	2,40	6,4
White Nile Dairies Ltd., una empresa productora de leche pasteurizada, establecerá depósitos de venta de leche cruda manipulada en condiciones higiénicas en los distritos de Jinja, Kamuli, Iganga y Uganda oriental (FEA).	0,30	-	-	-	-	0,30	0,7
ZAMBIA							
Amaka Cotton Gineries Limited establecerá una planta desmotadora de algodón a fin de producir fibra de algodón para la venta. El algodón en bruto se comprará principalmente a agricultores con pequeñas explotaciones satélite por intermedio de las compañías centrales (FEA).	1,30	-	-	-	-	1,30	6,2

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Drilltech Engineering Services Limited, una empresa dedicada a las perforaciones, modernizará sus actividades y duplicará las perforaciones de pozos de agua; además consolidará las operaciones de perforación para fines de prospección de minerales (FEA).	0,20	–	0,15	–	–	0,35	1,0
National Insurance Company (Zambia) Limited establecerá una compañía de seguros generales que inicialmente se limitará a éstos y después ofrecerá también seguros de vida.	–	0,40	–	–	–	0,40	1,6
Premier Lapidary Limited establecerá una fábrica para tallar y pulir piedras preciosas de exportación. Con el proyecto se crearán 87 empleos, se generarán divisas y se transferirá tecnología moderna a Zambia (FEA).	–	–	0,65	–	–	0,65	1,6
ZIMBABWE							
Aberfoyle Farming Company (Pvt) Ltd. establecerá una planta elaboradora de leche pasteurizada con capacidad para producir 10.000 litros diarios en Norton, al sur de Harare (FEA).	0,36	–	–	–	–	0,36	0,9
Belvedere Maternity Home (Pvt) Ltd. construirá una nueva clínica de maternidad con 40 camas para atención prenatal y posnatal, dos pabellones quirúrgicos y cuatro salas de parto. El hospital existente, que tiene 18 camas, se convertirá en una unidad para pacientes ambulatorios y un centro de intervenciones que requieren menos de un día de hospitalización (FEA).	–	–	0,41	–	–	0,41	1,9
Commercial Bank of Zimbabwe Limited, el banco estatal más grande del país y la tercera institución financiera en orden de importancia, será privatizado mediante este proyecto. Una parte de las acciones que posee la CFI se venderá a funcionarios del banco.	20,00	7,80	–	–	–	27,80	27,8
First Merchant Bank Zimbabwe Limited otorgará préstamos a pequeñas y medianas empresas orientadas hacia la exportación para financiar operaciones comerciales y proyectos.	15,00	–	–	–	–	15,00	15,0
Inyathi Valley Motel and Rest Camp establecerá un campamento de descanso con un parque para casas-rodantes y cabinas en Victoria Falls (FEA).	0,40	0,17	–	–	–	0,57	1,4
Alcance regional							
ÁFRICA ORIENTAL							
AIG-East Africa Mutual Fund y AIG-East Africa Asset Management Company, la primera compañía privada de África oriental especializada en gestión de activos, proveerán servicios de administración de fondos, asesoría en inversiones y gestión de cartera a inversionistas nacionales y extranjeros.	–	7,65	–	–	–	7,65	51,0
Asia y el Pacífico							
BANGLADESH							
GrameenPhone Limited establecerá una red nacional de teléfonos celulares con el sistema global de comunicaciones móviles para 300.000 abonados en 24 ciudades importantes durante los próximos cinco años, y teléfonos públicos para dar cobertura a la mitad de las aldeas del país en el futuro.	20,00	2,50	–	–	–	22,50	124,4
Industrial Promotion and Development Company of Bangladesh Limited, la primera institución financiera privada del país, ampliará sus operaciones y fortalecerá su balance general y su imagen, como preparación para la primera oferta pública de acciones.	10,00	–	–	–	–	10,00	25,0
Khulna Power Company Limited establecerá, mediante el sistema de construcción-propiedad-operación, una central eléctrica de 110 MW instalada en una barcaza, y venderá energía eléctrica a la Dirección de Fomento de la Electricidad de Bangladesh.	22,50	3,30	–	–	29,40	55,20	103,2

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Lafarge Surma Cement Ltd. construirá y dirigirá una planta integrada de fabricación de cemento por vía seca en el nordeste del país.	35,00	10,00	-	-	-	45,00	240,0
CAMBOYA							
Cambodia Power Company establecerá en Phnom Penh, mediante el sistema de construcción-propiedad-operación, una central eléctrica de 62 MW que funcionará con nafta. La producción de la central se venderá a la empresa nacional de electricidad.	15,00	-	4,30	2,00	45,20	66,50	86,0
CHINA							
Chengdu Chemical Company, Ltd. (CCCL) , el principal fabricante de productos químicos a base de potasio del país, aumentará la capacidad de producción a fin de obtener mayores economías de escala y satisfacer la creciente demanda.	7,40	3,20	-	-	8,60	19,20	29,7
Chengxin-Fitch IBCA Credit Rating Company, Ltd. establecerá, mediante una empresa conjunta, la primera institución de clasificación crediticia del país a fin de proveer ese servicio de acuerdo con las normas internacionales.	-	0,36	-	-	-	0,36	2,4
Eureca Corporation Limited establecerá una red de filiales para fabricar productos de chocolate, aumentar la variedad y mejorar la calidad de los productos alimenticios.	-	3,00	-	-	-	3,00	3,0
Jiangsu Coline Chocolate Products Co., Ltd. , empresa conjunta de socios chinos y extranjeros, producirá una amplia gama de productos de chocolate y barras de cereales para el mercado nacional. La empresa empleará tecnología de avanzada e impartirá capacitación.	6,50	-	-	-	-	6,50	15,5
Leshan Scana Machinery Co., Ltd. , una planta siderúrgica y de fundición de hierro estatal, está reestructurando su régimen de propiedad y aumentando su capacidad de producción de hierro y acero laminado y componentes industriales mediante la modernización de su tecnología y la introducción de nuevos principios de gestión.	6,10	1,35	-	-	-	7,45	29,9
Orient Finance Company recibió un aumento del préstamo A correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 destinado a otorgar préstamos a la pequeña y mediana empresa.	3,33	-	-	-	-	3,33	30,0 ¹
Plantation Timber Products (Hubei) Limited recibió un aumento del préstamo B correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 relativo a tableros de fibra de madera.	-	-	-	-	1,50	1,50	57,0 ¹
Shanghai Krupp Stainless Co. Ltd. instalará una planta de laminación en frío con una capacidad de producción de 72.000 t anuales de planchas de acero inoxidable que se usarán en el sector de la construcción y en la industria automotriz. Con este proyecto China dependerá menos de las importaciones.	30,00	-	-	-	78,44	108,44	294,8
Wuhan International Container Transshipment Company Limited construirá y dirigirá un moderno puerto interior para contenedores e instalaciones de trasbordo para que los fabricantes puedan transportar sus productos a los mercados costeros e internacionales.	5,00	-	-	-	5,00	10,00	17,1
Xiamen International Bank , el primer banco comercial en régimen de empresa conjunta entre socios chinos y extranjeros, establecido en 1985, ampliará sus operaciones bancarias para atender a empresas conjuntas y compañías privadas locales que tengan dificultades para obtener financiamiento a largo plazo.	50,00	20,00	-	-	-	70,00	70,0
Zhejiang Coline Chocolate Products Co. Ltd. , una empresa conjunta entre socios chinos y extranjeros, producirá una amplia gama de productos de chocolate y barras de cereales para el mercado nacional. La compañía utilizará tecnología de avanzada e impartirá capacitación.	6,50	-	-	-	-	6,50	15,5

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Zhen Jing Leather Products Company, Limited, construirá y dirigirá una nueva curtiduría de cueros de vaca y fábrica de prendas de vestir de ese material que contribuirá al desarrollo económico de las regiones interiores de China.	4,50	2,00	-	-	-	6,50	15,0
COREA (REPÚBLICA DE)							
Hambrecht & Quist Korea Growth and Recovery Fund establecerá un fondo de capital de riesgo con un número de acciones limitado y una duración de diez años para invertir en acciones de empresas pequeñas a medianas y en algunas compañías técnicas.	-	30,00	-	-	-	30,00	125,0
Hana Bank, un pequeño banco comercial, aumentará su capital y su liquidez para hacer frente al impacto de la crisis económica de Asia.	20,00	22,80	30,00	-	80,00	152,80	330,0
Korea Long Term Credit Bank, entidad bancaria que se especializa en préstamos a largo plazo a través de filiales nacionales y extranjeras, proveerá financiamiento a largo plazo y capital en acciones para hacer frente al impacto de la crisis económica de Asia.	-	3,93	25,00	-	-	28,93	261,0
Korea Trade Enhancement Facility establecerá una línea de crédito rotatorio de \$100 millones, por tres años, para confirmar las cartas de crédito de bancos comerciales privados seleccionados y facilitar así el comercio entre Corea y firmas extranjeras.	-	-	-	40,00	-	40,00	100,0
FIJI							
Hillview Limited ampliará el Reef Resort, el cual se transformará en un hotel de cuatro estrellas con 255 habitaciones de nivel internacional.	-	-	3,67	-	-	3,67	24,1
FILIPINAS							
Far East Bank and Trust Co. La CFI suministró financiamiento a largo plazo en dólares de Estados Unidos, en forma de capital accionario y una segunda línea de crédito, para restablecer la confianza de los inversionistas después de la crisis económica de la región.	45,00	15,00	-	-	15,00	75,00	75,00
Hambrecht & Quist Philippines III establecerá un fondo de capital de riesgo por un período de diez años para invertir en empresas pequeñas y medianas dentro y fuera de Manila, inclusive en Mindanao. Con el proyecto se ayudará a desarrollar los mercados de capital accionario de Filipinas, a medida que las acciones de dichas empresas se coticen públicamente.	-	7,50	-	-	-	7,50	38,0
Marsman-Drysdale Agribusiness Holdings, Inc. expandirá y modernizará sus operaciones de elaboración de frutas y hortalizas. Con el proyecto se aumentará la superficie destinada al cultivo de banano, espárragos, okra y papayas, y se modernizarán las instalaciones de elaboración.	15,00	-	-	-	10,00	25,00	35,3
Pryce Gases, Incorporated (PGI), que en orden de importancia es el segundo proveedor de gas para uso industrial en Visayas y Mindanao, ampliará la red de distribución de gas de petróleo licuado.	10,00	-	3,00	-	5,00	18,00	50,5
INDIA							
Global Trust, un banco privado autorizado para operar después de la liberalización del sector bancario del país, proveerá financiamiento para el comercio y para proyectos a empresas exportadoras pequeñas y medianas.	5,00	-	5,00	-	-	10,00	10,0
IL&FS Venture Corporation Limited establecerá y administrará un fondo privado de inversión en acciones que concentrará sus operaciones en los servicios auxiliares de la industria automotriz y sectores conexos.	-	5,74	-	-	-	5,74	42,0

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Infrastructure Development Finance Company Limited represtará fondos para proyectos de infraestructura del sector privado y se concentrará en el sector de la energía eléctrica.	-	20,00	-	-	-	20,00	286,0
Infrastructure Leasing and Financial Services Limited. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción de esta institución financiera no bancaria.	-	-	3,11	-	-	-3,11	40,0
Rain Calcining Limited. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción en esta nueva planta, que producirá coque de petróleo calcinado en vista del aumento de la producción de aluminio en el mercado nacional.	-	0,84	-	-	-	0,84	16,6
RPG Communications Holdings Limited. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción destinada a financiar el establecimiento de una red de servicios de telefonía celular y de buscaperonas.	-	4,40	-	-	-	4,40	19,5
TCW/ICICI Private Equity Fund, L.L.C. establecerá un fondo de capital de riesgo extraterritorial con número de acciones fijo de \$125 millones que invertirá en valores con características de acciones emitidos por empresas indias de tamaño mediano.	-	10,00	-	-	-	10,00	125,0
INDONESIA							
P.T. Megaplast Jayacitra construirá una planta de moldeo de plásticos por inyección que fabricará cartuchos para cintas de video destinados al mercado nacional. El proyecto permitirá a Megaplast diversificar su capacidad de fabricación, aumentar la producción y competir en el mercado mundial.	11,50	2,50	-	-	-	14,00	56,0
MALASIA							
Golden Clay Industries aumentará su capacidad de producción de 12 millones a 24 millones de tejas al año.	7,50	-	3,00	-	-	10,50	31,0
Titan Hydro Vinyl (M) Sdn. Berhad construirá en Johor una fábrica que producirá 100.000 t anuales de cloruro de polivinilo para abastecer al mercado nacional.	18,50	-	3,50	-	34,02	56,02	88,7
NEPAL							
Bhote Koshi Power Company Private Limited recibió un aumento del préstamo de consorcio correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1996 para una central hidroeléctrica; además, recibió financiamiento para la gestión del riesgo relativo a las tasas de interés a que está expuesta dicha central.	-	-	-	3,00	24,00	27,00	98,2 ¹
Jomson Mountain Resort (Pvt.) Ltd. construirá y administrará un hotel en Jomsom.	4,00	-	-	-	-	4,00	8,0
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO							
Belmont Hotel Investments (Laos) Ltd. reconstruirá y modernizará el antiguo Settha Palace Hotel de Vientiane, para convertirlo en un establecimiento de cuatro estrellas según las normas internacionales. El proyecto generará divisas y empleos (FPE).	1,00	-	-	-	-	1,00	2,8
Burapha Agro-forestry Company Ltd. producirá madera contrachapada para exportación a Europa y Asia. Este proyecto permitirá a los agricultores generar ingresos mediante el uso de tierras que ya no son aptas para cultivos alimentarios (FPE).	1,10	-	-	-	-	1,10	2,9

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Endeavour Embroidery Co. Ltd. construirá una moderna fábrica de bordados semiautomática para atender al sector de exportación de prendas de vestir. Esta tecnología de eficacia comprobada permitirá a los fabricantes de ropa nacionales obtener pedidos de compradores europeos con márgenes más altos (FPE).	0,18	-	-	-	-	0,18	0,5
SRI LANKA							
Lanka Hospital Corporation Private Limited construirá en Colombo un moderno hospital privado de 350 camas que ofrecerá servicios generales y de atención para estadas cortas. Ésta es una de las primeras inversiones extranjeras directas privadas en el sector hospitalario de Sri Lanka.	5,00	1,56	-	-	-	6,56	32,0
Mercantile Leasing Limited diversificará su financiamiento, suscribirá contratos de <i>leasing</i> a más largo plazo y corregirá un desajuste de los vencimientos de su cartera. La participación de la CFI permitirá a la compañía celebrar contratos en dólares para equipo importado.	-	-	1,80	1,71	-	3,51	5,3
TAILANDIA							
Ayudhya Development Leasing Company Limited. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción relacionada con un proyecto aprobado en el ejercicio de 1996 por medio del cual se proveen servicios de <i>leasing</i> a la pequeña y mediana empresa.	-	0,96	-	-	-	0,96	4,0
Bangkok Mass Transit System Public Company Limited. La CFI aprobó un préstamo adicional, como parte de la reestructuración de un proyecto del ejercicio de 1995, consistente en la construcción de un sistema de transporte público para aliviar los problemas de tráfico en el distrito comercial del centro de la ciudad.	30,00	-	-	-	-	30,00	1,000,2 ¹
HMC Polymers Company Limited. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1996, consistente en la construcción de una planta de polipropileno.	-	1,84	-	-	-	1,84	2,1
VIET NAM							
Binh An Water Corporation Limited tiene un contrato de construcción-operación-transferencia para suministrar a Ciudad Ho Chi Minh 100.000 m ³ diarios de agua purificada. Este fue el primer contrato de este tipo adjudicado en Viet Nam.	12,50	-	-	-	12,50	25,00	38,2
Vinh Phat Company Limited empresa que se dedica al corte, confección y acabado de prendas de vestir, ampliará sus instalaciones para aumentar la producción, especialmente de textiles exportables.	0,30	-	-	-	-	0,30	0,7
Vung Tau Energy Company Limited construirá una central eléctrica de 120 MW alimentada con dos tipos de combustible (fuel oil/gas natural) en el sur de Viet Nam y venderá la producción a Electricity of Vietnam.	24,20	4,00	-	-	49,00	77,20	112,6
Asia central, Oriente Medio y Norte de África							
ARGELIA							
Arab Banking Corporation Algeria establecerá un banco comercial para atender al sector privado. La entidad servirá de modelo de prácticas bancarias modernas y promoverá la competencia.	-	2,00	-	-	-	2,00	20,0
Société Générale d'Algérie , el primer banco constituido como empresa conjunta en el país, proveerá servicios bancarios modernos al creciente mercado privado nacional.	-	1,00	-	-	-	1,00	10,0

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
EGIPTO, REPÚBLICA ÁRABE DE							
Alexandria Carbon Black Company, S.A.E. aumentará la capacidad de su planta de negro de carbón para satisfacer la gran demanda de exportación de clientes nuevos y antiguos. La operación tiene por objeto consolidar la posición de ACB como modelo en cuanto a su tecnología y rendimiento.	7,50	–	–	–	–	7,50	34,0
Alexandria National Iron and Steel Company, S.A.E. (ANSDK) construirá una planta integrada de reducción directa del hierro y fabricación de acero plano laminado en caliente para atender al creciente mercado interno.	60,00	11,30	–	–	75,00	146,30	628,0
JORDANIA							
Arab International Hotels Company modernizará el hotel Amman Marriott y elevará su categoría para que pueda competir con establecimientos de nivel internacional. Se crearán 300 empleos durante la construcción y 200 empleos permanentes y se fomentará el turismo.	–	3,17	–	–	–	3,17	19,0
Cairo Amman Bank, el tercer banco del país en orden de importancia, aumentará su capital pagado para cumplir con la reglamentación oficial destinada a consolidar el sector bancario.	–	–	15,00	–	–	15,00	15,0
Jordan Inter-Continental Hotel remodelará, ampliará y mejorará su hotel para hacer frente al crecimiento actual y futuro del turismo. Por medio de este proyecto se generarán divisas y se crearán empleos, para los cuales se impartirá capacitación.	10,00	–	–	–	–	10,00	38,8
Jordan Investment Trust Plc establecerá el primer banco de inversiones de Jordania, el cual ofrecerá capital privado a largo plazo, inversiones en valores cotizados en bolsa, suscripción y colocación privada de emisiones de títulos de deuda y acciones, y servicios financieros para las empresas.	–	1,76	–	–	–	1,76	28,0
Jordan Valley Co., Ltd. ampliará sus instalaciones para la elaboración de pollos con el objeto de producir aproximadamente 10.000 t anuales de carne para asar. Mediante el proyecto se introducirá el concepto de la elaboración integrada de productos cárnicos y se firmarán contratos con pequeños y medianos agricultores.	8,00	–	–	–	8,00	16,00	23,0
KAZAJSTÁN							
ABN AMRO Bank Kazakhstan Limited. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997, para establecer la primera compañía de registro de acciones del país.	–	2,60	–	–	–	2,60	10,0
Eximbank Kazakhstan, uno de los bancos más grandes del país, será privatizado y reestructurado.	–	9,00	–	–	–	9,00	60,0
Joint Stock Company Ispat Karmet, un productor de acero plano, restablecerá la capacidad de sus operaciones de acero, electricidad y carbón, se diversificará la producción para incluir productos de mayor valor agregado y mejorará sus prácticas de protección del medio ambiente.	76,67	5,00	–	–	100,00	181,67	832,5
Kazakhstan Construction Company, una fábrica de bloques de mampostería, ampliará sus operaciones e incrementará la producción anual, para lo cual adquirirá dos máquinas de gran capacidad para fabricar bloques y equipo conexas.	0,90	–	–	–	–	0,90	2,6
Kazkommertsbank. La CFI aumentó el préstamo de consorcio correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 destinado a aumentar la base de recursos de este banco comercial y a ampliar sus actividades de financiamiento de proyectos.	–	–	–	–	30,00	30,00	30,0

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Quasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
LÍBANO							
Banque Audi S.A.L. , un banco comercial, obtendrá un aumento de capital de \$75 millones mediante una emisión de eurobonos subordinados a diez años. Esta primera emisión internacional de bonos subordinados en el Oriente Medio permitirá al banco desempeñar un importante papel en la reconstrucción del país.	10,00	–	–	–	–	10,00	75,0
Idarat Investment Corporation, S.A.L. , una empresa de turismo diversificada, establecerá dos hoteles y cuatro restaurantes. Además de generar empleo y divisas, el proyecto ayudará a restablecer la industria del turismo en el país, que resultó gravemente afectada por la guerra civil.	10,00	1,50	–	–	–	11,50	31,1
Société Hôtelière de Vinci, S.A.L. construirá un hotel de 33 habitaciones en una excelente ubicación en Beirut, el cual será administrado por Idarat.	3,00	–	–	–	–	3,00	6,5 ¹
PAKISTÁN							
Askari Leasing Limited, Crescent Leasing Corporation, Orix Leasing Pakistan y Paramount Leasing. Estas cuatro compañías pakistanas de arrendamiento financiero recibirán líneas de crédito de la CFI para otorgar préstamos a pequeñas y medianas empresas nacionales.	25,00	–	–	–	–	25,00	25,0
Engro Asahi Polymer and Chemicals (Private) Limited construirá en Port Qasim una fábrica de cloruro de polivinilo con capacidad para producir 100.000 t anuales para atender al mercado nacional, que está creciendo rápidamente.	14,25	–	–	–	–	14,25	83,0
Pepcem. La CFI aumentó el préstamo de consorcio correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 relativo a la construcción y operación de una fábrica de cemento totalmente nueva con el procedimiento de elaboración en seco.	–	–	–	–	2,50	2,50	203,8 ¹
RIBERA OCCIDENTAL Y GAZA							
Al-Ayyam Press, Printing, Publishing and Distribution Company modernizará y ampliará la capacidad de su imprenta. Mediante el proyecto se refinanciará la deuda a mediano plazo de la compañía, con lo cual se reducirá el costo financiero (FPE).	1,80	–	–	–	–	1,80	5,2
Peace Technology Management Ltd. establecerá un fondo para realizar inversiones en industrias con gran intensidad de mano de obra, estén éstas ubicadas en los parques industriales o en otros lugares de la Ribera Occidental y Gaza.	–	20,20	–	–	–	20,20	201,0
Pharmacare Ltd. modernizará su planta y aumentará la capacidad de producción de productos farmacéuticos. El proyecto le permitirá a la compañía funcionar con mayor eficiencia y aumentar sus ventas en los mercados locales y de exportación (FPE).	0,45	–	–	–	–	0,45	3,2
TAYIKISTÁN							
Zeravshan Gold Company y Nelson Gold Corporation Limited aumentarán la producción de la mina de oro a cielo abierto de Jilau a aproximadamente 3,1 t anuales de ese metal. Con esto se duplicarán los ingresos de exportación de la mina.	3,00	3,00	–	–	–	6,00	23,7
TÚNEZ							
Banque Internationale Arabe de Tunisie suscribirá la primera oferta internacional de valores de Túnez. El éxito de este certificado internacional de depósito será fundamental para las empresas tunecinas que desean acceder a los mercados internacionales de capital.	–	5,00	–	–	12,00	17,00	60,0

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Compras	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Société Industrielle des Textiles (SITEX). La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción correspondiente a un proyecto textil aprobado en el ejercicio de 1986.	—	0,76	—	—	—	0,76	7,6
Tuninvest Private Equity Fund, un fondo internacional de capital de riesgo, adquirirá una participación considerable, y a veces mayoritaria, en compañías tunecinas cuyas acciones no se coticen en bolsa.	—	5,00	—	—	—	5,00	25,0
UZBEKISTÁN							
Bulungur Packaging Plant reabrirá su planta, que estaba cerrada desde noviembre de 1996 debido a la falta de capital de explotación. Una compañía pakistana comprará una participación mayoritaria. El programa de expansión y modernización aumentará la capacidad de la fábrica y se diversificará la línea de productos (FPE).	1,29	0,30	—	—	—	1,59	3,3
Uzbek International Management and Consulting Center ofrecerá cursos y seminarios de capacitación en comercialización, administración general y contabilidad para funcionarios administrativos de Uzbekistán (FPE).	—	0,24	—	—	—	0,24	1,1
YEMEN, REPÚBLICA DEL							
Radfan Ceramic and Porcelain Manufacturing Co. Ltd. establecerá la primera fábrica nacional que utilizará arcilla, arena, piedra caliza y feldespato como materias primas. Con esto el precio de los productos se reducirá a niveles competitivos en el resto del mundo.	3,80	—	—	—	—	3,80	6,8
Alcance regional							
ASIA CENTRAL, ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA							
Arab Insurance Group, una importante compañía de seguros, financiará su privatización con este paquete, consistente en una operación de garantía de emisión por valor de \$6,6 millones y una inversión en capital accionario de \$10 millones.	—	10,00	—	—	6,60	16,60	255,0
Europa							
ALBANIA							
Anglo Albanian Petroleum Limited rehabilitará parcialmente el yacimiento petrolífero de Patos Marinza mediante el sistema de recuperación mejorada del petróleo. Según se prevé, con el proyecto se aumentará la producción de ese recurso, se remediarán los daños ambientales causados anteriormente y, gracias a un nuevo oleoducto para la exportación de petróleo, se generarán divisas.	30,00	28,50	—	—	50,00	108,50	275,2
AZERBAIYÁN							
Cuatro bancos — Arkobank, Azdemiryolbank, AzeriGazbank y Rabitabank — recibirán líneas de crédito de la CFI para otorgar préstamos a pequeñas y medianas empresas del país. Los préstamos estarán dirigidos a los sectores del transporte, elaboración de alimentos, industria ligera y construcción (FPE).	3,40	—	—	—	—	3,40	3,4
El Azerbaijan Bank establecerá un nuevo banco en régimen de empresa conjunta que ofrecerá una gama completa de servicios bancarios comerciales a empresas y al público en general.	—	1,00	—	—	—	1,00	5,0
Azer-Turk-ATOIL construirá y dirigirá un complejo para la mezcla y el envasado de aceite lubricante con una capacidad de producción de 50.000 t anuales. Los estanques de almacenamiento se fabricarán en el mismo complejo.	5,25	1,31	—	—	—	6,56	26,3

Región/País/Cliente/Actividad	Prést. CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Baku Coca-Cola Bottlers Ltd. aumentará su capacidad embotelladora, ampliará sus depósitos de almacenamiento y mejorará la infraestructura de distribución regional para hacer frente a un aumento superior al previsto del consumo de bebidas no alcohólicas. En general, en Azerbaiyán no se consigue financiamiento a largo plazo para proyectos que no sean del sector petrolero.	7,00	-	-	-	-	7,00	21,2
BELARÚS							
ZAO Rautaruukki Belcolor construirá y dirigirá una planta siderúrgica que producirá acero patinado y tendrá una capacidad nominal de producción de 80.000 t anuales. El proyecto se concentra principalmente en los paneles para revestimiento de muros y los materiales para techos. La compañía exportará alrededor del 75% de su producción.	-	2,25	-	-	-	2,25	22,3
BOSNIA Y HERZEGOVINA							
Akova Impex, d.o.o. convertirá un edificio en una planta de elaboración de productos cárnicos y almacenamiento en frío. Con una producción prevista de 3.000 t anuales de carnes frescas y congeladas, la compañía restablecerá la producción nacional de carne elaborada y reducirá la dependencia de las importaciones (FPE).	2,09	-	-	-	-	2,09	8,9
Bosnia and Herzegovina-Wood Sector Agency Credit Line obtendrá una línea de crédito a través de bancos corresponsales locales para otorgar préstamos a entre 8 y 12 empresas medianas que fabrican productos madereros. Los bancos recibirán capacitación.	13,73	-	-	-	-	13,73	16,5
MDD Lignosper , una empresa que elabora maderas y fabrica muebles, restablecerá las líneas de producción destruidas durante la guerra. El proyecto le permitirá a la compañía volver a contratar 150 trabajadores y reanudar sus relaciones contractuales con distribuidores de muebles del Occidente (FPE).	2,30	-	-	-	-	2,30	4,6
BULGARIA							
La planta de Devnya Cement será privatizada, ampliada y modernizada, operación que comprenderá la instalación de una nueva línea de producción de cemento. Con esto se incrementarán los ingresos de divisas y el proyecto constituirá un ejemplo positivo de la campaña de privatización emprendida por las autoridades de gobierno.	45,00	-	-	-	50,00	95,00	244,1
CROACIA							
Alpe Jadran Banka d.d. represtará fondos a la pequeña y mediana empresa en forma de financiamiento para el comercio o de préstamos para equipo y operaciones de expansión y modernización. El proyecto permitirá prolongar el vencimiento de la base de recursos del banco e intensificar su fortalecimiento institucional.	4,00	-	-	-	-	4,00	48,0
Belisce-Bel Tvorница Papira Poluceluloze i Kartonaze reconstruirá y modernizará su fábrica de papel que resultó destruida por la guerra y adoptará las medidas necesarias para cumplir las normas ambientales. Este proyecto es importante para la supervivencia de la compañía, que emplea a 2.300 trabajadores y exporta las dos terceras partes de su producción.	13,73	6,04	-	-	13,73	33,50	42,2
ESTONIA							
Horizon Pulp & Paper Company rehabilitará la única empresa papelera de gran tamaño del país. Con el proyecto aumentará la producción, mejorarán la calidad y la eficiencia, se iniciará la fabricación de productos de papel de seda y se adoptarán las medidas necesarias para que la empresa cumpla las normas ambientales.	4,50	1,50	-	-	-	6,00	20,1

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Quasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA							
Macedonian Telecommunications (MT) modernizará y ampliará su red estatal de telecomunicaciones nacionales e internacionales antes de su privatización parcial. Se venderá una participación mayoritaria en MT a un inversionista estratégico.	25,00	–	–	–	25,00	50,00	75,0
Stopanska Banka fue privatizado con el financiamiento proporcionado por la CFI. Se trata del banco más grande del país, ya que representa alrededor del 40% de los activos bancarios nacionales. El Gobierno solicitó a la Corporación que identificara a un inversionista estratégico.	11,09	5,24	–	–	–	16,33	70,0
FEDERACIÓN DE RUSIA							
Alfa Cement Open Joint Stock Company. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción para un proyecto aprobado en el ejercicio de 1996 destinado a aumentar la producción local y la distribución de cemento.	–	2,10	–	–	–	2,10	18,8
A.O. MOSENERGO, la empresa de servicios públicos más grande del país, ampliará y terminará los embalses superior e inferior para el agua elevada por bombeo de la central hidroeléctrica de Zagorsk. Con esto la capacidad de generación de la central aumentará en 200 MW.	32,00	–	–	–	–	32,00	180,0
AOOT Borsky Stekolny Zavod, el principal productor de vidrio flotado, aumentará la producción de ese tipo de vidrio, ampliará las líneas de fabricación de vidrio para vehículos motorizados y aplicará medidas de protección del medio ambiente a través de este proyecto patrocinado por el grupo Glaverbel de Bélgica.	–	15,00	–	–	–	15,00	59,0
A.O. Severstal, una de las plantas siderúrgicas más grandes del país, construirá una central de cogeneración para producir electricidad, vapor y agua caliente.	25,00	–	–	–	67,00	92,00	102,0
Depository Clearing Company establecerá un servicio centralizado de depósito, compensación y liquidación para el mercado de valores del país. Con esto se fortalecerá la infraestructura de dicho mercado y aumentará su liquidez y eficiencia.	0,50	0,05	–	–	–	0,55	1,1
Elcoteq JSC es un proyecto piloto por medio del cual se ensamblará una gama limitada de componentes microelectrónicos para probar las condiciones de operación antes de establecer una fábrica en la Federación de Rusia.	–	0,10	–	–	–	0,10	0,4
Garanti Bank Moscow, un banco de tamaño mediano constituido en sociedad por acciones, ampliará sus operaciones para atender principalmente el intercambio y los flujos comerciales entre la Federación de Rusia y Turquía.	5,00	3,00	–	–	–	8,00	15,0
OAo DReVo. Por medio de este proyecto piloto se ayudará a los agricultores afectados por la falta de financiamiento, el deterioro de la relación de intercambio y la baja productividad. Se proveerá capital de trabajo, semillas, fertilizantes, asesoramiento en métodos agrícolas modernos y leasing de equipo a cambio de una parte de la producción. Expertos en comercio organizarán las ventas nacionales y de exportación.	–	0,90	–	–	–	0,90	3,0
Ramenka OOO construirá y dirigirá cuatro supermercados en la región suburbana de Moscú. Cada uno de ellos estará integrado a una pequeña galería comercial y los compradores podrán adquirir alimentos y artículos domésticos de alta calidad a menor precio. Mediante el proyecto también se introducirán técnicas modernas de organización de inventarios, comercialización y ventas.	36,00	–	–	–	48,00	84,00	145,0

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Toribank, un banco universal de gran tamaño que ha adquirido fama como cámara de compensación del rublo para los bancos pequeños y medianos del país, ampliará sus servicios bancarios y la red de sucursales.	-	13,50	-	-	-	13,50	13,5
ZAO Pakenso construirá y dirigirá una fábrica de cajas de cartón corrugado en Balabanovo, la cual producirá anualmente 90 millones de m ² de cartón corrugado para fabricar cajas de los tamaños y formas que requiera el mercado nacional.	6,00	1,50	-	-	-	7,50	38,5
GEORGIA							
Saaktsio Sazegadoeba Mina producirá botellas y envases de vidrio de alta calidad para los mercados nacional y regional. Su producción de 56.400 t anuales se destinará al envasado de productos agrícolas, cosméticos, agua mineral y otras bebidas.	6,32	2,50	-	-	-	8,82	25,7
TBC Bank contará con una línea de crédito que usará para otorgar préstamos a mediano plazo a empresas privadas de Georgia, para financiamiento comercial, capital de explotación y financiamiento de proyectos. Se trata de la primera línea de crédito que se otorga a un banco con participación mayoritaria nacional sin garantía pública.	3,00	1,00	-	-	-	4,00	4,0
HUNGRÍA							
Axon Rt., una compañía de <i>leasing</i> que se especializa en equipo agrícola, ampliará su base de capital a fin de proveer financiamiento para la pequeña y mediana empresa de ese sector.	-	1,14	-	-	-	1,14	4,6
Duff & Phelps Hungarian Credit Rating Company establecerá el primer organismo de clasificación crediticia del país, a fin de ofrecer a los inversionistas evaluaciones objetivas del riesgo de los títulos de deuda. Además, con esto se logrará una mayor transparencia y mejor protección al inversionista, y se promoverá el desarrollo del mercado de capital.	-	0,10	-	-	-	0,10	0,5
Malev Hungarian Airlines, Rt., la línea aérea nacional, recibirá financiamiento para afianzar su situación financiera antes de su privatización parcial mediante una emisión pública de acciones comunes. El proyecto también ayudará a Malev a adquirir competitividad internacional.	20,00	-	20,00	-	40,00	80,00	110,0
LETONIA							
A/S Vereinsbank Riga participará en el aumento del capital de un banco establecido en forma de empresa conjunta, en el marco de un proyecto aprobado en el ejercicio de 1996 a fin de proveer financiamiento para actividades comerciales y transacciones interbancarias.	-	4,24	-	-	-	4,24	17,0
Dauteks modernizará la única compañía del país que fabrica hilo de nylon 6 y productos textiles. Por medio del proyecto se optimizará la planta actual, se instalará nueva tecnología y se mejorará la calidad de los productos. Esto le permitirá a la compañía salir de la insolvencia y preservar 3.400 empleos.	15,00	5,00	-	-	10,00	30,00	83,5
POLONIA							
Bank Wlasnosci Pracowniczej S.A., un pequeño banco regional que se ha concentrado con éxito en los préstamos a la pequeña y mediana empresa, será privatizado y ampliado. Esta privatización innovadora entraña la venta de la entidad a sus empleados.	4,99	2,00	-	-	-	6,99	10,0
Global Hotels Development Group establecerá y dirigirá una cadena de hoteles de tres estrellas, en virtud de un convenio con Holiday Inn Worldwide.	3,20	3,60	4,00	-	-	10,80	43,00

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Intercell Spolka z o.o. La CFI participará en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 destinado a modernizar y aumentar la producción de la segunda fábrica de papel de envolver sin blanquear para uso comercial e industrial de Polonia.	-	3,72	-	-	-	3,72	20,0
Paroc Polska Sp. z o.o. modernizará y ampliará su fábrica de lana mineral a fin de mejorar la calidad y aumentar el volumen de sus productos, y mejorar su desempeño desde el punto de vista ambiental. Los nuevos ingresos le permitirán a la casa matriz adoptar una tecnología que no utiliza asbestos en su planta de adhesivos para techos.	6,90	2,20	-	-	7,40	16,50	35,0
REPÚBLICA CHECA							
Duff & Phelps Czech Credit Rating Company establecerá el primer organismo de clasificación crediticia del país. Con esto se realizarán evaluaciones objetivas del riesgo de los títulos de deuda, y se conseguirá una mayor transparencia y mejor protección al inversionista, así como una reducción de los costos para los prestatarios solventes.	-	0,08	-	-	-	0,08	0,5
Nova Hut A.S. La CFI aumentará el tamaño de un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 para reestructurar, modernizar y privatizar esta siderúrgica integrada. Se trata de la primera privatización del país sin la participación de un socio estratégico.	-	-	-	12,00	-	12,00	12,0
REPÚBLICA ESLOVACA							
Scametatra A.S. construirá y dirigirá una fábrica de componentes de plástico moldeado para lavadoras de ropa. Según los planes se adquirirán 22 máquinas nuevas y reconstruidas para moldeo de plástico por inyección, una línea de montaje de mesa y una unidad de control de calidad de procesos (FPE).	2,27	-	-	-	-	2,27	6,7
West Export Import Company v.o.s., una empresa importadora y distribuidora de productos farmacéuticos, ampliará sus instalaciones y existencias. El proyecto se traducirá en una distribución más eficiente de productos médicos a precios accesibles, aun en las regiones remotas del país.	2,28	-	-	-	-	2,28	5,9
RUMANIA							
Banc Post, como un paso hacia la privatización, mejorará su estructura de operación con la ayuda de esta inversión cuasicapital de la CFI; con esto mejorarán las posibilidades de encontrar inversionistas estratégicos. Una vez que se haya efectuado la privatización, una parte del cuasicapital será convertible en acciones.	-	-	10,00	-	-	10,00	10,0
Demir Bank Romania establecerá un banco comercial para respaldar el aumento del comercio y la inversión turcorrumanos, y facilitar el desarrollo del sector bancario de Rumania.	5,00	3,20	-	-	-	8,20	35,0
Foreign & Colonial Romanian Investment Company Plc establecerá una compañía financiera para invertir en empresas rumanas en proceso de privatización. La compañía también tiene previsto movilizar fondos de inversionistas locales.	-	10,00	-	-	-	10,00	100,0
Garanta Insurance Company establecerá una nueva compañía de seguros múltiples, que venderá tanto seguros de vida como seguros generales a individuos y empresas. La compañía promoverá el desarrollo del mercado de seguros de Rumania.	-	0,60	-	-	-	0,60	3,0
Krupp Bilstein Compa S.A. modernizará y ampliará su fábrica de amortiguadores de modo de introducir una nueva gama de productos destinados a los mercados nacionales y europeos. Por medio del proyecto se proveerá nueva tecnología, se abrirán otros mercados de exportación y se crearán empleos.	2,77	-	-	-	2,77	5,54	11,9

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Krupp Compa Arcuri S.A. fabricará muelles de suspensión para abastecer al mercado de la industria automotriz de Europa.	7,78	–	–	–	3,34	11,12	30,4
Mobil Rom. La CFI incrementó la parte correspondiente al préstamo de consorcio de un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 para construir y dirigir una red nacional de teléfonos móviles. La decisión se adoptó en vista de que el éxito del proyecto fue mucho mayor que el previsto en el momento de su aprobación.	–	–	–	–	40,00	40,00	75,0
Romanian-American Small Business Lenders Ltd. otorgará préstamos a mediano plazo a pequeñas empresas. El proyecto llenará un importante vacío del sector financiero de Rumania. Los bancos nacionales que participen recibirán capacitación en préstamos a empresas pequeñas.	5,00	0,03	–	–	–	5,03	10,0
Romlease. La CFI apoyará a una compañía de <i>leasing</i> mediante su participación en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción.	–	0,30	–	–	–	0,30	2,0
TURQUÍA							
Adana Cimento Sanayi ve Ticaret A.S. modernizará, mejorará y ampliará su planta de trituración. Con el proyecto se reducirán los costos de energía de la empresa, se asegurará un suministro estable de electricidad, se incrementará la capacidad, y mejorará tanto la calidad del producto como el desempeño de la compañía desde el punto de vista ambiental.	15,00	–	–	–	10,00	25,00	88,0
Alternatifbank A.S. proveerá financiamiento a mediano y largo plazo a empresas con las que mantenga relaciones comerciales, y financiamiento para operaciones de <i>leasing</i> a la pequeña y mediana empresa.	10,00	–	5,00	–	25,00	40,00	40,0
Bayek Tedavi Saglik Hizmetleri ve Isletmeciligi A.S. construirá y dirigirá el Bayindir Medical Center Beylikduzu, que tendrá 150 camas y creará aproximadamente 600 empleos.	26,00	–	–	–	10,00	36,00	62,9
Demir Finansal Kiralama A.S., Finans Finansal Kiralama A.S., Garanti Finansal Kiralama A.S. y Yapi Kredi Finansal Kiralama A.S. son cuatro compañías de <i>leasing</i> que recibirán líneas de crédito de la CFI para otorgar préstamos a empresas pequeñas y medianas.	20,00	–	–	–	–	20,00	491,5
Hidrojen Peroksit Sanayi ve Ticaret A.S. construirá una planta productora de agua oxigenada para el mercado nacional, con lo cual se sustituirán las importaciones de ese producto.	12,00	–	–	–	–	12,00	48,4
Indorama Iplik A.S. establecerá una fábrica de hilos mixtos de fibra sintética de alta calidad, que será la primera del país. Las empresas conjuntas de este tipo rara vez tienen acceso al financiamiento a largo plazo necesario en condiciones razonables.	10,00	0,66	–	–	–	10,66	30,7
Ipek Kagit A.S., la fábrica de papel de seda más importante del país, aumentará su capacidad de producción a 87.000 t anuales.	32,27	–	–	–	18,00	50,27	90,0
Isvicre Hayat Sigorta A.S. La CFI participará en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción para respaldar a esta compañía, que ofrece seguros de vida y de salud, además de planes de pensiones.	–	0,08	–	–	–	0,08	1,8
Modern Karton Sanayii ve Ticaret A.S., una productora de materiales corrugados para empaque, ampliará y modernizará su fábrica para competir con las importaciones estadounidenses. Por medio del proyecto, en el que se utilizará papel de desecho, se estimulará el reciclado de ese material.	20,00	–	–	–	10,00	30,00	89,3

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Osmanli Bankasi A.S. (Ottoman Bank) recibió asistencia con respecto a la estructuración de un paquete de financiamiento, que incluyó operaciones de titularización y cuyo importe se destinará a dar financiamiento a largo plazo a los clientes. El 25% se usará para otorgar préstamos a la pequeña y mediana empresa.	20,00	–	–	4,00	80,00	104,00	104,0
Pasabahce-Schott Zwiesel establecerá una fábrica de artículos de vidrio con capacidad para producir 114 millones de piezas anuales. La fábrica atenderá al sector hotelero, de restaurantes y comidas preparadas, y dará empleo a 470 personas.	16,43	–	–	–	16,43	32,86	64,0
Pinar Entegre Et ve Yem Sanayii A.S. diversificará sus operaciones de elaboración de productos cárnicos en vista de la creciente demanda interna de carne de ave. El proyecto tendrá un subcomponente que incluirá la construcción de una planta de fertilizantes orgánicos para elaborar los desechos animales.	11,00	–	–	–	–	11,00	24,7
Soktas Pamuk ve Tarim Urunlerini Degerlendirme Ticaret ve Sanayii A.S., el principal fabricante de camisas tejidas de colores, ampliará y modernizará sus operaciones.	12,98	–	–	–	–	12,98	33,0
Turkiye Garanti Bankasi A.S. proveerá financiamiento a mediano plazo para subpréstamos a compañías turcas mediante la titularización de un préstamo de consorcio, con el objeto de atraer inversionistas institucionales estadounidenses, como las compañías de seguros y los fondos de pensiones.	20,00	–	–	4,00	95,00	119,00	119,0
Viking Kagit ve Seluloz A.S., un importante productor industrial y fabricante de papel de seda, ampliará y modernizará sus instalaciones. Mediante el proyecto la capacidad de la fábrica aumentará a casi el doble con la adquisición de una segunda máquina papelera.	12,01	–	–	–	–	12,01	28,5
UCRANIA							
Finansbank Ukraine, el primer banco de Ucrania con una participación mayoritaria turca, es un nuevo banco comercial mayorista que atenderá a empresas ucranianas, turcas y multinacionales establecidas en Ucrania.	5,00	2,23	–	–	–	7,23	16,5
Joint Stock Commercial Bank Creditanstalt Ukraine será un banco comercial en régimen de empresa conjunta formado por Creditanstalt y AvalBank de Ucrania. El banco tendrá un capital de 10 millones de euros (alrededor de \$11 millones) e inicialmente se concentrará en las empresas con socios occidentales y en los exportadores nacionales.	5,00	2,36	–	–	–	7,36	16,5
Alcance regional							
EUROPA ORIENTAL							
Advent Central and Eastern Europe II se establecerá como sucesor del fondo de capital privado del mismo nombre. ACEEII catalizará inversiones mediante el suministro de financiamiento a la pequeña y mediana empresa en economías fronterizas como las de Rumania, Croacia, República de Moldova, la ex República Yugoslava de Macedonia, Bulgaria y Ucrania.	–	15,00	–	–	–	15,00	150,0
Black Sea Fund establecerá un fondo de capital privado para invertir principalmente en empresas medianas de la región del Mar Negro. Este fondo proveerá el capital accionario y la asistencia técnica que tanto se necesitan, y acelerará el desarrollo de los mercados en los países a los que está dirigido.	–	10,00	–	–	–	10,00	50,0
E.L.L. Private Equity Fund KB establecerá un fondo de capital privado por un período de cinco años, el cual invertirá en empresas medianas de Estonia, Letonia y Lituania. El fondo también ayudará a encontrar socios estratégicos que inviertan en esas empresas.	–	10,17	–	–	–	10,17	80,0

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Romania and Moldova Direct Fund reunirá entre \$65 millones y \$90 millones para inversiones en capital accionario en empresas de Rumania y la República de Moldova. Las compañías en que se invierta recibirán asistencia técnica y contarán con la cooperación de patrocinadores internacionales.	–	15,00	–	–	–	15,00	75,0
América Latina y el Caribe							
ARGENTINA							
La firma de asesoría financiera Aguirre y González S.A. ampliará sus servicios de consultoría estratégica y financiera. La empresa se especializa en servicios de asesoría a la pequeña y mediana empresa sobre financiamiento de proyectos, fusiones y adquisiciones, y reestructuración financiera.	0,45	–	–	–	–	0,45	0,9
La cooperativa lechera Asociación Unión Tamberos Cooperativa Ltda. otorgará préstamos a unos 300 productores de leche para aumentar la productividad, reducir costos y mejorar las condiciones sanitarias.	12,00	–	–	–	–	12,00	28,1
El Banco del Suquia podrá recurrir a un servicio de crédito establecido mediante la formación de un consorcio, que le permitirá otorgar préstamos a más largo plazo a empresas regionales del mercado intermedio.	30,00	–	–	2,50	50,00	82,50	82,5
El Banco Mercantil Argentino S.A. otorgará préstamos a largo plazo a pequeñas y medianas empresas viables.	20,00	–	15,00	–	–	35,00	35,0
El Fondo Agrícola de Inversión Directa 2003 y Unifund S.A. establecerán por un período de varios años un fondo que realizará inversiones directas en el campo de la producción agrícola. Los recursos del fondo se utilizarán para arrendar tierras agrícolas y plantar una gran variedad de cultivos durante seis campañas agrícolas.	–	5,00	–	–	–	5,00	20,0
La Fundación Universidad de Belgrano , una de las universidades privadas más grandes y antiguas de Argentina, ampliará y modernizará instalaciones. El proyecto también ayudará a financiar un programa de crédito para estudiantes.	22,00	–	–	–	–	22,00	49,0
F.V. S.A. , la fábrica de accesorios de bronce y metal más grande del país, aumentará la capacidad de producción, modernizará la tecnología de producción y mejorará la eficiencia y seguridad de sus operaciones.	12,00	–	4,00	–	–	16,00	60,0
El Hospital Privado de Córdoba S.A. construirá una torre, renovará el espacio que ocupa actualmente el hospital y mejorará los sistemas de información y almacenamiento.	10,60	–	–	–	–	10,60	21,2
Patagonia Fund contará con \$55 millones en capital privado para invertir en empresas argentinas de tamaño mediano. El proyecto ayudará a adquirir experiencia en la administración de fondos, sobre todo en lo que respecta a la diligencia debida y los estudios ambientales preliminares.	–	30,00	–	–	–	30,00	80,0
Patagonia Mint S.A. establecerá una plantación de menta y destilería de esencia de menta en una zona rural. En la plantación se utilizarán modernos equipos de riego y cosecha. La producción se destinará principalmente a los mercados de exportación, donde la esencia de menta se emplea como saborizante para caramelos y dentífricos.	5,00	–	1,00	–	5,00	11,00	18,5
BELICE							
Nova Companies (Belize) y Ambergris Aquaculture Ltd. ampliarán el criadero de camarones y construirán un vivero. Se prevé que el proyecto creará 85 empleos y generará ingresos de exportación de hasta \$10 millones al año. También permitirá diversificar la economía del país.	6,00	–	–	–	–	6,00	16,5

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
BOLIVIA							
Banco Industrial S.A. La CFI participará en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1995 destinado a ampliar las operaciones de este banco y a incrementar los fondos para préstamos a la pequeña y mediana empresa.	-	2,00	-	-	-	2,00	20,0
BRASIL							
El Banco Icatú ampliará sus operaciones de garantía de emisiones para empresas de nivel intermedio y mejorará sus procedimientos de gestión de riesgos.	30,00	-	-	-	-	30,00	30,0
Bulk Services Corporation establecerá un sistema integrado para el almacenaje y transporte marítimo de jugo de naranja concentrado y congelado. El sistema constará de una terminal portuaria, una terminal de descarga y un buque para carga a granel.	14,00	-	-	0,30	7,50	21,80	55,9
Dixie Toga S.A., una empresa de productos de envase, realizará una inversión destinada a ampliar la gama de productos y reducir los costos de operación para poder competir mejor con las empresas extranjeras que ingresan al mercado brasileño.	-	15,00	-	-	-	15,00	53,0
Empesca S/A Construções Navais, Pesca e Exportação, la principal empresa exportadora de camarones, langostas y bagre del Brasil, ampliará sus operaciones para atender la mayor demanda de sus productos. La empresa es también la principal exportadora de carne de res elaborada y nueces de acajú.	25,00	-	10,00	-	-	35,00	71,8
Fábrica de Papel Santa Therezinha S.A., una empresa de tamaño mediano que fabrica productos de papel para la cocina y el baño, aumentará la capacidad de producción.	25,00	-	10,00	-	45,00	80,00	200,9
Ferrovía Sul-Atlántico S.A. rehabilitará, mantendrá y operará una red ferroviaria de 6.586 km de longitud para transporte de carga en el sur del Brasil, en el marco de una concesión por 30 años. El proyecto forma parte del programa de privatización de los ferrocarriles federales emprendido por el Gobierno.	35,00	-	10,00	-	45,00	90,00	248,2
Fertilizantes Fosfatados S.A., la principal empresa productora de fertilizantes fosfatados y nitrogenados del Brasil, modernizará la producción, mejorará la logística y ampliará la línea de productos para adaptarse a las nuevas condiciones del mercado.	20,00	-	-	-	60,00	80,00	218,0
Fras-le S.A., una importante fábrica de materiales para frenos de fricción de vehículos motorizados, mejorará su estructura financiera y aumentará la capacidad de producción.	10,00	10,00	-	-	15,00	35,00	83,0
Freios Varga, S.A., una de las principales fábricas de sistemas de frenos del Brasil, modernizará sus instalaciones, ampliará la producción, introducirá nueva tecnología y aumentará la eficiencia de las operaciones mediante un programa de tres años de duración.	20,00	-	3,00	-	15,00	38,00	103,0
Globo Cabo S.A. La CFI participará en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1996 destinado a ampliar la red nacional de televisión por cable.	-	9,92	-	-	-	9,92	156,4
Icatú Equity Partners creará un fondo privado de inversión en capital accionario de \$200 millones cuya finalidad será establecer posiciones minoritarias influyentes en empresas brasileñas de tamaño mediano.	-	30,00	-	-	-	30,00	200,0
Indústrias Arteb S.A., una importante fábrica de focos delanteros y traseros para la industria automotriz, modernizará y ampliará su planta de São Paulo.	20,00	7,00	-	-	20,00	47,00	118,2

Región/País/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Co-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Ipiranga Petroquímica S.A. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 destinado a aumentar la capacidad de producción de polietileno y polipropileno, a fin de atender la creciente demanda de plástico en el país.	-	0,09	-	-	-	0,09	0,1
Lojas Renner, S.A. , una gran tienda de vestuario regional, modernizará y ampliará sus actividades mediante la construcción de 15 nuevos establecimientos y la mejora de los sistemas de información y tecnología.	16,00	4,00	-	-	-	20,00	89,2
Randon S.A. Implementos e Sistemas Automotivos , una fábrica de remolques y semirremolques, modernizará y ampliará la capacidad de producción de 45 a 70 vehículos al día, duplicará la producción de ejes y dispositivos de suspensión y construirá una pequeña planta de montaje en Argentina.	7,00	-	3,00	-	15,00	25,00	70,2
Saraiva S.A. Livreiros Editores , una importante casa editorial de libros jurídicos y textos de estudio del Brasil, introducirá el concepto de megalibrerías en el país. La compañía también se dedica a la publicación electrónica de datos, rama de actividad en rápido crecimiento.	15,00	3,00	-	-	-	18,00	42,6
La terminal portuaria Tecon Rio Grande S.A. ampliará la capacidad de manipulación de carga de 80.000 a 200.000 traslados al año y mejorará la calidad general del servicio. Tecon es uno de los primeros puertos privados del Brasil y sirve de modelo para el sector.	7,50	-	5,50	-	26,00	39,00	69,5
Trikem S.A. aumentará la capacidad de producción de cloruro de polivinilo (PVC) y dicloruro de etileno a fin de atender la creciente demanda de plásticos en el país. Otro objetivo del proyecto es aumentar la competitividad de la empresa en materia de costos y mejorar los resultados desde el punto de vista ecológico.	25,00	-	-	-	-	25,00	116,0
Unibanco-União de Bancos Brasileiros S.A. , el tercer banco de mayor tamaño del país, otorgará préstamos para financiar proyectos privados de infraestructura. Mediante la participación de la CFI, estos préstamos se convertirán en valores y se venderán a instituciones inversionistas.	40,00	-	-	-	250,00	290,00	290,0
Usina Hidreléctrica Guilman-Amorim S/A. recibió un aumento del préstamo de consorcio obtenido para un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 destinado a la construcción y operación de una central hidroeléctrica de 140 MW.	-	-	-	-	1,00	1,00	148,0'
COSTA RICA							
Ticofrut, S.A. aumentará la capacidad de producción de la planta elaboradora de cítricos, de 55.000 a 120.000 cajas al día.	5,00	-	4,00	-	-	9,00	19,9
ECUADOR							
Concesionaria DHM, S.A. proyectará, rehabilitará, mantendrá y operará dos tramos de carretera que suman 284 km cerca de la costa ecuatoriana. Para este proyecto que forma parte del programa de privatización vial del gobierno se llamó a licitación pública.	11,50	1,30	-	-	15,00	27,80	50,5
Favorita Fruit Company Ltd. , una importante empresa exportadora de banano, mejorará las instalaciones portuarias para la manipulación de ese producto, fertilizantes y otra carga, aumentará las plantaciones de banano y modernizará la fábrica de cajas de cartón del grupo empresarial.	10,00	5,00	-	-	-	15,00	66,3
EL SALVADOR							
AFP Previsión, S.A. creará compañías privadas de administración de fondos de pensiones obligatorios y voluntarios en toda América Central.	-	1,00	-	-	-	1,00	10,0

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Banco Cuscatlán, S.A. , un importante banco privado, otorgará préstamos a empresas pequeñas y medianas de El Salvador y otros países centroamericanos. El proyecto permitirá a la entidad bancaria afianzar su capacidad de análisis para el financiamiento de proyectos y de gestión del riesgo ambiental.	25,00	-	-	-	-	25,00	25,0
Baterías de El Salvador, S.A. , una importante fábrica de baterías para automóviles y la única planta moderna de reciclado de baterías de la región, ampliará y modernizará sus operaciones. El proyecto también proporcionará capital de explotación y permitirá reestructurar la deuda a corto plazo de la empresa (FPE).	2,00	-	-	-	-	2,00	4,1
GUATEMALA							
La Fragua, S.A. , la principal cadena de supermercados de venta al detalle de Guatemala, abrirá 80 establecimientos en Guatemala y El Salvador; modernizará las operaciones y rehabilitará las instalaciones existentes, y abrirá un moderno centro de distribución.	20,00	-	-	-	-	20,00	124,1
Orzunil S.A. La CFI aumentó un préstamo de consorcio para un proyecto de construcción de una central de energía geotérmica aprobado en el ejercicio de 1997.	-	-	-	-	2,00	2,00	68,0
GUYANA							
Guyana Americas Merchant Bank será el primer banco de inversiones que respalde el desarrollo del sector privado y los mercados de capital del país. La entidad bancaria proveerá financiamiento a mediano y largo plazo, y nuevos instrumentos y servicios financieros.	7,00	1,00	-	-	-	8,00	25,0
Heritage Limited (Cara Lodge) , un albergue de turismo, modernizará y completará las instalaciones actuales, y adquirirá terrenos adyacentes para construir otras 20 habitaciones y un pequeño centro de conferencias (FPE).	0,68	-	-	-	-	0,68	1,4
IDS Holdings Inc. , la única fábrica de sacos de polietileno y polipropileno del país, adquirirá nueva maquinaria, introducirá un sistema de inventario y contabilidad por computadora, obtendrá capital de explotación adicional y reestructurará la deuda a corto plazo con el fin de aumentar su eficiencia y competitividad (FPE).	1,00	-	-	-	-	1,00	5,0
HAITÍ							
Se creará MicroCrédit National, S.A. , la primera institución financiera haitiana dedicada exclusivamente a otorgar préstamos en condiciones comerciales a microempresas. La entidad empleará programas de computadora patentados para llevar un registro minucioso de los pagos.	-	0,50	-	-	-	0,50	2,0
HONDURAS							
Corporación Cressida, S.A. de C.V. La CFI incrementó un préstamo de consorcio para un proyecto aprobado en el ejercicio de 1997 destinado a ampliar y modernizar una fábrica de jabón, detergentes y productos a base de tomate.	-	-	-	-	7,00	7,00	7,0
Electricidad de Cortés, S. de R.L. de C.V. La CFI estableció un servicio de gestión de riesgos para cubrir el riesgo cambiario de un proyecto aprobado en el ejercicio de 1995, por el cual se abastece de energía eléctrica a la empresa estatal de electricidad y a clientes industriales.	-	-	-	0,50	-	0,50	0,5
Hillwood Investments , conjuntamente con sus dos subsidiarias de propiedad absoluta de la empresa, Multiplaza de Tegucigalpa S.A. e Inversiones Real S.A. , establecerá el primer hotel de cinco estrellas de su cadena en Tegucigalpa, y un centro comercial junto al hotel.	10,00	-	-	-	-	10,00	40,1

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
MÉXICO							
AES Mérida III, S. de R.L. de C.V. construirá una central eléctrica de 484 MW cerca de Mérida. La central venderá su producción a CFE, la empresa estatal de electricidad, y funcionará con gas natural o combustible diesel.	30,00	-	-	-	90,00	120,00	250,0
Agropecuaria Sanfandila S.A. de C.V., Grupo Corporativo AVA S.A. de C.V. y Eficiencia Alimenticia S.A. de C.V., productores de huevos y de pollos para asar, iniciarán un plan de inversión de cuatro años para concentrarse en cuatro mercados regionales.	10,00	-	-	-	5,00	15,00	33,2
Ayvi S.A. de C.V., un criadero avícola, mejorará su criadero de pollos para asar, construirá una planta de extracción de aceites, grasas y otros productos de uso industrial, y establecerá un centro de distribución.	10,00	-	-	-	-	10,00	20,7
Consorcio Internacional, S.A. de C.V. (CIMA), compañía propietaria, fundadora y administradora de establecimientos privados de atención de la salud, ampliará su hospital en Hermosillo y construirá otro en Puebla. Con una participación accionaria, la CFI contribuirá a financiar la construcción de hospitales en Costa Rica a través del Consorcio Hospitalario Internacional, S.A.	14,00	6,00	-	-	-	20,00	64,7
Forja de Monterrey, S.A. de C.V. construirá una planta de forja automatizada que producirá grandes componentes para camiones pesados y motores diesel de gran tamaño. Se prevé que el proyecto permita invertir la declinación de la capacidad de forja.	13,00	3,00	-	1,00	13,00	30,00	54,0
General Hipotecaria, S.A. de C.V. está ampliando su base de capital.	-	1,20	-	-	-	1,20	1,7
Grupo Calidra, S.A. de C.V., el mayor productor de cal del país, modernizará y ampliará sus instalaciones y construirá una nueva planta para abastecer a la industria de la construcción, el acero y otros sectores.	12,00	6,00	-	-	10,00	28,00	43,0
Grupo Financiero BBV-Probursa, S.A. de C.V. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1996 destinado a prestar asistencia al grupo financiero en la reestructuración de su base patrimonial y la recapitalización de una filial bancaria.	-	1,32	-	-	-	1,32	225,0
Heller Financial (México) S.A. de C.V. La CFI participó en una emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1996 en respaldo de esta compañía de factoraje que proporciona capital de explotación y servicios de gestión a la pequeña y mediana empresa.	-	0,82	-	-	-	0,82	13,5
Terminal de Cruceros Punta Langosta, Cozumel, S.A. de C.V. construirá y operará una terminal de cruceros con el fin de reducir la congestión que existe actualmente. Este proyecto respaldará los esfuerzos del Gobierno encaminados a abrir el sector portuario a la inversión privada.	4,00	1,00	-	-	7,00	12,00	19,6
ZN Mexico Capital Growth Fund Ltd. y ZN Capital Management Ltd. establecerán un fondo privado de inversión en capital accionario de \$75 millones por un período de diez años dirigido a la pequeña y mediana empresa de México. El fondo hará importantes inversiones en empresas pequeñas y medianas.	-	30,05	-	-	-	30,05	101,0
NICARAGUA							
Casa Mántica S.A. e Inmuebles Diano Marina S.A. abrirán tres nuevos supermercados en Managua como parte de la expansión de la cadena de establecimientos La Colonia. En el marco del proyecto también se modernizarán otros tres establecimientos y se pondrá en marcha un sistema electrónico integrado para los puntos de venta.	4,00	-	0,50	-	-	4,50	9,9

Región/País/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consorcios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
Frutales del San Juan, S.A. (FRUTAN) establecerá 2.000 ha de naranjales y la infraestructura necesaria para la producción de jugo de naranja concentrado y congelado en Costa Rica.	2,00	1,00	–	–	–	3,00	13,6
PANAMÁ							
ICA Panamá, S.A. proyectará, construirá, mantendrá y operará una carretera de peaje de 19,5 km en el marco de un contrato de construcción-operación-transferencia de 30 años.	20,00	–	15,00	–	35,00	70,00	209,2
PERÚ							
Agro Industrial Paramonga S.A. será el primer ingenio de azúcar del Perú que se rehabilitará con capital de inversionistas privados. El proyecto permitirá revivir la empresa, cuyos trabajadores conservarán sus empleos.	22,00	–	–	–	23,00	45,00	68,9
Agroquayabito, S.A. ampliará sus diversas operaciones agrícolas, que incluirán cultivos de espárragos y caña de azúcar y la elaboración de tomates.	7,00	1,00	–	–	–	8,00	35,6
Corporación Wong Group, S.A. construirá o remodelará 22 supermercados y grandes tiendas, ampliará un depósito central, modernizará los sistemas computacionales de información para la administración y ampliará los programas de capacitación para los trabajadores.	25,00	–	5,00	–	60,00	90,00	159,3
Latino Leasing, S.A. diversificará y ampliará sus fuentes de financiamiento a mediano y largo plazo para financiar bienes de capital y otras necesidades de equipo de la pequeña y mediana empresa peruana. Hasta el 10% del préstamo se destinará al financiamiento de contratos de <i>leasing</i> con microempresas.	10,00	3,00	–	–	–	13,00	13,0
REPÚBLICA DOMINICANA							
Inversora Internacional Hotelera, S.A. construirá el centro turístico Flamenco Bavaro, un hotel de cuatro estrellas con 853 habitaciones que estará ubicado cerca de Punta Cana y contará con restaurantes, bares, un centro comercial, piscinas y canchas de tenis. El proyecto aprovechará el vigoroso crecimiento del turismo en la República Dominicana.	6,30	–	7,70	–	21,70	35,70	56,0
VENEZUELA							
Complejo Siderúrgico de Guayana, C.A. La CFI incrementó el préstamo de consorcio correspondiente a un proyecto aprobado en el ejercicio de 1995 para ampliar la producción de la planta de briquetas de hierro fabricadas en caliente.	–	–	–	–	60,00	60,00	60,0
Telecomunicaciones Movilnet, C.A. La CFI proporcionó fondos adicionales para un préstamo de consorcio aprobado en el ejercicio de 1997 destinado a ampliar y modernizar una red nacional de telefonía celular, proyecto que prácticamente duplicará el número de abonados.	–	–	–	–	20,00	20,00	20,0
Alcance regional							
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE							
BAC International Bank otorgará préstamos a la pequeña y mediana empresa. Dos tercios de los fondos se prestarán a través del Banco San José de Costa Rica y el Banco de América Central (BAC) de Nicaragua. El BAC destinará un tercio de los fondos a préstamos a subprestamistas de Guatemala, El Salvador y Honduras.	30,00	–	–	–	–	30,00	30,0
Latin America Enterprise Capital Fund, L.P. es un fondo de \$175 millones que realizará principalmente inversiones importantes en participaciones minoritarias en empresas de tamaño mediano de toda América Latina cuyas acciones no se cotizan en bolsa.	–	24,00	–	–	–	24,00	175,0

Región/Pais/Cliente/Actividad	Préstamo CFI	Capital CFI	Cuasi-capital CFI	Otro financiamiento CFI	Consortios	Financiamiento total para el proyecto	Costo total
<p>Medical Systems Finance Holdings Limited es una empresa conjunta que realizará operaciones internacionales de <i>leasing</i> de equipo de imaginología para diagnóstico médico y sistemas terapéuticos para hospitales, clínicas y grupos médicos privados de toda América Latina.</p>	15,00	2,00	–	–	25,00	42,00	90,0
Alcance mundial							
<p>Honeywell Energy Service Company Multi-Project Facility invertirá, durante un período de cuatro años, en hasta cinco compañías de servicios energéticos. Estas compañías otorgan financiamiento y prestan servicios relacionados con la eficiencia del uso de la energía a empresas privadas y entidades públicas a fin de reducir sus costos de energía y mantenimiento. Honeywell, en asociación con intereses locales, establecerá compañías de este tipo en Polonia, Hungría, Bulgaria, Federación de Rusia y China.</p>	35,00	25,00				60,00	240,0

¹ El costo total del proyecto incluye el costo de uno o más proyectos aprobados en otro ejercicio.

Nota: Véanse los detalles de todos los proyectos incluidos en la cartera de compromisos de la Corporación en la publicación titulada *Cartera de inversiones* de la CFI, que acompaña al presente informe.



Proyectos de asistencia técnica y de asesoría

ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA 83

Côte d'Ivoire, Eritrea, Etiopía, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Liberia, Malí, Mozambique, Namibia, Nigeria, República Unida de Tanzania, Rwanda, Senegal, Sudáfrica, Uganda, Zimbabwe

ASIA Y EL PACÍFICO 84

Bangladesh, China, Fiji, Filipinas, India, Indonesia, Islas Marshall, Mongolia, Samoa, Tailandia, Vanuatu, Viet Nam

ASIA CENTRAL, ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA 86

Egipto (República Árabe de), Jordania, Kazajstán, Kuwait, Líbano, Marruecos, Pakistán, República Kirguisa, Ribera Occidental y Gaza, Túnez, Turkmenistán, Yemen (República del)

EUROPA 87

Albania, Armenia, Azerbaiyán, Belarús, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Estonia, ex República Yugoslava de Macedonia, Federación de Rusia, Georgia, Hungría, Lituania, Polonia, República de Moldova, República Eslovaca, Rumania, Ucrania

AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE 90

Brasil, Chile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Perú, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis

Región/Pais	Ámbito	Descripción
África al sur del Sahara		
Eritrea	Estudio sectorial	Evaluar las perspectivas de crecimiento de los sectores del mármol y el granito y la forma de desarrollarlos de una manera ecológicamente sostenible (TATF).
Eritrea y Etiopía	Estudio de mercado	Estudiar el mercado para ayudar a las empresas de Etiopía y Eritrea en el mercado del cuero de Europa occidental (TATF).
Ghana	Estudio sectorial	Evaluar el mercado de los seguros de vida y la situación actuarial para determinar las perspectivas de reactivar este sector (TATF).
Guinea	Inversión extranjera directa	Examinar los obstáculos con que tropieza la inversión extranjera directa; se recomendaron medidas para fortalecer la capacidad del organismo público encargado de la promoción de ese tipo de inversiones (FIAS).
Guinea-Bissau	Inversión extranjera directa	Examinar la versión preliminar del código de inversiones (FIAS).
Liberia	Inversión extranjera directa	Evaluar el ambiente para las inversiones, el código de inversiones y los aspectos relativos a las concesiones (FIAS).
Mali	Inversión extranjera directa	Para llevar a la práctica las reformas emprendidas con la ayuda del Banco Mundial y el FMI, el Gobierno solicitó la asistencia del FIAS en el análisis de los incentivos tributarios y las prácticas del mercado laboral. Se identificaron los medios de modificar el sistema de modo que sea más favorable a los inversionistas (FIAS).
	Sector financiero	Prestar asistencia a una institución de microfinanciamiento con miras a establecer procedimientos adecuados de contabilidad y auditoría interna (MC y TATF).
Namibia	Estudio sectorial	Estudiar el potencial de desarrollo del cultivo y desmotado del algodón (TATF).
	Inversión extranjera directa	Ayudar al Gobierno a poner en práctica las recomendaciones formuladas por el FIAS en el ejercicio de 1997 respecto a la eliminación de los incentivos que no son eficientes en función del costo (FIAS).
Nigeria	Capacitación en administración	Dar adiestramiento a los docentes de la Lagos Business School sobre capacitación en administración para ejecutivos de nivel superior de empresas pequeñas y medianas (TATF).
República Unida de Tanzania	Privatización	Se prestó asistencia previa a la privatización, gracias a lo cual aumentó la capacidad de planificación de TTCL, la empresa estatal de telecomunicaciones.
República Unida de Tanzania y Kenya	Auditoría ambiental	Ayudar a TTLC y KPTC, las empresas estatales de telecomunicaciones de la República Unida de Tanzania y Kenya, respectivamente, a evaluar cuestiones ambientales y a preparar planes de acción para mejorar las prácticas ambientales, sanitarias y de seguridad (TATF).
Rwanda	Inversión extranjera directa	Se formularon comentarios sobre la versión preliminar de un código de inversión, observaciones que constituyeron la base de una nueva versión que habrá de preparar el Gobierno (FIAS).
Senegal	Infraestructura privada	Asesorar al Gobierno con respecto al método de construcción-operación-transferencia para transportar grandes cantidades de agua a una distancia de 150 km, hasta la zona metropolitana de Dakar, para satisfacer la demanda de agua potable durante los próximos 30 años (CFS y TATF).

Región/País	Ámbito	Descripción
Sudáfrica	Desarrollo del sector privado	Asesorar a Durban Water and Waste, empresa estatal de servicios públicos, en la evaluación de diversas alternativas para la eliminación de desechos municipales (CFS).
	Sector financiero	Asesorar al Gobierno con respecto a la creación de un fondo nacional para facilitar la participación amplia en la privatización (MC).
Uganda	Inversión extranjera directa	A solicitud del Gobierno, prestar asistencia en la revisión de un proyecto de ley sobre promoción de inversiones (FIAS).
	Inversión extranjera directa	A solicitud del Gobierno, dar asesoría con respecto a las “prácticas óptimas” a nivel internacional sobre los incentivos a la inversión y las zonas francas industriales, en el contexto de la revisión de la ley de inversiones de Uganda (FIAS).
	Privatización de infraestructura	Asesorar al Gobierno con respecto a la creación y venta de una segunda empresa nacional de telecomunicaciones, y a la venta del 51% de Uganda Posts and Telecommunications Corporation, la empresa nacional de telecomunicaciones. Se encontraron inversionistas estratégicos para ambas transacciones mediante licitación pública (CFS y TATF).
Zimbabwe	Estudio sectorial	Estudiar el sector de la atención de la salud e identificar oportunidades de inversión privada (TATF).
Alcance regional	Infraestructura	Examinar las necesidades nacionales e intrarregionales en materia de telecomunicaciones de Côte d’Ivoire, Marruecos, Sudáfrica y Uganda, con miras a introducir la tecnología de transmisión de banda ancha.
	Preparación de proyectos	Evaluar la viabilidad de la acuicultura en pequeña escala en Eritrea, Kenya y Mozambique (TATF).
	Sector financiero	Prestar servicios de asesoría, junto con el BIRF, sobre las condiciones necesarias para formar un mercado de capital en África meridional (MC).
Asia y el Pacífico		
Bangladesh	Estudio sectorial	Asesorar al Gobierno sobre las oportunidades de inversión y los obstáculos con que ésta tropieza en el sector de los textiles (TATF).
China	Estudio sectorial	Se usará un estudio del sector de agroindustrias para evaluar propuestas de inversión de empresas chinas del noroeste (TATF).
	Inversión extranjera directa	Organizar presentaciones sobre la forma en que las leyes y prácticas antimonopolio afectan a la inversión extranjera directa y la manera en que otras economías en transición han abordado la política sobre competencia (FIAS).
	Inversión extranjera directa	Ayudar al Gobierno a evaluar el impacto de la crisis financiera de Asia oriental en los flujos de inversión extranjera directa hacia China, y dar asesoría con respecto a las modificaciones de la política de inversión extranjera directa que mejor se adaptarían a las nuevas tendencias (FIAS).
	Privatización	Asesorar a las autoridades municipales de Leshan, en la provincia de Sichuan, en la planificación y ejecución de la reestructuración de su participación accionaria en la fábrica de cemento Golden Summit, y en la compañía farmacéutica Long March (CFS, MC y TATF).
	Sector financiero	Continuar los esfuerzos por transformar el Shanghai City United Bank en un banco comercial moderno bien administrado, mediante la introducción de prácticas óptimas y políticas administrativas que sirvan de ejemplo a los demás bancos unidos de la ciudad (MC y TATF).
	Sector financiero	Introducir y promover las normas internacionales en las actividades de clasificación crediticia en los mercados financieros chinos (MC y TATF).

Región/País	Ámbito	Descripción
Fiji	Inversión extranjera directa	Ayudar al Gobierno a poner en práctica las recomendaciones formuladas en el ejercicio de 1997 relativas a la moderación y eliminación de los incentivos a la inversión que no sean eficientes en función del costo (FIAS).
	Inversión extranjera directa	Como parte de la asistencia que se está brindando al organismo de promoción de inversiones, llevar a cabo un programa de capacitación destinado a fortalecer la capacidad de esa oficina para promover la inversión (FIAS).
	Inversión extranjera directa	A solicitud del Gobierno, prestar asistencia en la preparación de la nueva ley sobre inversión extranjera, incluida la formulación de directrices y el examen del procedimiento para la resolución de diferencias relativas a inversiones (FIAS).
	Sector financiero	Dar asesoría sobre el desarrollo del mercado de valores, en calidad de organismo de ejecución del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MC).
Filipinas	Infraestructura privada	Prestar servicios de asesoría sobre un proyecto de agua potable mediante un contrato de construcción-operación-transferencia que permitirá suministrar 300 millones de litros diarios adicionales de agua purificada a la zona metropolitana de Manila (CFS).
	Privatización de infraestructura	Dar asesoría con respecto a la privatización de la empresa de agua potable y alcantarillado de la zona metropolitana de Manila, que es la privatización de mayor envergadura que se ha efectuado hasta la fecha en el sector del agua potable en todo el mundo (CFS).
India	Privatización de infraestructura	Asesorar al estado de Goa con respecto a la estructuración de la privatización de la empresa distribuidora de electricidad del estado (CFS y TATF).
Indonesia	Inversión extranjera directa	Examinar, conjuntamente con la Australian Association of Universities, la posibilidad de crear un servicio de capacitación en gestión (TATF).
	Inversión extranjera directa	Examinar los obstáculos que se oponen a la inversión extranjera directa en las islas orientales e identificar los medios por los cuales las autoridades de las provincias y distritos podrían eliminarlos. También se estudiaron las oportunidades de inversión de las empresas pequeñas y medianas de esas islas (FIAS y TATF).
Islas Marshall	Inversión extranjera directa	Preparar directrices para enmendar la ley sobre licencias comerciales para los inversionistas extranjeros, la ley de protección a los trabajadores residentes, y la ley de sociedades anónimas (FIAS).
	Inversión extranjera directa	Examinar el actual sistema de incentivos a la inversión (FIAS).
Mongolia	Inversión extranjera directa	Como complemento de la asistencia prestada anteriormente con miras a fortalecer la capacidad institucional para la promoción de las inversiones, se organizó, en colaboración con el OMGI, la capacitación del personal del Consejo de inversión extranjera y se ayudó a fortalecer la unidad de servicios a los inversionistas (FIAS).
	Inversión extranjera directa	Examinar el proyecto de la ley sobre inversión extranjera directa; se formularon observaciones al respecto (FIAS).
Samoa	Estudio de mercado	Estudiar las posibilidades de exportar cacao y productos del cacao de Samoa a Australia.
	Inversión extranjera directa	Examinar cuestiones de política importantes para los inversionistas extranjeros, como el otorgamiento de licencias comerciales y de permisos de trabajo para los extranjeros (FIAS).
	Sector financiero	Fortalecer el sistema de operaciones y de gestión de un banco samoano (MC).

Región/País	Ámbito	Descripción
Tailandia	Inversión extranjera directa	Tras evaluar la factibilidad de una estrategia para atraer inversión extranjera directa al litoral oriental, el FIAS participó en la puesta en práctica de dicha estrategia, con el respaldo de una donación del Banco Asiático de Desarrollo (FIAS).
	Sector financiero	Prestar asistencia a la Comisión Nacional de Valores en la redacción del reglamento sobre emisión de valores respaldados por activos en el mercado nacional de instrumentos de deuda (MC y TATF).
Vanuatu	Inversión extranjera directa	Colaborar con el Gobierno en la preparación de directrices para la redacción de una ley en virtud de la cual se establecería un organismo de promoción de inversiones (FIAS).
Viet Nam	Privatización	Examinar la reglamentación para los contratos de construcción-operación-transferencia a fin de facilitar la inversión extranjera directa en infraestructura (FIAS).
	Sector financiero	Asesorar al Gobierno sobre las opciones de crear infraestructura para el mercado de valores (MC y TATF).
	Sector financiero	Formular recomendaciones para el establecimiento y reglamentación de instituciones financieras no bancarias (MC y TATF).
	Sector financiero	Dar capacitación a funcionarios públicos, autoridades reguladoras y probables participantes en el mercado de valores sobre la regulación y las operaciones de dicho mercado (MC y TATF).
Alcance regional	Estudio sectorial	Evaluar las oportunidades para desarrollar el turismo, la acuicultura y la industria pesquera en las islas orientales de Indonesia y el sur de Filipinas, e identificar los obstáculos (TATF).
Alcance regional, Pacífico	Inversión extranjera directa	Como parte de la labor actual encaminada a establecer organismos de promoción de la inversión en el Pacífico, se organizaron dos programas de capacitación sobre los elementos esenciales de un marco de políticas de inversión y estrategias para atraer y retener inversionistas extranjeros (FIAS).
	Sector financiero	Realizar un estudio de las limitaciones y oportunidades para movilizar financiamiento en los países insulares del Pacífico que son miembros de la CFI (TATF).

Asia central, Oriente Medio y Norte de África

Egipto, República Árabe de	Inversión extranjera directa	Recomendar reformas de los procedimientos e instituciones relacionados con las inversiones. Se aconsejó simplificar el proceso para crear empresas, inclusive la constitución en sociedad, los permisos y las licencias. También se recomendó el establecimiento de una organización nacional de servicios al inversionista (FIAS).
Jordania	Agroindustrias	Realizar un estudio de factibilidad sobre horticultura orientada a la exportación en el valle del río Jordán (TATF).
	Inversión extranjera directa	Asesorar al Gobierno en el lanzamiento de una nueva campaña de promoción de inversiones, mediante la identificación de cambios que permitan mejorar el clima para la inversión, la adopción de una estrategia más dinámica en ese ámbito y el fortalecimiento del organismo de promoción de inversiones (FIAS).
	Sector financiero	En colaboración con el BIRF, examinar el reglamento propuesto sobre títulos y valores (MC).
Kazajstán	Inversión extranjera directa	Realizar un estudio de diagnóstico de las condiciones para la inversión. Se recomendó mejorar el marco jurídico y normativo, las prácticas en materia de inmigración y trabajo, y el régimen de incentivos para la inversión (FIAS).

Región/País	Ámbito	Descripción
Kuwait	Inversión extranjera directa	Examinar el proyecto de ley sobre inversión de capital extranjero para ayudar a crear un marco jurídico claro sobre las condiciones de entrada de la inversión extranjera, los derechos de los inversionistas extranjeros y los mecanismos institucionales de promoción y aprobación de la inversión extranjera directa (FIAS).
Líbano	Inversión extranjera directa	Evaluar el clima para los negocios; se recomendó agilizar los procedimientos administrativos, simplificar el régimen de incentivos tributarios y liberalizar el entorno jurídico. Además, se propuso una estrategia de promoción de la inversión extranjera directa (FIAS).
Pakistán	Privatización de infraestructura	Asesorar al Gobierno sobre la primera privatización de una red de distribución de electricidad en el país (TATF y CFS).
República Kirguisa	Inversión extranjera directa	Formular comentarios al proyecto de ley sobre inversión extranjera y al proyecto de ley sobre zonas económicas (FIAS).
Ribera Occidental y Gaza	Sector financiero	Asesorar a la Autoridad Palestina sobre las leyes en materia de impuestos, títulos y valores, refinanciamiento de hipotecas y defensa de la competencia (MC y TATF).
Túnez	Inversión extranjera directa	Como parte de un programa en curso, ayudar a estructurar el organismo de promoción de inversiones y a formular una estrategia nacional para ese fin. Se organizó un seminario dirigido a funcionarios de ese organismo para ayudar a formular un plan de acción (FIAS).
Turkmenistán	Sector financiero	Examinar el entorno jurídico y normativo para el establecimiento y funcionamiento de compañías de <i>leasing</i> (MC y TATF).
Yemen, República del	Sector financiero	Proporcionar asesoría sobre las condiciones necesarias para desarrollar un mercado de valores relacionado con la privatización (MC).
Alcance regional	Sector financiero	Proporcionar asesoría acerca de las condiciones jurídicas y normativas para la creación de fondos mutuos en Jordania y la Ribera Occidental y Gaza (MC y TATF).
Europa		
Armenia	Sector financiero	Evaluar las condiciones jurídicas, normativas, tributarias y de mercado para las actividades de <i>leasing</i> (MC y TATF).
Azerbaiján	Inversión extranjera directa	Examinar el sistema jurídico del país y analizar los aspectos que revisten importancia para la inversión extranjera directa (TATF).
Belarús	Inversión extranjera directa	Examinar las normas jurídicas que rigen las empresas conjuntas y otras inversiones extranjeras directas (TATF).
	Pequeña y mediana empresa	Prestar asistencia a empresas pequeñas y medianas recientemente privatizadas o creadas mediante el establecimiento de centros de negocios en dos ciudades, en las que se imparte capacitación y se proporcionan servicios de información y consultoría.
	Privatización	Colaborar en la realización de programas de privatización en pequeña escala en 13 ciudades, y asesorar al Gobierno en materia de políticas.
Bosnia y Herzegovina	Inversión extranjera directa	Colaborar en la redacción de una ley sobre inversión extranjera (FIAS).
	Pequeña y mediana empresa	Con el fin de asegurar el buen funcionamiento de una línea de crédito para el sector maderero, se dio asesoría a cinco bancos comerciales que desembolsarán los fondos a entre seis y diez empresas madereras de tamaño mediano. Se fortalecerá la capacidad de gestión de los prestatarios (TATF).

CFS Departamento de Servicios
Financieros a Empresas
FIAS Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera

MC Divisiones regionales de mercados de capital y
Departamento Central de Mercados de Capital
TATF Fondos Fiduciarios de Asistencia Técnica

Región/País	Ámbito	Descripción
Bulgaria	Privatización	Reestructurar una planta de forja, fundición, fabricación y maquinado para la industria pesada, y hacer una evaluación del sistema de comercialización (TATF).
	Sector financiero	En colaboración con el BIRF, examinar los proyectos de ley sobre valores y pensiones, y la reglamentación de la Comisión Nacional de Valores (MC).
Croacia	Inversión extranjera directa	Como complemento de una misión anterior, prestar asistencia al organismo de promoción de inversiones en el examen de su programa de trabajo, y sobre la manera de adquirir la capacidad necesaria para promover las inversiones (FIAS).
Eslovenia	Inversión extranjera directa	Prestar asistencia al Gobierno en un análisis del clima para las inversiones en los sectores de energía eléctrica, telecomunicaciones, transporte y abastecimiento de agua (FIAS).
Estonia	Inversión extranjera directa	En una misión conjunta con el Banco Mundial, prestar asistencia al Gobierno en la formulación de una estrategia adecuada para la promoción de las inversiones en el país. Se identificaron medidas concretas orientadas a aumentar la competitividad de Estonia para generar exportaciones y atraer inversión extranjera directa (FIAS).
Federación de Rusia	Agroindustrias	Analizar el abastecimiento de materia prima, la estructura de explotación agrícola y el marco normativo para un proyecto propuesto de producción de yogur (TATF).
	Agroindustrias	Realizar actividades de transferencia de conocimientos técnicos sobre reorganización agrícola para cuatro instituciones no comerciales de Moscú, Nizhny Novgorod, Orel y Rostov (TATF).
	Infraestructura	Asesorar al funcionario ejecutivo principal de un monopolio del sector de energía eléctrica acerca de la reestructuración de la empresa (TATF).
	Inversión extranjera directa	Como parte de un esfuerzo que data de hace mucho tiempo orientado a mejorar la legislación rusa relativa a la inversión extranjera, se analizaron las enmiendas que se han propuesto para la ley sobre inversión extranjera y la nueva ley sobre otorgamiento de licencias (FIAS).
	Posprivatización	Crear un tribunal arbitral de carácter experimental para resolver las disputas sobre tierras y bienes que se produzcan a raíz de la privatización de las granjas colectivas.
	Sector financiero	Realizar un análisis del marco jurídico, normativo y tributario para las actividades de <i>leasing</i> . Se dio asesoría al Gobierno sobre proyectos de ley tributaria y <i>leasing</i> . Además, se preparó material para capacitación y se creó un sitio en la World Wide Web (www.ifc.org.ru/leasing) (MC y TATF).
	Sector financiero	Proporcionar asesoría sobre reformas tributarias y contables para los fondos mutuos en relación con un préstamo del FMI (MC).
	Sector financiero	Apoyar la preparación y ejecución de un préstamo del BIRF destinado a fomentar las actividades de regulación del mercado de valores (MC).
	Sector financiero	Asesorar a la institución de depósito, compensación y liquidación de valores sobre un programa de desarrollo (MC).
Georgia	Inversión extranjera directa	Como complemento de un proyecto anterior, prestar asistencia al centro de promoción de inversiones del país en el examen de su programa de trabajo y sobre la manera de crear la capacidad necesaria para promover las inversiones (FIAS).
	Preparación de proyectos	Impartir capacitación sobre control de la calidad del agua y los equipos que se emplean a tal efecto (TATF).
Hungría	Inversión extranjera directa	Colaborar en la preparación de un programa de vinculación regresiva, teniendo en cuenta las "prácticas óptimas" internacionales para determinar las opciones políticas, legales y financieras y de promoción (FIAS).

Región/País	Ámbito	Descripción	
Lituania	Privatización	Prestar asistencia al Gobierno en la privatización de una fábrica de autobuses y trolebuses en la que el Estado tenía una participación mayoritaria (TATF).	
	Posprivatización	Proporcionar asistencia técnica y de gestión a empresas privatizadas (TATF).	
	Sector financiero	Prestar asistencia al Gobierno en la formulación y promulgación de leyes sobre <i>leasing</i> , y la reglamentación correspondiente (MC y TATF).	
Polonia	Sector financiero	Proporcionar asistencia al Gobierno sobre importantes aspectos jurídicos, tributarios, normativos, contables y de financiamiento relativos al <i>leasing</i> (MC y TATF).	
República de Moldova	Agroindustrias	Prestar asistencia a una empresa elaboradora de frutas y hortalizas a fin de mejorar los sistemas de información para la administración y de contabilidad de costos (TATF).	
República Eslovaca	Sector financiero	Preparar una guía completa sobre contabilidad y aspectos tributarios de los instrumentos financieros derivados, con el propósito de mejorar la contabilidad de los bancos eslovacos (MC y TATF).	
Rumania	Inversión extranjera directa	Preparar directrices para la redacción de una ley de promoción de inversiones. La nueva legislación tiene por objeto asegurar la igualdad de tratamiento a los inversionistas extranjeros y nacionales, atraer inversionistas y ofrecer incentivos eficaces y de costo razonable (FIAS).	
	Inversión extranjera directa	Ayudar al Gobierno a identificar los medios para hacer de Rumania un país más interesante para los inversionistas extranjeros. Se identificaron las áreas que presentan problemas, como el sistema financiero, el acceso a la tierra y a los servicios públicos y el proceso de privatización (FIAS).	
	Privatización	Asesorar al Gobierno sobre la privatización de las acciones que posee del Fondo de Propiedad Estatal en las dos fábricas de rodamientos más grandes del país (TATF y CFS).	
	Privatización de infraestructura	Asesorar a la Municipalidad de Bucarest respecto a la privatización de su empresa de agua potable y alcantarillado, Regia Generala de Apa Bucuresti, que atiende a 2,1 millones de clientes (TATF y CFS).	
	Privatización de infraestructura	Asesorar a RENEL, la empresa nacional de electricidad, con respecto a la preparación de transacciones modelo destinadas a atraer inversionistas privados para dos proyectos de energía eléctrica independientes (TATF y CFS).	
	Sector financiero	Colaboró con el Gobierno en la creación del organismo encargado de la supervisión de los fondos de pensiones y en la formulación de las normas de funcionamiento de las nuevas compañías administradoras de dichos fondos (MC y TATF).	
	Ucrania	Inversión extranjera directa	Se formularon observaciones al proyecto de ley sobre incentivos a la inversión para los inversionistas extranjeros (FIAS).
		Pequeña y mediana empresa	Proporcionar asistencia a empresas pequeñas y medianas recientemente privatizadas o creadas a través del establecimiento de centros de negocios en ocho ciudades; los centros imparten capacitación y ofrecen servicios de asesoría e información. Asesorar al Gobierno en materia de desreglamentación.
Privatización		Continuar la privatización de pequeñas empresas y obras de construcción inconclusas en todo el país. Este proyecto recibió uno de los dos Premios a la Excelencia otorgados por el Grupo del Banco Mundial en 1998.	
Privatización		Continuar facilitando la privatización de grandes industrias en tres regiones mediante el financiamiento de centros de asesoría en cada región y un centro nacional en Kiev (TATF).	

CFS Departamento de Servicios
Financieros a Empresas
FIAS Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera

MC Divisiones regionales de mercados de capital y
Departamento Central de Mercados de Capital
TATF Fondos Fiduciarios de Asistencia Técnica

Región/País	Ámbito	Descripción
Alcance regional	Estudio sectorial	Realizar un análisis de los marcos normativo y de mercado de la atención de salud en cada uno de los países bálticos, y del grado de participación actual o potencial del sector privado. Se identificaron proyectos específicos sobre hospitales y otros proyectos de atención de la salud (TATF).
	Pequeña y mediana empresa	Formular una estrategia que permita a la CFI y a otros colaboradores dar la mejor asistencia posible a la pequeña y mediana empresa de Polonia y los países bálticos (TATF).
	Pequeña y mediana empresa	Evaluar las necesidades relativas al desarrollo de empresas pequeñas y medianas, y preparar un programa para responder a tales necesidades en Albania, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia, República de Moldova, Rumania y República Eslovaca (TATF).
	Privatización	Proporcionar asistencia jurídica y contable para la estructuración y ejecución de importantes operaciones de reestructuración y privatización en Albania, República Eslovaca, Rumania, Bulgaria, Bosnia y Herzegovina, Croacia y la ex República Yugoslava de Macedonia (TATF).
América Latina y el Caribe		
Brasil	Infraestructura privada	Asesorar a la empresa de agua potable del estado de São Paulo acerca de la estructuración de un proyecto para aumentar el abastecimiento de agua en la región metropolitana, mediante un contrato de construcción-propiedad-transferencia (CFS y TATF).
	Infraestructura privada	Asesorar a la Companhia do Metropolitano de São Paulo (Metro) sobre la estructuración de un proyecto para la cuarta línea de este servicio en la ciudad mediante un contrato de construcción-propiedad-transferencia. Se trata de uno de los primeros proyectos con participación del sector privado en la expansión y operación de una red de transporte subterráneo de tránsito rápido en un mercado emergente (CFS).
	Infraestructura privada	Proporcionar asesoría sobre la creación de un organismo regulador estatal de carácter multisectorial responsable de reglamentar las concesiones en todos los sectores (CFS y TATF).
	Infraestructura privada	Asesorar a la Companhia Energética do Ceará sobre la ejecución de un proyecto independiente de energía eléctrica en el puerto de Pecém, consistente en una central termoelectrónica de ciclo combinado de 240 MW (CFS y TATF).
	Privatización de infraestructura	Asesorar a las autoridades del estado de Ceará acerca de la privatización de COELCE, la empresa estatal de distribución de electricidad, que presta servicios a 1,3 millones de clientes (CFS).
	Sector financiero: Privatización	En colaboración con el BIREF, asesorar al Gobierno sobre la privatización de bancos estatales (MC).
Chile	Sector financiero	Asesorar al Ministerio de Hacienda acerca de las reformas de la gestión empresarial y la oferta pública de adquisición de acciones (MC).
Costa Rica	Inversión extranjera directa	Formular observaciones a un proyecto de ley sobre concesión de obras públicas, con miras a establecer un marco jurídico para facilitar la inversión extranjera directa en el sector de infraestructura (FIAS).
	Sector financiero: Privatización	Prestar asistencia en la privatización de un banco comercial nacional (MC y CFS).

Región/País	Ámbito	Descripción
Ecuador	Infraestructura	Prestar asistencia a una empresa exportadora de banano en la realización de un estudio de factibilidad sobre un proyecto portuario (TATF).
	Privatización de infraestructura	Asesorar al Gobierno sobre la venta de su participación estratégica en EMETEL, la compañía nacional de teléfonos. Debido a la falta de competencia en la licitación, el Gobierno decidió suspender el proceso de privatización (CFS).
El Salvador	Inversión extranjera directa	Tras la labor realizada anteriormente para fortalecer la Oficina Nacional de Inversiones, prestar asistencia en la formulación de un nuevo sistema para reunir, compilar y distribuir datos sobre inversión extranjera directa (FIAS).
Jamaica	Inversión extranjera directa	Analizar las fuentes de datos, definiciones y clasificaciones actuales sobre la inversión extranjera directa; como resultado de este análisis, se recomendaron algunos ajustes al sistema nacional de estadísticas sobre este tipo de inversión (FIAS).
México	Sector financiero	Asesorar al BIRF con respecto a un préstamo para la reestructuración del sector financiero (MC).
Nicaragua	Inversión extranjera directa	Analizar los obstáculos jurídicos, normativos y administrativos con que tropieza la inversión extranjera directa, con especial atención en las oportunidades de inversión en el sector financiero; además, proporcionar asesoría sobre la estructuración de un organismo de promoción de inversiones (FIAS).
	Sector financiero: Privatización	Prestar asistencia en la privatización de un banco comercial de propiedad estatal (MC y CFS).
Panamá	Privatización de infraestructura	Proporcionar asesoría sobre la privatización del IRHE, la empresa estatal de electricidad, que actualmente se está dividiendo en cuatro empresas de generación y tres de distribución, todas las cuales serán puestas en venta (CFS).
Perú	Sector financiero	Colaborar en la ampliación del mercado de fondos mutuos de inversión, que aumentará diez veces su tamaño (MC y TATF).
	Sector financiero	Colaborar con la Comisión Nacional de Valores en el examen de la reglamentación de las actividades de compensación, liquidación y depósito (MC).
	Sector financiero	Asesorar al Gobierno sobre la creación de fondos mutuos para ampliar la participación en el programa de privatización, y mejorar el marco jurídico y normativo para ese tipo de fondos (MC y TATF).
República Dominicana	Inversión extranjera directa	Analizar el clima empresarial y jurídico, con especial atención en aquellas áreas en que no existe igualdad de trato a los inversionistas nacionales y extranjeros. Asesorar al organismo nacional de promoción de inversiones sobre el establecimiento de prioridades y la asignación de recursos (FIAS).
Saint Kitts y Nevis	Inversión extranjera directa	Realizar un estudio de diagnóstico del clima para las inversiones en el país a fin de determinar los obstáculos con que tropieza la inversión extranjera directa. Se identificaron las áreas en que es necesario introducir reformas, entre ellas, los procedimientos de aprobación de inversiones, la estructura de incentivos, y los costos de la mano de obra y de las comunicaciones (FIAS).

Para la CFI fue un gran desafío lograr que sus actividades produjeran un impacto sobre el desarrollo en este ejercicio dominado por la crisis asiática y la inestabilidad de los mercados mundiales. Con todo, la Corporación estuvo a la altura de las circunstancias y comprometió un total de \$5.100 millones en nuevas inversiones. La incierta situación de muchos mercados emergentes reafirmó también el papel de primer orden que la CFI puede desempeñar para reforzar la confianza de los inversionistas en los mercados de alto riesgo. Además, las actividades de la CFI han tomado un rumbo innovador. El ejercicio de 1998, que concluyó el 30 de junio, fue un período de reajuste estratégico y reestructuración interna. Actualmente se están produciendo cambios de amplio alcance para aumentar la eficiencia de la Corporación y centrar la atención en los clientes. El objetivo es racionalizar el proceso de decisión, acortar el ciclo de los proyectos y aumentar la capacidad de respuesta de la CFI a las necesidades de sus clientes.

Para acceder a nuevos mercados, la Corporación ha ampliado notablemente su presencia sobre el terreno en los países en desarrollo, aumentando el número de oficinas fuera de la sede a unas 69, muchas de las cuales comparten ubicación con las del Banco Mundial. La CFI ha comenzado a establecer centros regionales con profesionales especializados en inversiones, ingenieros y abogados. En Nueva Delhi y Moscú funcionan ya dos de estos centros y está previsto establecer otro en África el próximo año.

Otra iniciativa importante emprendida durante el ejercicio ha permitido reforzar y aclarar las políticas relativas al estudio de los aspectos ambientales y sociales y a las normas sobre consulta

pública y acceso a la información. Además, se han incrementado significativamente los recursos de personal asignados a la supervisión y el seguimiento de los proyectos financiados por la CFI. Todas estas medidas permitirán obtener mejores resultados ambientales y sociales en dichos proyectos.

INVERSIONES

En el ejercicio de 1998, la CFI suscribió compromisos de inversión por valor de \$5.100 millones para 226 proyectos, frente de \$5.600 millones para 203 proyectos en el ejercicio anterior. De este total para el ejercicio de 1998, \$2.400 millones se movilizaron a través de la formación de consorcios para préstamos y operaciones de garantía de emisión. El financiamiento comprometido por cuenta propia de la CFI incluyó \$2.000 millones en financiamiento para proyectos o préstamos a empresas, \$718 millones en inversiones de capital y cuasicapital. El costo total de los proyectos correspondientes a los compromisos del ejercicio de 1998 ascendió a \$17.500 millones y la razón entre el financiamiento de la CFI y el costo total fue de 1 a 3,4.

La CFI aprobó financiamiento por un monto de \$5.900 millones para 308 proyectos en el ejercicio de 1998, frente a \$6.700 millones para 276 proyectos en el ejercicio precedente. De ese total para el ejercicio de 1998, \$2.500 millones se movilizaron a través de la formación de consorcios para préstamos y operaciones de garantía de emisión. El financiamiento aprobado por cuenta propia de la CFI incluyó \$2.300 millones en préstamos, casi \$1.000 millones en inversiones de capital y cuasicapital y \$92 millones en gestión de riesgos y garantías. El costo total de los proyectos aprobados durante el ejercicio de 1998 ascendió a \$15.700

millones y la razón entre el financiamiento de la CFI y el costo total fue de 1 a 2,7.

Distribución geográfica: Durante el ejercicio de 1998, la CFI comprometió inversiones para 226 proyectos en 73 países y regiones, lo que representa un aumento con respecto a los 203 proyectos en 60 países y regiones en el ejercicio anterior. La Corporación comprometió recursos por primera vez en seis países, entre ellos, Eritrea y la República Eslovaca.

En el ejercicio de 1998, la CFI aprobó 308 proyectos en 83 países y regiones, incluido uno de alcance mundial

NEERAJ BAIN



frente a los 276 proyectos en 84 países en el ejercicio de 1997. La Corporación aprobó inversiones en dos nuevos países, a saber, Belarús y la República Democrática Popular Lao. La Iniciativa para ampliar el campo de acción de la CFI (pág. 20) cumplió un año y medio de existencia y siguió incorporando nuevas actividades en países en los que la Corporación no había realizado operaciones hasta entonces.

Distribución por sectores: La CFI siguió invirtiendo en un amplio espectro de sectores. El sector de servicios financieros concentró la proporción más alta de las nuevas inversiones comprometidas —el 28% del total—, seguido de cerca por el de infraestructura. En aquel sector se concentró también la mayor proporción de aprobaciones de nuevas inversiones, el 31% del total; le siguió el sector de infraestructura con un 20% y el de minería con un 12%. Se observó una creciente participación de inversionistas privados en sectores que hasta entonces habían sido de dominio exclusivo del sector público. Fiel a su misión de invertir en esos sectores fronterizos, la CFI aprobó inversiones en proyectos privados de atención de la salud y educación. Además de su ya acreditada labor con la pequeña y mediana empresa, la Corporación siguió respaldando actividades de microfinanciamiento.

FORMACIÓN DE CONSORCIOS

La movilización de recursos adicionales procedentes de mercados privados ha sido durante mucho tiempo un componente esencial de la estrategia de operaciones de la CFI. Dichos recursos se han obtenido a través de una serie de instrumentos, como las garantías de emisión de valores y los fondos de inversión en acciones, pero el programa de préstamos mediante consorcios sigue siendo la pieza clave en las actividades de obtención de recursos. Con la denominación de préstamos B, el programa de participaciones en préstamos es el principal medio directo de que se

vale la CFI para movilizar recursos procedentes de fuentes externas que le permitan respaldar sus proyectos. En este proceso, la Corporación —como prestamista oficial— brinda su protección a las instituciones financieras participantes. La CFI, a menudo con la asistencia de otras instituciones, instrumenta los préstamos y coordina la formación de consorcios. De esa manera, ha logrado obtener financiamiento para muchos prestatarios que, de otro modo, no habrían tenido acceso a recursos a largo plazo en condiciones razonables en los mercados financieros internacionales. Las autoridades bancarias de muchos países exportadores de capital multiplican la capacidad de la Corporación para movilizar financiamiento destinado a empresas de los mercados emergentes al eximir a las participaciones en los préstamos de la CFI de los requisitos de constitución de reservas para hacer frente a los riesgos que entrañan los países.

La cartera de préstamos B de la CFI ascendía al final del ejercicio de 1998 a \$9.000 millones (sin incluir los préstamos titularizados) para 229 proyectos. Los proyectos financiados con préstamos de consorcios abarcan un amplio espectro de sectores, entre ellos los de energía eléctrica, servicios públicos, transporte, telecomunicaciones, manufacturas, energía, minería, agroindustrias y actividades de los mercados de capital.

Los nuevos préstamos B otorgados durante el ejercicio de 1998 ascendieron a \$2.400 millones distribuidos entre 53 proyectos. La participación de los socios financieros europeos en los préstamos suscritos en ese ejercicio representó el 76% del total, frente al 60% registrado en el ejercicio anterior. Los prestamistas de América del Norte redujeron su participación del 17% en el ejercicio de 1997 al 10% en el de 1998, y la de los prestamistas de Asia disminuyó al 13%.

Durante ese período, la CFI aprobó un total de \$2.500 millones en préstamos mediante consorcios para 71 proyectos,

frente a \$3.400 millones para 98 proyectos en el ejercicio de 1997. También en ese período, el volumen de préstamos de consorcios aprobados sobrepasó al de los préstamos aprobados por cuenta propia de la CFI; la razón fue de 1,07 a 1.

Más de 100 bancos comerciales e instituciones inversionistas participaron en el programa de préstamos B de la CFI durante el ejercicio de 1998. Los principales participantes fueron bancos de Europa, América del Norte y Asia, pero están representadas cada vez más instituciones de Oriente Medio y de los países con mercados emergentes.

La Corporación también realiza operaciones con instituciones financieras no bancarias en su programa de participaciones en préstamos. Importantes compañías de seguros y de *leasing*, así como empresas financieras especializadas, están aumentando su participación en el programa de préstamos para proyectos de la CFI. La capacidad de estos inversionistas para proporcionar financiamiento con vencimientos de 12 a 15 años resulta especialmente valiosa en los proyectos de infraestructura que requieren grandes volúmenes de financiamiento a largo plazo.

INSTITUCIONES Y MERCADOS FINANCIEROS

A través de una serie de actividades de asesoramiento e inversión, la CFI prosiguió su labor pionera en los mercados financieros de los países en desarrollo. Durante el ejercicio de 1998, la Corporación se centró en el desarrollo del sector financiero a través de actividades de asistencia técnica, inversiones en capital accionario y líneas de crédito.

El volumen y la diversidad de las inversiones de la CFI en instituciones financieras siguen aumentando al compás de la evolución que se observa en los sistemas financieros de los países clientes. Durante el ejercicio de 1998, el total de inversiones en forma de participaciones en capital

Los últimos cinco años

(en millones de dólares de EE.UU.)

OPERACIONES

Compromisos de inversión

	Ejercicio de 1994	Ejercicio de 1995	Ejercicio de 1996	Ejercicio de 1997	Ejercicio de 1998
Total de compromisos suscritos	3.200	4.064	4.579	5.558	5.138
Por cuenta de la CFI	1.764	2.412	2.112	2.402	2.699
En poder de la CFI por cuenta de copartícipes	1.436	1.652	2.467	3.156	2.439

Inversiones aprobadas

Número de proyectos	231	213	264	276	308
Total del financiamiento aprobado	4.287	5.467	8.118	6.722	5.910
Por cuenta de la CFI	2.463	2.877	3.248	3.317	3.417
En poder de la CFI por cuenta de copartícipes	1.824	2.590	4.876	3.405	2.493
Costo total de los proyectos	15.839	19.352	19.633	17.945	15.737

Cartera de compromisos*

Número de empresas	868	939	985	1.046	1.138
Total de la cartera de compromisos	11.512	14.315	16.336	18.992	20.608
Por cuenta de la CFI	7.893	9.461	9.844	10.521	11.448
En poder de la CFI por cuenta de copartícipes	3.619	4.854	6.492	8.471	9.160

RECURSOS E INGRESOS

Capitalización

Empréstitos	6.531	7.993	8.956	10.123	11.162
Capital pagado	1.658	1.875	2.076	2.229	2.337
Utilidades no distribuidas	1.538	1.726	2.071	2.503	2.749
Utilidades					
Ingresos netos	258,2	188,0	345,8	431,9	245,8

* El total de la cartera de compromisos y los compromisos en poder de la CFI por cuenta de copartícipes al 30 de junio de 1998, 1997 y 1996 incluyen los préstamos titularizados.

accionario y préstamos en los sectores financieros emergentes creció aproximadamente un 50%, debido sobre todo al aumento de la actividad bancaria, así como en los sectores de seguros, compañías de valores y fondos privados de inversión y de capital de riesgo.

Una proporción importante de la cartera de inversiones de la CFI corresponde al sector bancario. Las inversiones en forma de préstamos y capital accionario en instituciones bancarias aumentaron en un 25% durante el ejercicio. Además de respaldar el crecimiento de los bancos privados, las inversiones de la CFI en este sector, sobre todo las líneas de crédito a largo plazo otorgadas a instituciones bancarias, han sido uno de los principales instrumentos de que se ha servido la Corporación para prestar asistencia a las empresas pequeñas y medianas, a las cuales le resultaba difícil ayudar directamente.

La CFI siguió manteniendo una abultada cartera en instituciones financieras no bancarias, como las compañías de *leasing*. El *leasing* es otro instrumento importante al que recurre la Corporación para fomentar el financiamiento de la pequeña y mediana empresa. La cartera total de la CFI, que asciende a más de \$500 millones, financia actualmente compañías de *leasing* en todos los países en desarrollo, entre ellos, Bulgaria, Chile, India, Turquía y Marruecos. Durante el ejercicio de 1998, la Corporación invirtió en varios fondos privados de inversión y de capital de riesgo totalmente nuevos en Filipinas, India y México, los que se sumaron así a una cartera de más de 70 fondos caracterizada por su gran diversificación geográfica.

Las participaciones en compañías de colocación de valores fueron otra actividad en expansión durante el ejercicio de 1998, lo cual indica que

la CFI sigue operando en su tradicional esfera de acción promoviendo los mercados bursátiles locales. La Corporación también está realizando inversiones en capital accionario en instituciones inversionistas como los fondos mutuos y los fondos de pensiones privados, dos ramas de actividad que crecen rápidamente a la par con los ingresos en los países de mercados emergentes, y que contribuirán también a la futura actividad de los mercados de valores.

Asimismo, la CFI está haciendo frente a la creciente demanda de operaciones de titularización e instrumentos financieros derivados por parte de sus clientes, interés que se ha visto estimulado por el crecimiento de los mercados de activos principales y la mayor sofisticación tecnológica y financiera.

El desarrollo de un mercado de valores sólido y transparente para los emisores y los inversionistas de los países clientes de la CFI fue una de las prioridades de la Corporación en sus proyectos de asistencia técnica y asesoramiento en el ejercicio de 1998. Durante este período, la CFI emprendió proyectos en más de 25 países y regiones, los que abarcaron todos los aspectos del desarrollo de los mercados, desde la redacción de leyes y reglamentación hasta el fortalecimiento de los intermediarios y la infraestructura de los mercados. Por ejemplo, la Corporación asesoró a Tailandia en materia de reglamentación para las ofertas públicas de títulos respaldados por activos. También participó en la redacción de una ley de títulos y valores para la Ribera Occidental y Gaza y asesoró a Bangladesh, Guatemala, Colombia y Yemen sobre sus respectivas leyes y normativa en esa materia.

La Corporación trabajó en el diseño y funcionamiento de los sistemas de negociación, registro de acciones, y compensación y liquidación en Viet Nam, Perú, Fiji y la Federación de Rusia, y también en la región de Asia central, Oriente Medio y Norte de África. En Viet Nam, la CFI siguió trabajando en un programa multianual

de capacitación como preparativo para el establecimiento de un mercado bursátil y un organismo regulador. En países tan diferentes como Barbados, Polonia, Jordania y El Salvador, la CFI colaboró con los encargados de las políticas a fin de instrumentar un marco para los fondos mutuos y los fondos de pensiones privados. En Kenya y Zimbabwe prosiguieron las actividades para crear organismos de clasificación crediticia, y en Malawi y Uganda la Corporación prestó asistencia para mejorar las transacciones del mercado secundario. La gestión de las empresas ha sido otro de los principales motivos de inquietud para muchos clientes. Por ejemplo, la CFI asesoró al Gobierno de Chile sobre las reformas propuestas para las ofertas públicas de compra y las absorciones de empresas.

Base de Datos sobre Mercados

Emergentes: Desde los años ochenta, la CFI ha proporcionado a los mercados financieros internacionales estadísticas e información amplia y confiable sobre los mercados de valores de los países en desarrollo. Utilizando una muestra de acciones de cada mercado, la Base de Datos sobre Mercados Emergentes (BDME) calcula índices de desempeño que sirven de referencia uniforme más allá de las fronteras nacionales, ya que se eliminan las variaciones que dificultan la comparación de los índices producidos por cada país. La serie de Índices de valores de inversión (IFCI), creada por la Corporación, mide el

rendimiento de los valores en que pueden invertir los inversionistas de cartera extranjeros. Dichos índices sirven como conjunto básico de referencia para varios fondos administrados en forma pasiva y cuyos activos se estiman en unos \$9.500 millones. La serie de Índices globales (IFCG), también creada por la Corporación, mide el desempeño de los valores que registran más actividad en los respectivos mercados bursátiles, incluso de aquellos a los que no tienen acceso los inversionistas extranjeros. Estos índices se han diseñado de modo que constituyan el indicador más completo posible de los movimientos de los mercados.

Durante el ejercicio de 1998, la cobertura de los índices de valores y de las bases de datos de la CFI se amplió a nuevos países, iniciándose el ejercicio con 45 y concluyendo con 50.

La CFI incorporó cinco nuevos países a su serie de índices sobre los mercados fronterizos, que abarca mercados de valores más recientes, más pequeños y menos conocidos que los mercados bursátiles emergentes. Con la adición de Croacia, Estonia, Letonia, Rumania y Ucrania, el número de mercados fronterizos incluidos en el índice se eleva a 18. Esto representa un total de 299 títulos con un valor de mercado que sobrepasaba los \$17.300 millones al final de junio. Al proporcionar a los inversionistas internacionales ese tipo de información, la CFI estimula el desarrollo de estos mercados de valores y promueve su incorporación a los mercados financieros mundiales.

Durante el ejercicio, la BDME puso en marcha un importante proyecto para elaborar índices sobre la deuda de las empresas en los mercados emergentes.

A mediados de mayo, la CFI incorporó a la base de datos siete nuevos índices regionales que permiten determinar mucho más fácilmente los rendimientos y las tendencias a escala regional. Los mercados se incorporan a los nuevos índices regionales al mismo

PROGRAMA DE ASISTENCIA TÉCNICA DE LA CFI FINANCIADO POR DONANTES

Países

Alemania	Italia
Australia	Japón
Austria	Luxemburgo
Bélgica	México
Canadá	Noruega
Dinamarca	Nueva Zelanda
España	Países Bajos
Estados Unidos	Polonia
Finlandia	Portugal
Francia	Reino Unido
India	Suecia
Irlanda	Suiza
Israel	

Instituciones

Banco Africano de Desarrollo	Banco Interamericano de Desarrollo
Banco de Desarrollo del Caribe	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento	Unión Europea
	Otras fuentes

Grupo del Banco Mundial

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones
Corporación Financiera Internacional	



- Grupo del Banco Mundial \$59,4 millones
- Instituciones \$50,8 millones
- Países \$311,0 millones
- Total: \$421,2 millones**



FOTOGRAFÍA DE LA CFI SOBRE LA INDUSTRIA ARGENTINA DE AGRIER S.A.

**PARTICIPANTES EN LOS PRÉSTAMOS DE CONSORCIOS
SUSCRITOS EN EL EJERCICIO DE 1998**

ABN AMRO Bank N.V.
 ANZ Banking Group
 Alliance Capital Funding, L.L.C.
 Arab Bank plc
 Asian Finance and Investment Corporation Ltd (AFIC)
 BHF-Bank AG
 Banca Nazionale del Lavoro SpA
 Banca Nazionale dell'Agricoltura SpA
 Banco Bilbao Vizcaya
 Banco Central Hispano
 Banco de Chile
 Banco Simeón SA
 Bank Austria AG
 Bank Bruxelles Lambert
 Bank of Boston
 Bank of Scotland
 Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd., The
 Banque et Caisse d'Épargne de l'Etat, Luxembourg
 Banque Générale du Luxembourg SA
 Banque Nationale de Paris
 Banque Paribas
 Banque Sudameris
 Banque Worms SA
 Barclays Bank PLC
 Bayerische Landesbank Girozentrale
 Bayerische Vereinsbank AG
 Berliner Bank AG
 CBA Asia Limited
 Caja de Madrid
 Canada Life Assurance Company
 CIGNA Corp.
 Comerica Bank
 Commerzbank AG
 Cooperatieve Centrale Raiffeisen-Boerenleenbank B.A. (Rabobank Nederland)
 Cova Financial Service Life Insurance
 Crédit Agricole Indosuez
 Crédit Commercial de France SA
 Crédit Communal de Belgique S.A.
 Crédit Industriel et Commercial
 Crédit Lyonnais
 Credit Suisse Group
 Creditanstalt-Bankverein
 DG Bank
 Dai-Ichi Kangyo Bank, Limited, The
 Den Danske Bank A/S
 Deutsche Bank AG
 DEXIA Project & Public Finance International Bank
 Dresdner Bank AG
 Equitable Life Assurance Society of the United States, The
 Erste österreichische Spar-Casse-Bank AG, Die
 Executive Risk Indemnity Inc.
 Export-Import Bank of Korea, The
 First Penn-Pacific Life Insurance Company
 Fuji Bank, Limited, The
 General American Life Insurance Company
 Generale Bank
 Gulf International Bank B.S.C.
 Hanil Bank
 ING Group NV
 Industrial Bank of Japan Limited, The
 Irish Intercontinental Bank Limited
 Istituto Bancario San Paolo di Torino SpA
 KBC Bank N.V.
 Kookmin Bank
 Korea Long Term Credit Bank
 Korea Merchant Banking Corporation
 Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale
 Landesbank Schleswig-Holstein International SA
 Lincoln National Corp.
 Lloyds Bank Plc
 Long-Term Credit Bank of Japan, Ltd., The
 Mediocredito Centrale S.p.A
 MeesPierson N.V.
 Merita Bank Ltd.
 Mitsubishi Trust and Banking Corporation, The
 Mitsui Trust & Banking Company, Limited, The
 Morgan Guaranty Trust Company of New York
 Natexis Banque
 NatWest Markets
 Nationale Investeringsbank Asia Ltd, De
 Nederlandse Financierings-Maatschappij voor Ontwikkelingslanden N.V. (FMO)
 Norinchukin Bank, The
 Northwestern Mutual Life Insurance
 Orix USA Corporation
 PFL Life Insurance Company
 Pacific Life Insurance Company
 Provident Life and Health Insurance Company
 Raiffeisen Zentralbank Österreich AG
 Royal Bank of Scotland Plc, The
 Sakura Bank, Limited, The
 Sanwa Bank, Limited, The
 SEOULBANK
 Skandinaviska Enskilda Banken AB (publ)
 Société Générale
 Standard Chartered Bank
 Sumitomo Bank Limited, The
 SunAmerica Life Insurance Company
 Svenska Handelsbanken AB (publ)
 Swiss Bank Corporation
 Teachers Insurance and Annuity Association of America
 Tokai Bank, Limited, The
 Travelers Insurance Company
 Union Bank of Switzerland
 Vereins-und Westbank AG
 Westdeutsche Landesbank Girozentrale

tiempo que se incluyen en los índices compuestos IFCG e IFCL. Los nuevos índices tienen como fecha de referencia el 31 de diciembre de 1995 y sus datos se actualizan diariamente.

GARANTÍAS DE EMISIÓN DE VALORES Y COLOCACIONES

La CFI presta asistencia a las empresas privadas de los países en desarrollo para que puedan tener acceso a los mercados internacionales de capital. Durante el ejercicio de 1998, la Corporación ayudó a estructurar dos emisiones de valores que constituyeron un hito.

La CFI codirigió una oferta de certificados internacionales de depósito por un monto de \$57 millones realizada por el conglomerado de seguros y reaseguros más importante del mundo árabe, el Arab Insurance Group (ARIG), con su sede en Bahrein. Además, la Corporación estructuró y colocó la primera oferta de certificados internacionales de depósito realizada por Túnez para la principal institución financiera del país, Banque Arabe de Tunisie (BIAT). La CFI codirigió una oferta de títulos por un monto de \$40 millones.

SERVICIOS DE GESTIÓN DE RIESGOS

En los últimos decenios, la creciente inestabilidad de los mercados financieros ha afectado la rentabilidad y la viabilidad de las empresas, pero normalmente sólo los bancos y las empresas de los países desarrollados tienen acceso a instrumentos financieros diseñados para ayudarles a controlar el riesgo. A fin de facilitar el acceso a estos instrumentos financieros, la CFI está prestando servicios de gestión de riesgos a las empresas de los mercados emergentes. A través de este programa, que se inició en 1990, la CFI familiariza a los clientes con las técnicas de gestión de riesgos y, además, potencia su solvencia a largo plazo al permitirles que se protejan frente a dichos riesgos.

En los últimos ocho años, la Junta de Directores de la CFI ha aprobado 75 proyectos de gestión de riesgos, que representan un volumen de \$427 millones para clientes de 28 países. Hasta la fecha se han realizado transacciones para proteger un monto teórico de aproximadamente \$1.500 millones.

En el ejercicio de 1998, la CFI aprobó 11 proyectos de gestión de riesgos para clientes de Argentina, Brasil, Camboya, Honduras, México, Namibia, Nepal, Senegal, Sudáfrica y Turquía.

La CFI ofrece a sus clientes productos de gestión de riesgos únicamente con fines de cobertura. La Corporación se protege del riesgo de mercado que entrañan estas transacciones ya sea mediante una operación de cobertura compensatoria o la suscripción de acuerdos con entidades de la comunidad bancaria internacional para compartir el riesgo. Los compromisos netos correspondientes a estas transacciones, que son objeto de seguimiento periódico conforme a las prácticas del mercado, ascendían al final del ejercicio de 1998 a aproximadamente el 3%

de los compromisos totales asumidos por la Corporación en instrumentos financieros derivados.

SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA Y DE ASESORÍA

A lo largo del ejercicio de 1998 se mantuvo la fuerte demanda de servicios de asistencia técnica y asesoría de la CFI. En los seis últimos años, la Corporación ha ampliado el alcance de sus servicios para incluir la asistencia técnica sobre el sector financiero y los mercados de capital (pág. 14); asesoría en materia de infraestructura; privatización y reestructuración de empresas (pág. 16); servicios para la preparación de proyectos; servicios de asesoría sobre inversiones y proyectos específicos, y el Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera (FIAS) (pág. 21). A continuación se describen los servicios de asesoría en materia de privatización y los programas de fondos fiduciarios.

Servicios de asesoría en materia de privatización: El Departamento de Servicios Financieros a Empresas asesora a gobiernos, empresas

estatales y empresas privadas, a fin de ayudarles a realizar las transacciones del proceso de privatización y a crear proyectos privados totalmente nuevos del tipo construcción-operación-transferencia. En su calidad de asesor, este departamento diseña transacciones viables desde el punto de vista comercial que se ajusten a los objetivos políticos y económicos.

Durante el ejercicio de 1998, el departamento cerró seis transacciones y firmó 14 contratos. En el Brasil, por ejemplo, Ceará privatizó con éxito la empresa estatal de distribución de electricidad, puso en marcha un proyecto de energía eléctrica independiente y creó un organismo regulador multisectorial con asistencia de la CFI. En Uganda, el departamento concluyó la venta de una licencia de telecomunicaciones a un segundo operador nacional. En el sector de infraestructura, cabe señalar la asesoría para la privatización de la empresa estatal de electricidad de Rumania y de la compañía de agua potable que abastece a la zona metropolitana de Bucarest. Otras transacciones realizadas durante el

Para una relación de colaboración más sólida.... Consulta pública y acceso a la información en el sector privado: Un manual de prácticas recomendadas

La aplicación de buenas prácticas comerciales en los ámbitos social y ambiental es, sencillamente, un buen negocio. Éste es el tema central de una publicación reciente de la CFI, titulada *Good Practice Manual* (Manual de prácticas recomendadas). En dicho manual se demuestra que, mediante un proceso adecuado de consulta pública y divulgación de información sobre los efectos ambientales y sociales que pueda tener un proyecto, las empresas pueden:

- reducir el riesgo financiero y los costos directos que causan los retrasos;
- mejorar el diseño de los proyectos y reducir al mínimo los efectos negativos colaborando con personas que conozcan bien la zona geográfica;

- dar a conocer mejor sus productos y, a la larga, aumentar su participación de mercado;
- hacerse una buena reputación que más adelante puede traducirse en la adjudicación de contratos públicos y de otro tipo, y
- proporcionar un mayor nivel de beneficios sociales a las comunidades locales.

El acceso a la información puede infundir mayor confianza entre las comunidades locales y sus nuevos vecinos, las empresas. El manual ofrece una orientación muy necesaria a los patrocinadores de los proyectos al establecer parámetros de referencia sobre las "prácticas recomendadas" a este respecto.

En el manual se describe cómo adaptar las consultas a las necesidades del sector privado, incorporar y encarar las expectativas de las comunidades locales y llevar adelante con éxito consultas delicadas en materia de reasentamientos.

El manual, que está dirigido a los patrocinadores de los proyectos de la CFI, se basa en un análisis independiente de la experiencia acumulada por la Corporación en materia de consulta pública y acceso a la información. Para solicitar ejemplares del manual, los posibles clientes de la CFI y otras personas interesadas pueden dirigirse por fax a la División del Medio Ambiente de la CFI, al número (202) 974-4348.



ejercicio fueron la venta de la empresa estatal de electricidad de Panamá, un proyecto de construcción-operación-transferencia en el Senegal para el transporte de agua potable purificada a Dakar y la privatización de la empresa de distribución de electricidad del estado de Goa, en la India.

Programa de Fondos Fiduciarios de Asistencia Técnica: Los donantes bilaterales y multilaterales respaldan la labor que realiza la CFI en materia de desarrollo y de operaciones a través de su programa de Fondos Fiduciarios de Asistencia Técnica (TATF). La asistencia técnica que presta la Corporación en el marco de este programa incluye estudios de factibilidad y prefactibilidad, estudios de identificación de proyectos, creación de un entorno más propicio para promover la iniciativa privada, actividades de fortalecimiento de capacidades dirigidas a empresas privadas y funcionarios públicos, y privatizaciones. Por ejemplo, en el ejercicio de 1998, el programa ayudó a Rumania a reformar el sistema nacional de pensiones.

En ese mismo período, la comunidad de donantes aportó un total de aproximadamente \$75,3 millones para financiar dicho programa, que incluye una asignación presupuestaria de los recursos propios de la CFI de \$2,25 millones. Desde su puesta en marcha en 1988, los donantes han aprobado alrededor de 550 proyectos de asistencia técnica, que han representado un financiamiento de \$67 millones.

PROGRAMAS SOCIALES Y DE MEDIO AMBIENTE

La CFI mantiene un compromiso de financiar proyectos que sean inocuos desde el punto de vista ecológico y social. Durante el último ejercicio, la Corporación ha realizado una ardua labor para articular en forma más clara sus normas en materia de estudios sociales y ambientales y, de esa manera, poder orientar en forma más eficaz a los patrocinadores de sus proyectos. En la División del Medio Ambiente, la Unidad de Estudio de los Efectos Ambientales y Sociales y el equipo de Servicios de Asesoría Ambiental para los Mercados de Capital velan por que las inversiones de la CFI sean acertadas desde el punto de vista ambiental y social y se ajusten a las políticas y normas establecidas por la Corporación y el Grupo del Banco Mundial. Concretamente, se ha puesto más énfasis en los requisitos de carácter social, y se han contratado más expertos en ciencias sociales para fortalecer la capacidad en esta esfera. El equipo encargado de los mercados de capital supervisa los proyectos que realiza la CFI en el sector financiero, y la Unidad de Estudio de los Efectos Ambientales y Sociales se ocupa de que todos los proyectos en los demás sectores cumplan con las normas establecidas por la CFI. Con el aporte de la Unidad de Proyectos Ambientales, la División del Medio Ambiente tiene la capacidad necesaria para asegurar que en todas las actividades de la Corporación se tomen plenamente en cuenta las cuestiones ambientales y sociales.

Unidad de Proyectos Ambientales: La Unidad de Proyectos Ambientales identifica, desarrolla y estructura proyectos con objetivos ambientales específicos. En su labor de apoyo a proyectos que abarcan desde la energía renovable hasta el abastecimiento de agua potable, esta unidad utiliza recursos propios de la Corporación, así como financiamiento en condiciones concesionarias procedente de otras fuentes como el Fondo para el Medio

Ambiente Mundial (FMAM). Durante el ejercicio de 1998, la Unidad de Proyectos Ambientales proporcionó asesoría en un proyecto global para aumentar la eficiencia del uso de la energía en Europa oriental, la Federación de Rusia y otros países; un proyecto de distribución de agua potable en grandes cantidades en Viet Nam, y la privatización de los servicios de eliminación de residuos sólidos en Durban (Sudáfrica).

En el marco de otras actividades, se otorgaron préstamos a una compañía de energía fotovoltaica de Bangladesh y a empresas de África septentrional que usan la energía en forma eficiente. Los proyectos de esta unidad promueven también el uso de la energía solar en India, Marruecos y Kenya y la utilización de sistemas de alumbrado de alto rendimiento en siete países.

Equipo de Servicios de Asesoría Ambiental para los Mercados de Capital: Este equipo realiza estudios ambientales y sociales en relación con proyectos de intermediación financiera, especialmente proyectos de líneas de crédito bancario, una esfera de actividad de la CFI actualmente en expansión. El equipo impartió capacitación a funcionarios y clientes de la Corporación en cuestiones y procedimientos de carácter social y ambiental. Altos funcionarios de entidades de intermediación financiera que reciben respaldo de la CFI asistieron a distintos seminarios en los que se les enseñó a identificar, evaluar y manejar los riesgos y las oportunidades en esas dos esferas. Durante el ejercicio de 1998, la CFI inició una nueva serie de seminarios de una semana de duración para directivos superiores. Esta iniciativa, dedicada a analizar las ventajas ambientales competitivas y a promover la integración de los aspectos ambientales en el sector financiero, tiene por objeto ayudar a las instituciones financieras a transformar el riesgo que plantean las cuestiones ambientales y sociales en oportunidades financieras.

Los programas y actividades de la CFI son guiados por sus 174 países miembros por intermedio de la Junta de Gobernadores y la Junta de Directores. Cada país nombra a un gobernador, que generalmente es el ministro de hacienda o de una cartera equivalente, y a un suplente. Las facultades institucionales se han conferido a la Junta de Gobernadores, que delega la mayor parte de ellas en una junta integrada por 24 directores. La Secretaría facilita el proceso de adopción de decisiones de la Junta de Directores, presta asistencia a su Presidente y actúa como punto de contacto con la administración. Los directores se reúnen periódicamente en la sede del Grupo del Banco Mundial en la ciudad de Washington. La CFI también tiene su sede en esa ciudad y cuenta con representantes, personal o agentes en otras 69 ciudades de todo el mundo.

Desde junio de 1995, James D. Wolfensohn es el Presidente del Grupo del Banco Mundial, que comprende el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, la Asociación Internacional de Fomento, el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones y la Corporación Financiera Internacional. Jannik Lindbaek, Vicepresidente Ejecutivo de la CFI, es responsable de la administración general de las operaciones diarias de la Corporación. Para la adopción de decisiones y la planificación de actividades en el futuro, el Vicepresidente Ejecutivo cuenta con la asistencia del Grupo Directivo, que está integrado por los seis vicepresidentes de la CFI. Tradicionalmente, la CFI ha obtenido sus conocimientos

acerca de los países y prestado servicios a sus clientes desde su sede centralizada en la ciudad de Washington. A medida que se presenten nuevas oportunidades, el establecimiento de una presencia en algunas o en todas las regiones será un elemento estratégico importante para las operaciones de la Corporación. En las regiones de Asia y Europa, donde el desarrollo de los mercados avanza aceleradamente y la cobertura geográfica es amplia, los centros regionales ya acentúan la presencia de la Corporación en el terreno.

OPERACIONES

Dos Vicepresidentes de Operaciones supervisan las actividades regionales, sectoriales y de asesoría de la CFI. Uno de ellos es Jemal-ud-din Kassum, quien se encarga de las nuevas actividades durante el proceso de aprobación hasta que se comprometen los fondos. El otro es Assaad J. Jabre, que supervisa los proyectos en cartera y las operaciones de asesoría.

Hay siete departamentos de inversiones a nivel regional: África al Sur del



Jannik Lindbaek, Vicepresidente Ejecutivo (sentado), junto a los Vicepresidentes (de izquierda a derecha) Jemal-ud-din Kassum, Assaad J. Jabre, Christopher Bam, Carol F. Lee y Birgitta Kantola. No aparece en la fotografía el Secretario, Shengman Zhang.

BRETTON LITTLEHALES

Sahara; Asia Oriental y el Pacífico; Asia Meridional y Sudoriental, con sede en Nueva Delhi; Asia Central, Oriente Medio y Norte de África; Europa Central y Meridional; Europa II, con sede en Moscú, y América Latina y el Caribe. A estos departamentos les compete la formulación de estrategias para los países que abarcan, así como la promoción de empresas, las relaciones con los gobiernos y la coordinación con otros países miembros del Grupo del Banco Mundial.

Además, tramitan todos los proyectos de manufacturas en general, de turismo y de los sectores sociales, y supervisan los servicios de asesoría a la pequeña y mediana empresa. Cada departamento regional tiene una división de mercados de capital encargada de preparar proyectos de inversión con participación de instituciones financieras.

De los siete departamentos especializados, cinco se dedican fundamentalmente a los siguientes sectores industriales en todo el mundo:

- Agroindustrias
- Productos Químicos, Petroquímicos y Fertilizantes
- Energía Eléctrica
- Petróleo, Gas y Minería
- Telecomunicaciones, Transporte y Servicios Públicos.

Estos cinco departamentos, que cuentan con especialistas financieros y técnicos, administran los proyectos de sectores específicos en los que la CFI puede hacer una contribución importante. Asimismo, se encargan de establecer el enlace con las empresas de esos sectores, tramitar los proyectos de inversión y prestar servicios de asesoría en todas las regiones en desarrollo.

El Departamento de Servicios Financieros a Empresas da asesoría sobre privatización y reestructuración a empresas estatales y a los gobiernos, servicios por los cuales percibe honorarios.



ANTHONY SHIELDS

Desde la sede de la CFI, en marcha hacia una misión en el exterior

El Departamento Central de Mercados de Capital colabora con los departamentos regionales en la promoción del desarrollo del sector financiero. Este departamento proporciona servicios de expertos a los departamentos regionales, coordina la asesoría a los gobiernos de los países miembros, hace un seguimiento de los mercados de valores emergentes y mantiene la Base de Datos sobre Mercados Emergentes de la CFI. Además, crea nuevos productos y servicios financieros y se ocupa de los proyectos financieros de alcance mundial e interregional.

FINANZAS Y PLANIFICACIÓN

Brigitta Kantola ocupa el cargo de Vicepresidenta de Finanzas y Planificación y es encargada financiera principal de la Corporación, supervisando las operaciones de cuatro departamentos, dos unidades y la Oficina del Asesor Financiero Principal.

El Departamento de Contraloría y Presupuestación tiene a su cargo la preparación de los estados financieros internos y externos de la Corporación. También es responsable de las políticas contables y los controles internos para la preparación de los estados financieros, y coordina las relaciones de la Corporación con los auditores

internos y externos. Además, prepara y administra el presupuesto y coordina la formulación de mecanismos y procedimientos para vigilar y analizar los gastos de la Corporación.

El Departamento de Planificación y Política Financiera es responsable de planificar las estrategias a largo plazo de la CFI, incluida la gestión del examen estratégico sobre el papel de la CFI más allá del año 2000. También le corresponde formular los planes de actividades a corto plazo y hacer un seguimiento de los avances realizados, comparándolos con los objetivos anuales y en materia de actividades. Este departamento se ha encargado de preparar para la Junta de Directores varios documentos de política sobre el papel de la CFI en el desarrollo del sector privado. El departamento promueve esta función por medio de su participación en el proceso de formulación de las estrategias para los países y la preparación de informes sobre las principales enseñanzas recogidas de la experiencia de la CFI en las operaciones en que participa. Mediante la coordinación general de sus actividades con el Grupo del Banco Mundial, el departamento administra el Programa de Fondos Fiduciarios de Asistencia Técnica y se ocupa de las

relaciones conexas con los países y organismos donantes. Además, se encarga de la política financiera de la Corporación, que comprende la gestión del riesgo y la responsabilidad de las relaciones con los gobiernos de los países miembros desarrollados.

El Departamento de Tecnología de la Información es responsable de todas las instalaciones tecnológicas de la Corporación y de su mantenimiento. Su misión es asegurar la plena integración de la CFI de manera que ésta pueda atender las necesidades de los departamentos de operaciones y de apoyo. Estos servicios se adaptan a los procedimientos institucionales de la Corporación mediante análisis que se llevan a cabo con los directivos de los departamentos y la administración.

El Departamento de Tesorería es responsable de atender las necesidades de financiamiento de la CFI, administrar sus activos líquidos y supervisar la gestión del activo y el pasivo. El Departamento de Tesorería asegura la cobertura de los préstamos a tasa fija que se otorgan a los clientes de la Corporación y ofrece productos y servicios de gestión de riesgos.

El Grupo de Formación de Consorcios y Valores Internacionales moviliza recursos de fuentes externas para financiar inversiones en proyectos de la CFI. Organiza y forma consorcios para los préstamos B, que son financiados por los bancos comerciales y otras instituciones inversionistas participantes por intermedio de la CFI. Además, el grupo establece y mantiene relaciones con otras instituciones financieras y organismos bilaterales y administra el programa de préstamos B. También moviliza capital accionario para los proyectos de la CFI mediante mecanismos de inversión colectiva y emisiones de valores, y supervisa el programa de titularización. El grupo se ocupa de las relaciones con los participantes en préstamos B a fin de asegurar que reciban un servicio de alta calidad y se cumplan las obligaciones contractuales contraídas con ellos.

La Unidad de Operaciones Financieras, creada a fines del ejercicio de 1998, se encargará de la tramitación y liquidación de todas las transacciones y pagos relativos a las operaciones de inversión y de tesorería. Esta unidad cumplirá una función importante en la formulación y aplicación de procedimientos, sistemas y controles financieros basados en las prácticas óptimas en respaldo de las actividades de inversión y tesorería de la CFI.

DEPARTAMENTO JURÍDICO

El Departamento Jurídico, bajo la dirección de Carol F. Lee en el cargo de Vicepresidenta y Consejera Jurídica General, y de Jennifer A. Sullivan, que actúa como Consejera Jurídica General Adjunta, proporciona asesoría en relación con las políticas de la CFI y apoyo en materia de transacciones a la administración superior, a los departamentos de operaciones y al complejo financiero. En calidad de encargada jurídica principal, la Vicepresidenta y Consejera Jurídica General da asesoría sobre todas las cuestiones que surgen en relación con el Convenio Constitutivo de la CFI, asegurándose de que las transacciones propuestas concuerden con las políticas y prácticas de la Corporación.

Los abogados y auxiliares jurídicos de la CFI colaboran con los departamentos especializados y los departamentos regionales de inversión para identificar y analizar las cuestiones jurídicas y normativas que requieren atención, y para estructurar y negociar las condiciones de inversión. Ellos se encargan de preparar los documentos para todas las inversiones, incluidas las suscripciones de capital accionario, las inversiones en forma de préstamos por cuenta de la Corporación, las garantías de préstamos, los préstamos mediante consorcios y los mecanismos relativos a títulos y valores, todo ello en coordinación, en el caso de determinadas transacciones, con asesores jurídicos internacionales.

Este departamento también presta asistencia en la ampliación de la gama de actividades de tesorería de la CFI, que comprenden la emisión de bonos, *swaps* y otros instrumentos derivados, la gestión de la liquidez y las operaciones de titularización. Además, proporciona apoyo jurídico a la Unidad de Operaciones Especiales en las negociaciones para encontrar soluciones a los proyectos que presentan problemas.

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS TÉCNICOS Y AMBIENTALES

El Departamento de Asuntos Técnicos y Ambientales tiene tres funciones principales. Presta servicios técnicos y especializados para las operaciones de inversión de los departamentos regionales y ejerce el control de las funciones de los expertos sectoriales de los departamentos especializados. Examina y hace un seguimiento de todos los proyectos de la CFI a fin de asegurar que cumplan las normas en materia ambiental y social y fomenta la participación de la Corporación en proyectos ambientales. Además, examina las cuestiones relativas a los seguros en todos los proyectos de la CFI.

La División del Medio Ambiente se ocupa de las actividades en ese campo y comprende tres unidades principales. La Unidad de Estudio de los Efectos Ambientales y Sociales se encarga de examinar y vigilar las repercusiones ambientales y sociales de los proyectos, a fin de asegurar que se cumplan las normas establecidas tanto por la CFI como por los países receptores. La Unidad de Proyectos Ambientales, cuya función primordial es formular proyectos innovadores que aborden asuntos ambientales específicos, actúa como organismo de ejecución del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) en proyectos del sector privado. El equipo de Servicios de Asesoría Ambiental para los Mercados de Capital realiza actividades de estudio y seguimiento y presta asistencia técnica a los intermediarios financieros; además, lleva a cabo programas de capacitación ambiental a nivel interno y externo.

OTRO APOYO OPERACIONAL

El Departamento de Economía colabora con los departamentos de inversiones en la evaluación económica de los proyectos propuestos. Asimismo, prepara estimaciones de los riesgos que representan los países y estudios de determinados sectores, y desempeña las labores de investigación económica de la CFI.

La Unidad de Operaciones Especiales tiene la responsabilidad de resolver los problemas de las empresas de la cartera de la CFI que atraviesan por dificultades graves. Cuando es posible, las soluciones consisten en reestructurar las empresas afectadas, con lo cual aumenta el valor de la inversión y se fomenta el crecimiento económico de los países en cuestión. En los casos en que la reestructuración no es factible, esta unidad procura maximizar la recuperación de los recursos en efectivo por cuenta propia y de los participantes.

El Grupo de Evaluación de Operaciones efectúa un examen selectivo de los programas, operaciones de inversión, servicios de asesoría, políticas y procedimientos de la CFI a fin de evaluar los resultados, recoger enseñanzas y ayudar a rendir cuenta del logro de los objetivos y del impacto en términos de desarrollo. Además, el grupo formula recomendaciones a la administración y da a conocer al personal las conclusiones de su trabajo para mejorar así el desempeño de la institución.

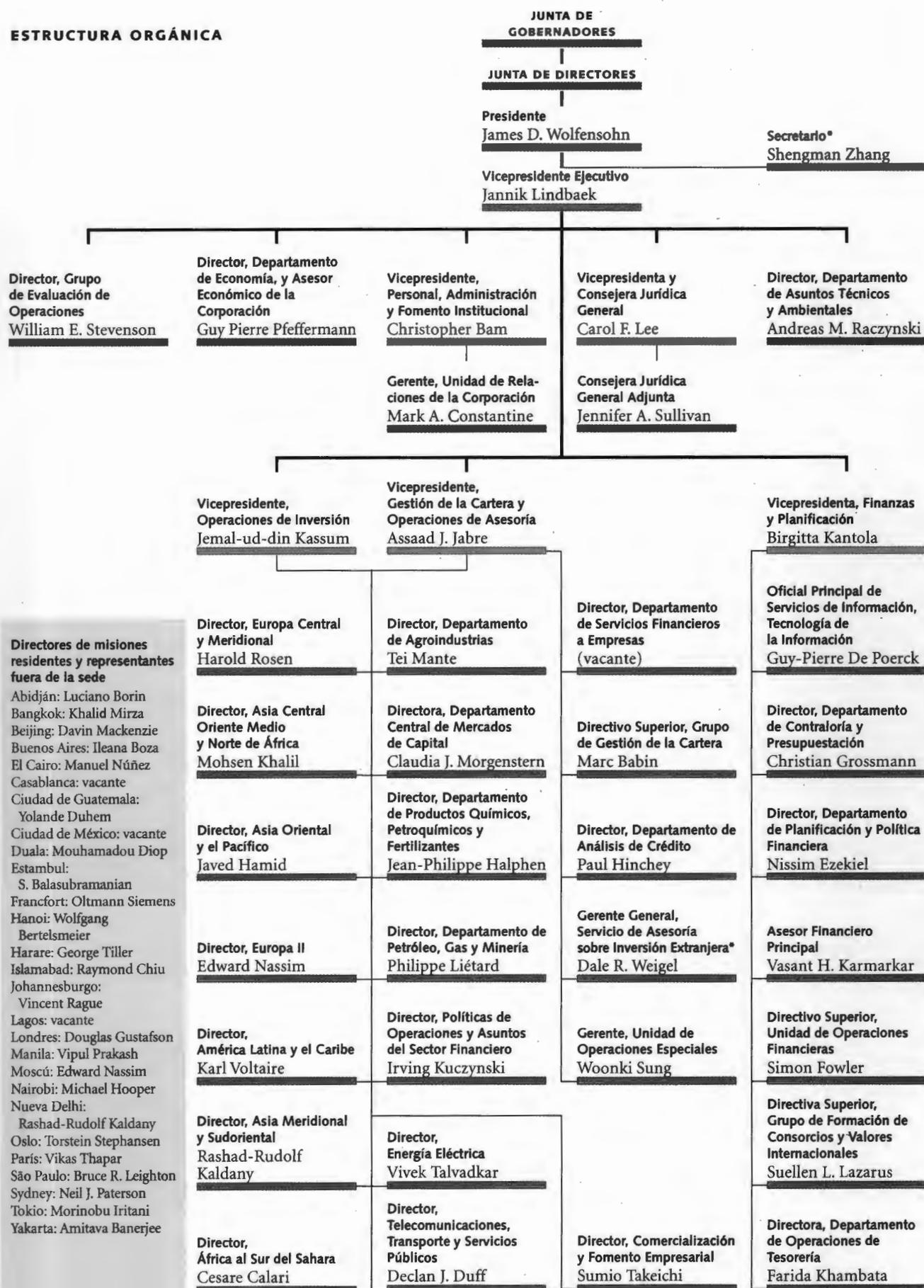
PERSONAL Y ADMINISTRACIÓN

El Vicepresidente de Personal, Administración y Fomento Institucional, Christopher Bam, supervisa también la Unidad de Relaciones de la Corporación, que se ocupa de las relaciones externas con la prensa y de las publicaciones, además de colaborar en la aplicación de la política de la CFI sobre acceso a la información.

La CFI se ha ampliado considerablemente durante los últimos diez años para poder hacer frente a su creciente volumen de actividades. A fines de junio de 1998, la CFI tenía un total de 1.528 empleados, incluidos los consultores con contrato a largo plazo y el personal temporal, así como los funcionarios en el extranjero, que generalmente son ciudadanos de los países receptores. El personal de la CFI procede de 113 países. La Corporación contrata personal local para las oficinas fuera de la sede. En el ejercicio de 1998, esas contrataciones se incrementaron a fin de dotar de personal a las nuevas oficinas en el terreno y aumentar el personal de las ya existentes.

Con el propósito de fortalecer el avance profesional, el departamento puso en marcha un programa de tutoría y creó un curso de iniciación de amplio alcance para los nuevos funcionarios de inversiones. La CFI mejoró los seminarios dirigidos a sus empleados, para incluir temas tales como los mercados financieros internacionales, análisis de proyectos de inversión, principios de contabilidad y métodos de evaluación del impacto en términos de desarrollo y el impacto ambiental. Se ofrecieron más oportunidades de capacitación al personal de las oficinas en el terreno, tanto en sus lugares de trabajo como en la sede de la Corporación. La CFI planea continuar su programa de intercambio de personal con empresas y organizaciones externas.

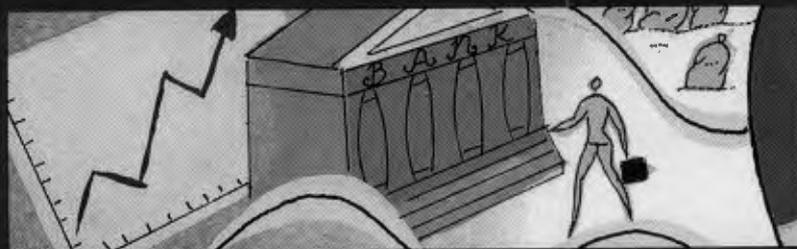
ESTRUCTURA ORGÁNICA



Directores de misiones fuera de la sede

Abidján: Luciano Borin
 Bangkok: Khalid Mirza
 Beijing: Davin Mackenzie
 Buenos Aires: Ileana Boza
 El Cairo: Manuel Núñez
 Casablanca: vacante
 Ciudad de Guatemala: Yolande Duhem
 Ciudad de México: vacante
 Duala: Mouhamadou Diop
 Estambul: S. Balasubramanian
 Francfort: Oltmann Siemens
 Hanoi: Wolfgang Bertelsmeier
 Harare: George Tiller
 Islamabad: Raymond Chiu
 Johannesburgo: Vincent Rague
 Lagos: vacante
 Londres: Douglas Gustafson
 Manila: Vipul Prakash
 Moscú: Edward Nassim
 Nairobi: Michael Hooper
 Nueva Delhi: Rashad-Rudolf Kaldany
 Oslo: Torstein Stephansen
 París: Vikas Thapar
 São Paulo: Bruce R. Leighton
 Sydney: Neil J. Paterson
 Tokio: Morinobu Iritani
 Yakarta: Amitava Banerjee

* Informa a la CFI y al BIRF.



Resultados financieros del ejercicio de 1998

RESEÑA DE LOS RESULTADOS FINANCIEROS	105
LA CARTERA	109
ESTADOS FINANCIEROS DEL EJERCICIO DE 1998	112
RESUMEN DE LA CARTERA DE INVERSIONES	135
ESTADOS DE COMPROMISOS BRUTOS ACUMULADOS	136

Los ingresos netos de la CFI en el ejercicio de 1998 totalizaron \$246 millones, frente a la cifra sin precedentes de \$432 millones en el ejercicio de 1997. Esta disminución se atribuyó fundamentalmente a las pérdidas previstas en la cartera de Asia oriental a raíz de la crisis financiera en esa región durante el ejercicio. Como resultado, la CFI dispuso una reserva de \$481 millones para el ejercicio, en comparación con \$266 millones en el ejercicio de 1997, y el rendimiento del promedio del patrimonio disminuyó del 9,7% en el ejercicio de 1997 al 5% en el de 1998. En lo que respecta a la rentabilidad de los productos, la cartera de préstamos registró una pérdida neta de \$78 millones en el ejercicio de 1998 (una vez descontados los costos de los empréstitos, los préstamos no productivos, las reservas específicas para pérdidas y los gastos administrativos). Con todo, los ingresos netos procedentes de la cartera de inversiones en capital y cuasicapital (una vez descontados los activos improductivos, las reservas específicas para pérdidas y los gastos administrativos) se mantuvieron en un nivel satisfactorio de \$94 millones. Concretamente, la Corporación logró considerables ganancias de capital (\$217,5 millones) a través de la venta de acciones que habían alcanzado su madurez. Los ingresos por concepto de dividendos totalizaron \$96,5 millones y provinieron principalmente de fuera de la región de Asia oriental. En el ejercicio de 1998, los ingresos netos procedentes del patrimonio neto invertido y de las actividades de tesorería de la CFI siguieron siendo una fuente de ingresos sólida y confiable, y totalizaron \$260 millones tras descontar los gastos administrativos.

En el ejercicio de 1998, la Corporación recibió \$108 millones en concepto de pagos de suscripciones a su capital efectuados por los países miembros en el marco del aumento general y del aumento especial del capital aprobados por la Junta de Gobernadores en 1991 y en 1992, respectivamente, así como de asignaciones especiales de acciones. Las actividades de la CFI orientadas a obtener empréstitos se mantuvieron a la par con el aumento de las de concesión de préstamos. El total de nuevos empréstitos en los mercados internacionales y los mercados emergentes fue de \$4.100 millones en el ejercicio.

RESULTADOS FINANCIEROS DE LAS PRINCIPALES LÍNEAS DE PRODUCTOS

El nivel de los gastos administrativos de la CFI en el ejercicio de 1998 siguió siendo moderado, a pesar de los extraordinarios esfuerzos de la Corporación para hacer frente a las necesidades creadas por la crisis financiera de Asia oriental. La cartera desembolsada aumentó un 6,6%, pasando de \$8.400 millones en el ejercicio de 1997 a \$9.000 millones en el de 1998. Los gastos administrativos, que totalizaron \$213 millones aumentaron un 4%. Las aprobaciones de nuevas inversiones por cuenta de la CFI ascendieron a \$3.400 millones; además, se aprobaron otros \$2.500 millones mediante la formación de consorcios para préstamos.

El total de gastos administrativos fue el 2,45% del promedio de la cartera desembolsada, frente al 2,52% registrado en el ejercicio de 1997.

La cartera de préstamos fue la línea de productos de la Corporación que resultó más afectada por la constitución de mayores reservas para pérdidas en el ejercicio de 1998. Si bien creció un 3,8%, pasando de \$5.900 millones en el ejercicio de 1997 a \$6.100 millones en el de 1998, esta cartera (sin incluir el cuasicapital de tipo préstamo) registró una pérdida neta de \$78 millones (una vez descontados los costos de los empréstitos, los préstamos no productivos, las reservas específicas para pérdidas y los gastos administrativos), lo que equivale a una rentabilidad negativa de 130 centésimos de punto porcentual de la cartera desembolsada. La cartera de inversiones en capital accionario y cuasicapital, la segunda línea más importante de productos de la CFI después de los préstamos, aumentó un 13%, ubicándose en \$2.800 millones; de esa cifra, \$2.100 millones correspondieron a inversiones en acciones comunes y \$700 millones a cuasicapital de tipo préstamo. A pesar del aumento de las reservas para esta cartera, que pasaron de \$51 millones en el ejercicio de 1997 a \$205 millones en el de 1998, los ingresos netos generados por ella se mantuvieron en un nivel satisfactorio de \$94 millones, cifra equivalente a una rentabilidad de

Fuentes de los ingresos de la CFI		
(en millones de dólares de EE.UU.)	Ejercicio de 1998	Ejercicio de 1997
Intereses y cargos financieros	583,0	580,2
Dividendos y participación en las utilidades	96,5	47,7
Ganancias provenientes de la venta de acciones	217,5	195,9
Cargos por servicios	65,9	75,0
Depósitos y valores	549,8	411,0
Ingresos provenientes de las prestaciones de pensiones y jubilación	88,2	26,9
Otros ingresos	6,2	7,0
Total	1.607,1	1.443,7

3,5% de la cartera desembolsada. Esto fue resultado, principalmente, de las ganancias de capital realizadas por concepto de ventas de acciones, que llegaron a \$217,5 millones, y de los dividendos recibidos, que ascendieron a \$96,5 millones.

Las reservas generales y específicas para pérdidas correspondientes al ejercicio de 1998 fueron de \$481 millones, es decir, 81% más altas que en el ejercicio anterior. Por consiguiente, la reserva acumulada para pérdidas también aumentó, representando el 17% de la cartera desembolsada y pendiente de reembolso al cierre del ejercicio, en comparación con el 12,8% en el ejercicio de 1997. La Corporación considera que este elevado nivel de reservas es prudente dados los extraordinarios acontecimientos financieros que se registraron en Asia oriental durante el ejercicio de 1998.

CAPITAL Y UTILIDADES NO DISTRIBUIDAS

El patrimonio neto de la CFI comprende las utilidades no distribuidas y el capital pagado. El total de pagos correspondientes a suscripciones al capital, de \$108 millones, recibidos en el ejercicio de 1998 eleva el capital pagado a \$2.400 millones, mientras que las utilidades no distribuidas aumentaron \$246 millones para situarse en \$2.700 millones.

En el ejercicio de 1998, la tasa de suscripción de acciones en virtud del aumento general del capital de 1991 se elevó al 97% del total de acciones asignadas. Los pagos acumulados en el marco del aumento general del capital totalizaron \$937 millones, es decir, el 98% de los \$953 millones en acciones suscritas. El total de pagos acumulados correspondientes a las acciones asignadas en virtud del aumento especial del capital fue de \$118 millones, lo que equivale al 90% de los \$131 millones

en acciones suscritas en virtud de dicho aumento.

Palau y Chad ingresaron como miembros de la CFI durante el ejercicio de 1998, con lo cual el total de países miembros asciende a 174. Al 30 de junio de 1998, la relación de suficiencia de capital de la CFI (es decir, el capital pagado, las utilidades no distribuidas y las reservas generales ajustadas, en comparación con los activos incluidos o no incluidos en el balance general, ponderados según los riesgos) era de 48,6%. Este porcentaje es muy superior al mínimo de 30% establecido con arreglo al marco de políticas relativo a la suficiencia de capital aprobado por la Junta de Directores en mayo de 1994, y refleja la solidez del capital y de las reservas de la CFI con respecto a su riesgo financiero. La relación de endeudamiento de la Corporación —empréstitos pendientes y garantías medidos en relación con la suma del capital suscrito y las utilidades no distribuidas— era de 2,3 a 1, es decir, estaba claramente dentro del límite de 4 a 1 que establece el Convenio Constitutivo.

ADMINISTRACIÓN DE LAS OPERACIONES DE OBTENCIÓN DE FONDOS

En el ejercicio de 1998, la CFI obtuvo empréstitos por el valor de \$4.100 millones, incluidos \$800 millones obtenidos en el marco de la facultad para movilizar recursos correspondiente al ejercicio de 1998. El monto total de los empréstitos excedió en \$800 millones al del ejercicio precedente. Como en años anteriores, la mayor parte de estos fondos se obtuvo en los mercados de capital internacionales, y sólo una pequeña cantidad provino del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), con el que la CFI mantiene un convenio de préstamo. Durante el ejercicio,



la Corporación también recompró y retiró \$384 millones en deuda pendiente de reembolso, deuda que fue posteriormente refinanciada en el transcurso del año. La CFI vendió una emisión de *warrants* vinculados a un índice.

La CFI emitió valores en 13 monedas diferentes, entre ellas, coronas eslovacas, coronas checas, zlotys polacos, rand sudafricanos, shekalim israelíes, coronas estonias y rublos rusos. Las transacciones en estas tres últimas monedas fueron las primeras de la CFI en esos mercados y también correspondieron a las primeras operaciones por parte de prestatarios no residentes. Cabe destacar que con este tipo de emisiones, la Corporación continúa obteniendo empréstitos en monedas de mercados emergentes para contribuir al desarrollo de los mercados de capital de los países miembros. Los empréstitos obtenidos en monedas de mercados emergentes representaron alrededor del 14% del total de empréstitos contraídos en el ejercicio de 1998.

La CFI movilizó el 45% del total de empréstitos por medio de transacciones estructuradas, principalmente bonos con características de acciones vendidos en los mercados financieros de España e Italia. Además, la CFI tomó un empréstito de \$1.000 millones en eurodólares, que hasta ahora representa la operación de mayor envergadura de este tipo realizada por la

Corporación. En el ejercicio de 1998, nuevamente la CFI logró mantener los costos de la obtención de fondos en un nivel muy favorable, y sigue siendo una de las instituciones prestatarias que logra los costos más bajos del mundo en relación con la tasa de oferta interbancaria de Londres (LIBOR).

Todos los fondos obtenidos en préstamo se convirtieron a dólares de Estados Unidos con tasas de interés variables. La mayor parte de los préstamos que otorga la CFI están denominados en esa moneda y sujetos a esas tasas de interés. El costo inferior a la tasa LIBOR que se logró en el ejercicio de 1998 mediante estos *swaps*, así como las utilidades generadas a través de las recompras de deuda y la emisión de *warrants*, ayudaron en gran medida a mantener los costos de la obtención de financiamiento de la CFI y su rentabilidad.

GESTIÓN DE LA LIQUIDEZ

El crecimiento de las actividades de inversión de la CFI ha dado como resultado un crecimiento simultáneo de sus activos líquidos, los cuales se incrementaron en \$1.800 millones, es decir, un 24% durante el ejercicio, hasta llegar a \$9.400 millones. La mayoría de los activos líquidos se colocaron en dólares de Estados Unidos (98% del total), en tanto que el resto de la cartera correspondió en su mayor parte a marcos alemanes. La totalidad de la cartera de activos líquidos generó ingresos netos por el equivalente de \$181 millones, de los cuales \$27 millones correspondieron a ingresos por concepto de diferenciales en la liquidez financiada, y \$157 millones, a ingresos totales derivados de la liquidez del patrimonio neto, compensados por \$3 millones en gastos administrativos. En el ejercicio de 1997, los ingresos netos de dicha cartera llegaron a \$118 millones, de los cuales \$20 millones correspondieron a

ingresos por concepto de diferenciales en la liquidez financiada, y \$101 millones, a ingresos totales derivados de la liquidez del patrimonio neto, compensados también por \$3 millones en gastos administrativos.

Los activos líquidos de la CFI se invierten de conformidad con las políticas y normas relativas a la facultad para invertir concedida por la Junta de Directores, facultad que especifica los instrumentos y los tipos de entidades en las que se pueden efectuar inversiones. La CFI está autorizada a invertir sus activos líquidos en obligaciones de gobiernos, organismos, sociedades de capital y bancos comerciales con una alta clasificación. En el marco de dicha facultad, la administración superior de la Corporación ha establecido normas de prudencia para la gestión de la cartera con respecto al riesgo del mercado (tasas de interés) y al riesgo crediticio.

Para fines de administración y presentación de informes, los activos líquidos de la CFI se dividen en tres carteras distintas. La primera comprende la liquidez financiada, como los fondos que la Corporación obtiene de empréstitos a tasa variable y que invierte en operaciones equivalentes a tasas variables hasta tanto se desembolsen los préstamos aprobados. El objetivo de la CFI es obtener una diferencia positiva en esta cartera sin exponerse a los riesgos del mercado. Dicha diferencia fue de 37,6 centésimos de punto porcentual durante el ejercicio de 1998, frente a 36 centésimos de punto porcentual en el ejercicio precedente. La segunda cartera está constituida principalmente por el capital pagado y las utilidades acumuladas de la CFI. En el ejercicio de 1997, la Junta de Directores aprobó un nuevo marco de políticas propuesto por la Corporación para la gestión de esta cartera. El resultado más impor-

tante de esta iniciativa fue la extensión de la duración de la cartera y el establecimiento de un nuevo indicador de referencia con una duración de tres años (en lugar de 12 meses). A fines del ejercicio de 1997 se inició la transición de los 12 meses a los tres años, proceso que continuó en forma escalonada durante el ejercicio de 1998, siguiendo un calendario flexible determinado por las expectativas sobre las tasas de interés.

La tercera cartera abarca los fondos obtenidos en préstamo a tasas variables cuya gestión está a cargo de administradores externos. Estos fondos se administran en forma activa en función de un índice relativo a la LIBOR a seis meses para transacciones en dólares de los Estados Unidos. Esta cartera se creó a comienzos del ejercicio de 1996, cuando la CFI asignó un total de \$205 millones a cinco administradores externos. En vista de los buenos resultados de esta experiencia inicial, la Corporación obtuvo la aprobación de la Junta de Directores para ampliar el programa, como máximo, hasta el 10% del total de la cartera de activos líquidos. A fines del ejercicio de 1998, el monto total de los fondos administrados por ocho firmas externas ascendía a \$488 millones, de los cuales \$305 millones eran administrados por cinco administradores en el marco del programa de renta fija y \$183 millones, por tres especialistas en valores respaldados por hipotecas. En el ejercicio de 1998, el rendimiento medio neto ponderado de los fondos de la CFI administrados en forma externa fue la LIBOR más 27 centésimos de punto porcentual, una vez descontadas las comisiones, en comparación con la LIBOR más 23 centésimos de punto porcentual en el ejercicio de 1997 y la LIBOR más 34 centésimos de punto porcentual en el de 1996.

GESTIÓN DEL RIESGO

La medición y gestión del riesgo financiero que se llevan a cabo en el Departamento de Tesorería de la CFI son fundamentales para mantener la excelente calificación de que goza la Corporación y complementan los riesgos que surgen de sus operaciones de inversión. Recientemente la función de gestión del riesgo fue traspasada a la División de Planificación y Política Financiera con el objeto de asegurar la independencia de las funciones de seguimiento y control del riesgo de la propia Tesorería.

Riesgos del mercado. Para mantener su exposición a los riesgos del mercado en niveles mínimos, la CFI exige que los activos y pasivos tengan, desde un comienzo, características equivalentes en lo que se refiere a la moneda y a las tasas de interés. Esta política proporciona un nivel significativo de protección contra los riesgos del mercado, pero aumenta la exposición al riesgo crediticio. No obstante, la CFI está expuesta a pequeños riesgos monetarios en su cartera de préstamos por el hecho de recibir ingresos por concepto de diferenciales en monedas distintas del dólar de Estados Unidos o debido a riesgos imprevistos. Pueden suscitarse asimismo riesgos por variación de las tasas de interés, ya que ciertos activos que en un comienzo estén plenamente cubiertos por fondos de contrapartida pueden perder respaldo con el correr del tiempo debido a castigos contables, pagos anticipados o reprogramaciones. La CFI vigila y controla cuidadosamente estos riesgos en toda la cartera para minimizar cualquier desajuste.

Riesgo crediticio. La CFI coordina muy de cerca sus políticas crediticias con las del BIRF. Estas políticas establecen los requisitos de elegibilidad y los límites de crédito impuestos a las contrapartes. Los límites específicos para

las contrapartes se basan en la clasificación y en el tamaño de éstas, así como en los límites máximos de la CFI en materia de diversificación,

En las operaciones de tesorería, los riesgos crediticios surgen por las inversiones de los activos líquidos de la Corporación en bonos, depósitos y otros valores, el uso de instrumentos derivados para cubrir riesgos del mercado, y el ofrecimiento de productos de gestión del riesgo a los clientes.

Para evitar el deterioro de la capacidad crediticia de las contrapartes después de haber suscrito contratos de instrumentos financieros derivados, la CFI ha celebrado acuerdos de garantía basados en el cálculo de los riesgos en referencia al mercado con un gran número de contrapartes en operaciones de tales instrumentos. En virtud de esos acuerdos, que al cierre del ejercicio de 1998 cubrían alrededor del 90% del riesgo total de la CFI en ese tipo de instrumentos, las contrapartes están obligadas a extender una garantía a la CFI cuando el riesgo neto a que se expone la Corporación ante ellas, por operaciones en instrumentos derivados, excede un límite determinado. Dicho límite se reduce en función de la clasificación crediticia de las contrapartes. De esta manera, la CFI puede gestionar mejor el riesgo a que se expone ante ellas con el transcurso del tiempo, sobre todo en el caso de que las contrapartes pierdan capacidad crediticia y dejen de cumplir los requisitos fijados para efectuar nuevas operaciones en instrumentos derivados con la CFI. A partir del ejercicio de 1998, la CFI exige el establecimiento de acuerdos de garantía para todos los contratos con instrumentos derivados a un plazo superior a cinco años, contratos estructurados y contratos en monedas ilíquidas.

LA CARTERA

Al cierre del ejercicio de 1998, la cartera de compromisos de la CFI aumentó 9%, a \$11.500 millones, frente a \$10.500 millones en el ejercicio de 1997. Cerca del 78% consistía en préstamos por valor de \$8.900 millones y en inversiones en capital accionario por un monto de \$2.600 millones. Además, la Corporación mantenía y administraba por cuenta de participantes la suma de \$9.200 millones en préstamos concertados mediante consorcios.

El aumento neto de la cartera de compromisos fue de \$927 millones, tomando en cuenta los nuevos compromisos, reembolsos, ventas, anulaciones, pagos anticipados, cancelaciones en libros y ajustes por conversión de monedas. Los reembolsos de préstamos sumaron \$1.300 millones, y se vendieron o rescataron \$155 millones en concepto de inversiones en capital accionario.

La cartera total desembolsada por cuenta de la CFI aumentó 7%, llegando a \$9.000 millones al cierre del ejercicio de 1998, en comparación con \$8.400 millones en el de 1997. Durante este período, la cartera de préstamos desembolsados y la de inversiones en capital accionario se incrementaron en 5% y 14%, respectivamente.

Al final del ejercicio de 1998, la cartera de compromisos de la Corporación comprendía préstamos e inversiones en capital accionario en 1.138 empresas de 108 países. De éstas, por lo menos 110 eran instituciones financieras de carácter regional y 98, instituciones financieras o fondos de inversión de alcance mundial.

La mayor parte de las inversiones de la CFI se expresan en dólares de Estados Unidos, pero la Corporación toma empréstitos en diferentes monedas para diversificar el acceso

a los fondos y reducir el costo de los empréstitos. El desglose por monedas de la cartera de préstamos desembolsados al 30 de junio de 1998 aparece en las Notas a los estados financieros. Los compromisos no incluidos en el balance general relativos a garantías (expresados en el monto total de los contratos) y a productos derivados (expresados en montos equivalentes a préstamos) que estaban pendientes al 30 de junio de 1998, llegaban a \$302 millones y correspondían a 83 clientes de 37 países y a una institución financiera de carácter regional. La CFI reduce al mínimo los riesgos mediante la celebración de *swaps* compensatorios, opciones o contratos a plazo con contrapartes que gozan de una alta clasificación en el mercado, y la realización de evaluaciones crediticias completas de dichas contrapartes.

COMPROMISOS Y DESEMBOLSOS

En el ejercicio de 1998, el aumento de los nuevos compromisos por cuenta de la CFI volvió a registrar un nivel sin precedente, llegando éstos a \$2.700 millones tras haber alcanzado una cifra de \$2.400 millones en los ejercicios de 1995 y 1997. Los compromisos de préstamos totalizaron \$2.000 millones y los de inversiones en capital accionario \$718 millones; los nuevos compromisos se concentraron en América Latina y el Caribe (37%)

y Europa (23%). Los sectores de la economía a los que se dirigió el mayor volumen de nuevos compromisos fueron los de servicios financieros (28%), infraestructura (24%) y minería y extracción de metales (10%). Además, la CFI contrajo compromisos en varios países donde no había realizado inversiones anteriormente, a saber, Azerbaiyán, Belarús, Eritrea, República Democrática Popular Lao y República Eslovaca. En África, la Corporación siguió poniendo énfasis en ayudar a las pequeñas empresas a través del Fondo para Empresas Africanas y el Servicio de Apoyo Empresarial para África; en la región de Asia, por intermedio de la Unidad de Preparación de Proyectos para el Mekong y la Unidad de Preparación de Proyectos para el Pacífico Sur, y en forma más general en todo el mundo, a través del Fondo para la Pequeña Empresa.

En el ejercicio de 1998 los desembolsos totalizaron \$2.100 millones, en comparación con \$2.000 millones en el ejercicio anterior. Esto obedeció al importante volumen de nuevos compromisos, así como al elevado volumen de los compromisos pendientes de desembolso al final del ejercicio de 1997 (\$2.100 millones). Los desembolsos en concepto de préstamos llegaron a \$1.700 millones y los correspondientes a inversiones en capital accionario a \$378 millones. La CFI también desembolsó \$2.200 millones

Desglose de la cartera de la CFI al 30 junio de 1998

(en millones de dólares de EE.UU.)

Total de la cartera de compromisos por cuenta de la CFI	11.447,5
Préstamos	8.895,5
Capital accionario	2.551,9
Cartera total desembolsada	8.975,8
Cartera total no desembolsada	2.471,6
Total de la cartera de compromisos por cuenta de participantes	9.159,2
Compromisos no incluidos en el balance general relativos a los instrumentos de gestión de riesgos	301,8

por cuenta de instituciones financieras que participan en sus préstamos de consorcios. Un factor que limitó el crecimiento de la cartera desembolsada fue el aumento de los pagos anticipados, situación que denota el mayor acceso de varios países a fuentes privadas de financiamiento.

GESTIÓN DE LA CARTERA

Como consecuencia de la crisis financiera de Asia, la calidad de la cartera de préstamos y de inversiones en capital accionario de la CFI sufrió un deterioro durante el ejercicio de 1998. Muchas empresas de Asia oriental enfrentaron graves dificultades debido a la devaluación de las monedas, la restricción del crédito, la caída del precio de las acciones y el deterioro de las condiciones macroeconómicas. Los mayores desafíos para la CFI en esa región consistieron en asistir a sus clientes y proteger al mismo tiempo sus inversiones. En la medida de lo posible, la Corporación participa activamente para mitigar el impacto de la crisis en sus clientes, proporcionán-

doles asistencia cuando ello es factible. De esta manera, contribuye a elevar la confianza para llevar a cabo actividades económicas y a aumentar la estabilidad financiera. La Corporación ha tomado ya varias medidas para ayudar a los clientes de los países miembros que han sufrido los efectos de la crisis, entre ellas, la reprogramación o reestructuración de proyectos que presentaban problemas de liquidez a corto y mediano plazo, y la realización de nuevas inversiones en empresas fundamentalmente sólidas.

Como parte de su labor de supervisión, la CFI vigila de cerca el cumplimiento de las disposiciones de los acuerdos de inversión, visita periódicamente el emplazamiento de los proyectos para comprobar el estado de las actividades, y presta asistencia en la búsqueda de soluciones para los proyectos que presentan problemas. Para reforzar la supervisión de la cartera se ha destacado en el terreno a personal de la sede, y se ha asignado personal local de las misiones residentes para que supervise las activi-

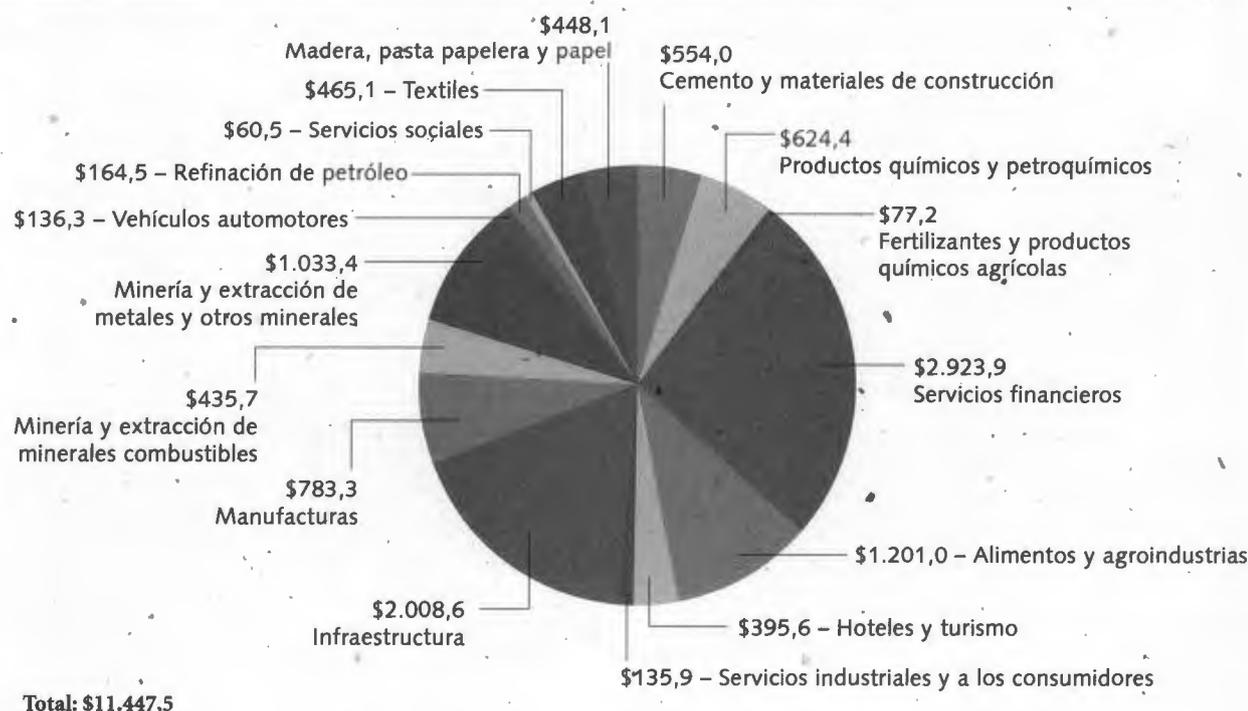
dades, sobre todo en algunos de los países asiáticos afectados por la crisis. También se está haciendo un esfuerzo especial para asegurar que los bancos que participan en préstamos de la CFI reciban periódicamente información sobre el estado de los proyectos.

Cuando surgen problemas, los departamentos de operaciones evalúan cada proyecto por separado. En el caso de los que presentan dificultades muy graves, la Unidad de Operaciones Especiales de la CFI determina las medidas correctivas que se deben adoptar. En tales situaciones, la Corporación negocia acuerdos con todos los acreedores y accionistas para asignar las responsabilidades y así buscar soluciones a los problemas mientras el proyecto sigue en marcha. En casos excepcionales, cuando las partes no llegan a un acuerdo en las negociaciones, la CFI toma todas las medidas necesarias y apropiadas para proteger sus intereses.

Con el fin de analizar más detenidamente los asuntos relativos a la cartera,

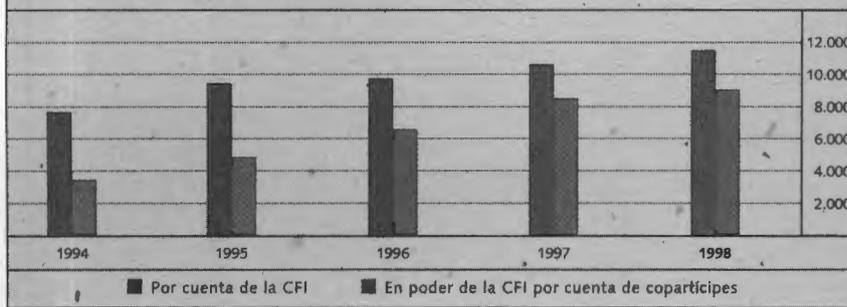
Cartera de compromisos por cuenta de la CFI al 30 de junio de 1998, por sectores

(en millones de dólares de EE.UU.)



Cartera de compromisos de la CFI, ejercicios de 1994-98

(en millones de dólares de EE.UU.)



un grupo de supervisión revisó en el mes de marzo las prácticas de supervisión y gestión de la cartera de inversiones de la CFI. El equipo recomendó establecer funciones separadas para la supervisión de las carteras en los departamentos de inversión de la CFI.

En el caso tanto de las inversiones en capital accionario como de los préstamos, en el ejercicio de 1998 los ingresos procedentes de la cartera, de \$897 millones, superaron a las estimaciones proyectadas (\$866 millones). Fundamentalmente como consecuencia de la crisis financiera de Asia, la calidad de la cartera de préstamos sufrió un deterioro durante el ejercicio. La tasa de recaudación de intereses bajó del 95,7% a fines del ejercicio de 1997 al 91,9%. El principal pendiente de los préstamos no redituables como porcentaje de la cartera de préstamos desembolsados aumentó considerablemente del 4,9% al cierre del ejercicio de 1997, al 9,2% al 30 de junio de 1998. En el mismo período, los atrasos en los pagos del principal como porcentaje de la cartera de préstamos desembolsados también registraron un aumento, del 2,7% al 3,5%. Los atrasos en el pago de los préstamos se intensificaron debido a los proyectos que pre-

sentan problemas en Asia y a las dificultades que sigue habiendo en África al sur del Sahara.

La proporción de la cartera de la CFI representada por las inversiones en Asia ha continuado aumentando durante los últimos años. Al 30 de junio de 1998, las inversiones de la CFI en Asia eran de aproximadamente \$2.400 millones (es decir, el 27% de la cartera desembolsada). Debido a los efectos negativos de la crisis asiática en los mercados de valores y en las monedas, se estima que las ganancias no realizadas de la cartera de inversiones en capital accionario disminuyeron en el ejercicio de 1998. Con todo, se obtuvieron ganancias de capital por valor de \$217 millones en comparación con \$196 millones en el ejercicio de 1997, superándose las estimaciones previstas.

La reserva para pérdidas aumentó a \$1.500 millones en el ejercicio de 1998, cifra equivalente al 17% de la cartera desembolsada, frente al 12,8% en el ejercicio de 1997. El incremento de la reserva fue consecuencia de los \$481 millones asignados para pérdidas, excluidos los \$8,7 millones correspondientes al efecto de la revaluación de

monedas en las reservas para pérdidas mantenidas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos y las cancelaciones en libras por un monto de \$28 millones. En el considerable aumento de la reserva para pérdidas se ha tenido en cuenta la posibilidad de que se produzcan pérdidas tanto en la cartera de préstamos como en la de inversiones en capital accionario a consecuencia de la situación en Asia. Los fondos de la reserva para pérdidas comprenden reservas específicas para inversiones riesgosas y una reserva general que cubre los riesgos inherentes a toda la cartera.

La administración de la CFI determina el monto de la reserva sobre la base de exámenes de la cartera y teniendo en cuenta las recomendaciones de la Oficina del Asesor Financiero Principal. Para ello, dos veces al año la totalidad de la cartera se somete al examen de funcionarios que tienen independencia de las operaciones de inversión. Auditores externos revisan minuciosamente las recomendaciones y procedimientos relativos a la reserva para pérdidas.



Estados financieros del ejercicio de 1998

INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES	113
Balance general	114
Estado de ingresos y gastos	115
Estado de flujos de efectivo	116
Estado de suscripciones al capital y de los derechos de voto	117
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS	119

o

**Deloitte Touche
Tohmatsu**

(International Firm)



1900 M Street NW
Washington, DC

Al Presidente y la Junta de Gobernadores de la Corporación Financiera Internacional

Hemos realizado la auditoría del balance general de la Corporación Financiera Internacional que se adjunta, incluido el estado de suscripciones al capital y de los derechos de voto, al 30 de junio de 1998, así como del estado de ingresos y gastos y el estado de flujos de efectivo conexos correspondientes al ejercicio terminado en esa fecha. Estos estados financieros, que aparecen en las páginas 114 a 134 de este Informe Anual, son responsabilidad de la administración de la Corporación Financiera Internacional; nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre los mismos basada en la auditoría que hemos practicado. La auditoría de los estados financieros de la Corporación Financiera Internacional correspondientes al ejercicio terminado el 30 de junio de 1997 fue realizada por otros auditores, quienes en su informe de fecha 28 de julio de 1997 expresaron una opinión sin reservas sobre dichos estados.

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América y con las Normas Internacionales de Auditoría. Esas normas requieren que planeemos y efectuemos la auditoría para obtener una seguridad razonable de que los estados financieros están exentos de inexactitudes significativas. Una auditoría comprende el examen, sobre una base selectiva, de la evidencia que respalda las cifras y la información declarada en los estados financieros. También incluye la revisión de los principios contables utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la administración, y la evaluación de la presentación global de los estados financieros. Creemos que nuestra auditoría proporciona un fundamento razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de la Corporación Financiera Internacional al 30 de junio de 1998 y los resultados de sus operaciones y flujos de efectivo en el ejercicio terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América y con las Normas Internacionales de Contabilidad.

Deloitte Touche Tohmatsu (International Firm)

29 de julio de 1998

Beijing London Mexico City Moscow New York
Paris Tokyo Toronto

Balance general

Al 30 de junio de 1998 y de 1997

(montos expresados en miles de dólares de EE.UU.)

	1998	1997
ACTIVO		
Efectivo en bancos	\$ 113.165	\$ 70.370
Depósitos a plazo	4.353.758	3.793.178
Valores—Nota B		
A corto plazo	434.487	1.364.247
Disponibles para la venta	5.835.435	3.504.158
Compra de valores con acuerdo de reventa—Nota B	9.870	16.183
Montos por cobrar y otros activos—Nota C	1.476.435	1.479.720
Inversiones en forma de préstamos y capital accionario, desembolsadas y pendientes—Nota D		
Inversiones en forma de préstamos	6.873.878	6.574.362
Inversiones en capital accionario	2.101.944	1.848.675
Total de inversiones	<u>8.975.822</u>	<u>8.423.037</u>
Menos: Reserva para pérdidas por concepto de inversiones en forma de préstamos y capital accionario	<u>(1.521.918)</u>	<u>(1.076.192)</u>
Inversiones netas	<u>7.453.904</u>	<u>7.346.845</u>
Instrumentos derivados—Notas B, K y L		
Montos por cobrar de <i>swaps</i> de monedas y de tasas de interés	10.964.235	10.341.582
Montos por cobrar de contratos a término con cobertura	979.398	1.058.432
Total del activo	<u>\$31.620.687</u>	<u>\$28.974.715</u>
PASIVO Y CAPITAL		
Pasivo		
Montos por pagar y otros pasivos—Nota F	\$ 1.137.095	\$ 1.274.462
Valores vendidos con acuerdo de recompra y pagaderos en concepto de garantías en efectivo recibidas—Nota B	1.492.164	601.454
Empréstitos retirados y en circulación—Nota G		
De fuentes del mercado	10.708.070	9.524.665
Del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	453.648	598.676
Total de empréstitos	<u>11.161.718</u>	<u>10.123.341</u>
Instrumentos derivados—Notas B, K y L		
Montos por pagar de <i>swaps</i> de monedas y de tasas de interés	11.725.924	11.094.564
Montos por pagar de contratos a término con cobertura	952.015	1.086.402
Ingresos diferidos	67.501	57.623
Total del pasivo	<u>26.536.417</u>	<u>24.237.846</u>
Capital		
Capital social autorizado, 2.450.000 acciones con un valor nominal de \$1.000 cada una—Nota H		
Capital suscrito	2.364.123	2.364.104
Menos: Parte aún no pagada	<u>(27.509)</u>	<u>(135.253)</u>
Total del capital	<u>2.336.614</u>	<u>2.228.851</u>
Pagos recibidos a cuenta de suscripciones pendientes	1.825	1.908
Ganancias (pérdidas) netas no realizadas sobre valores disponibles para la venta	(3.340)	2.690
Utilidades no distribuidas	2.749.171	2.503.420
Total del capital	<u>5.084.270</u>	<u>4.736.869</u>
Total del pasivo y capital	<u>\$31.620.687</u>	<u>\$28.974.715</u>

Véanse las Notas a los estados financieros, que forman parte integrante de ellos.

Estado de ingresos y gastos

Correspondientes a los ejercicios terminados el 30 de junio de 1998 y de 1997
(montos expresados en miles de dólares de EE.UU.)

	1998	1997
INGRESOS POR CONCEPTO DE INTERESES		
Intereses y cargos financieros de inversiones en forma de préstamos—Nota I	\$ 583.035	\$ 580.245
Ingresos provenientes de depósitos y valores—Nota B	549.818	411.009
Total de ingresos por concepto de intereses	<u>1.132.853</u>	<u>991.254</u>
GASTOS EN CONCEPTO DE INTERESES		
Cargos sobre los empréstitos—Nota G	650.660	536.180
Gasto total en concepto de intereses	<u>650.660</u>	<u>536.180</u>
Ingresos netos por concepto de intereses	<u>482.193</u>	<u>455.074</u>
INGRESOS PROVENIENTES DE INVERSIONES EN CAPITAL ACCIONARIO		
Ganancias de capital provenientes de la venta de acciones	217.482	195.876
Dividendos y participación en las utilidades	96.451	147.733
Total de ingresos provenientes de inversiones en capital accionario	<u>313.933</u>	<u>343.609</u>
Ingresos netos por concepto de intereses e ingresos provenientes de inversiones en capital accionario	<u>796.126</u>	<u>798.683</u>
Reservas para pérdidas por concepto de inversiones	480.952	266.436
Ingresos netos por concepto de inversiones e ingresos provenientes de inversiones en capital accionario después de la reserva para pérdidas	<u>315.174</u>	<u>532.247</u>
INGRESOS DE FUENTES DISTINTAS DE LOS INTERESES		
Cargos por servicios	65.854	75.018
Ingresos provenientes del Plan de jubilación del personal—Nota N	42.505	26.929
Aumento de la proporción de activos netos retenidos para cubrir las prestaciones posteriores a la jubilación—Nota O	11.578	—
Otros ingresos	6.160	7.028
Total de ingresos de fuentes distintas de los intereses	<u>126.097</u>	<u>108.975</u>
GASTO POR CONCEPTO DISTINTO DE INTERESES		
Gastos administrativos—Notas N, O y P	212.720	204.491
Ajustes netos por traducción de monedas	5.807	(826)
Otros gastos	7.131	709
Contribuciones a programas especiales—Nota J	3.962	4.911
Total de gasto por concepto distinto de intereses	<u>229.620</u>	<u>209.285</u>
Ingresos de operación	<u>211.651</u>	<u>431.937</u>
Efecto de los cambios en el sistema de contabilidad—Nota O	34.100	—
Ingresos netos	<u>\$ 245.751</u>	<u>\$ 431.937</u>

Véanse las Notas a los estados financieros, que forman parte integrante de ellos.

Estado de flujos de efectivo

Correspondiente a los ejercicios terminados el 30 de junio de 1998 y de 1997
(montos expresados en miles de dólares de EE.UU.)

	1998	1997
FLUJOS DE EFECTIVO PROVENIENTES DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN EN FORMA DE PRÉSTAMOS Y CAPITAL ACCIONARIO		
Desembolsos de inversiones en forma de préstamos	\$ (1.675.930)	\$ (1.681.462)
Desembolsos de inversiones en capital accionario	(377.795)	(321.393)
Reembolsos de préstamos	1.277.123	1.142.105
Rescate de acciones	5.227	27.448
Venta de inversiones en capital accionario al costo	149.336	115.288
Efectivo neto utilizado en actividades de inversión	(622.039)	(718.014)
FLUJOS DE EFECTIVO PROVENIENTES DE ACTIVIDADES FINANCIERAS		
Utilización de empréstitos	3.947.244	3.925.815
Reembolsos de empréstitos	(1.767.417)	(2.112.227)
Suscripciones de capital	107.763	152.689
Efectivo neto proveniente de actividades financieras	2.287.590	1.966.277
FLUJOS DE EFECTIVO PROVENIENTES DE OPERACIONES		
Ingresos netos	245.751	431.937
Ajustes para conciliar los ingresos netos y el efectivo neto proveniente de las operaciones:		
Reserva para pérdidas	480.952	266.436
Ajustes netos por traducción de monedas	5.807	(826)
Cambios en los ingresos acumulados provenientes de préstamos, depósitos y valores	4.445	(46.019)
Cambio en las cuentas por pagar y otros pasivos	(56.142)	866.684
Cambio en las cuentas por cobrar y otros activos	(321.653)	(559.868)
Efectivo neto proveniente de las operaciones	359.160	958.344
Cambio en los activos líquidos	2.024.711	2.206.607
Efecto de las fluctuaciones cambiarias en los activos líquidos	(19.819)	(56.140)
Cambio neto en los activos líquidos	2.004.892	2.150.467
Activos líquidos al comienzo del ejercicio	8.731.953	6.581.486
Activos líquidos a fines de ejercicio	\$10.736.845	\$ 8.731.953
CONSISTENTES EN:		
Efectivo en bancos	\$ 113.165	\$ 70.370
Depósitos a plazo	4.353.758	3.793.178
Valores a corto plazo	434.487	1.364.247
Valores disponibles para la venta	5.835.435	3.504.158
Total de activos líquidos	\$10.736.845	\$ 8.731.953
INFORMACIÓN SUPLEMENTARIA		
Cambio en los saldos finales como resultado de fluctuaciones cambiarias		
Préstamos pendientes	\$ (43.937)	\$ (74.843)
Empréstitos	(878.720)	(559.443)
Swaps de monedas	(719.424)	(466.229)

Véanse las Notas a los estados financieros, que forman parte integrante de ellos.

Estado de suscripciones al capital y de los derechos de voto

Al 30 de junio de 1998

Países miembros	Capital (en miles de \$)		Derechos de voto		Países miembros	Capital (en miles de \$)		Derechos de voto	
	Monto pagado	Porcentaje del total	Número de votos	Porcentaje del total		Monto pagado	Porcentaje del total	Número de votos	Porcentaje del total
Afganistán	\$111	*	361	0,02	Ecuador	2.161	0,09	2.411	0,10
Albania	1.302	0,06	1.552	0,07	Egipto, República				
Alemania	128.908	5,52	129.158	5,43	Árabe de	12.360	0,53	12.610	0,53
Angola	1.353	0,06	1.603	0,07	El Salvador	11	*	261	0,01
Antigua y Barbuda	13	*	263	0,01	Emiratos Árabes Unidos	4.033	0,17	4.283	0,18
Arabia Saudita	30.062	1,29	30.312	1,27	Eritrea	935	0,04	1.185	0,05
Argelia	5.010	0,21	5.260	0,22	Eslovenia	1.585	0,07	1.835	0,08
Argentina	38.129	1,63	38.379	1,61	España	37.026	1,58	37.276	1,57
Armenia	992	0,04	1.242	0,05	Estados Unidos	569.379	24,37	569.629	23,93
Australia	37.040	1,59	37.290	1,57	Estonia	1.434	0,06	1.684	0,07
Austria	19.741	0,84	19.991	0,84	Etiopía	127	0,01	377	0,02
Azerbaiyán	2.367	0,10	2.617	0,11	Ex República		*		
Bahamas	335	0,01	585	0,02	Yugoslava de Macedonia	270	0,01	520	0,02
Bahrein	1.746	0,07	1.996	0,08	Federación de Rusia	81.342	3,48	81.592	3,43
Bangladesh	9.037	0,39	9.287	0,39	Fiji	287	0,01	537	0,02
Barbados	361	0,02	611	0,03	Filipinas	11.405	0,49	11.655	0,49
Belarús	5.162	0,22	5.412	0,23	Finlandia	15.697	0,67	15.947	0,67
Bélgica	50.610	2,17	50.860	2,14	Francia	121.015	5,18	121.265	5,09
Belice	101	*	351	0,01	Gabón	931	0,04	1.181	0,05
Benin	119	0,01	369	0,02	Gambia	94	*	344	0,01
Bolivia	1.736	0,07	1.986	0,08	Georgia	861	0,04	1.111	0,05
Bosnia y Herzegovina	620	0,03	870	0,04	Ghana	4.630	0,20	4.880	0,21
Botswana	113	*	363	0,02	Granada	74	*	324	0,01
Brasil	36.046	1,54	36.296	1,52	Grecia	6.898	0,30	7.148	0,30
Bulgaria	1.789	0,08	2.039	0,09	Guatemala	878	0,04	1.128	0,05
Burkina Faso	836	0,04	1.086	0,05	Guinea	339	0,01	589	0,02
Burundi	100	*	350	0,01	Guinea-Bissau	18	*	268	0,01
Cabo Verde	15	*	265	0,01	Guinea Ecuatorial	43	*	293	0,01
Camboya	339	0,01	589	0,02	Guyana	1.392	0,06	1.642	0,07
Camerún	885	0,04	1.135	0,05	Haití	306	0,01	556	0,02
Canadá	81.342	3,48	81.592	3,43	Honduras	432	0,02	682	0,03
Chad	1.364	0,06	1.614	0,07	Hungría	10.932	0,47	11.182	0,47
Chile	11.710	0,50	11.960	0,50	India	81.342	3,48	81.592	3,43
China	24.500	1,05	24.750	1,04	Indonesia	28.539	1,22	28.789	1,21
Chipre	2.139	0,09	2.389	0,10	Irán, República				
Colombia	12.606	0,54	12.856	0,54	Islámica del	1.444	0,06	1.694	0,07
Comoras	14	*	264	0,01	Iraq	147	0,01	397	0,02
Congo, República del	131	0,01	381	0,02	Irlanda	1.290	0,06	1.540	0,06
Congo, República					Islandia	42	*	292	0,01
Democrática del	2.159	0,09	2.409	0,10	Islas Marshall	663	0,03	913	0,04
Corea, República de	15.946	0,68	16.196	0,68	Islas Salomón	24	*	274	0,01
Costa Rica	952	0,04	1.202	0,05	Israel	2.135	0,09	2.385	0,10
Côte d'Ivoire	3.544	0,15	3.794	0,16	Italia	81.342	3,48	81.592	3,43
Croacia	2.882	0,12	3.132	0,13	Jamaica	4.282	0,18	4.532	0,19
Dinamarca	18.554	0,79	18.804	0,79	Japón	141.174	6,04	141.424	5,94
Djibouti	21	*	271	0,01	Jordania	941	0,04	1.191	0,05
Dominica	42	*	292	0,01	Kazajstán	4.437	0,19	4.687	0,20

(continúa)

Véanse las Notas a los estados financieros, que forman parte integrante de ellos.

Estado de suscripciones al capital y de los derechos de voto (cont.)

Al 30 de junio de 1998

Países miembros	Capital (en miles de \$)		Derechos de voto		Países miembros	Capital (en miles de \$)		Derechos de voto	
	Monto pagado	Porcentaje del total	Número de votos	Porcentaje del total		Monto pagado	Porcentaje del total	Número de votos	Porcentaje del total
Kenya	4.041	0,17	4.291	0,18	República Dominicana	1.187	0,05	1.437	0,06
Kiribati	12	*	262	0,01	República Eslovaca	4.457	0,19	4.707	0,20
Kuwait	9.947	0,43	10.197	0,43	República Kirguisa	1.720	0,07	1.970	0,08
Lesotho	71	*	321	0,01	República Unida de				
Lefonia	2.150	0,09	2.400	0,10	Tanzanía	1.003	0,04	1.253	0,05
Líbano	135	0,01	385	0,02	Rumania	2.661	0,11	2.911	0,12
Liberia	83	*	333	0,01	Rwanda	306	0,01	556	0,02
Libia	55	*	305	0,01	Saint Kitts y Nevis	638	0,03	888	0,04
Lituania	2.341	0,10	2.591	0,11	Samoa	35	*	285	0,01
Luxemburgo	2.139	0,09	2.389	0,10	Santa Lucía	74	*	324	0,01
Madagascar	432	0,02	682	0,03	Senegal	2.299	0,10	2.549	0,11
Malasia	15.222	0,65	15.472	0,65	Seychelles	27	*	277	0,01
Malawi	1.822	0,08	2.072	0,09	Sierra Leona	83	*	333	0,01
Maldivas	16	*	266	0,01	Singapur	177	0,01	427	0,02
Malí	451	0,02	701	0,03	Somalia	83	*	333	0,01
Marruecos	9.037	0,39	9.287	0,39	Sri Lanka	7.135	0,31	7.385	0,31
Mauricio	1.665	0,07	1.915	0,08	Sudáfrica	15.948	0,68	16.198	0,68
Mauritania	214	0,01	464	0,02	Sudán	111	*	361	0,02
México	27.589	1,18	27.839	1,17	Suecia	26.876	1,15	27.126	1,14
Micronesia	744	0,03	994	0,04	Suiza	41.580	1,78	41.830	1,76
Mongolia	144	0,01	394	0,02	Swazilandia	684	0,03	934	0,04
Mozambique	322	0,01	572	0,02	Tailandia	10.941	0,47	11.191	0,47
Myanmar	666	0,03	916	0,04	Tayikistán	1.212	0,05	1.462	0,06
Namibia	404	0,02	654	0,03	Togo	808	0,03	1.058	0,04
Nepal	822	0,04	1.072	0,05	Tonga	34	*	284	0,01
Nicaragua	715	0,03	965	0,04	Trinidad y Tabago	4.112	0,18	4.362	0,18
Níger	147	0,01	397	0,02	Túnez	3.566	0,15	3.816	0,16
Nigeria	21.643	0,93	21.893	0,92	Turkmenistán	810	0,03	1.060	0,04
Noruega	17.599	0,75	17.849	0,75	Turquía	14.545	0,62	14.795	0,62
Nueva Zelandia	3.583	0,15	3.833	0,16	Ucrania	8.907	0,38	9.157	0,38
Omán	1.187	0,05	1.437	0,06	Uganda	735	0,03	985	0,04
Países Bajos	56.131	2,40	56.381	2,37	Uruguay	3.569	0,15	3.819	0,16
Pakistán	19.380	0,83	19.630	0,82	Uzbekistán	3.873	0,17	4.123	0,17
Paláu	25	*	275	0,01	Vanuatu	55	*	305	0,01
Panamá	1.007	0,04	1.257	0,05	Venezuela	27.588	1,18	27.838	1,17
Papua Nueva Guinea	766	0,03	1.016	0,04	Viet Nam	446	0,02	696	0,03
Paraguay	436	0,02	686	0,03	Yemen, República del	652	0,03	902	0,04
Perú	6.898	0,30	7.148	0,30	Zambia	1.286	0,06	1.536	0,06
Polonia	7.236	0,31	7.486	0,31	Zimbabwe	2.120	0,09	2.370	0,10
Portugal	8.324	0,36	8.574	0,36	Total				
Reino Unido	121.015	5,18	121.265	5,09	30 de junio de 1998	<u>\$2.336.614</u>	<u>100,00+</u>	<u>2.380.114</u>	<u>100,00+</u>
República Árabe Siria	72	*	322	0,01	Total				
República Centrafricana	67	*	317	0,01	30 de junio de 1997	<u>\$2.228.851</u>	<u>100,00+</u>	<u>2.271.851</u>	<u>100,00+</u>
República Checa	8.913	0,38	9.163	0,38					
República de Moldova	744	0,03	994	0,04					
República Democrática									
Popular Lao	278	0,01	528	0,02					

* Indica menos de 0,005%.

+ Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las variaciones que pueda haber en la suma de los porcentajes individuales.

Véanse las Notas a los estados financieros, que forman parte integrante de ellos.

Notas a los estados financieros

OBJETIVO

La Corporación Financiera Internacional (la Corporación) es un organismo internacional creado en 1956 con el fin de promover el desarrollo económico en sus países miembros mediante el fomento del crecimiento de la empresa privada. La Corporación es miembro del Grupo del Banco Mundial, que está integrado además por el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), la Asociación Internacional de Fomento (AIF) y el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (OMGI). Las actividades de la Corporación están estrechamente coordinadas con los objetivos generales de desarrollo de las demás instituciones del Grupo del Banco Mundial, y los complementan. La Corporación, junto con inversionistas privados, contribuye a financiar la creación, mejora y ampliación de empresas del sector privado mediante la inversión en forma de préstamos y capital accionario cuando no hay suficiente capital privado disponible de otra manera en condiciones razonables. El capital social de la Corporación lo aportan sus países miembros. La Corporación obtiene la mayor parte de los fondos para sus actividades de inversión mediante la emisión de pagarés, bonos y otros títulos de deuda en los mercados internacionales de capital. La Corporación también cumple una función catalizadora de movilización de financiamiento adicional para proyectos, proveniente de otros inversionistas y organismos de financiamiento, a través de operaciones de cofinanciamiento, consorcios de préstamo y garantías de emisión. Además del financiamiento de proyectos y la movilización de recursos, la Corporación presta un conjunto de servicios de asesoría financiera y técnica a empresas privadas del mundo en desarrollo a fin de aumentar sus posibilidades de éxito, y también asesora a los gobiernos acerca de la creación de condiciones propicias para el crecimiento de la empresa privada y la inversión extranjera.

NOTA A—RESUMEN DE LAS POLÍTICAS CONTABLES Y AFINES SIGNIFICATIVAS

Las políticas contables y de presentación de estados financieros de la Corporación se ajustan a los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América y a las Normas Internacionales de Contabilidad (NIC).

Novedades en materia de contabilidad y presentación de informes. En junio de 1996 la Junta de Normas de Contabilidad Financiera emitió la Norma de Contabilidad Financiera No. 125, sobre contabilidad de transferencias de activos y servicio de activos financieros y extinción de pasivos. La norma exige nuevos procedimientos de contabilidad y declaración de ventas, titularizaciones, y servicio de cuentas por cobrar y otros activos financieros, así como de extinción de pasivos. Dicha norma entró en vigor para el ejercicio de 1997 y su adopción no tuvo repercusiones significativas en los estados financieros de la Corporación. Las disposiciones relativas a transferencias relacionadas con acuerdos de recompra/reventa y financiamiento en valores para las transferencias de activos financieros, entraron en vigor en 1998. La adopción de estas disposiciones de la norma no tuvieron repercusiones significativas en los resultados declarados de las operaciones o en la situación financiera de la Corporación.

En junio de 1997, la Junta de Normas de Contabilidad Financiera emitió la Norma de Contabilidad Financiera No. 130, que se refiere a la declaración de los ingresos integrales. La misma establece principios para la declaración y presentación de los ingresos integrales y sus componentes (ingresos, gastos, ganancias y pérdidas) en los estados financieros completos. En ella se definen los ingresos integrales como la variación del capital social excluidas las transacciones con accionistas, como la emisión de acciones. Los ingresos integrales tienen dos componentes principales: ingresos netos y otros ingresos integrales. Otros ingresos integrales comprenden rubros como ganancias y pérdidas no realizadas sobre valores disponibles para la venta. Esta norma estará en vigor para el ejercicio de la Corporación que cierra el 30 de junio de 1999. Es preciso proceder a la reclasificación de los estados financieros correspondientes a períodos anteriores a fin de permitir su comparación. Se prevé que la adopción de esta norma no tendrá repercusiones significativas en los resultados declarados de las operaciones o en la situación financiera de la Corporación.

En junio de 1997, la Junta de Normas de Contabilidad Financiera emitió la Norma de Contabilidad Financiera No. 131, que se refiere a la información acerca de los segmentos en que se divide una empresa y datos conexos. La norma establece los criterios para determinar los segmentos de operación y la información financiera conexa exigida. También establece principios para presentar información conexa acerca de los productos y servicios, zonas geográficas y principales clientes. En agosto de 1997, la Comisión de Normas Internacionales de Contabilidad emitió la Norma Internacional de Contabilidad (NIC) No. 14 (versión revisada), que se refiere a la declaración de los segmentos, y exige la presentación de información similar. Esta norma estará en vigor para el ejercicio de la Corporación que cierra el 30 de junio de 1999. Se prevé que la adopción de esta norma no tendrá repercusiones significativas en los resultados declarados de las operaciones o en la situación financiera de la Corporación.

En agosto de 1997, la Comisión de Normas Internacionales de Contabilidad emitió la Norma Internacional de Contabilidad (NIC) No. 1 (versión revisada), que se refiere a la presentación de los estados financieros. La misma tiene por objetivo mejorar la calidad de los estados financieros presentados de acuerdo con las Normas Internacionales de Contabilidad, ya que imparte orientación acerca de la estructura de los estados financieros y establece algunos requisitos prácticos. Esta norma estará en vigor para el ejercicio de la Corporación que cierra el 30 de junio de 1999. Se prevé que su adopción no tendrá repercusiones significativas en los resultados declarados de las operaciones o en la situación financiera de la Corporación.

En febrero de 1998, la Junta de Normas de Contabilidad Financiera emitió la Norma de Contabilidad Financiera No. 132, que se refiere a la presentación por parte del empleador de información sobre las pensiones y otras prestaciones posteriores a la jubilación. Esta norma hace una revisión de las declaraciones de los empleadores acerca de las pensiones y otras prestaciones posteriores a la jubilación. La norma exige la presentación de información adicional acerca de los cambios en las obligaciones por concepto de prestaciones y el valor de mercado de los activos del Plan, a fin de facilitar el análisis financiero y eliminar algunas declaraciones que ya no son útiles. Esta norma estará en vigor para el ejercicio de la Corporación que cierra el 30 de junio de 1999. Se prevé que su adopción no tendrá repercusiones significativas en los resultados declarados de las operaciones o en la situación financiera de la Corporación.

En junio de 1998, la Junta de Normas de Contabilidad Financiera emitió la Norma de Contabilidad Financiera No. 133, que se refiere al registro de los instrumentos derivados y las operaciones de cobertura. Establece principios de contabilidad y presentación de estados financieros con respecto a los instrumentos derivados, incluidos algunos instrumentos derivados comprendidos en otros contratos, y a las operaciones de cobertura. La norma exige que las empresas registren todos los instrumentos derivados como activos o pasivos en el estado de la situación financiera y que estos instrumentos se midan al valor de mercado. Estará en vigor para el ejercicio de la

Corporación que cierra el 30 de junio del año 2000. La Corporación no ha terminado el proceso de evaluación de las repercusiones que tendrá la adopción de la Norma de Contabilidad Financiera No. 133 y, por lo tanto, no está en condiciones de dar cuenta de los efectos que la adopción de la misma tendrá en la situación financiera o en los resultados declarados de las operaciones de la Corporación.

Presentación de estados financieros. Algunos montos del ejercicio anterior se han reclasificado para ajustarlos a la presentación del ejercicio corriente.

Uso de estimaciones. Para preparar los estados financieros de conformidad con los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos y con las normas internacionales de contabilidad, la administración debe efectuar estimaciones y supuestos que afectan a los montos declarados del activo y el pasivo y la información sobre el activo y el pasivo contingentes a la fecha de los estados financieros, así como a los montos declarados de los ingresos y los gastos durante el período a que se refieren dichos estados. Los resultados efectivos podrían diferir de tales estimaciones.

Traducción de monedas. Los activos y pasivos que no están expresados en dólares estadounidenses (dólares de EE.UU. o \$), distintos de los desembolsos de inversiones en capital accionario, se expresan en dólares de EE.UU. a los tipos de cambio vigentes el 30 de junio de 1998 y de 1997. Los desembolsos de inversiones en capital accionario se expresan en dólares de EE.UU. a los tipos de cambio vigentes en el momento del desembolso. Los ingresos y gastos se traducen a los tipos de cambio vigentes en el momento de la pertinente transacción. Las ganancias y pérdidas por concepto de traducción de monedas se acreditan o cargan a ingresos y gastos.

Inversiones en forma de préstamos y capital accionario. Estas inversiones se registran como activos cuando se desembolsan. Las inversiones en forma de préstamos se registran a los montos de principal pendientes de reembolso. Las inversiones en capital accionario se registran al costo. Es práctica de la Corporación obtener garantías como hipotecas y garantías de terceros, sin que la mención tenga carácter taxativo. Ocasionalmente la Corporación suscribe acuerdos de opción de venta o de compra en relación con inversiones en capital accionario.

Reserva para pérdidas por concepto de inversiones en forma de préstamos y capital accionario. La Corporación considera que un préstamo es de cobro dudoso cuando, teniendo en cuenta la información y circunstancias corrientes, es probable que la Corporación no pueda cobrar todos los montos adeudados de acuerdo con las condiciones contractuales del préstamo. La reserva para pérdidas por concepto de préstamos de cobro dudoso refleja el criterio de la administración con respecto al valor actualizado de los flujos futuros de efectivo previstos, descontados en función de la tasa efectiva de interés de los préstamos. La Corporación constituye una reserva para pérdidas por concepto de inversiones en capital accionario cuando se ha producido una reducción del valor de las inversiones que no se considera temporal. La reserva para pérdidas comprende una estimación de las posibles pérdidas por concepto de inversiones en forma de préstamos y capital accionario no identificables concretamente.

La reserva se constituye mediante imputaciones anuales a los ingresos en forma de una reserva para pérdidas por concepto de inversiones. Las inversiones canceladas en libros, así como también todo reembolso posterior, se registran a través de la reserva.

Registro de ingresos provenientes de inversiones en forma de préstamos y capital accionario. Los dividendos y la participación en las utilidades se registran como ingresos cuando se reciben en monedas de libre convertibilidad. Las ganancias provenientes de la venta de inversiones en capital accionario se miden frente al costo medio de las inversiones vendidas y se registran como ingresos cuando se reciben en monedas de libre convertibilidad.

Los ingresos por concepto de intereses y los cargos por compromiso se registran como ingresos en valores devengados. Todo otro cargo se contabiliza como ingreso cuando se recibe en monedas de libre convertibilidad. La Corporación no registra ingresos provenientes de préstamos de cobro dudoso o con pagos de intereses o de principal en mora por más de 60 días, a menos que la administración prevea que el cobro de intereses tendrá lugar en un futuro cercano. Los intereses devengados sobre un préstamo excluido del régimen de contabilidad en valores devengados se dejan de registrar como ingresos y en adelante sólo se registran como tales cuando se recibe su pago efectivo. Los intereses que no se hayan registrado previamente, pero que se hayan capitalizado como parte de una operación de reestructuración de la deuda, se registran como ingresos diferidos y se acreditan a ingresos sólo cuando se recibe el pago del principal conexo. Los ingresos por concepto de cargos y costos conexos con la tramitación de solicitud de préstamos se registran en el momento en que se incurre en ellos, ya que su valor neto no es significativo.

Activos líquidos. En el marco de su estrategia general de gestión de la cartera, a fin de diversificar su riesgo crediticio respecto de los bancos comerciales y de obtener rendimientos más altos, la Corporación invierte en obligaciones de gobiernos y organismos gubernamentales, en depósitos a plazo y valores respaldados por activos de acuerdo con las políticas de la Corporación en materia de riesgo crediticio y plazos. Las obligaciones de gobiernos y organismos gubernamentales comprenden bonos de tasa fija de alta clasificación crediticia, pagarés y otras obligaciones emitidas o garantizadas incondicionalmente por los gobiernos de países u otras entidades oficiales, incluidos organismos y dependencias gubernamentales, o por organismos multilaterales. La Corporación convierte estas obligaciones de gobiernos y organismos gubernamentales de tasa fija en instrumentos en dólares de EE.UU. de tasa variable, mediante la contratación de *swaps* de monedas y de tasas de interés.

El 1 de julio de 1997, la Corporación transfirió \$978 millones de sus valores clasificados como Valores a corto plazo a Valores disponibles para la venta.

Los valores clasificados como Disponibles para la venta, que son los que pueden ser vendidos antes de su vencimiento en el marco de la administración de activos y pasivos o debido a otros factores, se registran a valores de mercado, y todo cambio en dicho valor de mercado se registra en una cuenta separada de capital. Los valores clasificados como A corto plazo se registran al valor de mercado, y todo cambio en dicho valor se registra como Ingresos provenientes de depósitos y valores. Los intereses y dividendos sobre valores, la amortización de primas y la diferencia entre el precio con descuento y el valor nominal se registran como Ingresos provenientes de depósitos y valores. Las ganancias y pérdidas realizadas sobre valores clasificados como Disponibles para la venta o A corto plazo, que se computan por el método de salida en orden inverso al de entrada, se incluyen en Ingresos provenientes de depósitos y valores.

La Corporación clasifica los rubros Efectivo en bancos, Depósitos a plazo, Valores a corto plazo y Valores disponibles para la venta (en conjunto, activos líquidos) como elementos de liquidez en el estado de flujos de efectivo, debido a su naturaleza y a las políticas de la Corporación por las que se rige el nivel y el uso de dichas inversiones.

Acuerdos de recompra y de reventa. El acuerdo de recompra es un contrato en virtud del cual una parte contratante vende valores y simultáneamente se compromete a recomprarlos en una determinada fecha futura, a un precio fijo. La operación inversa se denomina acuerdo de reventa. Los valores adquiridos en el marco de acuerdos de reventa y los valores vendidos en el marco de acuerdos de recompra y pagaderos en concepto de garantías en efectivo recibidas se valoran al precio de mercado que se aproxima a su costo.

Empréstitos. A fin de diversificar su acceso a financiamiento y de reducir el costo de los empréstitos, la Corporación contrae empréstitos en diversas monedas. Por lo general, la Corporación convierte simultáneamente dichos empréstitos en empréstitos en dólares de EE.UU. a tasa variable mediante el uso de transacciones de *swaps* de monedas y de tasas de interés. Conforme a los acuerdos de empréstito, la Corporación no puede hipotecar sus activos o permitir la constitución de gravámenes sobre ellos (que no sean garantías prendarias del saldo de una participación) sin otorgar una garantía equivalente a los tenedores de dichos empréstitos.

Instrumentos financieros derivados. En el curso normal de sus operaciones, la Corporación toma parte en instrumentos financieros derivados con riesgos no incluidos en el balance general, con fines de administración de los riesgos de fluctuaciones de las monedas y las tasas de interés. Estos instrumentos comprenden *swaps* de monedas y de tasas de interés, contratos a término con cobertura, *swaps* indizados según el precio de un producto básico, opciones indizadas según el precio de un producto básico, contratos a término por cuenta propia y de terceros, garantías para terceros, contratos de futuros y ventas en descubierto. Además, la Corporación emite *warrants* y compra opciones extrabursátiles de contrapartida para fines de cobertura de estas transacciones.

Los ingresos y gastos por concepto de *swaps* de monedas y de tasas de interés, contratos a término y contratos indizados según el precio de un producto básico se registran durante la vigencia del instrumento conexo como elementos de cargos sobre empréstitos, cargos por servicios, o como ingresos provenientes de depósitos y valores, según el objetivo para el que se usa cada instrumento financiero conexo del instrumento financiero derivado. Las ganancias y pérdidas sobre contratos de futuros y ventas en descubierto se registran como elementos de ingresos provenientes de depósitos y valores. El valor de liquidación en efectivo de *warrants* y de opciones conexas se declara en valores brutos en el balance general y se registran como Montos por cobrar y otros activos y como Montos por pagar y otros activos. Los ingresos y gastos por concepto de *warrants* y opciones conexas se registran como cargos sobre préstamos.

Todos los instrumentos financieros derivados se registran según el régimen de contabilidad en valores devengados, con la excepción de los instrumentos conexos con Valores a corto plazo y Valores disponibles para la venta, que se registran, junto con el instrumento financiero básico, en el balance general a su valor de mercado.

Servicios de intermediación. Cuando actúa como intermediario de *swaps* de monedas y de tasas de interés, opciones o contratos de futuros, la Corporación minimiza su riesgo crediticio mediante la práctica de exámenes de crédito de los clientes, y minimiza su riesgo de monedas y tasas de interés tomando posiciones compensatorias de *swaps*, opciones o contrato a término con contrapartes del mercado de alta clasificación crediticia.

Movilización de recursos. La Corporación moviliza fondos de bancos comerciales y otras instituciones financieras (Participantes) mediante participaciones en préstamos que la Corporación vende, sin recurso, a los Participantes. La Corporación se encarga de la administración y el servicio de estas participaciones en préstamos por cuenta de los Participantes. Los montos desembolsados y pendientes de las participaciones en préstamos no se incluyen en el balance general de la Corporación.

NOTA B—VALORES

Valores a corto plazo. A continuación se presenta un resumen de los Valores a corto plazo, incluidos los instrumentos financieros derivados conexos, correspondiente a los ejercicios finalizados el 30 de junio de 1998 y de 1997, y a esas fechas:

	30 de junio de 1998				
	En millones de \$				
	Valor de mercado		Ganancias (pérdidas) netas del ejercicio	Vencimiento medio (ejercicios)	Rendimiento medio (%)
Al final del ejercicio	Saldo medio diario				
Obligaciones de gobiernos y organismos gubernamentales	\$ 255	\$ 259	\$ 4	3,3	6,3
Valores respaldados por activos	179	140	(8)	21,9	7,3
Total de valores	434	399	(4)		
Instrumentos financieros derivados conexos:					
Montos netos por cobrar de contratos a término con cobertura	—	(1)	—	0,5	—
Total de valores a corto plazo, excluidos los instrumentos financieros derivados conexos	\$ 434	\$ 398	\$ (4)		
	30 de junio de 1997				
	En millones de \$				
	Valor de mercado		Pérdidas netas del ejercicio	Vencimiento medio (ejercicios)	Rendimiento medio (%)
	Al final del ejercicio	Saldo medio diario			
Obligaciones de gobiernos y organismos gubernamentales	\$ 1.270	\$ 1.028	\$ (1)	4,1	6,0
Valores respaldados por activos	94	24	—		
Total de valores	1.364	1.052	(1)		
Instrumentos financieros derivados conexos:					
Montos netos por cobrar de contratos a término con cobertura	—	—	—	—	—
Total de valores a corto plazo, excluidos los instrumentos financieros derivados conexos	\$ 1.364	\$ 1.052	\$ (1)		

La falta de coincidencia entre los vencimientos previstos y los vencimientos contractuales de los valores respaldados por activos se debe a los reembolsos anticipados.

Valores disponibles para la venta. El costo amortizado, las ganancias y pérdidas brutas no realizadas, el valor de mercado y el rendimiento medio de los valores clasificados como Disponibles para la venta, incluidos los instrumentos financieros derivados conexos, se presentan a continuación:

30 de junio de 1998					
	En millones de \$			Valor de mercado	Rendimiento medio (%)
	Costo amortizado	Ganancias brutas no realizadas	Pérdidas brutas no realizadas		
Obligaciones de gobiernos y organismos gubernamentales	\$ 5.623	\$ 234	\$ (22)	\$ 5.835	4,2
Instrumentos financieros derivados conexos:					
Montos por cobrar de <i>swaps</i> de monedas	2.948	—	(10)	2.938	6,1
Montos por pagar de <i>swaps</i> de monedas	(2.580)	—	(197)	(2.777)	3,2
<i>Swaps</i> de tasas de interés	7	—	(8)	(1)	(0,4)
Montos por cobrar de contratos a término con cobertura	951	—	—	951	5,6
Montos por pagar de contratos a término con cobertura	(924)	—	—	(924)	3,3
Total de valores disponibles para la venta, excluidos los instrumentos financieros derivados conexos	\$ 6.025	\$ 234	\$ (237)	\$ 6.022	
30 de junio de 1997					
	En millones de \$			Valor de mercado	Rendimiento medio (%)
	Costo amortizado	Ganancias brutas no realizadas	Pérdidas brutas no realizadas		
Obligaciones de gobiernos y organismos gubernamentales	\$ 3.384	\$ 138	\$ (18)	\$ 3.504	4,8
Instrumentos financieros derivados conexos:					
Montos por cobrar de <i>swaps</i> de monedas	2.290	2	—	2.292	5,9
Montos por pagar de <i>swaps</i> de monedas	(2.468)	11	(134)	(2.591)	4,8
<i>Swaps</i> de tasas de interés	—	11	(8)	(3)	(0,4)
Montos por cobrar de contratos a término con cobertura	1.047	—	—	1.047	5,8
Montos por pagar de contratos a término con cobertura	(1.075)	—	—	(1.075)	3,1
Total de valores disponibles para la venta, excluidos los instrumentos financieros derivados conexos	\$ 3.178	\$ 162	\$ (160)	\$ 3.180	

Los instrumentos financieros derivados conexos correspondientes a los Valores disponibles para la venta se incluyen como Instrumentos financieros derivados en el balance general de la Corporación.

Vencimientos. Los vencimientos previstos de Valores disponibles para la venta, excluidos los instrumentos financieros derivados conexos, se presentan a continuación (en millones de \$):

	30 de junio de 1998		30 de junio de 1997	
	Costo amortizado	Valor de mercado	Costo amortizado	Valor de mercado
Con vencimiento en un año o menos	\$ 1.761	\$ 1.775	\$ 814	\$ 810
Con vencimiento después de un año y hasta dos años	1.128	1.120	831	830
Con vencimiento después de dos años y hasta cinco años	2.348	2.334	1.203	1.210
Con vencimiento después de cinco años	707	711	280	281
Con vencimiento después de diez años	82	83	50	49
Total	\$ 6.026	\$ 6.023	\$ 3.178	\$ 3.180

Los valores a corto plazo y disponibles para la venta están expresados primordialmente en dólares de EE.UU.; los instrumentos en monedas distintas del dólar de EE.UU., excluidos los efectos de instrumentos financieros derivados conexos que convierten los valores en monedas distintas del dólar estadounidense en valores en dólares de EE.UU., representan 1,8% de la cartera al 30 de junio de 1998 (3% al 30 de junio de 1997). La tasa de rentabilidad anualizada de los valores a corto plazo correspondiente al ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998 fue de 6,5% (6% al 30 de junio de 1997). La tasa de rentabilidad anualizada de los Valores disponibles para la venta correspondientes al ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998 fue de 6,2% (5,7% al ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997). Después de los efectos de los instrumentos financieros derivados conexos, en un año generalmente los valores tienen otro precio.

Los ingresos de Valores y Depósitos a plazo correspondientes a los ejercicios cerrados el 30 de junio de 1998 y de 1997 se presentan a continuación (en miles de \$):

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Valores a corto plazo		
Ingresos por concepto de intereses	\$ 37.051	\$ 128.272
Pérdidas netas por concepto de valores		
Realizadas	(330)	(791)
No realizadas	(3.559)	(298)
Valores disponibles para la venta		
Ingresos por concepto de intereses	538.013	296.038
Ganancias netas realizadas sobre valores	16.663	-
Gastos netos sobre valores comprendidos en acuerdos de reventa y recompra	(38.020)	(12.212)
Total de ingresos por concepto de valores y depósitos a plazo	\$ 549.818	\$ 411.009

NOTA C—MONTOS POR COBRAR Y OTROS ACTIVOS

Se informan resumidamente a continuación los montos por cobrar y otros activos (en miles de \$):

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Montos por cobrar de la venta de valores a corto plazo	\$ 278.251	\$ 429.410
Ingresos devengados por concepto de intereses sobre depósitos a plazo y valores	131.529	132.105
Ingresos devengados provenientes de instrumentos financieros derivados	413.329	358.640
Ingresos devengados por concepto de intereses sobre inversiones en forma de préstamos	122.530	124.952
Cargos diferidos y otros activos	263.803	171.988
Edificio de la sede		
Terreno	89.208	89.208
Edificio	183.611	174.670
Menos: Depreciación del edificio	(5.826)	(1.253)
Edificio de la sede, neto	177.785	262.625
Total de montos por cobrar y otros activos	\$ 1.476.435	\$ 1.479.720

Los gastos por concepto de intereses, por un total de \$24 millones, incurridos durante la construcción del edificio de la sede para uso propio de la Corporación han sido capitalizados como parte del costo del edificio de la sede.

NOTA D—INVERSIONES EN FORMA DE PRÉSTAMOS Y CAPITAL ACCIONARIO Y RESERVA PARA PÉRDIDAS

Se indican resumidamente a continuación (en millones de \$) las inversiones en forma de préstamos y capital accionario aprobadas por la Junta de Directores para ser mantenidas por la Corporación pero aún no suscritas como compromisos, y los compromisos suscritos de inversión en forma de préstamos y capital accionario en virtud de los cuales aún no se han efectuado desembolsos:

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Inversiones aprobadas pero no comprometidas		
Inversiones en forma de préstamos	\$ 2.491	\$ 2.745
Inversiones en capital accionario	769	745
Total de inversiones aprobadas pero no comprometidas	3.260	3.490
Inversiones comprometidas pero no desembolsadas		
Inversiones en forma de préstamos	2.022	1.717
Inversiones en capital accionario	450	381
Total de inversiones comprometidas pero no desembolsadas	2.472	2.098
Total de inversiones aprobadas pero no desembolsadas	\$ 5.732	\$ 5.588

Al 30 de junio de 1998 y de 1997 la distribución, por sectores, de las inversiones desembolsadas en forma de préstamos y capital accionario era la siguiente (en millones de \$):

	30 de junio de 1998			30 de junio de 1997		
	Préstamos	Capital accionario	Total	Préstamos	Capital accionario	Total
Infraestructura	\$ 1.360	\$ 300	\$ 1.660	\$ 1.205	\$ 263	\$ 1.468
Servicios financieros	1.195	744	1.939	1.000	595	1.595
Alimentación y agroindustria	912	177	1.089	900	169	1.069
Minería y otras industrias extractivas	778	231	1.009	803	213	1.016
Manufacturas	479	113	592	403	71	474
Productos químicos y petroquímicos	475	93	568	523	105	628
Cemento y materiales para la construcción	405	112	517	438	104	542
Textiles	317	107	424	319	97	416
Madera, pasta papelera y papel	283	96	379	295	99	394
Hoteles y turismo	265	48	313	279	57	336
Refinación de petróleo	154	8	162	148	8	156
Servicios industriales y comerciales	97	28	105	45	22	67
Otros sectores	174	45	219	216	46	262
Total de inversiones desembolsadas	\$ 6.874	\$ 2.102	\$ 8.976	\$ 6.574	\$ 1.849	\$ 8.423

Al 30 de junio de 1998 y de 1997, la distribución por zonas geográficas de las inversiones desembolsadas en forma de préstamos y capital accionario era la siguiente (en millones de \$):

	30 de junio de 1998			30 de junio de 1997		
	Préstamos	Capital accionario	Total	Préstamos	Capital accionario	Total
América Latina y el Caribe	\$ 2.748	\$ 695	\$ 3.443	\$ 2.793	\$ 641	\$ 3.434
Asia	1.811	587	2.398	1.753	524	2.277
Europa	1.078	360	1.438	825	295	1.120
Asia central, Oriente Medio y Norte de África	829	212	1.041	745	187	932
África al sur del Sahara	408	198	606	458	159	617
Otras zonas geográficas	—	50	50	—	43	43
Total de inversiones desembolsadas	\$ 6.874	\$ 2.102	\$ 8.976	\$ 6.574	\$ 1.849	\$ 8.423

Al 30 de junio de 1998, el 28% (31% al 30 de junio de 1997) de las inversiones desembolsadas en forma de préstamos estaban integradas por préstamos a tasa fija, en tanto que el resto, por préstamos a tasas variables.

A continuación se presenta un resumen de la composición de monedas y el rendimiento medio de los préstamos desembolsados y pendientes de reembolso al 30 de junio de 1998 y de 1997 (en millones de \$):

	30 de junio de 1998		30 de junio de 1997	
	Monto	Rendimiento medio (%)	Monto	Rendimiento medio (%)
Dólares de EE.UU.	\$ 6.259	8,5	\$ 5.909	8,6
Marcos alemanes	408	7,4	370	8,0
Franco suizo	62	6,8	76	6,8
Yenes japoneses	55	6,0	112	7,0
Franco francés	54	10,1	67	10,0
Unidad Monetaria Europea	15	7,2	16	7,4
Otras monedas	21	12,0	24	11,6
Total de préstamos desembolsados y pendientes de reembolso	\$ 6.874	8,4	\$ 6.574	8,6

Los préstamos desembolsados y pendientes de reembolso en todas las monedas son reembolsables durante los ejercicios que cierran desde el 30 de junio de 1999 hasta el 30 de junio del año 2003 y en adelante, de la siguiente manera (en millones de \$):

	1999	2000	2001	2002	2003	En adelante	Total
Préstamos a tasa fija	\$ 404	\$ 239	\$ 271	\$ 210	\$ 196	\$ 571	\$ 1.891
Préstamos a tasa variable	751	701	710	682	563	1.576	4.983
Total de préstamos desembolsados y pendientes de reembolso	\$ 1.155	\$ 940	\$ 981	\$ 892	\$ 759	\$ 2.147	\$ 6.874

En un año, generalmente los préstamos de la Corporación a tasas variables desembolsados y pendientes de reembolso tienen otro precio. Los préstamos cuyo devengamiento de intereses se ha suspendido ascendían a \$633 millones al 30 de junio de 1998 (\$322 millones al 30 de junio de 1997). Los ingresos por concepto de intereses no registrados correspondientes al ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998 sobre préstamos improductivos ascendieron a un total de \$47 millones (\$24 millones al ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997). Durante el ejercicio terminado el 30 de junio de 1998 se cobraron \$7 millones (\$7 millones en el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997) de intereses sobre préstamos excluidos del régimen de contabilidad en valores devengados relacionados con el ejercicio corriente y ejercicios anteriores. La inversión media registrada en préstamos de cobro dudoso correspondiente a los ejercicios cerrados el 30 de junio de 1998 y de 1997 ascendía a \$1.240 millones y \$638 millones, respectivamente. La inversión registrada en préstamos de cobro dudoso al 30 de junio de 1998 era de \$1.409 millones (\$886 millones al 30 de junio de 1997).

Se indican resumidamente a continuación (en miles de \$) los cambios en la reserva para pérdidas correspondientes a los ejercicios cerrados el 30 de junio de 1998 y de 1997:

	30 de junio de 1998			30 de junio de 1997		
	Inversiones en forma de préstamos	Inversiones en forma de capital accionario	Total de inversiones	Inversiones en forma de préstamos	Inversiones en forma de capital accionario	Total de inversiones
Saldo al comienzo del ejercicio	\$ 719.560	\$ 356.632	\$ 1.076.192	\$ 595.887	\$ 280.319	\$ 876.206
Inversiones canceladas en libros	(17.179)	(11.232)	(28.411)	(27.688)	(17.974)	(45.662)
Inversiones recuperadas	1.884	42	1.926	50	40	90
Ajustes por traducción de monedas	(8.741)	-	(8.741)	(20.878)	-	(20.878)
Reserva para pérdidas	280.818	200.134	480.952	172.189	94.247	266.436
Saldo al cierre del ejercicio	\$ 976.342	\$ 545.576	\$ 1.521.918	\$ 719.560	\$ 356.632	\$ 1.076.192

La ganancia por traducción de monedas de \$8,7 millones (\$20.9 millones en el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997) se ha visto contrarrestada por una pérdida equivalente por traducción de monedas en operaciones con cobertura contra riesgos cambiarios. Ambos montos se han registrado en Ajustes por traducción de monedas en el estado de ingresos y gastos.

NOTA E—MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

A continuación se presentan (en millones de \$) las participaciones acordadas con participantes en préstamos aprobados por la Junta de Directores, las participaciones en préstamos firmadas como compromisos respecto de las que aún no se han realizado desembolsos y las participaciones en préstamos desembolsadas y pendientes de reembolso, cuyo servicio atiende la Corporación en nombre de los participantes:

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Participaciones en préstamos aprobados acordadas con participantes pero no comprometidas	\$ 3.045	\$ 4.061
Participaciones en préstamos firmadas como compromisos pero aún no desembolsadas	1.573	1.656
Participaciones en préstamos aprobados acordadas con participantes pero no desembolsadas	\$ 4.618	\$ 5.717
Participaciones en préstamos desembolsadas y pendientes de reembolso, cuyo servicio atiende la Corporación	\$ 7.587	\$ 6.570

Durante el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998 la Corporación requirió y desembolsó \$2.237 millones (\$3.107 millones en el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997) de fondos de participantes.

La Corporación ha titularizado y vendido participaciones en préstamos en dólares de EE.UU. a tasa variable a un fondo fiduciario (el Fondo fiduciario). Al mismo tiempo, la Corporación suministró \$20 millones en liquidez al Fondo fiduciario y adquirió de éste \$20 millones de certificados Clase C. Al 30 de junio de 1998, el saldo de certificados en circulación Clase C del Fondo fiduciario mantenidos por la Corporación era de \$10 millones (\$15 millones al 30 de junio de 1997). Ese saldo se ha incluido como inversiones en capital accionario. La liquidez proporcionada se ha incluido como montos por cobrar y otros activos, por un total de \$18 millones al 30 de junio de 1998 (\$20 millones al 30 de junio de 1997). La Corporación ha constituido reservas para pérdidas por concepto de estos instrumentos de \$11 millones al 30 de junio de 1998 (\$15 millones al 30 de junio de 1997). Algunas de las participaciones en préstamos titularizados están garantizadas por hipotecas y prendas. El saldo de principal pendiente de reembolso del total de préstamos titularizados al 30 de junio de 1998 ascendía a \$168 millones (\$245 millones al 30 de junio de 1997).

NOTA F—MONTOS POR PAGAR Y OTROS PASIVOS

A continuación se indican resumidamente los montos por pagar y otros pasivos (en miles de \$):

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Cargos devengados sobre empréstitos	\$ 318.650	\$ 283.725
Cargos devengados sobre instrumentos financieros derivados	311.479	261.465
Obligaciones por valores comprados	341.147	611.966
Montos por pagar, gastos devengados y otros pasivos	165.819	117.306
Total de montos por pagar y otros pasivos	\$1.137.095	\$1.274.462

NOTA G—EMPRÉSTITOS

A continuación se presentan resumidamente (en millones de \$) los empréstitos en circulación de la Corporación obtenidos en el mercado y los *swaps* de monedas y de tasas de interés, deducidas las primas y los descuentos de emisión no amortizados:

30 de junio de 1998

	Empréstitos del mercado		Monto por pagar (cobrar) de <i>swaps</i> de monedas		Monto teórico por pagar (cobrar) de <i>swaps</i> de tasas de interés		Obligaciones netas en monedas	
	Monto medio (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)	Monto (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)	Monto teórico (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)	Monto (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)
Dólares de EE.UU.	\$ 3.412	6,4	\$ 8.187	5,3	\$ 3.223	5,5	\$ 11.599	5,3
					(3.223)	(6,5)		
Pesetas españolas	1.702	4,5	(1.702)	(4,5)	-	-	-	-
Dólares de Hong Kong	1.016	9,6	(1.016)	(9,6)	-	-	-	-
Yenes japoneses	874	4,4	(874)	(4,4)	-	-	-	-
Dracmas griegas	754	12,8	(754)	(12,8)	-	-	-	-
Rands sudafricanos	592	15,4	(592)	(15,4)	-	-	-	-
Dólares australianos	489	7,0	(489)	(7,0)	-	-	-	-
Liras italianas	479	8,1	(479)	(8,1)	-	-	-	-
Libras esterlinas	354	6,3	(354)	(6,3)	-	-	-	-
Franco luxemburgués	324	6,3	(324)	(6,3)	-	-	-	-
Marcos alemanes	272	5,8	(209)	(5,2)	-	-	63	3,0
Dólares canadienses	251	7,8	(251)	(7,8)	-	-	-	-
Coronas checas	137	12,6	(137)	(12,6)	-	-	-	-
Florines neerlandeses	101	3,3	(101)	(3,3)	-	-	-	-
Franco suizo	99	4,8	(99)	(4,8)	-	-	-	-
Nuevos zlotys polacos	72	20,3	(72)	(20,3)	-	-	-	-
Rublos rusos	64	25,0	(64)	(25,0)	-	-	-	-
Pesos filipinos	62	10,3	(62)	(10,3)	-	-	-	-
Shekalim israelíes	54	10,3	(54)	(10,3)	-	-	-	-
Coronas suecas	51	10,6	(51)	(10,6)	-	-	-	-
Coronas eslovacas	34	11,8	(34)	(11,8)	-	-	-	-
Principal a valor nominal	\$ 11.193		\$ 469		\$ -		\$ 11.662	
Menos: descuentos no amortizados netos	485							
Total de empréstitos del mercado	\$ 10.708							

30 de junio de 1997

	Empréstitos del mercado		Monto por pagar (cobrar) de <i>swaps</i> de monedas		Monto teórico por pagar (cobrar) de <i>swaps</i> de tasas de interés		Obligaciones netas en monedas	
	Monto medio (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)	Monto (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)	Monto teórico (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)	Monto (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)
Dólares de EE.UU.	\$ 2.232	6,4	\$ 7.688	5,4	\$ 2.051	5,6	\$ 9.920	5,5
					(2.051)	(6,3)		
Yenes japoneses	1.477	4,8	(1.477)	(4,8)	-	-	-	-
Pesetas españolas	1.024	5,0	(1.024)	(5,0)	-	-	-	-
Dólares australianos	751	6,9	(751)	(6,9)	-	-	-	-
Dólares de Hong Kong	736	7,1	(736)	(7,1)	-	-	-	-
Dracmas griegas	648	12,5	(648)	(12,5)	-	-	-	-
Libras esterlinas	517	6,3	(517)	(6,3)	-	-	-	-
Liras italianas	455	8,1	(455)	(8,1)	-	-	-	-
Franco luxemburgués	337	6,3	(337)	(6,3)	-	-	-	-
Marcos alemanes	306	5,7	(240)	(5,1)	-	-	66	2,6
Rands sudafricanos	321	14,3	(321)	(14,3)	-	-	-	-
Dólares canadienses	282	7,8	(282)	(7,8)	-	-	-	-
Coronas checas	157	11,0	(157)	(11,0)	-	-	-	-
Florines neerlandeses	107	3,4	(107)	(3,4)	-	-	-	-
Franco suizo	104	4,8	(104)	(4,8)	-	-	-	-
Pesos filipinos	99	10,3	(99)	(10,3)	-	-	-	-
Nuevos zlotys polacos	77	18,5	(77)	(18,5)	-	-	-	-
Coronas eslovacas	66	12,6	(66)	(12,6)	-	-	-	-
Coronas suecas	52	10,6	(52)	(10,6)	-	-	-	-
Principal a valor nominal	\$ 9.748		\$ 238		\$ -		\$ 9.986	
Menos: descuentos no amortizados netos	223							
Total de empréstitos del mercado	\$ 9.525							

El costo medio ponderado de los empréstitos en circulación de la Corporación obtenidos en el mercado después de las transacciones de swaps de monedas y de tasa de interés era de 5,3% al 30 de junio de 1998 (5,5% al 30 de junio de 1997). El vencimiento medio ponderado de los empréstitos de la Corporación obtenidos de fuentes del mercado era de 6,7 años al 30 de junio de 1998 (6,6 años al 30 de junio de 1997).

El monto neto de \$469 millones por pagar de swaps de monedas al 30 de junio de 1998 (\$238 millones al 30 de junio de 1997) que figura en el cuadro anterior corresponde a montos por cobrar de swaps de monedas de \$8,074 millones (\$7.800 millones al 30 de junio de 1997) y montos por pagar de swaps de monedas de \$8.543 millones (\$8.038 millones al 30 de junio de 1997), montos que están incluidos en el balance general en Montos por cobrar de swaps de monedas y de tasas de interés y Montos por pagar de swaps de monedas y de tasas de interés, respectivamente.

A continuación se presenta un resumen de los empréstitos en circulación del BIRF:

	30 de junio de 1998		30 de junio de 1997	
	Monto de principal (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)	Monto de principal (millones de \$)	Costo medio ponderado (%)
Dólares de EE.UU.	\$ 198	6,6	\$ 182	6,8
Marcos alemanes	128	6,5	189	6,8
Yenes japoneses	45	5,8	106	6,1
Franco suizos	37	5,7	57	5,8
Franco franceses	36	8,7	51	8,5
Otras monedas	10	7,9	13	8,0
Total de empréstitos en circulación del BIRF	\$ 454		\$ 598	

El vencimiento medio ponderado de los empréstitos del BIRF era de 11 años al 30 de junio de 1998 (10,7 años al 30 de junio de 1997).

Los saldos no utilizados de empréstitos comprometidos del BIRF al 30 de junio de 1998 eran de \$12 millones (\$3 millones al 30 de junio de 1997). Los cargos sobre los empréstitos correspondientes al ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998 comprenden \$42 millones (\$48 millones en el ejercicio finalizado el 30 de junio de 1997) en lo que respecta a los empréstitos del BIRF. Se aplica una comisión por compromiso a los saldos no utilizados de los empréstitos a la tasa de 3/4 de 1% anual. Para el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998 dicha comisión por compromiso ascendió a un total de \$100.000 (\$2 millones en el ejercicio finalizado el 30 de junio de 1997) y también se incluye en los cargos sobre los empréstitos.

A continuación se presentan resumidamente (en millones de \$) los montos de principal reembolsables correspondientes a los empréstitos en circulación en todas las monedas, incluidas primas o descuentos, durante los ejercicios que cierran desde el 30 de junio de 1999 hasta el 30 de junio del año 2003 y en adelante:

	1999	2000	2001	2002	2003	En adelante	Total
Empréstitos de fuentes del mercado	\$ 2.658	\$ 1.367	\$ 1.560	\$ 1.660	\$ 1.868	\$ 2.080	\$11.193
Empréstitos del BIRF	111	73	60	44	39	127	454
Total de empréstitos, monto bruto	\$ 2.769	\$ 1.440	\$ 1.620	\$ 1.704	\$ 1.907	\$ 2.207	\$11.647

Después del efecto de los swaps de tasas de interés y de monedas, en un año generalmente los empréstitos de la Corporación tienen otro precio.

NOTA H—CAPITAL SOCIAL

El 4 de mayo de 1992 la Junta de Gobernadores aprobó una resolución relativa al aumento del capital autorizado de la Corporación, de \$1.300 millones a \$2.300 millones. En dicha resolución se asignaron \$964,9 millones para suscripciones por los países miembros durante el período de suscripción terminado el 1 de agosto de 1997. Los miembros podían optar por pagar las suscripciones en su totalidad o en cuotas, la última de las cuales era pagadera el 1 de agosto de 1997.

El 10 de diciembre de 1992 la Junta de Gobernadores de la Corporación aprobó un aumento selectivo del capital autorizado de la CFI en \$150 millones, a \$2.450 millones, a fin de proporcionar suficientes acciones para el pleno ejercicio de los derechos de las repúblicas de la antigua Unión Soviética y para atender a las solicitudes de acciones adicionales de los países que ya eran miembros.

Durante el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998, los países miembros suscribieron 8.840 acciones (15.971 en el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997) con un valor nominal de \$1.000 cada una. Además, 8.821 acciones suscritas fueron canceladas por países miembros (ninguna en el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997). Se pagaron \$108 millones a cuenta de suscripciones (\$153 millones en el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997).

NOTA I—INTERESES Y CARGOS FINANCIEROS SOBRE INVERSIONES EN FORMA DE PRÉSTAMOS Y CAPITAL ACCIONARIO

Los intereses y cargos financieros sobre inversiones en forma de préstamos y capital accionario correspondientes a los ejercicios cerrados el 30 de junio de 1998 y de 1997 comprenden lo siguiente (en miles de \$):

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Ingresos por concepto de intereses	\$ 541.356	\$ 538.421
Cargos por compromisos	9.408	11.788
Otros cargos financieros	32.271	30.036
Total de intereses y cargos financieros	\$ 583.035	\$ 580.245

NOTA J—CONTRIBUCIONES A PROGRAMAS ESPECIALES

De cuando en cuando la Junta de Directores aprueba recomendaciones sobre la contribución de la Corporación a programas especiales, que actualmente son la Unidad de Preparación de Proyectos para África, la Unidad de Preparación de Proyectos del Pacífico Sur, el Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera, el Servicio de Apoyo Empresarial para África y la Unidad de Preparación de Proyectos para el Mekong. Durante el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998 la Corporación efectuó contribuciones por valor de \$4 millones a estos programas (\$4,9 millones en el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997).

NOTA K—INSTRUMENTOS FINANCIEROS DERIVADOS Y RIESGO CREDITICIO

Los instrumentos financieros derivados comprenden elementos de riesgo crediticio y de mercado que superan el monto registrado en el balance general. Los montos contractuales o teóricos de estos instrumentos reflejan el grado de participación de la Corporación en dichos instrumentos. El riesgo crediticio representa la pérdida contable potencial máxima derivada del posible incumplimiento de los obligados y contrapartes según las condiciones del contrato. El riesgo de mercado representa la posible pérdida debida a una disminución del valor de un instrumento financiero derivado ocasionada fundamentalmente por fluctuaciones de las tasas de interés o los tipos de cambio. El riesgo de pérdida de solvencia derivado del incumplimiento de las contrapartes en *swaps* de monedas y garantías está representado por el monto contractual o teórico de estos instrumentos. En el caso de los *swaps* de tasas de interés, contratos a término con cobertura, contratos de futuros y de opciones, contratos indizados según el precio de un producto básico, topes de las tasas de interés y garantías sobre *swaps*, los montos contractuales o teóricos no representan el riesgo de pérdida de solvencia.

La Corporación es muy selectiva en su elección de contrapartes, por lo que no considera que el incumplimiento constituya un riesgo significativo. La Corporación limita las operaciones relativas a los instrumentos financieros derivados a una lista de contrapartes y agentes autorizados. Se han establecido límites crediticios para cada contraparte por tipo de instrumento y categoría de vencimiento, y se han suscrito acuerdos de garantías con contrapartes a fin de minimizar aún más el riesgo crediticio de la Corporación. En virtud de dichos acuerdos, la Corporación puede aceptar garantías en forma de efectivo u otros activos líquidos aprobados de contrapartes individuales para reducir un riesgo crediticio.

A continuación se presentan en forma resumida (en millones de \$) los montos contractuales o teóricos agregados de los instrumentos financieros derivados y de otro tipo:

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Swaps de monedas		
Relacionados con empréstitos	\$ 8.074	\$ 7.800
Intermediarios	91	244
Relacionados con préstamos	357	269
Relacionados con depósitos y valores		
Para fines distintos de negociación a corto plazo	2.948	2.290
Total de swaps de monedas	\$ 11.470	\$ 10.603
Swaps de tasas de interés		
Relacionados con empréstitos	\$ 3.223	\$ 2.051
Intermediarios	972	890
Relacionados con préstamos	199	184
Relacionados con depósitos y valores		
Para fines distintos de negociación a corto plazo	1.378	886
Total de swaps de tasas de interés	\$ 5.772	\$ 4.011
Garantías a clientes		
Firmadas	\$ 101	\$ 101
Emitidas y vigentes	58	17
Otros instrumentos financieros derivados		
Relacionados con depósitos y valores		
Para fines de negociación		
Contratos a término con cobertura	\$ 28	\$ 11
Contratos de futuros y opciones	39	21
Para fines distintos de negociación a corto plazo		
Contratos a término con cobertura	952	1.059
Contratos indizados según el precio de un producto básico	—	65
Topes de las tasas de interés	241	303
Garantías sobre <i>swaps</i>	157	157
Otros <i>swaps</i> de tasas de interés	245	291
Total de otros instrumentos financieros derivados	\$ 1.662	\$ 1.907

No existía un valor de liquidación en efectivo para las opciones de compra o de venta (*put warrants*) compradas al 30 de junio de 1998 y de 1997.

Los riesgos crediticios no incluidos en el balance, que representan el costo máximo estimado de reposición, a tasas de mercado, de instrumentos financieros derivados en una posición de ganancia, se indican resumidamente a continuación (en millones de \$):

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Swaps de monedas	\$ 996	\$ 364
Swaps de tasas de interés	146	114
Otros instrumentos financieros derivados		
Relacionados con depósitos y valores para fines distintos de negociación a corto plazo	52	28
Otros	3	19
Total de riesgo crediticio	\$ 1.197	\$ 525

Los vencimientos previstos de swaps de monedas, swaps de tasas de interés y otros instrumentos financieros derivados durante los ejercicios que cierran desde el 30 de junio de 1999 hasta el 30 de junio del año 2003 y en adelante se indican resumidamente a continuación (en millones de \$):

	1999	2000	2001	2002	2003	En adelante	Total
Swaps de monedas							
Relacionados con empréstitos							
Por pagar variable en dólares de EE.UU.,							
por cobrar en monedas fijas	\$ 2.057	\$ 1.289	\$ 1.520	\$ 904	\$ 817	\$ 1.487	\$ 8.074
Intermediarios	18	14	14	13	12	20	91
Relacionados con préstamos	67	38	55	81	42	74	357
Relacionados con depósitos y valores							
Por cobrar variable en dólares de EE.UU.,							
por pagar en monedas fijas	905	956	341	594	119	33	2.948
Total de swaps de monedas	\$ 3.047	\$ 2.297	\$ 1.930	\$ 1.592	\$ 990	\$ 1.614	\$11.470
Swaps de tasas de interés							
Relacionados con empréstitos							
Por cobrar fijo en dólares de EE.UU.,							
por pagar variable en dólares de EE.UU.	600	79	40	756	1.050	698	3.223
Intermediarios	(6)	145	179	131	83	440	972
Relacionados con préstamos	29	84	12	13	13	48	199
Relacionados con depósitos y valores							
Por cobrar variable en dólares de EE.UU.,							
por pagar en monedas fijas	132	227	397	236	346	40	1.378
Total de swaps de tasas de interés	755	535	628	1.136	1.492	1.226	5.772
Otros instrumentos financieros derivados	1.149	236	95	81	46	55	1.662
Total de instrumentos financieros derivados	\$ 4.951	\$ 3.068	\$ 2.653	\$ 2.809	\$ 2.528	\$ 2.895	\$18.904

NOTA L—VALOR ESTIMADO DE MERCADO DE LOS INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Muchos de los instrumentos financieros de la Corporación no tienen un mercado a corto plazo, caracterizado por intercambios entre compradores y vendedores dispuestos a comprar y vender, respectivamente. Por lo tanto, se han utilizado estimaciones subjetivas y cálculos del valor actualizado de los flujos futuros de efectivo para estimar los valores de mercado. La determinación de flujos futuros de efectivo para fines de la estimación del valor de mercado es subjetiva e imprecisa, y todo cambio menor en los supuestos o metodologías puede afectar sustancialmente los valores estimados. El superávit o déficit resultante de la diferencia entre los valores en libros y los valores de mercado presentados no refleja necesariamente valores de realización, puesto que, en la mayoría de los casos, la Corporación por lo general retiene los préstamos y otros instrumentos financieros hasta su vencimiento con el propósito de realizar sus valores registrados.

Los valores estimados de mercado reflejan las tasas de interés vigentes al 30 de junio de 1998 y de 1997, pero no los efectos de las fluctuaciones de tasas de interés durante cualquier período anterior o posterior a esas fechas. En entornos diferentes de tasas de interés, los resultados relativos al valor de mercado pueden diferir significativamente, especialmente en lo que respecta a algunos instrumentos financieros a tasas fijas de interés. Es poco probable que pueda hacerse una comparación razonable de valores de mercado entre instituciones financieras, debido a la amplia gama de técnicas de valoración permitidas y a las numerosas estimaciones que deben hacerse cuando no existen precios de mercado secundario. La falta de normas objetivas de valoración introduce un grado mayor de subjetividad y volatilidad a estos precios de mercado derivados o estimados. Por lo tanto, aunque se requiere la presentación de información sobre los valores estimados de mercado, se advierte a los lectores que deben utilizar con cautela estos datos para evaluar la situación financiera de la Corporación. Los valores de mercado de los distintos instrumentos financieros no representan el valor de mercado de la Corporación en su conjunto.

A continuación se presenta un resumen de las metodologías usadas y los principales supuestos de que se partió para estimar los valores de mercado al 30 de junio de 1998 y de 1997:

Activos líquidos: El valor estimado de mercado de los depósitos a plazo y los valores a corto plazo y disponibles para la venta se basa en precios cotizados en el mercado y en el valor actualizado de los flujos futuros estimados de efectivo, utilizando tasas de actualización adecuadas.

Instrumentos financieros derivados. Los valores de mercado para los *swaps* de tasas de interés y de monedas se derivaron de la determinación del valor actualizado de los flujos futuros estimados de efectivo, utilizando tasas de actualización adecuadas. Los valores de mercado para los contratos a término con cobertura se derivaron utilizando tipos de cambio a término cotizados en el mercado. Los valores de mercado para los contratos indizados según el precio de un producto básico y para las opciones de compra se basaron en modelos de valoración. El valor de mercado de las opciones de venta (*put warrants*) se basó en los precios cotizados en el mercado.

Inversiones en forma de préstamos y compromisos de préstamo. La Corporación, que otorga préstamos a entidades que desarrollan actividades en el sector privado de sus países miembros en desarrollo, generalmente no ha vendido los préstamos de su cartera, y no existe un mercado secundario comparable. Los valores de mercado para los préstamos a tasa fija y los compromisos de préstamo a tasa fija se determinaron usando un modelo de flujos de efectivo actualizados, basado en una tasa de actualización que comprende los márgenes de los préstamos a tasa fija más el costo estimado de los fondos al final del ejercicio. Como las tasas aplicables a préstamos y compromisos de préstamo a tasa variable por lo general se fijan nuevamente en forma trimestral o semestral, se determinó que el valor en libros ajustado según el riesgo crediticio era la mejor estimación del valor de mercado. La Corporación también retiene opciones para convertir préstamos en acciones de algunas de las empresas en que invierte. Los valores de mercado de estas opciones de conversión se basan en los precios cotizados en el mercado o en otros valores calculados de la inversión básica en capital accionario.

Inversiones en capital accionario. Los valores de mercado se determinaron usando los precios de mercado disponibles, los precios de las opciones de venta, los valores en libros o el costo, algunos de los cuales se actualizaron teniendo en cuenta la estimación de su valor de realización hecha por la administración. Cuando no se disponía de precios de mercado o no fue factible aplicar otras técnicas de valoración, se estableció que el costo era la mejor estimación del valor de mercado. En la estimación del valor de mercado hecha por la administración se tienen en cuenta la iliquidez y volatilidad relativas, así como también las restricciones globales de la actividad comercial en los mercados emergentes en que invierte la Corporación.

Empréstitos y compromisos. Los valores de mercado se estimaron usando un modelo de actualización de los flujos de efectivo basado en tasas que representan el costo estimado de final del ejercicio que representa para la Corporación obtener fondos en condiciones y con plazos de vencimiento similares.

A continuación se presenta un resumen de los valores estimados de mercado de los instrumentos financieros de la Corporación (en millones de \$):

	30 de junio de 1998		30 de junio de 1997	
	Valor en libros	Valor de mercado	Valor en libros	Valor de mercado
Activos financieros				
Efectivo en bancos	\$ 113	\$ 113	\$ 70	\$ 70
Depósitos a plazo	4.354	4.354	3.793	3.793
Valores				
Valores a corto plazo	434	434	1.364	1.364
Instrumentos financieros derivados conexos				
Activos derivados	28	28	11	11
Pasivos derivados	(28)	(28)	(11)	(11)
Valores netos a corto plazo	434	434	1.364	1.364
Valores disponibles para la venta	5.835	5.835	3.504	3.504
Instrumentos financieros derivados conexos				
Activos derivados	3.889	3.889	3.342	3.342
Pasivos derivados	(3.702)	(3.702)	(3.666)	(3.666)
Valores netos a corto plazo	6.022	6.022	3.180	3.180
Inversiones en forma de préstamos	6.874	7.070	6.574	6.714
Inversiones en capital accionario	2.102	2.450	1.849	2.541
Total de inversiones	8.976	9.520	8.423	9.255
Reserva para pérdidas	(1.522)	(1.522)	(1.076)	(1.076)
Inversiones netas en forma de préstamos y capital accionario	7.454	7.998	7.374	8.179
Montos por cobrar de <i>swaps</i> intermediarios de monedas e indizados según el precio de un producto básico	91	91	244	131
Montos por cobrar de <i>swaps</i> de monedas y de tasas de interés relacionados con préstamos	357	398	269	321
Pasivos financieros				
Empréstitos del BIRF y del mercado en circulación	\$11.162	\$12.389	\$10.124	\$10.835
Instrumentos financieros derivados conexos				
Montos por cobrar de <i>swaps</i> de monedas y de tasas de interés	(7.581)	(8.677)	(7.534)	(8.968)
Montos por pagar de <i>swaps</i> de monedas y de tasas de interés	8.540	8.571	8.033	8.447
Empréstitos netos en circulación	12.121	12.283	10.623	10.314
Montos por pagar de <i>swaps</i> intermediarios de monedas e indizados según el precio de un producto básico	91	90	244	137
Montos por pagar de <i>swaps</i> de monedas y de tasas de interés relacionados con préstamos	325	363	247	289

	30 de junio de 1998		30 de junio de 1997	
	Valor contractual/teórico	Valor de mercado	Valor contractual/teórico	Valor de mercado
Otros instrumentos financieros				
Compromisos de préstamo	\$ 2.022	\$ 2.044	\$ 1.717	\$ 1.741
Compromisos de empréstito	12	12	3	3
Swaps intermediarios de tasas de interés, clientes	486	20	445	1
Swaps intermediarios de tasas de interés, contrapartes	486	(13)	445	2
Contratos indizados según el precio de un producto básico, clientes	-	-	32	(5)
Contratos indizados según el precio de un producto básico, contrapartes	-	-	32	5
Otros swaps de tasas de interés	245	-	291	-
Topes de tasa de interés	241	-	303	-
Garantías sobre swaps	157	(5)	157	11

NOTA M—POSICIÓN EN MONEDAS

Las operaciones de la CFI en materia de préstamos, depósitos y valores, y empréstitos se realizan en diversas monedas. La política de la Corporación es minimizar el riesgo relativo a las monedas equiparando estrictamente las monedas de sus activos (distintos de las inversiones en capital accionario y en cuasicapital) y pasivos mediante el uso de instrumentos de cobertura de riesgos. Las inversiones de la Corporación en capital accionario de empresas ubicadas en sus países miembros en desarrollo se efectúan comúnmente en la moneda nacional del país de que se trate. La Corporación tiene por norma asumir el riesgo relativo a las monedas de las inversiones en capital accionario y en cuasicapital, y financia estas inversiones con cargo al capital y las utilidades no distribuidas.

En el cuadro siguiente se presenta un resumen de los riesgos cambiarios de la Corporación en lo que respecta a las principales monedas al 30 de junio de 1998 y de 1997 (en millones de \$):

	30 de junio de 1998				
	Dólares de EE.UU.	Marcos alemanes	Yenes japoneses	Otras monedas	Total
Activos					
Activos líquidos	\$ 6.455	\$ 621	\$ 980	\$ 2.681	\$ 10.737
Valores comprados con acuerdo de reventa	10	-	-	-	10
Inversiones en forma de préstamos desembolsadas y pendientes	6.259	408	55	152	6.874
Inversiones en capital accionario desembolsadas y pendientes	-	-	-	2.102	2.102
Total de inversiones	6.259	408	55	2.254	8.976
Reservas para pérdidas	(1.372)	(109)	(9)	(32)	(1.522)
Inversiones netas	4.887	299	46	2.222	7.454
Montos por cobrar de swaps de monedas y de tasas de interés	3.630	306	874	6.154	10.964
Montos por cobrar de contratos a término con cobertura	962	-	-	17	979
Montos por cobrar y otros activos	1.104	30	54	289	1.477
Total de activos	\$17.048	\$ 1.256	\$ 1.954	\$ 11.363	\$31.621
Pasivos					
Empréstitos	\$ 3.591	\$ 402	\$ 920	\$ 6.249	\$ 11.162
Montos por pagar de swaps de monedas y de tasas de interés	8.343	484	829	2.070	11.726
Montos por pagar de contratos a término con cobertura	(15)	292	145	530	952
Otros pasivos	718	67	59	360	1.204
Valores vendidos con acuerdo de recompra, y pagaderos en concepto de garantías en efectivo recibidas	1.492	-	-	-	1.492
Total de pasivos	\$14.129	\$ 1.245	\$ 1.953	\$ 9.209	\$26.536

30 de junio de 1997

	Dólares de EE.UU.	Marcos alemanes	Yenes japoneses	Otras monedas	Total
Activos					
Activos líquidos	\$ 4.849	\$ 316	\$ 1.485	\$ 2.082	\$ 8.732
Valores comprados con acuerdo de reventa	16	—	—	—	16
Inversiones en forma de préstamos desembolsadas y pendientes	5.909	369	112	184	6.574
Inversiones en capital accionario desembolsadas y pendientes	—	—	—	1.849	1.849
Total de inversiones	5.909	369	112	2.033	8.423
Reservas para pérdidas	(316)	(126)	(12)	(622)	(1.076)
Inversiones netas	5.593	243	100	1.411	7.347
Montos por cobrar de swaps de monedas y de tasas de interés	2.805	422	1.472	5.643	10.342
Montos por cobrar de contratos a término con cobertura	1.058	—	—	—	1.058
Montos por cobrar y otros activos	1.000	(12)	43	449	1.480
Total de activos	\$15.321	\$ 969	\$ 3.100	\$ 9.585	\$28.975
Pasivos					
Empréstitos	\$ 2.418	\$ 497	\$ 1.585	\$ 5.623	\$10.123
Montos por pagar de <i>swaps</i> de monedas y de tasas de interés	8.171	415	480	2.029	11.095
Montos por pagar de contratos a término con cobertura	(16)	(25)	970	157	1.086
Otros pasivos	1.268	70	68	(73)	1.333
Valores vendidos con acuerdo de recompra, y pagaderos en concepto de garantías en efectivo recibidas	601	—	—	—	601
Total de pasivos	\$12.442	\$ 957	\$ 3.103	\$ 7.736	\$24.238

NOTA N—PLAN DE JUBILACIÓN DEL PERSONAL

El Grupo del Banco Mundial tiene un Plan de jubilación de prestaciones definidas que abarca a casi todo el personal de la Corporación. Asimismo, el Plan cubre prácticamente a todo el personal del BIRF y del OMGI. Según las disposiciones del Plan, las prestaciones se basan en los años de servicio durante los cuales se hacen aportaciones y en el promedio trienal de remuneración más alta definida en el Plan, el personal aporta un porcentaje fijo de la remuneración pensionable y el Grupo del Banco Mundial sufraga el resto del costo determinado actuarialmente de las prestaciones futuras del Plan. Al comienzo de cada ejercicio, el actuario del Plan determina el valor actuarial presente de las obligaciones relativas al Plan para el ejercicio. La contribución total de la Corporación al Plan se basa en el método de financiamiento agregado. El Grupo del Banco Mundial mantiene todas las aportaciones al Plan y todos los demás activos e ingresos retenidos para los fines del Plan separados de los otros activos e ingresos del Grupo del Banco Mundial y los mismos pueden utilizarse únicamente en beneficio de los participantes en el Plan y de sus beneficiarios, hasta que se hayan cumplido o cubierto todas las obligaciones para con ellos. Los activos del Plan consisten básicamente en capital y valores de renta fija, así como en tenencias de menor cuantía de efectivo, bienes raíces y otras inversiones.

Los ingresos periódicos netos de las pensiones asignados a la Corporación e incluidos en los ingresos del Plan de jubilación del personal correspondientes a los ejercicios cerrados el 30 de junio de 1998 y de 1997 abarcan los siguientes componentes (en millones de \$):

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Costo de los servicios—Prestaciones adquiridas durante el ejercicio	\$ 26	\$ 28
Costo de intereses de las obligaciones proyectadas en concepto de prestaciones	51	51
Rendimiento efectivo de los activos del Plan	(143)	(221)
Amortización neta y montos diferidos	23	127
Ingresos periódicos netos de las pensiones	\$ (43)	\$ (15)

Durante el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997, el Grupo del Banco Mundial reevaluó su estimación del costo de las pensiones. De conformidad con esta reevaluación, la Corporación registró su asignación de ingresos de las pensiones, \$15 millones para el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997, en ingresos del Plan de jubilación del personal.

En el cuadro siguiente se consigna la situación de financiamiento del Plan al 30 de junio de 1998 y de 1997 (en millones de \$):

	30 de junio de 1998	30 de junio de 1997
Valor actuarial presente de las obligaciones por prestaciones		
Obligaciones acumuladas por prestaciones		
Derechos adquiridos firmes	\$ (4.029)	\$ (3.684)
Derechos adquiridos condicionales	(58)	(49)
Total parcial	(4.087)	(3.733)
Efecto de los niveles de remuneración proyectados	(1.803)	(1.783)
Obligaciones por prestaciones proyectadas	(5.890)	(5.516)
Activos del Plan a precios de mercado	9.608	8.613
Superávit de los activos del Plan en relación con las obligaciones por prestaciones proyectadas	3.718	3.097
Activos transitorios netos restantes y no reconocidos	(65)	(78)
Costo de servicios anteriores no reconocido	58	66
Diferencia entre la ganancia neta no reconocida de años anteriores y la supuesta y modificaciones de ésta	(3.158)	(2.872)
Costo de las pensiones pagado anticipadamente	<u>\$ 553</u>	<u>\$ 213</u>

De los \$553 millones del costo de las pensiones pagado anticipadamente al 30 de junio de 1998 (\$213 millones al 30 de junio de 1997), \$69 millones (\$27 millones al 30 de junio de 1997) se atribuyen a la Corporación y se incluyen como Montos por cobrar y otros activos.

Para el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998, el Grupo del Banco Mundial no efectuó aportaciones en efectivo al Plan. Para el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997, la aportación en efectivo del Grupo del Banco Mundial para todos los participantes en el Plan fue de \$94 millones, de los cuales \$12 millones se atribuyeron a la Corporación y se han incluido en el costo de las pensiones pagado anticipadamente, de \$27 millones el 30 de junio de 1997.

La tasa de actualización media ponderada utilizada para determinar el valor actuarial presente de las obligaciones por prestaciones proyectadas fue del 6,5% al 30 de junio de 1998 (7,5% al 30 de junio de 1997). El efecto de los niveles de remuneración proyectados se calculó con base en una escala que prevé una tasa decreciente de aumento de los sueldos en función de la edad, que empieza con el 11% a los 20 años y desciende al 4,5% (5,5% al 30 de junio de 1997) a los 64 años. La tasa prevista de rentabilidad a largo plazo de los activos era de 9% al 30 de junio de 1998 (9% al 30 de junio de 1997).

La Corporación no debió pagar al BIRF monto alguno por concepto de comisión de administración para el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998 (\$3 millones al 30 de junio de 1997).

NOTA O—OTRAS PRESTACIONES POSTERIORES A LA JUBILACIÓN

El BIRF proporciona otras prestaciones para el personal elegible en actividad y jubilado del Grupo del Banco Mundial, incluida la Corporación. Estos beneficios pueden agruparse en dos categorías principales, es decir, prestaciones relativas a la atención de la salud y el seguro de vida y las pensiones administradas fuera del Plan (analizadas en la Nota N). El BIRF ha designado activos para financiar estas obligaciones.

Durante el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998, el Grupo del Banco Mundial revisó el estado de los planes de prestaciones posteriores a la jubilación y determinó que los activos y pasivos no reunían las condiciones requeridas para su contabilización fuera del balance. Por lo tanto, al 30 de junio de 1998, los activos y pasivos se registraron en el balance general del BIRF.

La Corporación ha incluido montos por cobrar del BIRF en Montos por cobrar y otros activos con respecto a su participación en estos activos netos correspondientes a las prestaciones posteriores a la jubilación. En virtud de ello, la Corporación registró \$45,7 millones de ingresos en el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998, de los cuales, \$15,9 millones se relacionaban con el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1997 y se han incluido en el rubro Efecto de los cambios en el sistema de contabilidad en el estado de ingresos y gastos. Los montos por cobrar del BIRF ascendían a un total de \$72 millones al 30 de junio de 1998.

En el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998, el BIRF redujo los costos de la atención de la salud utilizados para el cálculo de la situación de financiamiento de estos planes de prestaciones al 30 de junio de 1998, después de terminado un estudio sobre la experiencia de cinco años que dio por resultado un menor pasivo devengado de los planes al 30 de junio de 1998. Para el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998, la asignación correspondiente a la Corporación de la reducción del pasivo devengado era de \$18,2 millones, los que se han registrado en el rubro Efecto de los cambios en el sistema de contabilidad en el estado de ingresos y gastos.

NOTA P—OTROS ASUNTOS

Pago de servicios y de apoyo. La Corporación obtiene algunos servicios administrativos y generales del BIRF en las esferas en que el BIRF puede suministrar eficientemente servicios comunes. Ello comprende costos compartidos de las Juntas de Gobernadores y de Directores, y otros servicios como comunicaciones, auditoría interna, apoyo administrativo, ocupación de oficinas, suministros y seguros. La Corporación efectúa el pago de estos servicios al BIRF sobre la base de comisiones negociadas, cargos al usuario y cargos asignados cuando no es factible el cargo al usuario. Los gastos asignados a la Corporación para el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998 ascendieron a \$14,4 millones (\$20,6 millones al 30 de junio de 1997).

Fondos fiduciarios. La Corporación utiliza los servicios del BIRF para administrar en nombre de donantes fondos restringidos a usos específicos. Tales usos comprenden asistencia técnica, estudios de factibilidad y preparación de proyectos, programas de alcance mundial y regional, y programas de investigación y capacitación. Estos fondos se colocan en fideicomiso y no se incluyen en los activos de la Corporación. La responsabilidad de la Corporación es disponer la prestación de servicios que de otro modo ella generalmente no presta, incluida la ejecución cabal de los proyectos y la adquisición de bienes y servicios. Durante el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1998, la Corporación registró \$1,4 millones (\$2,7 millones al 30 de junio de 1997) por concepto de cargos por servicios de fondos fiduciarios, que se incluyen en Otros ingresos, en el estado de ingresos y gastos. La distribución de activos de fondos fiduciarios por organismo de ejecución (en millones de \$), es la siguiente:

	30 de junio de 1998		30 de junio de 1997	
	Total de activos fiduciarios	Número de fondos activos	Total de activos fiduciarios	Número de fondos activos
Corporación como organismo de ejecución	\$ 65	285	\$ 77	400
Receptor como organismo de ejecución	7	4	9	5
Total	\$ 72	289	\$ 86	405

Resumen de la cartera de inversiones

(montos expresados en millones de dólares de EE.UU.)	30 de junio de 1998			30 de junio de 1997		
	Préstamos	Inversiones en acciones (al costo)	Total de préstamos e inversiones en acciones	Préstamos	Inversiones en acciones (al costo)	Total de préstamos e inversiones en acciones
Inversiones en poder de la CFI por cuenta propia						
Total	\$ 8.895	\$ 2.552	\$11.447	\$ 8.291	\$ 2.230	\$10.521
Saldos no desembolsados	2.021	450	2.471	1.717	381	2.098
Montos desembolsados	6.874	2.102	8.976	6.574	1.849	8.423
Inversiones en poder de la CFI por cuenta de copartícipes^a						
Total	\$ 9.159	—	\$ 9.159	\$ 8.471	—	\$ 8.471
Saldos no desembolsados	1.573	—	1.573	1.656	—	1.656
Montos desembolsados	7.586	—	7.586	6.815	—	6.815
Inversiones en poder de la CFI por cuenta propia y de copartícipes						
Total	\$18.054	\$ 2.552	\$20.606	\$16.762	\$ 2.230	\$18.992
Saldos no desembolsados	3.594	450	4.044	3.373	381	3.754
Montos desembolsados	14.460	2.102	16.562	13.389	1.849	15.238

a. Al 30 de junio de 1998 y 1997, el total y los montos desembolsados incluyen los préstamos titularizados.

Estado de compromisos brutos acumulados

Al 30 de junio de 1998

Países, región u otra zona	Número de empresas	Compromisos acumulados (en miles de dólares de EE.UU.)			Total	Países, región u otra zona	Número de empresas	Compromisos acumulados (en miles de dólares de EE.UU.)			Total
		CFI	Consortios					CFI	Consortios		
Afganistán	1	\$ 322	\$ —	\$ 322	Gabón	4	105.249	110.000	215.249		
Angola	1	1.500	—	1.500	Gambia	7	6.174	—	6.174		
Argelia	2	12.000	—	12.000	Georgia	2	\$ 5.800	\$ —	\$ 5.800		
Argentina	145	2.017.794	2.017.086	4.034.880	Ghana	32	210.060	212.000	422.060		
Australia	2	975	—	975	Granada	1	6.000	—	6.000		
Azerbaiyán	4	14.095	—	14.095	Grecia	7	26.006	41.107	67.113		
Bangladesh	9	31.355	16.155	47.510	Guatemala	10	136.375	98.000	234.375		
Barbados	3	8.625	—	8.625	Guinea	7	30.114	—	30.114		
Belarús	1	2.250	—	2.250	Guinea-Bissau	3	6.888	—	6.888		
Belice	3	21.500	11.000	32.500	Guyana	1	2.000	—	2.000		
Benin	6	1.912	—	1.912	Haití	1	1.500	—	1.500		
Bolivia	15	151.282	36.000	187.282	Honduras	6	47.332	72.401	119.733		
Bosnia y Herzegovina	7	42.834	7.366	50.200	Hungría	22	308.573	71.420	379.993		
Botswana	3	1.876	—	1.876	India	120	1.667.494	462.893	2.130.387		
Brasil	116	2.481.477	2.131.232	4.612.709	Indonesia	65	981.956	1.167.623	2.149.578		
Bulgaria	3	21.600	9.500	31.100	Irán, República Islámica del	7	34.343	8.193	42.536		
Burkina Faso	3	1.173	—	1.173	Israel	1	10.500	—	10.500		
Burundi	1	5.878	—	5.878	Italia	1	960	—	960		
Cabo Verde	2	1.960	—	1.960	Jamaica	13	67.907	48.926	116.833		
Camerún	17	177.179	374.000	551.179	Jordania	16	155.424	70.250	225.674		
Chile	33	729.640	398.733	1.128.372	Kazajstán	6	131.670	130.000	261.670		
China	27	342.811	333.144	675.954	Kenya	45	197.539	35.667	233.205		
Chipre	5	14.307	597	14.904	Lesotho	2	454	—	454		
Colombia	49	463.102	294.574	757.677	Letonia	3	29.104	—	29.104		
Congo, República del	6	107.599	25.000	132.599	Libano	21	232.754	193.100	425.854		
Congo, República Democrática del	8	49.249	—	49.249	Liberia	2	9.203	—	9.203		
Corea, República de	33	338.677	116.938	455.615	Lituania	1	10.675	—	10.675		
Costa Rica	10	38.381	14.709	53.090	Luxemburgo	1	10.000	—	10.000		
Côte d'Ivoire	32	156.078	40.000	196.078	Madagascar	10	46.291	—	46.291		
Croacia	5	95.898	62.698	158.596	Malasia	11	54.909	5.389	60.298		
Dominica	1	701	—	701	Malawi	12	34.948	—	34.948		
Ecuador	11	67.860	6.236	74.096	Maldivas	1	6.000	—	6.000		
Egipto, República Árabe de	34	382.215	122.114	504.329	Mali	10	85.123	40.000	125.123		
El Salvador	5	35.054	38.500	73.554	Marruecos	24	304.199	206.232	510.431		
Eritrea	1	940	—	940	Mauricio	10	38.453	98	38.551		
Eslovenia	11	226.653	54.026	280.680	Mauritania	7	34.276	9.558	43.835		
España	5	19.048	1.685	20.733	México	84	1.870.053	1.658.408	3.528.460		
Estonia	7	34.311	—	34.311	Mongolia	1	1.750	—	1.750		
Etiopía	4	21.848	1.719	23.568	Mozambique	11	146.224	—	146.224		
Ex República Yugoslava de Macedonia	6	58.129	—	58.129	Namibia	2	12.500	—	12.500		
Federación de Rusia	25	349.820	60.000	409.820	Nepal	5	68.240	36.000	104.240		
Fiji	6	22.809	2.500	25.309	Nicaragua	3	8.543	929	9.471		
Filipinas	54	645.065	492.879	1.137.944	Níger	1	2.267	—	2.267		
Finlandia	4	1.233	1.915	3.148	Nigeria	33	194.725	99.017	293.742		

Países, región u otra zona	Número de empresas	Compromisos acumulados (en miles de dólares de EE.UU.)		
		CFI	Consortios	Total
Omán	3	\$ 26.550	\$ 57.000	\$ 83.550
Países insulares del Pacífico	1	3.600	—	3.600
Pakistán	76	983.143	555.409	1.538.552
Panamá	6	100.100	35.000	135.100
Papua Nueva Guinea	2	13.300	—	13.300
Paraguay	4	15.008	—	15.008
Perú	25	225.507	170.621	396.128
Polonia	37	337.995	118.764	456.759
Portugal	8	51.887	11.000	62.887
República Checa	13	285.843	239.821	525.664
República Democrática Popular Lao	1	1.000	—	1.000
República de Moldova	1	8.946	—	8.946
República Dominicana	10	83.999	52.400	136.399
República Eslovaca	1	2.224	—	2.224
República Kirguisa	2	40.300	—	40.300
República Unida de Tanzania	30	68.678	13.386	82.064
Rumanía	9	102.577	170.780	273.357
Rwanda	2	2.307	—	2.307
Samoa	3	969	—	969
Santa Lucía	2	9.940	—	9.940
Senegal	15	73.247	12.359	85.606
Seychelles	5	19.471	2.500	21.971
Sierra Leone	3	25.050	—	25.050
Somalia	2	1.351	—	1.351
Sri Lanka	13	51.759	23.672	75.431
Sudáfrica	13	44.093	—	44.093
Sudán	6	26.511	6.489	32.999
Swazilandia	8	38.882	—	38.882
Tailandia	51	930.279	1.701.374	2.631.653
Tayikistán	2	14.115	—	14.115
Togo	5	12.424	—	12.424
Trinidad y Tabago	6	70.759	205.000	275.759
Túnez	19	87.783	2.324	90.107
Turquía	89	1.357.726	1.015.149	2.372.876
Ucrania	2	5.779	—	5.779
Uganda	27	64.215	1.588	65.803
Uruguay	9	69.920	20.000	89.920
Uzbekistán	8	26.030	16.250	42.280
Vanuatu	1	5.478	—	5.478
Venezuela	29	553.006	611.410	1.164.416
Viet Nam	12	129.987	156.875	286.862
Yemen, República del	6	26.352	1.099	27.451

Países, región u otra zona	Número de empresas	Compromisos acumulados (en miles de dólares de EE.UU.)		
		CFI	Consortios	Total
Zambia	17	\$ 94.725	\$ 24.044	\$ 118.770
Zimbabwe	46	267.629	99.000	366.629
INVERSIONES DE ALCANCE REGIONAL				
África al sur del Sahara	4	19.023	1.940	20.963
Asia y el Pacífico	5	127.155	—	127.155
Europa	14	123.808	25.000	148.808
América Latina y el Caribe	18	182.239	25.000	207.239
Inversiones de alcance mundial	16	331.322	183.000	514.322
Otras inversiones*	22	237.871	102.884	340.755
Total	2.067	\$23.921.428	\$17.108.658	\$41.030.085

Nota: Los compromisos acumulados se componen de los saldos desembolsados y los saldos no desembolsados. La parte no desembolsada se revalúa a los tipos de cambio corrientes, mientras que la parte desembolsada representa el costo del compromiso en la fecha del desembolso.

** De esta cantidad, \$9,8 millones corresponden a inversiones hechas en la época en que las autoridades de Taiwán representaban a China en la Corporación Financiera Internacional. El resto corresponde a inversiones en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), que aún no ha completado los requisitos para ingresar como miembro de la CFI, y en la Ribera Occidental y Gaza.*



Apéndices

APÉNDICE A Gobernadores y Suplentes	139
APÉNDICE B Directores y Suplentes y sus derechos de voto	142
APÉNDICE C Grupo de Asesores Bancarios 1998	144
APÉNDICE D Grupo asesor para los Índices de valores de inversión de la Base de Datos sobre Mercados Emergentes de la CFI	144
APÉNDICE E Consejo de Asesores de la Empresa Privada	145
APÉNDICE F Administración	146
APÉNDICE G Direcciones y Unidades de Preparación de Proyectos de la CFI	150

Gobernadores y Suplentes

Al 30 de Junio de 1998

PAÍSES MIEMBROS

A

Afganistán
Albania
Alemania
Angola
Antigua y Barbuda
Arabia Saudita
Argelia
Argentina
Armenia
Australia
Austria
Azerbaiyán

B

Bahamas
Bahrein
Bangladesh
Barbados
Belarús
Bélgica
Belice
Benin
Bolivia
Bosnia y Herzegovina
Botswana
Brasil
Bulgaria
Burkina Faso
Burundi

C

Cabo Verde
Camboya
Camerún
Canadá
Chad
Chile
China
Chipre
Colombia
Comoras
Congo, República del
Congo, República Democrática del
Corea, República de
Costa Rica
Côte d'Ivoire
Croacia

D

Dinamarca
Djibouti
Dominica

E

Ecuador
Egipto, República Árabe de
El Salvador
Emiratos Árabes Unidos
Eritrea
Eslovenia
España
Estados Unidos
Estonia
Etiopía
Ex República
Yugoslava de Macedonia

GOBERNADORES

(vacante)
Arben Malaj
Carl-Dieter Spranger
Emmanuel Moreira Carneiro
John E. St. Luce
Ibrahim A. Al-Assaf
Abdelkrim Harchaoui
Roque Benjamín Fernández
Armen R. Darbinian
Peter Costello
Wolfgang Ruttenstorfer
Elman Siradjogly Rustamov

Hubert A. Ingraham
Ibrahim Abdul Karim
Shah A.M.S. Kibria
Owen S. Arthur
Gennady V. Novitsky
Jean-Jacques Viseur
Manuel Esquivel
Albert Tevoedjre
Edgar Millares Ardaya
Mirsad Kurtovic
Ponatshego H.K. Kedikilwe
Pedro Sampaio Malan
Muravei Radev
Tertius Zongo
Astere Girukwigomba

Antonio Gualberto do Rosario
Keat Chhon
Justin Ndioro
Paul Martin
Ahmat Hamid
Eduardo Aninat
Xiang Huaicheng
Christodoulos Christodoulou
Antonio J. Urdinola
Nidhoim Attoumane
Paul Kaya
Ferhand Tala-Ngai
Kyu Sung Lee
Leonel Baruch
Daniel Kablan Dupcan
Borislav Skegro

Poul Nielson
Yacin Elmi Bouh
Julius C. Timothy

Marco Flores
Atef Mohamed Mohamed Ebeid
Manuel Enrique Hinds
Hamdan bin Rashid Al-Maktoum
Gebreselassie Yosief
Mitja Gaspari
Rodrigo de Rato Figaredo
Robert E. Rubin
Mart Opmann
Sufian Ahmed
Taki Fiti

SUPLENTES

(vacante)
Fatos Ibrahim
Juergen Stark
Sebastião Bastos Lavrador
Ludolph Brown
Jobarah Al-Suraisry
Ali Hamdi
Pedro Pou
Garnik Nanagulyan
Kathy Sullivan
Hans-Dietmar Schweisgut
Fuad Akhundov

Ruth Millar
Zakaria Ahmed Hejres
Masihur Rahman
Erskine R. Griffith
Vladimir N. Shimov
Alfons Verplaetse
Yvonne S. Hyde
Felix Adimi
Miguel López Baković
Drago Bilandzija
O.K. Matambo
Gustavo Henrique de Barroso Franco
Martin Zaimov
Patrice Nikiema
Minani Evariste

Jose Ulisses Correia e Silva
Sun Chan Thol
Daniel Njankouo Lamere
Huguette Labelle
Abderhamane Dadi
Joaquin Vial
Jin Liqun
Antonis Malaos
Cecilia López
Abdallah M'Sa
Alexandre Mbaloula
Jean-Claude Masangu Mulongo
Chol-Hwan Chon
Eduardo Lizano Fait
N Goran Niamien
Josip Kulisic

Ellen Margrethe Loj
Hawa Ahmed Youssouf
Cary A. Harris

Galo Pérez Granja
Yousef Boutros Ghali
Gino Bettaglio
Mohamed K. Khirbash
(vacante)
Irena Sodin
José Manuel Fernández Norniella
(vacante)
Agu Lellep
Girma Birru
Zlatka Popovska

F

Federación de Rusia
Fiji
Filipinas
Finlandia
Francia

G

Gabón
Gambia
Georgia
Ghana
Granada
Grecia
Guatemala
Guinea
Guinea-Bissau
Guinea Ecuatorial
Guyana

H

Haití
Honduras
Hungría

I

India
Indonesia
Irán, República Islámica del
Iraq
Irlanda
Islandia
Islas Marshall
Islas Salomón
Israel
Italia

J

Jamaica
Japón
Jordania

K

Kazajstán
Kenya
Kiribati
Kuwait

L

Lesotho
Letonia
Líbano
Liberia
Libia
Lituania
Luxemburgo

M

Madagascar
Malasia
Malawi
Maldivas
Mali
Marruecos
Mauricio
Mauritania
México
Micronesia, Estados Federados de
Mongolia
Mozambique
Myanmar

N

Namibia
Nepal
Nicaragua

Victor Khristenko
James Ah Koy
Salvador Enriquez, Jr.
Sauli Niinisto
Dominique Strauss-Kahn

Jean Ping
Famara L. Jatta
Mikhail Chkuaseli
Richard Kwame Peprah
Keith Mitchell
Yannos Papantoniou
José Alejandro Arévalo Alburez
Elh. Th. Mamadou Cellou Diallo
Issufo Sanha
Antonio Nve Ngu
Bharrat Jagdeo

Fred Joseph
Gabriela Núñez de Reyes
Peter Medgyessy

Yashwant Sinha
Bambang Subianto
Hossein Namazi
Issam Rashid Hwaish
Charlie McCreevy
Halldor Asgrimsson
Ruben R. Zackhras
Manasseh D. Sogavare
Jacob A. Frenkel
Antonio Fazio

Omar Lloyd Davies
Hikaru Matsunaga
Rima Khalaf Hunaidi

Suat M. Mynbaev
Simeon Nyachae
Beniamina Tinga
Ali Salem Al-Ali Al-Sabah

Leketekete Victor Ketso
Roberts Zile
Fuad A.B. Siniora
Elias E. Saleeby
Mohamed A. Bait Elmal
Algirdas G. Semeta
Luc Frieden

Pierrot J. Rajaonarivelo
Anwar bin Ibrahim
Cassim Chilumpha
Fathulla Jameel
Ahmed El Madani Diallo
Fathallah Oualalou
Rundheersing Bheenick
Sid'El Moctar Ould Nagi
José Ángel Gurría Treviño
John Ehsa
Bat-Erdene Batbayar
Adriano Afonso Maleiane
Khin Maung Thein

Saara Kuugongelwa
Ram Sharan Mahat
Esteban Duque Estrada

Yevgeni Yasin
Savenaca Narube
Gabriel C. Singson
Pekka Haavisto
Jean Lemierre

Richard Onouvié
Yusupha A. Kah
Vladimer Papava
Victor Selormey
Brian Francis
Christos Pachtas
Edin Homero Velásquez Escobedo
Cellou Dalein Diallo
Paulo Gomes
Miguel Abia Biteo
Michael Shree Chand

Fritz Jean
Emin Barjum Mahomar
Zoltan Bodnar

Montek Singh Ahluwalia
Miranda S. Goeltom
Aliakbar Arabmazar
Hashim Ali Obaid
Paddy Mullarkey
Fridrik Sophússon
Michael Konelios
Gordon Darcy Lilo
Ben-Zion Zilberfarb
Mario Draghi

Wesley Hughes
Masaru Hayami
Nabil Suleiman Ammari

Yerzhan A. Utembayev
Margaret Chemengich
Taneti Maamau
Bader Meshari Al-Humaidhi

Molelekeng E. Rapolaki
Laimonis Strujevics
Nabil Al-Jisr
Sandra P. Howard
Bashir Ali Khallat
Jonas Niaura
Jean Guill

Constant Horace
Aris Othman
Ted A. Kalebe
Adam Maniku
Soumaila Cisse
Abdeltif Loudyi
Dharam Dev Manraj
Mohamed Lemine Ould Deidah
Martin M. Werner
Sebastian L. Anefal
Jigid Unenbat
Luisa Dias Diogo
Soe Lin

Usutuaije Maamberua
Ram Binod Bhattarai
Mario De Franco

Níger
Nigeria
Noruega
Nueva Zelandia

O

Omán

P

Países Bajos
Pakistán
Palau
Panamá
Papua Nueva Guinea
Paraguay
Perú
Polonia
Portugal

R

Reino Unido
República Árabe Siria
República Centroafricana
República Checa
República de Moldova
República Democrática Popular Lao
República Dominicana
República Eslovaca
República Kirguisa
República Unida de Tanzania
Rumania
Rwanda

S

Saint Kitts y Nevis
Samoa
Santa Lucía
Senegal
Seychelles
Sierra Leona
Singapur
Somalia
Sri Lanka
Sudáfrica
Sudán
Suecia
Suiza
Swazilandia

T

Tailandia
Tayikistán
Togo
Tonga
Trinidad y Tabago
Túnez
Turkmenistán
Turquía

U

Ucrania
Uganda
Uruguay
Uzbekistán

V

Vanuatu
Venezuela
Viet Nam

Y

Yemen, República del

Z

Zambia
Zimbabwe

Yacouba Nabassoua
Anthony A. Ani
Hilde Frafjord Johnson
Winston Peters

Ahmed Bin Abdulnabi Macki

Gerrit Zalm
Sartaj Aziz
Tommy Remengesau, Jr.
Guillermo O. Chapman, Jr.
Iairo Lasaro
Miguel Angel Maidana Zayas
Jorge Baca Campodónico
Hanna Gronkiewicz-Waltz
Antonio de Sousa Franco

Clare Short
Mohammed Khaled Al-Mahayni
Christophe Breamidou
Ivan Pilip
Anatol Avapu
Xaysomphone Phomvihane
Héctor Manuel Valdez Albizu
Sergej Kozlik
Talaybek J. Koichumanov
Nassoro Malocho
Daniel Daianu
Donald Kaberuka

Denzil Douglas
Tuilaepa S. Malielegaoi
Kenny D. Anthony
Mamadou Lamine Loum
Jeremie Bonnelame
James O.C. Jonah
Richard Hu Tsu Tau
(vacante)
Chandrika Bandaranaike Kumaratunga
Trevor Andrew Manuel
Abdel Wahab Osman
Erik Asbrink
Pascal Couchepin
Absalom M.C. Dlamini

Tarrin Nimmanahaeminda
Yakhyo N. Azimov
Kwassi Klutse
Kinikiniat Tutoatasi Fakafanua
Brian Kuei Tung
Mohamed Ghannouchi
Hudaiberdy A. Orazov
Yener Dincmen

Sergiy L. Tigipko
Gerald M. Ssendaula
Luis Mosca
Bakhtiyar S. Khamidov

Sela Molisa
Freddy Rojas Parra
Nguyen Tân Dũng

Ahmed M. Sofan

Edith Zewelani Nawakwi
Herbert M. Murerwa

Mohamed Hamil Maiga
Mohammed M. Sada
Leiv Lunde
Alan Bollard

Mohammed bin Nasser Al-Khasibi

Johannes Pieter Pronk
Zaheer Sajjad
Elbuchel Sadang
Miguel Heras
Morea Vele
José Ernesto Buttner Limprich
Alfredo Jalilie Awapara
Ryszard Kokoszczynski
Fernando Teixeira dos Santos

Gordon Brown
Mohamad Bittar
Anicet-Georges Dologuele
Pavel Kysilka
Dumitru Ursu
Phiane Philakone
Luis Manuel Piantini M.
Vladimir Masar
Urkaly T. Isaev
Raphael O. Mollel
Vladimir Soare
Jean Marie Karekezi

Timothy Harris
Epa Tuioti
Bernard La Corbiniere
Papa Salla Mboup
Alain Butler-Payette
(vacante)
Ngiam Tong Dow
(vacante)
Dixon Nilaweera
Gill Marcus
Izzedin Ibrahim Hassan
Pierre Schori
Flavio Cotti
Musa D. Fakudze

Suphachai Phisitvanich
Murotali M. Alimardanov
Kossi Assimaidou
Aisake V. Eke
Kamal Mankee
Abdelhamid Triki
Ovez Agaev
Cuneyt Sel

Roman Shpek
Emmanuel Tumusiime-Mutebile
Ariel Davrieux
Akram Mukhidov

Jeffrey Wilfred
Teodoro Petkoff
Le Duc Thuy

Jaffer Hamed

Benjamin Mweene
Leonard Ladislas Tsumba

Directores y Suplentes y sus derechos de voto

Al 30 de junio de 1998

Directores	Suplentes	Países miembros a nombre de los cuales emiten votos	Total de votos	Porcentaje del total
NOMBRADOS				
Jan Piercy	Michael Marek	Estados Unidos	569.629	23,94
Satoru Miyamura	Akira Kamitomai	Japón	141.424	5,94
Helmut Schaffer	Eckhardt Biskup	Alemania	129.158	5,43
Jean-Claude Milleron	Olivier Bourges	Francia	121.265	5,10
Gus O'Donnell	Myles Wickstead	Reino Unido	121.265	5,10
ELEGIDOS				
Luc Hubloue (Bélgica)	Namik Dagalp (Turquía)	Austria, Belarús, Bélgica, Eslovenia, Hungría, Kazajstán, Luxemburgo, República Checa, República Eslovaca, Turquía	125.021	5,25
Franco Passacantando (Italia)	Helena Cordeiro (Portugal)	Albania, Grecia, Italia, Portugal	98.866	4,15
Enzo Del Bufalo (Venezuela)	Inigo Fernández de Mesa (España)	Costa Rica, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Venezuela	98.448	4,14
Surendra Singh (India)	Syed Ahmed (Bangladesh)	Bangladesh, India, Sri Lanka	98.264	4,13
Leonard Good (Canadá)	Alan David Slusher (Belice)	Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Belice, Canadá, Dominica, Granada, Guyana, Irlanda, Jamaica, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía	92.944	3,91
Ilkka Niemi (Finlandia)	Frode Neergaard (Dinamarca)	Dinamarca, Estonia, Finlandia, Islandia, Letonia, Lituania, Noruega, Suecia	86.693	3,64
Pieter Stek (Países Bajos)	Mihai N. Tanasescu (Rumania)	Armenia, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Chipre, Croacia, Ex República Yugoslava de Macedonia, Georgia, Israel, Países Bajos, República de Moldova, Rumania, Ucrania	83.131	3,49
Andrei Bugrov (Federación de Rusia)	Eugene Miagkov (Federación de Rusia)	Federación de Rusia	81.592	3,43
Juanjta D. Amatong (Filipinas)	Murilo Portugal (Brasil)	Brasil, Colombia, Ecuador, Filipinas, Haití, República Dominicana, Trinidad y Tabago	69.573	2,92
Juan Cariaga (Bolivia)	Valeriano García (Argentina)	Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay	63.978	2,69
Young-Hoi Lee (República de Corea)	Christopher Y. Legg (Australia)	Australia, Camboya, Corea (República de), Islas Marshall, Islas Salomón, Kiribati, Micronesia (Estados Federados de), Mongolia, Nueva Zelandia, Papua Nueva Guinea, Samoa, Vanuatu	62.351	2,62
Matthias Meyer (Suiza)	Jerzy Hylewski (Polonia)	Azerbaiyán, Polonia, República Kirguisa, Suiza, Tayikistán, Turkmenistán, Uzbekistán	60.548	2,54
Jannes Hutagalung (Indonesia)	Sun Vitthespongse (Tailandia)	Fiji, Indonesia, Malasia, Myanmar, Nepal, República Democrática Popular Lao, Singapur, Tailandia, Tonga, Viet Nam	59.912	2,52
Joaquim R. Carvalho (Mozambique)	Godfrey Gaoseb (Namibia)	Angola, Botswana, Burundi, Eritrea, Etiopía, Gambia, Kenia, Lesoto, Liberia, Malawi, Mozambique, Namibia, Nigeria, República Unida de Tanzania, Seychelles, Sierra Leona, Sudáfrica, Sudán, Swazilandia, Uganda, Zambia, Zimbabwe	58.605	2,46
Kacim Brachemi (Argelia)	Inaamul Haque (Pakistán)	Afganistán, Argelia, Ghana, Irán, (República Islámica del), Iraq, Marruecos, Pakistán, Túnez	45.325	1,90

Directores	Suplentes	Países miembros a nombre de los cuales emiten votos	Total de votos	Porcentaje del total
Khalid M. Al-Saad (Kuwait)	Mohamd Kamel Amr (República Árabe de Egipto)	Bahrein, Egipto (República Árabe de), Emiratos Árabes Unidos, Jordania, Kuwait, Libano, Libia, Maldivas, Omán, República Árabe Siria, Yemen (República del)	33.894	1,42
Khalid H. Alyahya (Arabia Saudita)	Khaled Al-Aboodi (Arabia Saudita)	Arabia Saudita	30.312	1,27
Li Yong (China)	Zhao Xiaoyu (China)	China	24.750	1,04
Ali Bourhane (Comoras)	Luc-Abdi Aden (Djibouti)	Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Chad, Comoras, Congo (República del), Congo (República Democrática del), Côte d'Ivoire, Djibouti, Gabón, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Madagascar, Malí, Mauricio, Mauritania, Níger, República Centroafricana, Rwanda, Senegal, Togo	22.558	0,95

Además de los Directores y Suplentes que figuran en esta lista, después del 30 de junio de 1997 las siguientes personas actuaron hasta la fecha que se indica:

Director	Fecha de término del mandato	Director Suplente	Fecha de término del mandato
Marc-Antoine Autheman (Francia)	30 de noviembre de 1997	Ibrahim M. Al-Mofleh (Arabia Saudita)	6 de agosto de 1997
Jean-Daniel Gerber (Suiza)	31 de octubre de 1997	Winston Cox (Barbados)	31 de octubre de 1997
Ruth Jacoby (Suecia)	4 de agosto de 1997	Mohamed W. Hosny (Egipto, República Árabe de)	21 de julio de 1997
Atsuo Nishihara (Japón)	14 de junio de 1998	Mioara Ionescu (Rumania)	31 de agosto de 1997
		Abdul Karim Lodhi (Pakistán)	23 de marzo de 1998
		Julio Nogues (Argentina)	30 de abril de 1998
		David Stanton (Reino Unido)	16 de septiembre de 1997
		Jan Sulmicki (Polonia)	9 de diciembre de 1997
		Rintaro Tamaki (Japón)	10 de julio de 1997
		Jorgen Varder (Dinamarca)	31 de marzo de 1998
		Erika Wagenhöfer (Alemania)	31 de marzo de 1998

Nota: Somalia (333 votos) no participó en la elección ordinaria de Directores de 1996. Palau (275 votos) ingresó como miembro después de esa elección. a. Su sucesor será Jean Pesme (Francia) desde el 1 de julio de 1998.

Grupo de Asesores Bancarios 1998

Abdlatif Y. Al-Hamad

Director General/Presidente de la Junta Directiva
Arab Fund for Economic and Social Development
Safat, Kuwait

John Bond

Ejecutivo Principal del Grupo
HSBC Holdings plc
Londres, Reino Unido

Jan Ekman

Vicepresidente
Svenska Handelsbanken
Estocolmo, Suecia

Richard Fisher

Presidente
Morgan Stanley and Company, Inc.
Nueva York, Nueva York, Estados Unidos

Toyoo Gyohten

Presidente
Institute for International Monetary Affairs
Tokio, Japón

Jürgen Sarrazin

Presidente
Dresdner Bank AG
Francfort del Main, Alemania

Walter V. Shipley

Presidente y Funcionario Ejecutivo Principal
The Chase Manhattan Corporation
Nueva York, Nueva York, Estados Unidos

Gerrit Tammes

Presidente
Pactual Capital International
Londres, Reino Unido

Marc Viénot

Presidente y Ejecutivo Principal
Société Générale
París, Francia

Grupo Asesor para los Índices de valores de inversión de la Base de Datos sobre Mercados Emergentes de la CFI

En 1993, la Base de Datos sobre Mercados Emergentes (BDME) estableció un grupo de asesoría externa sobre asuntos relacionados con la elaboración de índices, las normas profesionales, las prácticas de la industria y las necesidades de los mercados. Ocho de los diez integrantes del grupo pertenecen a otras instituciones financieras. Los dos miembros de la CFI son el Director del Departamento Central de Mercados de Capital y el Jefe de la BDME.

Allan Conway

Director, Global Emerging Markets
LGT Asset Management
Londres, Reino Unido

Janice Harding

Directora, Russell Data Services
Frank Russell Company
Seattle, Washington, Estados Unidos

Ross Hikida

Director, Emerging Markets Strategies
BZW Barclays Global Investors
San Francisco, California, Estados Unidos

Peter Leahy

Director Gerente, International Structured Products
State Street Global Advisers
Boston, Massachusetts, Estados Unidos

Mark Mobius

Director Gerente
Templeton Investment Management
Singapur

Robert Saffer

Director, Equity Derivative Sales
Lehman Brothers
Nueva York, Nueva York, Estados Unidos

Stephen B. Satchell

Profesor, Department of Applied Economics
Universidad de Cambridge
Cambridge, Reino Unido

Hideo Tanaka

Primer Gerente General
Daiwa International Capital Management
Tokio, Japón

Consejo de Asesores de la Empresa Privada

El Consejo de Asesores de la Empresa Privada de la CFI está compuesto por eminentes industriales, banqueros y estadistas de todo el mundo.

S. Babar Ali

Asesor

Packages Limited
Lahore, Pakistán

Rashed Al-Rashed

Director Gerente

Al-Rashed Al-Humaid Group
Riad, Arabia Saudita

John E. Avery

Ex Presidente

Sociedad de las Américas y Consejo
de las Américas
Nueva Jersey, Estados Unidos

Mahmoud Abdel Aziz

Presidente

National Bank of Egypt
El Cairo, Egipto

Frank Balanc

Vicepresidente de Finanzas

SAVA Rubber and Chemical Ind., d. d.
Kranj, Eslovenia

Y. Alain Bambara

Presidente

Cosmivoire
Abidján, Côte d'Ivoire

Ferenc Bartha

Funcionario Ejecutivo Principal

TriGranit Development Corporation
Budapest, Hungría

Yavuz Canevi

Presidente

Turk Ekonomi Bankasi (TEB)
Estambul, Turquía

Louis Casely-Hayford

Presidente

Louis Casely-Hayford & Associates
Accra, Ghana

Oliver Clarke

Presidente

Jamaica National Building Society NCB
(Investments) Limited
Kingston, Jamaica

José Antonio Fernández

Funcionario Ejecutivo Principal

Fomento Económico Mexicano, S.A. de
C.V. - FEMSA
Monterrey, México

Oscar García Mendoza

Presidente

Banco Venezolano de Crédito, SACA
Caracas, Venezuela

Jaime García-Parra

Presidente

J. García y Cía.
Santa Fe de Bogotá, Colombia

Utomo Josodirdjo

Director

P.T. Bahana Pembinaan Usaha
Yakarta, Indonesia

Il Kyu Kang

Ex Presidente

Korea Credit Finance Corporation
Seúl, Corea

Jerome Monod

Presidente y Funcionario Ejecutivo Principal

Lyonnaise des Eaux
Nanterre, Francia

James Mulwana

Presidente

Uganda Manufacturers Association
Kampala, Uganda

Wiseman L. Nkuhlu

Presidente

Development Bank of Southern Africa
Midrand, Sudáfrica

Andrzej Olechowski

Presidente de la Junta de Supervisión

Central Europe Trust
Varsovia, Polonia

Jorma Ollila

Presidente

Nokia
Helsinki, Finlandia

Rosolino Orlando

Vicepresidente

SMI-Societa Metallurgica Italiana spa
Milán, Italia

Sergey K. Ovsianikov

Presidente y Funcionario Ejecutivo Principal

Mezhcombank
Moscú, Rusia

Deepak S. Parekh

Presidente

Housing Development Finance
Corporation Limited, India (HDFC)
Mumbai, India

Enrique Ruete

Funcionario Ejecutivo Principal

Roberts S.A. de Inversiones,
Grupo Roberts
Buenos Aires, Argentina

Thomas Schmidheiny

Presidente

Holderbank
Glaris, Suiza

Khun Chartsiri Sophonpanich

Presidente

Bangkok Bank Public Company Limited
Bangkok, Tailandia

O. François Tankpinou

Presidente

Société Fruitex Industrie
Cotonú, Benin

Gary Wendt

Presidente

GE Capital Services
Connecticut, Estados Unidos

Gordon Y. S. Wu

Presidente y Director Gerente

Hopewell Holdings Limited
Wanchai, Hong Kong

Wang Xuebing

Presidente y Presidente

del Directorio
Bank of China
Beijing, China

Tomas Zinner

Presidente y Miembro de

la Junta Directiva

Unibanco
São Paulo, Brasil

Administración

Presidente¹

Vicepresidente Ejecutivo

Secretario¹

Vicepresidenta, Finanzas y Planificación

Vicepresidenta y Consejera Jurídica General

Vicepresidente, Operaciones de Inversión

Vicepresidente, Personal, Administración
y Fomento Institucional

Vicepresidente, Gestión de la Cartera
y Operaciones de Asesoría

James D. Wolfensohn

Jannik Lindbaek

Shengman Zhang

Birgitta Kantola

Carol F. Lee

Jemal-ud-din Kassum

Christopher Bam

Assaad J. Jabre

DEPARTAMENTOS REGIONALES

Departamento de África al Sur del Sahara

Director

Subdirector

Gerente, División 1

Botswana, Djibouti, Eritrea, Etiopía, Kenya, Lesotho, Malawi, Namibia, República Unida de Tanzania, Somalia, Sudáfrica, Sudán, Swazilandia, Uganda, Zambia, Zimbabwe

Cesare Calari

André Cracco

Udayan Wagle

Gerente, División 2

Angola, Benin, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camerún, Comoras, Côte d'Ivoire, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Liberia, Madagascar, Malí, Mauricio, Mauritania, Mozambique, Níger, Nigeria, República Centroafricana, República del Congo, República Democrática del Congo, Rwanda, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Togo

Guy C. Antoine

Gerente, División de Mercados de Capital

Gerente de Cartera

Bahadurali Jetha

Colin Warren

Departamento de América Latina y el Caribe

Director

Directivo Superior

Gerente, División de Estrategia y Coordinación

Gerente, División de Mercados de Capital

Gerente de Cartera

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela

Karl Voltaire

Bernard Pasquier

Bernard Sheahan

Haydee Celaya

Stanley Greig

Departamento de Asia Central, Oriente Medio y Norte de África

Director

Subdirector

Gerente, División 1

Afganistán, Arabia Saudita, Bahrein, Emiratos Árabes Unidos, Iraq, Kazajstán, Kuwait, Omán, Pakistán, República del Yemen, República Islámica del Irán, República Kirguisa, Tayikistán, Turkmenistán, Uzbekistán

Mohsen A. Khalil

Khosrow Zamani

(vacante)

Gerente, División 2

Argelia, Jordania, Líbano, Libia, Marruecos, República Árabe de Egipto, República Árabe Siria, Ribera Occidental y Gaza, Túnez

(vacante)

Gerente, División de Mercados de Capital

Gerente de Cartera

Iyad Malas

Michael Essex

Departamento de Asia Meridional y Sudoriental²

Director

Subdirector y Gerente de Cartera

Gerente Residente

Bangladesh, Bhután, India, Indonesia, Malasia, Maldivas, Myanmar, Nepal, Sri Lanka

Rashad-Rudolf Kaldany

Sami Haddad

Eric Cruikshank

Gerente, División de Mercados de Capital

Hany Assaad

Departamento de Asia Oriental y el Pacífico

Director

Gerente, División 1

China, Islas del Pacífico, Mongolia, República de Corea

Jáved Hamid

Ravinder Bugga

Gerente, División 2
y Gerente de CarteraCamboya, Filipinas, Islas Marshall, República
Democrática Popular Lao, Tailandia, Viet Nam

Khanh Nguyen

Gerente, División de Mercados de Capital

Kumiko Yoshinari

Departamento de Europa Central y Meridional

Director

Subdirectora de Cartera y Crédito

Gerente, División 1

Albania, Azerbaiyán, Bosnia y Herzegovina,
Bulgaria, Croacia, Chipre, Eslovenia, ex República
Yugoslava de Macedonia, Portugal, República
de Moldova, Rumania, Turquía

Harold Rosen

Robin L. Glantz

Sujata Lamba

Gerente, División 2

Estonia, Hungría, Letonia, Lituania,
Polonia, República Checa, República Eslovaca

Kenneth Assal

Gerente, División de Mercados de Capital

Monish Dutt

Departamento de Europa II'

Director

Gerente

Armenia, Belarús, Federación de Rusia,
Georgia, Ucrania

Edward Nassim

Richard Ranken

Gerente, División de Mercados de Capital

Mary Ellen Iskenderian

DEPARTAMENTOS ESPECIALIZADOS**Departamento de Agroindustrias**

Director

Gerente

Gerente de Cartera

Tei Mante

Sulyporn Kulsrethsiri

Macadou N'Daw

Departamento Central de Mercados de Capital

Directora

Jefe, Unidad de Base de Datos sobre
Mercados Emergentes

Asesor Superior

Asesor Superior en Asuntos Bancarios

Directiva Superior, Mercados de Valores

Jefe, Grupo de Ahorro Contractual

Directora, Programas de Extensión

Claudia J. Morgenstern
(vacante)

Rudolf van der Bijl

Roy Karaoglan

Teresa Barger

Syed Aftab Ahmed

Minh Chau Nguyen

Departamento de Energía Eléctrica

Director

Subdirector

Gerente de Cartera

Vivek Talvadkar

Jean-Paul Pinard

Apinya Suebsaeng

Departamento de Petróleo, Gas y Minería

Director

Director Adjunto

Gerente, División 1

Gerente, División 2

Asesor Superior

Gerente de Cartera

Petróleo y Gas
Minería

Philippe Liétard

Sakdiyiam Kupasrimonkol

Maria da Graça Domingues

(vacante)

Claus A. Westmeier

Farid Dossani

**Departamento de Productos Químicos,
Petroquímicos y Fertilizantes**

Director

Subdirector

Gerente

Jean-Philippe Halphen

Richard Parry

Jerome Sooklal

Departamento de Servicios Financieros a Empresas

Director

Gerente

Gerente,

(vacante)

Denise Leonard

Reyaz A. Ahmad

**Departamento de Telecomunicaciones,
Transporte y Servicios Públicos**

Director
Gerente, División 1
Gerente, División 2
Gerente de Cartera

Transporte y Servicios Públicos
Telecomunicaciones

Declan J. Duff
Francisco Tourelles
Kent E. Lupberger
Joseph Solan

**Políticas de Operaciones y Asuntos
del Sector Financiero**

Director

Irving Kuczynski

DEPARTAMENTOS DE APOYO

Comercialización y Fomento Empresarial

Director

Sumio Takeichi

Departamento de Análisis de Crédito

Director

Paul Hinchey

Departamento de Asuntos Técnicos y Ambientales

Director
Subdirector, Medio Ambiente
Subdirector, Servicios Técnicos
Gerente, Servicios Técnicos
Gerente, Servicios Técnicos

Andreas M. Raczynski
Martyn J. Riddle
Garth Hedley
Juan C. Callieri
Gopi Nath Puri

Departamento de Contraloría y Presupuestación

Director
Gerente, División de Contabilidad
Directivo Superior, División de Presupuestación

Christian Grossmann
Paul Bravery
Richard Moss

Departamento de Economía

Director y Asesor Económico Principal

Guy Pierre Pfeffermann

Departamento Jurídico

Consejera Jurídica General Adjunta
Asesor Jurídico Principal
Asesor Jurídico Principal
Asesor Jurídico Principal
Asesor Jurídico Principal
Asesor Jurídico Principal

Jennifer A. Sullivan
Fernando Cabezas
David d'Adhemar
Carlos Fernández-Duque
E. Andrés Hernandorena
Hugo J. Waszink

Departamento de Operaciones de Tesorería

Directora

Farida Khambata

Departamento de Planificación y Política Financiera

Director
Gerente, División del Sector Privado
Gerente, División de Planificación y Política Financiera
Gerente, División de Fondos Fiduciarios

Nissim Ezekiel
Dileep Wagle
Teng-Hong Cheah
Gary E. Bond

Grupo de Evaluación de Operaciones

Director

William E. Stevenson

Grupo de Formación de Consorcios y Valores Internacionales

Directiva Superior

Suellen L. Lazarus

Personal, Administración y Fomento Institucional

Vicepresidente y Director
Gerente, Administración
Gerente, Unidad de Relaciones de la Corporación
Gerente, Personal
Gerente, Contrataciones

Christopher Bam
Gordon A. MacDonald
Mark A. Constantine
Jean Bradier
Susan Jones Adams

Tecnología de la Información

Oficial Principal de Servicios de Información
Gerente

Guy-Pierre De Poerck
Tom Schipani

Unidad de Operaciones Financieras

Directivo Superior

Simon Fowler

OTROS CARGOS

Asesor Financiero Principal

Vasant H. Karmarkar

Grupo de Gestión de la Cartera

Directivo Superior

Marc Babin

Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera

Gerente General¹

Gerente, Europa, Oriente Medio, Norte de África, América Latina y el Caribe

Gerente, África, Asia y el Pacífico

Director de Programas Regionales (Sydney, Australia)

Dale R. Weigel
Joel Bergsman
Boris Velic
Andrew Proctor

Unidad de Operaciones Especiales

Gerente

Woonki Sung

UNIDADES DE PREPARACIÓN DE PROYECTOS

Coordinador, Unidad de Preparación de Proyectos para África

Gerente Regional, África Oriental (Nairobi, Kenya)

Gerente Regional, África Meridional (Harare, Zimbabwe)

Gerente Regional, África Occidental (Abidján, Côte d'Ivoire)

Gerente, Sudáfrica (Johannesburgo, Sudáfrica)

Macodou N'Daw
Mischek Ngatunga
Kalada Harry
Macodou N'Daw
John James

Gerente, Unidad de Preparación de Proyectos para el Mekong (Hanoi, Viet Nam)

Thomas S. Davenport

Gerente Regional, Unidad de Preparación de Proyectos para el Pacífico Sur (Sydney, Australia)

Graeme Rothwell

REPRESENTANTES Y MISIONES REGIONALES

Representante Especial en Tokio

Representante del Grupo del Banco Mundial (Francfort, Alemania)

Representante Especial en Europa (Londres, Reino Unido)

Representante Especial en Europa (París, Francia)

Director Residente, Europa II (Moscú, Federación de Rusia)

Director Residente, Asia Meridional y Sudoriental (Nueva Delhi, India)

Jefe de la Misión Regional en Bangkok, Tailandia

Representante Regional en África Oriental (Nairobi, Kenya)

Representante Regional en África Central (Duala, Camerún)

Representante Regional en África Occidental y Central (Abidján, Côte d'Ivoire)

Jefe de la Misión Regional en Harare, Zimbabwe

Representante Regional en Islamabad, Pakistán

Representante Regional en Manila, Filipinas

Representante Regional en Norte de África (Casablanca, Marruecos)

Representante Regional en el Oriente Medio (El Cairo, Egipto)

Representante Regional en Yakarta, Indonesia

Representante Residente en Argentina (Buenos Aires)

Representante Residente en América Central (Ciudad de Guatemala)

Representante Residente en Brasil (São Paulo)

Representante Residente en China (Beijing)

Representante Residente en México (Ciudad de México)

Representante Residente en Nigeria (Lagos)

Representante Residente en Sudáfrica (Johannesburgo)

Representante Residente en Turquía (Estambul)

Representante Residente en Viet Nam (Hanoi)

Asesor de la CFI, Australia y Nueva Zelanda (Sydney, Australia)

Asesor de la CFI, Escandinavia (Oslo, Noruega)

Morinobu Iritani
Oltmann Sjemens
Douglas Gustafson
Vikas Thapar
Edward Nassim
Rashad-Rudolf Kaldany
Khalid Mirza
Michael Hooper
Mouhamadou Diop
Luciano Borin
George Tiller
Raymond Chiu
Vipul Prakash
(vacante)
Manuel Núñez
Amitava Banerjee
Ileana Boza
Yolande Duhem
Bruce R. Leighton
Davin Mackenzie
(vacante)
(vacante)
Vincent Rague
S. Balasubramanian
Wolfgang Bertelsmeier
Neil J. Paterson
Torstein Stephansen

¹Estos funcionarios ocupan el mismo cargo en el BIRF.

²Su sede está en Nueva Delhi.

³Su sede está en Moscú.

Direcciones de la CFI

ALBANIA, TIRANA

c/o World Bank
Deshmoret e 4 Shkurit, No. 34
Tirana, Albania
Teléfono: (355-42) 30-017/28-657
Fax: (355-42) 32-332

ALEMANIA, FRANCFORT

Bockenheimer Landstr. 109
D-60325 Francfort del Main, Alemania
Teléfono: (49-69) 743-482-30
Fax: (49-69) 743-482-39

ARGENTINA, BUENOS AIRES

Bouchard 547, 3er piso
1106 Buenos Aires, Argentina
Teléfono: (54-1) 315-1666/316-9730
Fax: (54-1) 312-7184

ARMENIA, EREVÁN

c/o World Bank
Republic Square
2 Khorhertaranit Street
Ereván 10, Armenia
Teléfono: (374-2) 52-0992
Fax: (374-2) 15-1787

AUSTRALIA, SYDNEY (FIAS)

Level 15, CML Building
14 Martin Place
Sydney, NSW 2000, Australia
Teléfono: (61-2) 9223-7155
Fax: (61-2) 9223-7152

AZERBAIYÁN, BAKÚ

c/o World Bank
91-95 Mirza Mansur Street
Icheri Sheher
Bakú 370 004, Azerbaiyán
Teléfono: (994-12) 920-590/922-807
Fax: (994-12) 921-479

BANGLADESH, DACCA

c/o World Bank
3A Paribagh (GPO 97)
Dhaka, Bangladesh
Teléfono: (880-2) 86-1056
Fax: (880-2) 86-3220

BELARÚS, MINSK

Partizansky Prospekt, 6a, 3rd Floor
Minsk 220033, Belarús
Teléfono: (375-172) 29-8154
Fax: (375-172) 22-7440

BOSNIA Y HERZEGOVINA,

BANJA LUKA

c/o World Bank
Mese Selimovic 33
Banja Luka, República Srpska
Teléfono: (381-78) 32-881
Fax: (381-78) 30-563

BOSNIA Y HERZEGOVINA,

SARAJEVO

c/o World Bank
H. Kresevljakovica 19
71000 Sarajevo, Bosnia y Herzegovina
Teléfono: (387-71) 440-293
Fax: (387-71) 440-108

BRASIL, FORTALEZA - CEARÁ

Rua Oswaldo Cruz No. 1
Sala 1810
Bairro Meireles, CEP-60125-150
Fortaleza - Ceará, Brasil
Teléfono: (55-85) 266-4020
Fax: (55-85) 266-4021

BRASIL, RIO DE JANEIRO

Av. Rio Branco, No. 1
Sala 1610
CEP-20090-003
Rio de Janeiro, Brasil
Teléfono: (55-21) 550-8990
Fax: (55-21) 550-8999

BRASIL, SÃO PAULO

Rua Guararapes, 2064
Piso 10, Sala 103
CEP- 04561-004 São Paulo, Brasil
Teléfono: (55-11) 5505-1629
Fax: (55-11) 5505-3073

BULGARIA, SOFÍA

World Trade Center 36
Dragan Tsankov Blvd. 1057
Sofia, Bulgaria
Teléfono: (359-2) 973-3216
Fax: (359-2) 971-2043

CAMERÚN, DUALA

96 Rue Flatters, Suites 304 & 305
Immeuble Flatters
Bonanjo, B.P. 4616
Duala, Camerún
Teléfono: (237) 42-8033/9451
Fax: (237) 42-8014

CHINA, BEIJING

9/F Tower Bdg., Fuhua Mansion 8
Chaoyangmen Beidajie
Dongcheng District
Beijing 100 027, PR China
Teléfono: (86-10) 655-44191
Fax: (86-10) 588 4193

CÔTE D'IVOIRE, ABIDJÁN

Coin des rues Booker Washington et
Jacques AKA
B.P. 1850
Cocody, Abidján-01, Côte d'Ivoire
Teléfono: (225) 44-3244/6550
Fax: (225) 44-4483

CROACIA, ZAGREB

Trg Kennedyya 6a, 3rd Floor
HR-10000, Croacia
Teléfono: (385-1) 238-7226
Fax: (385-1) 238-7200

EGIPTO, EL CAIRO

World Trade Center
1191 Corniche El Nil, 12th Floor
Boulac, El Cairo, Egipto
Teléfono: (20-2) 579-5353/9900/6565
Fax: (20-2) 579-2211

ESTONIA, TALLIN

Suur-Amerika 1, 13th Floor
EE-0100 Tallin, Estonia
Teléfono: (372-6) 113-530
Fax: (372-6) 311-292

ETIOPÍA, ADDIS ABEBA

c/o World Bank
Africa Avenue
Bole Road
Addis Abeba, Etiopía
Teléfono: (251-1) 51-4200
Fax: (251-1) 51-1411

EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE

MACEDONIA, SKOPLIE

c/o World Bank
34 Leninova Street
Skopje, ex República Yugoslava de
Macedonia
Teléfono: (389-91) 117-159
Fax: (389-91) 117-627

FEDERACIÓN DE RUSIA, MOSCÚ

Schepkin Theater School Bldg.
2 Pushechnaya Street
103112 Moscú, Federación de Rusia
Teléfono: (7-095) 913-7056/883-7056
Fax: (7-095) 913-7053/755-8296

FILIPINAS, MANILA

3rd Floor, Corinthian Plaza
121 Paseo de Roxas
Makati, Metro Manila, Filipinas
Teléfono: (63-2) 811-3226/3231/3249
Fax: (63-2) 811-3293

FRANCIA, PARÍS

66, avenue d'Iéna
75116 París, Francia
Teléfono: (33-1) 4069-3060
Fax: (33-1) 4720-7771

GEORGIA, TBILISI

c/o World Bank
18a, Chonkadze Street
Tbilisi, Georgia
Teléfono: (995-32) 94-2898
Fax: (995-32) 99-5288

GHANA, ACCRA

150A Roman Road
Roman Ridge
Accra, Ghana
Teléfono: (233-21) 77-8109/6245
Fax: (233-21) 77-4961

GUATEMALA, CIUDAD

DE GUATEMALA
c/o World Bank
13 Calle 3-40
Zona 10, Edificio Atlantis, Piso 14
Ciudad de Guatemala, Guatemala
Teléfono: (502) 366-2044
Fax: (502) 366-1936

HUNGRÍA, BUDAPEST

Bank Center
Granite Tower, 6th Floor
Szabadsag ter 7
1944 Budapest, Hungría
Teléfono: (36-1) 302-9593
Fax: (36-1) 302-9597

INDIA, MUMBAI

25 Maker Chambers VI
Nariman Point
Mumbai, 400 021, India
Teléfono: (91-22) 285-5262/5263
Fax: (91-22) 285-5272

INDIA, NUEVA DELHI

No. 1 Panchseel Marg
Chanakyapuri
Nueva Delhi 110 021, India
Teléfono: (91-11) 611-1306/1563
Fax: (91-11) 611-2278/1281

INDONESIA, YAKARTA

Jakarta Stock Exchange Bldg.
Tower II, 13th Floor
Jl. Jenderal Sudirman KAV 52-53
Jakarta 12910, Indonesia
Teléfono: (62-21) 5299-3001
Fax: (62-21) 5299-3002

JAPÓN, TOKIO

10th Floor, Fukoku Seimei Building
2-2-2, Uchisaiwai-cho
Chiyoda-ku
Tokio 100-0011, Japón
Teléfono: (81-3) 3597-6657
Fax: (81-3) 3597-6698

KAZAJSTÁN, ALMATY

41, Kazymbek-Bi Street, 4th Level
Almaty 480100, Kazajstán
Teléfono: (7-3272) 60-8580
Fax: (7-3272) 60-8581

KENYA, NAIROBI

4th Floor, Hill Park Building
Upper Hill
P.O. Box 30577
Nairobi, Kenya
Teléfono: (254-2) 72-0349
Fax: (254-2) 26-0383/72-0604

LETONIA, RIGA

2, Smilsu Street
LV-1162, Riga, Letonia
Teléfono: (371-7) 220-744
Fax: (371-7) 828-058

LITUANIA, VILNA

Vilniaus Street 28
2600 Vilna, Lituania
Teléfono: (370-2) 226-803
Fax: (370-2) 226-829

MARRUECOS, CASABLANCA

30, Avenue des FAR
Casablanca 2000, Marruecos
Teléfono: (212-2) 48-4686/87
Fax: (212-2) 48-4690
Correo electrónico:
sf@winner.net.ma

MÉXICO, CIUDAD DE MÉXICO

México Urales Sur 760- Suite 202
Col. Lomas de Chapultepec
México, D.F., 11000, México
Teléfono: (52-5) 520-6191/7260
Fax: (52-5) 520-5659

MONGOLIA, ULÁN BATOR

114 Peace Avenue
Ulán Bator 210 648, Mongolia
Teléfono: (976-1) 312-042
Fax: (976) 312-696

MOZAMBIQUE, MAPUTO

c/o World Bank
Ave. Kenneth Kaunda, 1224
Maputo, Mozambique
Caixa Postal 4053
Maputo, Mozambique
Teléfono: (258-1) 49-2841/2851/2861
Fax: (258-1) 49-4649

NIGERIA, LAGOS

No. 1 Mekunwen Road
Off Oyikan Abayomi Drive
Ikoyi, Lagos, Nigeria
Teléfono: (234-1) 269-0434/3175
Fax: (234-1) 269-4700

PAKISTÁN, ISLAMABAD

20 A, Shahrah-e-Jamhuriyat
Ramna 5 (G-5/1 Sector)
P.O. Box 3033
Islamabad, Pakistán
Teléfono: (92-51) 27-9631/81-9781
Fax: (92-51) 82-4335/4166

POLONIA, VARSOVIA

ul. Emilii Plater 28
00-688 Varsovia, Polonia
Teléfono: (48-22) 630-3444
Fax: (48-22) 630-3445

REINO UNIDO, LONDRES

4 Millbank
Londres SW1P 3JA, Reino Unido
Teléfono: (44-171) 222-7711
Fax: (44-171) 976-8323

REPÚBLICA CHECA, PRAGA

Husova 5
11000 Praga 1, República Checa
Teléfono: (420-2) 2440-1402
Fax: (420-2) 2440-1410

REPÚBLICA DE MOLDOVA,

CHISINAU
Sciushev Street, 76/6
MD 2012, Chisinau, República de
Moldova
Teléfono: (373-2) 237-065
Fax: (373-2) 237-053

REPÚBLICA ESLOVACA,

BRATISLAVA
Francisciho 4
811 08 Bratislava, República Eslovaca
Teléfono: (421-7) 536-1681
Fax: (421-7) 325-722

REPÚBLICA KIRGUISA, BISHKEK

214 Moskovskaya Street
Bishkek 720010, República Kirguisa
Teléfono: (996-3312) 620-157
Fax: (996-3312) 620-156/621-480

RIBERA OCCIDENTAL Y GAZA

c/o World Bank
P.O. Box 54842
Jerusalén, Israel
Teléfono: (972-2) 574-6500
Fax: (972-2) 574-6543

RUMANIA, BUCAREST

83, Dacia Boulevard
Sector 2
Bucarest, Rumania
Teléfono: (40-1) 211-2866
Fax: (40-1) 211-3141

SENEGAL, DAKAR

c/o World Bank
Immeuble S.D.I.H.
3 Place de l'Indépendance
B.P. 3296
Dakar, Senegal
Teléfono: (22-1) 22-9561
Fax: (22-1) 23-7993

SUDÁFRICA, CIUDAD DEL CABO

46 Palmboom Road
Newlands, Ciudad del Cabo 7700
Sudáfrica
Teléfono: (27-21) 686-2489
Fax: (27-21) 689-1624

SUDÁFRICA, JOHANNESBURGO

First Floor, Oxford Gate
Hyde Park Lane, Hyde Park 2196
Johannesburgo, Sudáfrica
P.O. Box 41283
Craighall 2024
Sudáfrica
Teléfono: (27-11) 325-0720/8
Fax: (27-11) 325-0582

SRI LANKA, COLOMBO

c/o World Bank
DFCC Building, 1st Floor
73/5 Galle Road
Colombo 3, Sri Lanka
Teléfono: (94-1) 448-070
Fax: (94-1) 440-357

TAILANDIA, BANGKOK

Diethelm Tower A, 14th Floor
93/1 Wireless Road
Bangkok 10330, Tailandia
Teléfono: (66-2) 650-9253/8
Fax: (66-2) 650-9259

TRINIDAD Y TABAGO,

PUERTO ESPAÑA
The Mutual Centre
16 Queen's Park West, NW Penthouse
Puerto España, Trinidad y Tabago
Teléfono: (868) 628-5074
Fax: (868) 622-1003

TURQUÍA, ESTAMBUL

Mete Caddesi No. 24/3
80090 Taksim
Estambul, Turquía
Teléfono: (90-212) 243-2126/2593
Fax: (90-212) 249-2476

UCRANIA, KIEV

4 Bogomoltsa Ulitsa
252024 Kiev, Ucrania
Teléfono: (38-044) 293-8374
Fax: (38-044) 247-5630

UGANDA, KAMPALA

1 Lumumba Avenue
1st Floor, Rwenzori House
P.O. Box 4463
Kampala, Uganda
Teléfono: (256-41) 23-2139
Fax: (256-41) 23-0092

UZBEKISTÁN, TASHKENT

c/o World Bank
43 Academician Suleimanova Street
700 017 Tashkent, Uzbekistán
Teléfono: (7-371) 335-002
Fax: (7-371) 406-215

VIET NAM, HANOI

Suite 707, Metropole Center
56 Ly Thai To
Hanoi, Viet Nam
Teléfono: (84-4) 934-2282
Fax: (84-4) 934-2289

ZIMBABWE, HARARE

101 Union Avenue, 7th Floor
P.O. Box 2960
Harare, Zimbabwe
Teléfono: (263-4) 79-4860
Fax: (263-4) 79-3805

Unidades de Preparación de Proyectos

Unidad de Preparación de Proyectos para África (APDF)**CAMERÚN, DUALA**

Rue Flatters
P.O. Box 4616
Duala, Camerún
Teléfono: (237) 428-033
Fax: (237) 428-014

CÔTE D'IVOIRE, ABIDJÁN

Immeuble CCIA, 17th Floor
B.P. 8669
Abidján-01, Côte d'Ivoire
Teléfono: (225) 21-9697/2303
Fax: (225) 21-6151

GHANA, ACCRA

House No. 150A
Romah Road
Roman Ridge
Accra, Ghana
Teléfono: (233-21) 77-6245/8109
Fax: (233-21) 77-4961

KENYA, NAIROBI

International House, 6th Floor
Mama Ngina Street
P.O. Box 46534
Nairobi, Kenya
Teléfono: (254-2) 217-368/219-147
Fax: (254-2) 339-121/330-436

SUDÁFRICA, JOHANNESBURGO

P.O. Box 411552
Craighall 2024
1st Floor, Victoria Gate West
Hyde Park Lane
Hyde Park 2196
Johannesburgo, Sudáfrica
Teléfono: (27-11) 325-0720/8
Fax: (27-11) 325-0729/0393

ZIMBABWE, HARARE

Southampton House, 5th Floor
68-70 Union Avenue
P.O. Box UA 400
Harare, Zimbabwe
Teléfono: (263-4) 730-967/8/9
Fax: (263-4) 730-959

Unidad de Preparación de Proyectos para el Mekong (MPDF)**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA**

POPULAR LAO, VIENTIANE
Novotel Hotel, Unit 9
Samsen Thai Road
P.O. Box 585
Vientiane, República Democrática
-Popular Lao
Teléfono: (856-21) 219-099
Fax: (856-21) 219-098

VIET NAM,

CIUDAD HO CHI MINH
Unit 3B, 3rd Floor
Regency Chancellor Court
21-23 Nguyen Thi Minh Khai Street
District 1
Ciudad Ho Chi Minh, Viet Nam
Teléfono: (84-4) 823-5266/5270
Fax: (84-4) 823-5271

VIET NAM, HANOI

Suite 706, Metropole Center
56 Ly Thai To
Hanoi, Viet Nam
Teléfono: (84-4) 824-7892
Fax: (84-4) 824-7898

Servicio de Asesoría Empresarial para América Central y el Caribe (BAS)

TRINIDAD, PUERTO ESPAÑA
Enterprise Development Limited
(EDL)
The Mutual Centre
16 Queen's Park West, NW Penthouse
P.O. Box 751
Puerto España, Trinidad
Teléfono: (868) 628-5074
Fax: (868) 622-1003
Correo electrónico: edl@trinidad.net

Unidad de Preparación de Proyectos para el Pacífico Sur (SPPF)

AUSTRALIA, SYDNEY
Level 8, 89 York Street
Sydney, NSW 2000, Australia
GPO Box 1612
Sydney, NSW 2001, Australia
Teléfono: (61-2) 9299-2500
Fax: (61-2) 9299-2551

Siglas

AIF	Asociación Internacional de Fomento	LIBOR	Tasa de oferta interbancaria de Londres
AMSCO	Compañía de Servicios de Administración Empresarial para África	MFC	Mecanismo de Financiamiento para el Caribe
APDF	Unidad de Preparación de Proyectos para África	MPDF	Unidad de Preparación de Proyectos para el Mekong
ASEAN	Asociación de Naciones del Asia Sudoriental	OCDE	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
BAoD	Banco Asiático de Desarrollo	OMGI	Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones
BAfD	Banco Africano de Desarrollo	PIB	Producto interno bruto
BDME	Base de Datos sobre Mercados Emergentes	PIIF	Fondo de Inversiones de las Islas del Pacífico
BERF	Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento	PNB	Producto nacional bruto
BIRF	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
CFA	Comunidad Financiera Africana	PYME	Pequeña y mediana empresa
CFI	Corporación Financiera Internacional	SADC	Comunidad del África Meridional para el Desarrollo
ESSA	Servicio de Apoyo Empresarial para África	SPPF	Unidad de Preparación de Proyectos para el Pacífico Sur
FEA	Fondo para Empresas Africanas	TATF	Fondos Fiduciarios de Asistencia Técnica
FIAS	Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera	UEMOA	Unión Económica y Monetaria del África Occidental
FMAM	Fondo para el Medio Ambiente Mundial	USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
FMI	Fondo Monetario Internacional		
FPE	Fondo para la Pequeña Empresa		
GEO	Grupo de Evaluación de Operaciones		
IFCG	Índices globales de la CFI		
IFCI	Índices de valores de inversión de la CFI		

Notas y definiciones

1. El ejercicio económico de la CFI se extiende del 1 de julio al 30 de junio. En consecuencia, el ejercicio de 1998 se inició el 1 de julio de 1997 y terminó el 30 de junio de 1998.
2. El Banco Mundial comprende el BIRF y la AIF. El Grupo del Banco Mundial está integrado por el BIRF, la AIF, la CFI y el OMGI.
3. Las cifras relativas a las inversiones se expresan en dólares de Estados Unidos, independientemente de la moneda o monedas utilizadas en la inversión. Las cifras de las inversiones realizadas en monedas distintas del dólar de Estados Unidos se han revaluado al tipo de cambio vigente el último día del mes en que fueron aprobadas.
4. Las cifras mencionadas en relación con el financiamiento de los proyectos pueden referirse a:

Aprobaciones—Préstamos, préstamos mediante consorcios, garantías, inversiones en capital accionario y cuasicapital, y garantías de emisión, aprobados por la Junta de Directores en el ejercicio de 1998.

Compromisos—Préstamos e inversiones comprometidos por la CFI durante el ejercicio de 1998. En los cuadros sobre los compromisos se muestran los compromisos en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos correspondientes a los ejercicios de 1998 y 1997, revaluados al momento de firmarse el compromiso. Los compromisos en monedas distintas del dólar de Estados Unidos correspondientes a los ejercicios de 1996-94 se han revaluado al tipo de cambio vigente el 30 de junio del año respectivo.

Desembolsos—Préstamos e inversiones efectivamente desembolsados durante el ejercicio de 1998.
5. En algunos cuadros los totales a veces no coinciden con las sumas de los parciales debido al redondeo de las cifras.
6. En un convenio de préstamo entre la CFI y el prestatario normalmente se estipula el monto total del financiamiento que han de proporcionar la Corporación y las instituciones participantes. Por lo general, el préstamo de la CFI consta de dos partes:

El préstamo A es la porción que la CFI financia con sus propios recursos, con sujeción a las condiciones convenidas con la Corporación.

El préstamo B es financiado por los participantes, y sus condiciones pueden diferir de las establecidas por la CFI.
7. Actividades de re préstamo. Préstamo a través de intermediarios tales como bancos locales, de fondos movilizados de fuentes de la propia Corporación.
8. Los instrumentos de cuasicapital tienen características de préstamo y de capital; están diseñados de manera que la relación riesgo/rentabilidad se sitúa entre la de los préstamos ordinarios y de las inversiones en capital accionario.
9. La CFI y los participantes asumen todos los riesgos crediticios de los proyectos. Sin embargo, como la Corporación es el prestamista oficial, los participantes se acogen a los mismos beneficios impositivos y relacionados con el riesgo que representan los países de que goza la CFI en su condición especial de organismo multilateral de desarrollo.

JEFA DE PROYECTO Y EDITORA

Sally Gelston

JEFA DE PUBLICACIONES

Dana Lane

**COLABORADORES DEL PERSONAL
DE PUBLICACIONES**

Chitra Alwis, Paul Crystal, Rob Wright

**PRINCIPALES COLABORADORES
DEL PERSONAL DE LA CFI**

Clive Armstrong, Zach Coipuram, Natasha Dossa, Amy Downs, Kutlay Ebiri, Richard Henry, Kelly Johnson, Alzbeta Klein, Ali Naqvi, Judith Apiyo Ombura, Feresteh Raissian, Nadir Rehman, Ellen Schwab, John J. Soladay, Stoyan Tenev, Jenifer Wishart, Jan Peter Wogart, Long Zhang

AUXILIARES ESPECIALES

Mary Mbanefo, Abigail Tamakloe

TRADUCCIÓN Y LECTURA DE PRUEBAS

Chino: China Financial and Economic Publishing, Beijing

Español y francés: División de Servicios de Traducción, Interpretación y Conferencias (GSDTI), Banco Mundial, Washington, D.C.

DISEÑO

Grafik Communications, Ltd.,
Alexandria, Virginia

**FOTOGRAFÍAS DEL CAPÍTULO SOBRE
SECTORES MÁS DESTACADOS**

Breton Littlehales

IMPRESIÓN

S&S Graphics, Laurel, Maryland.

Corporación Financiera Internacional

2121 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20433 EE.UU.

Teléfono 202-473-7711

Fax 202-974-4384

www.ifc.org